BIBLIOTECA NAZ.LE
XXVI*
A
36
NAPOLI

116
a
114

Digitized by Google

Rod: Scherer.
20. b.

Digitized by Google

Digitized by Google

CHRESTOMATHIA POETICA

Oder

Auserleſene Stücke

aus

CATVLLO, VIRGILIO, HORATIO und MARTIALE

zum bequemen Unterrichte der Jugend in der Lateiniſchen Poeſie geſammlet und erkläret:

mit einer Vorrede

des ſeel. Joh. Matthiä Gesners,

weiland Königl. Hofraths und Profeſſors zu Göttingen,

itzt zum andernmal herausgegeben und verbeſſert

von

Joh. Mich. Heinze,

Rect. der Schule zu St. Michaelis in Lüneburg.

Leipzig und Zelle,

in Verlag Georg Conrad Gſellius,

Königl. privil. Buchhändler. 1769.

BIBLIOTECA NAZIONALE DI NAPOLI

Digitized by Google

Digitized by Google

LECTORI ERVDITO ET AEQVO

S. D.

I. M. HEINSIVS.

E Conſilium colligendi has Chreſtomathias initio quidem non aliud fuit, quam vt haberet ſchola noſtra, et, ſi vellent, etiam aliae, vnde adoleſcentuli vſu proſodiae Latinae largius commodiusque quam ex ſolis Ouidii Triſtibus, aut aliis quibusdam libris ad id comparatis, ſed parum comtis, imbuerentur: vbi porro colle-

ɛta legerentur loca optimorum poetarum talia, quae non modo excitare poſſent ingenia ad poeticam forte nata, hisque idonea ad imitandum exempla praebere, ſed ex quibus etiam liceret fructum aliquem ſiue ad vitam et mores, ſiue ad antiquitatis, aliarumque bonarum rerum cognitionem capere: quae denique eiusmodi annotationes adiunctas haberent, quibus et ipſa diligenter declararentur, et guſtus ille, quem hodie vocant, h. e. iudicium veri pulchrique adiuuari videretur. Cum vero probata eſſet tenuis haec opera mea pluribus viris doctis, qui aut commendarent eam publice, aut ipſi in ſcholis & gymnaſiis ad inſtituendam adoleſcentiam adhiberent: coeperunt eorum aliqui optare, vt reliquorum etiam poetarum Latinorum, velut Lucretii, Tibulli, Propertii, Iuuenalis, Perſei, Silii, Statii, Valerii Flacci ſimilia excerpta

darem,

darem, et ſimili modo illuſtrata. Cui deſiderio vellem equidem ſtatim cum hac noua libri editione ſatisfacere poſſem. Sed ſerius indicatum eſt mihi de opuſculo typis repetendo, et feſtinabat bibliopola: ego vero quo minus id agerem hoc tempore, alio labore impediebar; et, quae poſtulabantur, plura erant et maiora, quam quae paucis plagulis comprehendi poſſent, aut tam ſubito recte protruderentur in publicum; hac praeſertim aetate, quae peccata ſcriptorum inclementius vindicat, et in libris adoleſcentium ſtudiis deſtinatis elegantiam iudicii vel maxime, nec id immerito, ſolet requirere. Itaque nunc quidem malui haec curate recenſita, et vbi opus eſſet emendata dare: caeterum ſi Deus vitam et otium mihi conceſſerit, quam primum potero, de altera parte huius Chreſtomathiæ cogitabo; quae loca inſigniora poeta-

rum, quos ſupra nominaui, contineat, vnde poſſint de ingenio et ſpiritu cuiusuis cognoſcere, qui hoc cupiunt, neque tamen totis operibus legendis exponendisue volunt vacare. Interim his fruere, beneuole Lector, et ſtudiis meis faue. Scribeb. Luneburgi Kal. Iuliis

CIↃ IↃ CC LXVIII.

PRAEFATIO
B. IO. MATTHI. GESNERI.

Quod pro me meisque laboribus neque feci vnquam, neque facturus eram, vti eos defenderem aut commendarem, illud in amici cauſa, licet ea meae coniuncta ſit, facere non dubito; cum hic libellus, in cuius fronte ſcribuntur iſta, meo conſilio atque hortatu inſtitutus paratusque, meum qualecunque patrocinium iure ſuo exſpectet.

Digitized by Google

Non poteſt autem commodius illud fieri, quam vt primo totum hoc genus, quale ſit, oſtendatur, deinde quid de hoc praecipue libello ſperari poſſit, indicetur. Iam totum illud conſilium non ſemper, ſub initia praeſertim, integros bonorum ſcriptorum libros, ſed locos illuſtres de illis excerptos, proponendi legendos adoleſcentulis, ſi qui non vſque quaque videantur probare, illi forte hoc tantum dixere, ſenſerunt quidem certe, ſi recte de prudentia illorum iudicamus, non ſatis eſſe ad eruditionem excerptos ciusmodi locos ſi quis legerit; opus eſſe, vt integrorum quoque librorum inuentionem, argumenta, diſpoſitionemque inſpiciant adoleſcentes; in quo nemo ſanus repugnat. Ceterum

non

non eſſe, niſi iam adultiorum, vno quaſi obtutu contemplari totam orationem, totum librum, et illius oeconomiam, deſcriptionem, argumentationem, totam inſpicere, quo quis diutius attentiusque in hoc docendi opere eſt iactatus, tanto magis obſeruauerit neceſſe eſt. Parum nouit ingenia adoleſcentulorum, quin hominum, qui ignorat, plures eſſe, qui vna hora totum aliquid, totam narrationem, totam diſputatiunculam, deſcriptionem, argumentum denique quodcunque totum velint cognoſcere, quam qui per vices et interualla continuare longiuſculum laborem cupiant, et quomodo inter ſe apta deuinctaque ſint omnia, perſpicere ac tenere. Neque vero illud dubium eſt, eum facilius

ſibi ipſi vel aliis rationem reddere ſingularum horarum poſſe, qui ſingulis horis integrum quiddam, quam qui velut decerptum et abruptum membrum cognouerit. Laborioſior eſt, maiori omnium partium mentis aduerſione et applicatione opus habet, quam quae in primam aetatem cadat, illa vtilis alioquin et neceſſaria adeo totorum librorum nec interrupta cognitio (*). Sed hoc ita eſſe, et vix opus eſſe, vt quis illud rationibus probandum ſuſcipiat, ſatis ipſe vſus eorum oſtendit, qui ab

omni

(*) Pluribus locis pro illa ſelectorum locorum tractatione diſputauit, eamque omni ratione commendauit, praeclarus ſi quis alius, rationis docendi ac diſcendi auctor Rollinus *de la Maniere d'enſeigner et d'etudier les belles lettres* T. 1. p. 213. 236. 238. T. 2. p. 12. etc.

omni fere aetate boni doctores adoleſcentiae ſunt habiti. Non dicamus de illo genere excerptorum, quas χρείας, aut χρηστομαθίας, aut *laudabilia*, dicebant antiqui, de quo Scaliger (ad Varro. R. R. 1, 59, 3.) Woweriusque (in Polym. c. 12.) Neque Photii Bibliothecam huc aduocabimus, quod opus potius praeluſit eorum induſtriae, qui hoc et ſuperiori ſaeculo de libris nouis vel veteribus, libellis per interualla diurna aut menſtrua prodeuntibus, referunt: neque Stobaei Iohannis illas eclogas, neque illam Conſtantinopolitanorum diligentiam rei ruſticae, nominatim hippiatricae, tum accipitrariae, ſed etiam de Legationibus, de virtutibus et vitiis, excerpta, vt apud Latinos

tinos agrimenſoriae rei, condentium; multo minus Iuſtini in Trogo, Xiphilini in Dione Caſſio concidendo, quae quidam interpretantur, ſcelera commemorabimus: cum illa opera plane aliud ſibi propoſitum habuerint. Sed illud modo meminiſſe velimus lectorem, illas Rhetorum Latinorum controuerſias, quales in Senecae rhetoricis operibus habemus, ideo eſſe excerptas, vt haberent adoleſcentes, in quo cogitandi et eloquendi ſolertiam exercerent, nec tamen integras legere orationes cogerentur: et vnde illa partium carminis Homerici diuiſio, vt laudentur Βοιωτία, Λιταὶ, Νυκτεγερσία, Πατροκλεία, Ασπὶς, Νεκυία (vid. Hudſon. Ind. ad Longi. de Sublim. v. Νεκυία) niſi quod partes carmi-

carminum ſeparatim praelectae ſunt? Sic de ſexto Ciceronis de Republica excerptum Scipionis ſomnium, commentario Macrobius explicauit: ſic locum Homeri de antro Nympharum proſecutus libello peculiari Porphyrius: hinc tot in Bibliothecis ſcripti manu codices, non tota opera, ſed partes plurium excerptas complexi? Quid poſt literas renatas? Nihil ſane hoc genere librorum frequentius. Inter antiquiſſimos huius generis eſt *Nicolai Marſcalci Thurii Enchiridion poetarum clariſſimorum*, cuius quatuor libros dedit (Erphordiae 1502. 4. h. e. foliis pene quadratis, oblongis) et in fine promiſit plures. Cum rarum eſſe opus intelligam, ex eo, quod neque Fabricio,

neque

neque Schoettgenio eius facta copia eſt, quorum hic diſſertationem de noſtro inſeruit Tomo vltimo S. VI. Bibliothecae med. et inf. Lat. Fabricianae pag. 749-762. et memoriam viri praeclari conſeruauit: non ingratum forte fuerit quibusdam lectoribus hic diſcere, eſſe opus pro illa aetate cultum ſatis, typis Ienſonianorum ſimilibus impreſſum. Graeca primo libro etiam dantur pluscula Orphica, Pythagorea, Phocylidis, Homeri, Pindari, Heſiodi, Theocriti, Moſchi, Callimachi, eaque ſine notis interpunctionum, accentuum ac ſpirituum et apoſtrophi, literis alioqui minuſculis, niſi quod τῦ litera ad figuram maiuſculae Ν formata; υpſilon autem non rotundum eſt,

eſt, ſed ν; Delta quoque triangulare, vt ſit λ infra clauſum, ζ vt a ξ nihil quidquam differat, ſcripta omnia ſine compendio vllo literarum vel nota. Dantur non modo plurimi antiquorum poëtarum Graecorum et Latinorum loci excerpti, illi cum Latina interpretatione ſolutae orationis vel ligatae nonnunquam: inter haec etiam, in ipſo fine libri primi Pulicis de hermaphrodito nobile epigramma Latinum, cum A. Politiani interpretatione Graeca, quam huc adſcribere, ſpecimen ſcripturae non vulgaris, et ad elegantiſſimorum MSptorum rationem proxime accedentis, et materiem exercendae adoleſcentiae, manus pruriebat. Sed verebar, ne typographi non poſſent

aſſequi. Ceterum dignum videtur hoc enchiridion, quod in Bibliothecis aſſeruetur, propter hiſtoriam etiam artis typographicae. V. G. neque folia numeris ſignantur neque paginae; ſed literis A, B etc. ordinantur ſeniones plerumque foliorum, vbi obſerues, media duo folia alterius chartae, nigrioris fere eſſe, bina extrema candidioris: rari ſunt quaterniones. Sunt imagines additae ruditatem ſaeculi referentes illae quidem, ſed indicantes eaedem eruditionem inuentoris. V. G. Pictus eſt ſenex librum manu tenens apertum, in quo verba ſunt, ΠΛΟΥΤΟΥ ΜΗ ΦΕΙΔΟΥ, et ΓΝΩΘΙ ΣΕΑΥΤΟΝ. Alius tenet volumen explicatum, in quo, ΕΡΩΣ ΠΑΝΤΑ ΝΙΚΙ. (pro νικᾷ) Im-

Implent hi quatuor libri ſpiſſum ſatis volumen, ſex, puto, circiter ſcaporum. Cum non memoretur typographus, videtur ipſe Marſcalcus inſtitutam iam tum habuiſſe domi ſuae typographian. Inſcripti ſunt quatuor libri *ingenuo puero Enrico Georgii Eberbach Erythrapolitani Archiatri Erphordienſis celeberrimi filio*, quem videtur inſtituiſſe Marſcalcus noſter, cuius patrem vitam ſibi ſaepe dediſſe praedicat; cui in ipſo fine operis ita gratulatur, *Vale Enrice puer incundiſſime, et quem hoc anno primum gradum cum fratre tuo Petro intra* Telesphorianam (*) *ſuſcepiſti* Abſtinen-

(*) Aduertebat me *Telesphoriana* haec *Abſtinentia.* qui non ita pridem de Telesphoro commentatus (Comm. Societatis Scient.

ſtinentiam, *feliciter cum illo auge.* Etiam hoc nomine non indignus videtur hic liber, qui ſeruetur in Bibliothecis, quod forte habet lectiones bonas, vt modo inci-

Gott. Tom. 2. a p. 298.) nihil recordarer, quod huc faceret. Sed nihil certi extricare vnius alterius horae ſtudio potui. Supereſt vt coniectura mea ponenda aliorum vel memoriam vel ingenium excitem. Alloquitur Marſcalcus puerum (qui poteſt pro illius temporis ratione loquendi etiam viginti annos habuiſſe) Erfordiae. In hac vrbe eſt nobilis Carthuſia: *abſtinentia* a carne omni et mollibus deliciis, eſt velut character huius ordinis: quid ſi hoc voluit Marſcalcus, in Carthuſia, inter *abſtinentes* illos verſantem Eberbachium iuuenem vel primum gradum inſtituti illius, ſ. nouiciatum vel etiam primum gradum Philoſophiae, bacalaureatum, ſuſcepiſſe: *Telesphoriana,* ſi non ab auctore inſtituti, quodam Telesphoro, quod firmare argumento non poſſum; certe a *perfectione,* quam prae ſe ferebant Carthuſiani, quaeque paſſim illis tribuitur, potuit dicta eſſe. Vid. V. G. Io. Sarisber. Polycrat. 7. c. 23. p. 505. ſqq.

incidunt oculi in principium Arateorum Auieni, vbi obſeruo, *Carminis incentor mihi Iupiter*, pro quo vulgatum *inceptor*, ſignificatione dilutiore, vt mihi videbatur. Non fruſtra, credo, fuerit, quem hic non poenituerit venari per horas aliquot, cum ſint interdum loci bene longi, cum Marſcalcus vir doctus, cum Erfordia habuerit tum codices MSS. plures forte quam hodie e. i. g. a.

Poterat hic commemorari magna multitudo ſimilis inſtituti Eclogarum, Graecarum praeſertim, vbi illud magis etiam quam in Latinis opus eſt. Sed ſumma diligentia hanc etiam partem ſuſcepti muneris perfecit Bibliothecarius ille noſter Fabricius, qui bonam

partem Voluminis XIII. Collectionibus huius etiam generis ſcriptorum Graecorum impleuerit, Neandrinis, praeſertim, Camerarianis, tum Vorſtianis, Maittairianisque et ſimilibus, vt nihil ſolebat contemnere nec eorum, quae iuniorum aetati ſunt deſtinata. Quare de illis tantum aliquid dicetur, quae ab eo tempore, quo ille Tomus editus eſt, in hoc genere acta ſunt. Igitur *Matthaei Dreſſeri Gymnaſmata* (recenſita a Fabricio p. 468.) recuſa et adiectis quibusdam aucta ſunt ſub titulo, *Collectiones literaturae Graecae* ab *Andrea Grauenhorſt* Berleburgi 1726. 8.

Qui ab anno inde ſaeculi noſtri XVII. edenda *Chreſtomathia Ciceroniana*, atque annis aliquot poſt *Pliniana*, prodeſſe tiro-

tironibus ſtudueram, ſucceſſu vtriusque libri (de quo plura dicere meum non eſt) inuitatus, etiam *Graecam* publicaui A. XXXI. cuius quarta nuper editio facta eſt, quod etiam Ciceronianae contigit, quae tamen cum ſorore ſua Pliniana aliquot annis propter fatum Bibliopolii Bielckiani velut ſtrangulatae nunc a me retractatae, (*) Ciceroniana etiam aucta, in manus hominum velut poſtliminio redeundi facultatem nactae ſunt. Reuixiſſe quodammodo

(*) Ciceroniana quidem nupera demum hieme; Pliniana autem iam ante decem annos: a quo tempore incerta Bibliopolii conditio illam remorata eſt. Hoc moneo, quia video, praefationi adſcriptum annum hunc, quo iſta ſcribo. Pluſcula autem per hoc tempus didici, quae prodeſſe Plinio poterant: quorum omiſſio fraudi mihi apud aequos iudices eſſe non debet.

Digitized by Google

ab eo tempore videtur et nomen Chreſtomathiae (*), et ipſum ſtudium talia ſelecta, laudabilia, eclogas denique edendi.

(*) Sic vocarat olim ſuas de poëtis et rebus poëticis obſeruationes Proclus, quarum ſumma Photio conſeruata editaque inſuper cum A. Schotti obſeruationibus et cum Apollonio Sylburgii. Chreſtomathiae (χρηστομάθειαι) decerptae ex Strabonis Geographicis editae cum Hudſoni Geographis, et ipſo Strabone Almeloueenii. Vid. Caſaubo. et Menag. ad Diog. Laërt. 3, 66. et Dodwell. de Strabonis excerptore §. 2. Nec recentioris aeui hominibus titulus ille diſplicuit. Notae ſunt *Chreſtomathia Terentiana I. H. Boecleri: Conr. Dieterici Chreſtomathiae Graecae Specillum*, quo introductio ad Philologiam Graecam continetur. Similis argumenti eſt V. Cl. *Mich. Richey Chreſtomathia Graeca ſ. de recte inſtituendo linguae Gr. ſtudio conſilium. Io. Guil. Bergeri Chreſtomathia Longini*, operi de naturali pulchritudine orationis ſubiecta, *ſelectam diſciplinam* et praecepta illius rhetoris continet. De Satirico libello, *Chreſtomathia Petronio-Burmanniana*, quem famoſum iudicarunt Conſules Amſtelodamenſes, hic nihil dico. *Chreſtomathiam Lucianeam* promiſit in Callimachi praefatione *Stubelius*.

edendi. Nempe ipſa literarum Graecarum ſtudia nouum ab eo tempore vigorem videntur recepiſſe, quod inductione plurium librorum vel magnorum, qui Bibliothecas ornant, vel paruorum, qui iuuant tirones, oſtendi poſſet. Hic tantum collectiones libellorum vel locorum Graecorum indicantur, in quas non hoc agens incidi.

Deliciae Graecae ex antiquiſſimis et optimis autoribus, Demoſthene, Iſocrate, cet. *in vſum ſcholarum collectae.* Magdeb. 1732. 4. pag. 292. Praefatus eſt V. C. *Sam. Walther.* Habentur hic *Demoſthenis* Olynthiacae tres, *Iſocratis Or. de Pace, Herodoti* 1, 1-62. *Thucydidis* prooemium. *Xenophontis* Cyropaediae lib. I. et fabula de Hercule. *Cebetis* tabula.

Platonis de Legibus libri V. prooemium. Ex *Ariſtotelis* Rhetoricae libro II. quaedam de notatione morum. Ex *Theophraſto* quaedam virtutes et vitia. *Lyſiae* Oratio contra Philocratem.

Chreſtomathia Patriſtica Graeca ſ. loci illuſtres ex antiquiſſimis Patribus Graecis ſelecti, ac noua verſione Latina Scholiisque Latinis, per ſchediasmata quaedam, in vſum iuuentutis literariae adornati. Faſciculus ſextus et vltimus prodiit Vratislau. ap. Kornium 1745. 8. opera *Io. Chriſt. Schindel*, qui in praefatione vltimi faſciculi vehementer laudat auctoritatem, conſilium, auxilia ſummi Viri ac Theologi *Io. Frid. Burgii*, cuius etiam eſt toti Collectioni praefixa iam 1739. praefatio, qua totum quoque hoc ſeli-

gendi τὰ χρηστὰ inſtitutum commendatur. Optabile erat, neminem eſſe, qui ad theologiae ſe ſtudium contulerit, quin vel hoc libro duce (qui tribus fere ſcapis, Alphabeta vocant librarii, continetur) quum paucis contingant bibliothecae, qui homines et quales ſint, qui vocantur Patres Graeci, tanquam guſtu quodam cognoſcat, et horum ſubſidiorum ope, quae etiam viua doctoris voce carere poſſunt, notitiam aliquam cum illis hominibus contrahat, quae deinde, vbi nata eſt occaſio, in familiaritatem quandam poſſit transire, in aliis certe barbaram ruditatem arceat. Sunt enim hic *Iuſtini M.*, *Irenaei*, *Clementis Alexandrini*, *Origenis* loci inſignes, eſt *Gregorii Thaumaturgi* meta-

phraſis in Eccleſiaſten, *Euſebii*, vel potius Eccleſiae Lugdunenſis de paſſione Martyrum ſuorum narratio, *S. Athanaſii* epiſtola contra Arianos exegetica, *Baſilii M* homilia in illud, Attende tibi ipſi, et Epiſtola ad Italos et Gallos, ſunt *Cyrilli Hieroſ.* Procatecheſis et Catecheſis myſtagogica ſecunda: Sunt *Greg. Nazianzeni* quaedam ἀποσπασμάτια ſolutae pariter et ligatae orationis, ſunt denique pluscula *Io. Chryſoſtomi* praeſertim ex libro in S. Babylam diſputata contra Iulianum et gentiles, et nobilis in Eutropium homilia. Debetur huic Chreſtomathiae locus inter primos in bibliothecula ſtudioſi Theologiae. Per hunc librum voti ſui iam compos ex parte erat, quo tempore illud nuncupabat,

bat, vir venerab. Io. Ad. Fleſſa, in oratione, qua A. 1741. munus Altonanum auſpicatus eſt, de ſtudio eccleſiaſtico per iniuriam e ſcholis paſſim exulante (p. 257. Faſciculi commentationum) vbi inter alia aduerſus obiectam ſibi librorum inopiam, *habere* ſe ait *perfugium* χρηστομαθειῶν — *Quid eſt, cur* Chreſtomathia *aliqua Latinorum* patrum *luce indigna, ſtudiisque adoleſcentiae minus apta cenſeatur?* Sed viderat eo tempore tantum primam partem Burgiani inſtituti, Vir doctiſſimus, et forte illa ipſa oratione occaſionem dedit, vt eo alacrius illud vrgeretur, eoque fieret vberius. Супereſt, vt in Latinis Patribus aliquis conſilio Ven. Viri obtemperet.

Neque laude ſua priuandus eſt libellus viri multis nominibus de pueritia et adoleſcentia bene meriti, cuius titulo propoſito ſatis indicari argumentum et ratio poteſt, *Griechiſche Ergötzungen, d. i. die weiſen Sprüche Menandri, die ſinnreichſten Erfindungen aus den Fabeln Aeſopi, Aphthonii und Gabriae, die nützlichſten Briefe Alciphronis, und die luſtigen Erzehlungen Hieroclis, welche insgeſammt in griechiſcher Sprache, mit einer darauf folgenden deutſchen Ueberſetzung nebſt einem doppelten Anhange der Fabeln Phaedri und Aviani, die im Griechiſchen vorgekommen, der ſtudirenden Jugend zu einem geſegneten Anfange in Erlernung der griechiſchen Sprache, zu beliebter Anleitung in guten Sitten, und zu rühmlicher Ge-*

Gemüths - Vergnügung an das Licht ſtellet M. Abraham Kriegel T. (h. e. tertius Collega Scholae Thomanae Lipſienſis) *Leipzig* 1747. 8.

Paullo poſt, nempe 1749. Turici 8. prodiit vtiliſſimus et elegantia etiam commendabilis libellus, *Eclogae ex optimis Graecis ſcriptoribus, ad vitam ſtudioſae iuuentutis informandam, cum interpretandi ſubſidio, quam potuit emendate propoſitae.* Qui norit *Breitingerianae* induſtriae deberi hoc opuſculum, ille egregia omnia de illo ſperat merito. Habentur hic *Luciani* inſomnium, *Cebetis* tabula, *Iſocratis* παραίνεσις, *Plutarchi* libellus περὶ τȣ̃ ἀκȣ́ειν, *Theophraſti* characteres. Subſidium interpretandi praeſtitit Vir doctiſſimus (de verſionibus

enim iudicat quod ego, illas melius hic abeſſe) annotationes quasdam et gloſſarium. Sed neque criticam opem non impendit his eclogis.

Hi mihi de Graecis innotuere. Latina in primis duo Gallorum hominum in hoc genere opuſcula cupide, vt ſolet, arripuit Germania, et repetitis editionibus frequentauit. Ponamus duarum breuem notitiam. Prodiit Pariſiis (1727. 12. 2 Voll.) *Heuſei* vel *Heuſeti* libellus hoc titulo, *Selectae e profanis ſcriptoribus hiſtoriae, quibus admiſſa ſunt varia honeſte viuendi praecepta ex iisdem ſcriptoribus depromta.* Repetitus eſt, cum ipſa praefatione Gallica, ad verbum, Berolini (1728. 12. 2 Voll.). Sed cum auctor non vbique ſeruaſſet ipſa verba

verba antiquorum ſcriptorum, ſed leuandae difficultatis cauſſa quaedam interdum immutaſſet, Lipſiae repetitus eſt ad Pariſienſe exemplum libellus ita, vt (quod habet titulus edit. 2dae 1734. 12.) *loci auctorum praepoſtero conſilio vel immutati vel decerpti, reſtituti accuratiusque citati* fuerint. Quod Graecorum loci ex interpretationibus recentiorum dati ſunt, monendi ſunt adoleſcentuli, vt cogitent ſe non legere verba antiqui ſcriptoris. Et in vniuerſum animaduertendum eſt, ob diſſimile ac diuerſum adeo ſcribendi genus hunc libellum non ad formandam orationem debere commendari, niſi ea addita cautione, vt diligenter vbique obſeruetur, cuius aetatis et quis ſcriptor legatur.

Verbo,

Verbo, magis ad rerum bonarum copiam, quam ad ſtilum formandum, hoc libro vti conuenit.

Vtrique autem rei ſeruire poteſt breui mole libellus, *M. Tullii Ciceronis eclogae*, a *Ioſ. Oliueto*, cui ſplendidam illam operum Tullii editionem in Sereniſſimi Delphini vſum factam debemus. Inſcripſit eas eclogas ipſi Delphino. Pariſ. 1744. Hic vero redactas ſub XII. Capita ſententias, diſputationes, narrationes Tullii, paruae molis libello comprehenſas Gallica interpretatione, qua facultate multum illum valere nouimus, inſtruxit. Arreptum eſt et hoc opuſculum, recuſum inter alia etiam Turici (1748. 8. p. 240.) titulo, *Auserleſene Gedanken aus den Schriften des*

M.

M. T. Cicero etc. Omiſſa Gallica interpretatio, adiectae annotationes Germanicae paullo vberiores quam ſunt in Gallico exemplo.

Anno proximo 1745. hic Gottingae in vſum praelectionum Academicarum recenſui atque edidi libellum hac praeſcriptione, *Enchiridion ſ. prudentia priuata ac ciuilis T. Pomponii Attici, M. et Q. Ciceronum, Cn. Iulii Agricolae, Imp. Caeſ. Neruae Traiani, a Nepote, Ciceronibus, Tacito, Plinio, deſcripta.* Nihil hic aliud egi, quam vt indicatos libellos, quam accurate atque emendat^ poſſem expreſſos traderem meis auditoribus, ac de quibusdam lectionibus breuiter rationem in

praefatione redderem, cetera praelectionibus reſeruarem omnia.

De Poeticis collectionibus Freyerianis et Graeca Vorſtiana egit laudatus Fabricius.

Chreſtomathian poeticam Latinam ſimilem Ciceronianae ac Plinianae optare coepi iisdem de cauſis, ob quas iſtas olim ipſe conſtruxi, ab eo praeſertim tempore, quo videbar mihi obſeruare, poëſin Latinam tantum non exigi ſcholis quibusdam, ſiue quod doctorum ſtudia magis in alia omnia ferantur, philoſophiam praeſertim, quam pro ſuo quisque captu vocant; ſiue quod vernacula poëſis

ſola placet, et Gallica, quibus etiam vulgo *elegantiorum literarum* nomen ita tribuunt quidam, vt Latinas Graecasque tanquam triſtes nimium et rugis deformes, eius honore nominis non dignentur. Triſte vero fatum eruditionis in vniuerſum, ſi amittatur poëtica illa: quod non difficile eſt ad oſtendendum, ſed alio forte loco agetur a nobis diligentius. Nunc illud modo admonere lectores placet, poëſin ſemper fuiſſe nutriculam ingeniorum, poëtarum ſermonem eſſe partem vnius cuiusque linguae praeſtantiſſimam pulcherrimamque; renaſcentium literarum haec fuiſſe principia, vt poëtae exiſterent, adeo quidem, vt illo ſaeculo Poëta ſignificaret homi-

nem Graecis Latiniſque literis cultum, qui bellum barbariei indixiſſet. Qui latinos poëtas non cognouit, vt de his nunc potiſſimum dicamus, ille ne quidem legere cum fiducia in publico, et pronunciare, vt oportet, poteſt orationem ſolutam, nec ſentire oratorios numeros, nec de poëta Romano iudicare poteſt; ſi vero emendare audeat, plane turpiter ſe dabit; taceo quod ſuauitatis expers eſt, quam maximam dicunt, qui guſtare potuerunt; taceo quod fatentur, qui probatum ſapientibus carmen ſcripſere, ſe antiquis vſos, et ſi illud negare animum inducerent, facile rebus praeſentibus conuincerentur. Verum ea eſt Virgilii, Horatii, Ouidii dignitas,

vt videri cupiant illos imitati eſſe, illos expreſſiſſe etiam, qui vix a primo illos limine ſalutarunt; vt interpretari eos interdum audeant, qui diſcere ante illorum ſermonem et percipere ſenſus debebant. Harum igitur rerum cauſa optabile fuit, exſtare librum, e quo guſtu poëticae ſuauitatis qua Latina eſt, imbui poſſit aetas adoleſcentulorum, eorum adeo omnium, qui rudes diutius eſſe nolint, in quo non habeantur modo loci laudabiles atque illuſtres, ſed iidem etiam enarrati explicatius, propter illos, qui vel non habeant opportunitatem boni et viui praeceptoris, vel qui ad docendum talia ſe conferre ante coguntur, quam aliunde ipſi didicerint, quod fieri non

 nun-

nunquam, et cum inter bonos bene agitur, tamen fieri neceſſitate quadam, non ignotum, ne valde quidem rarum eſſe nouimus. Accedit, quod vtile eſt ſub exemplis interdum moneri homines, quibus rebus, quo apparatu variae doctrinae opus ſit, ſi quis plane intelligere poëtam antiquum velit, commendarique ſic Polymathian adoleſcentibus, et doctrinam multiplicem in reliquo etiam ſtudiorum et vitae curſu profuturam. Quae cum ita ſint, per mihi iucundus ille nuncius fuit, cum indicaret mihi Vir doctiſſimus, et propter ingenium, virtutem, doctrinam, merita ſua, mihi Cariſſimus *Io. Michael Heinſius*, ſe parare Chreſtomathian poëticam, et, laudato a me con-

conſilio, non ita multo poſt mitteret ſpecimina opuſculi, quibus equidem opus non habebam, quia plusculis inde annis carum Sodalem in Seminario Philologico, et in Teutonica Societate, habuerim, *Heinſium* meum, qui quos ille interpretatus eſt Senecae libros, exempla bonae interpretationis commendare ſoleam amicis iunioribus: ſed illa vidiſſe tamen gaudeo, quod eo aſſeueratius commendare opuſculum Bibliopolae potui, et nunc poſſum ſcholis, quarum profecto magnum bonum eſſe, vti totum *Heinſium*, ita hanc viri Chreſtomathian iudico, feliceſque adoleſcentulos, vel quoscunque alios, qui poëſeos Latinae guſtu imbuere ſe vel alios de hac Chreſtomathia

mathia volent. Hoc ipſum ea fide, qua me ſcholis obſtrictum eſſe ſentio, ea religione, qua teſtimonia dici debent, *confirmo.* Scrib. Gottingae a. d. XXIV. Auguſti, A. cIↄ Iↄ CCLIIII.

Digitized by Google

I.

CHRESTOMATHIA
POËTICA
EX
C. VALERIO CATVLLO.

Digitized by Google

Digitized by Google

Catulli Lebensbeſchreibung.

Dieſer Poet iſt, nach dem ſel. Fabricius (Biblioth. Lat. I. c. 5.) im 668. Jahre der Stadt Rom, oder im 86. vor Chriſto, entweder zu Verona, oder nicht weit davon, am See Benacus, von edlem Geſchlechte geboren. Wenigſtens freuet er ſich ſo ſehr, ſein Landhaus daſelbſt wieder zu ſehen, daß ſeine Freude über den Ort ſeiner Geburt nicht gröſſer ſeyn könnte. (S. epigr. 32.) Er lebte alſo zu den Zeiten der Freyheit, und ſtarb im 708. Jahre der Stadt, oder 49. Jahr vor Chriſti Geburt, eben da der bürgerliche Krieg zwiſchen dem Cäſar und Pompejus angieng. Er hat kein Ehrenamt verwaltet, ob er gleich den Memnius nach Bithynien begleitet, welcher als Proprätor dahin gieng. (epig. 4, 32. 47.) Als ſein Bruder in Troas geſtorben war, reiſete er abermal nach Aſien, ihm die letzte Ehre zu erweiſen. (epig. 102.) Er fieng zeitig an zu poetiſiren, da er kaum das 17. Jahr erreichet hatte, und es ſcheinet, daß er in ſeiner Jugend das meiſte geſchrieben habe.

(epig. 69, 15.) Er gewann durch ſeinen Witz anſehnliche Freunde, worunter **Cornelius Nepos** (epig. 1.) und **Cicero** waren. Dieſem danket er im 50 Gedichte für eine Wohlthat; daher man geglaubet, daß ihn Cicero vor Gericht einmal vertheidiget habe, welches auch nicht unwahrſcheinlich iſt, weil er ihn als den beſten Advokaten rühmet. Hätte ihm Cicero etwas anders erwieſen, ſo würde er ihn vermuthlich von einer andern Seite gelobet haben.

Seine Sprache hat hin und wieder noch einige archaismos, und ſeine Verſe ſind nicht vollkommen ſo ſchön, als derer Dichter, die bald nach ihm, unter dem Kayſer **Auguſt** gekommen ſind: An Anmuth aber, an Zärtlichkeit, und natürlicher Schönheit iſt nichts über ihm.

Uebrigens wäre es gut, wenn er züchtiger gelebet hätte: ſo würde die Nachwelt nicht nur ſeinen Witz, ſondern auch ihn ſelbſt höher ſchätzen. Aber er ſcheinet von den Ausſchweifungen der Wolluſt nicht entfernet geweſen zu ſeyn. Denn was er zu ſeiner Entſchuldigung anführet, das iſt ſchlecht ausgeſonnen:

- Caſtum eſſe decet pium poetam
Ipſum, verſiculos nihil neceſſe eſt.

Siehe Herrn Prof. **Gesners** ſchöne Anmerkungen über ſolche witzige Thorheiten, bey Plin. Epiſt. 4, 27, 4. Ich habe daher nur wenige Stücke daraus genommen; welche ich nach der Ausgabe des berühmten Io. Georg. Graeuii, zu Utrecht 1680, 8. gezählet, aber doch auch die andre Numer, wo ſie von jener abgehet, beygeſetzet habe.

I.

1. Dedicatio operis ad Cornelium Nepotem.

Quoi dono lepidum nouum libellum,
Arido modo pumice expolitum?
Corneli tibi: namque tu ſolebas
Noſtras eſſe aliquid putare nugas
Iam tum, cum auſus es, vnus Italorum
Omne aeuum tribus explicare chartis,
Doctis, Iuppiter! et laborioſis.
Quare habe tibi, quicquid hoc libelli eſt,
Qualecunque; quod o Patrona Virgo!
Plus vno maneat perenne ſeclo.

1. Quoi-lepidum. Quoi ſtehet für cui. Der Poet lobet nicht ſeine Arbeit mit dem Worte lepidus libellus, ſondern das Büchelchen ſelbſt, das er ſauber und zierlich hatte binden laſſen, wie das folgende beweiſet.

2. Pumice expolitum. Die Alten banden ihre Bücher auch in Pergament ein, welches ſie mit Bimſenſtein abrieben. Pumex iſt gener. comm. daher einige arida leſen. Tibullus bezeuget, was ich vorhin angeführet, 3, 3, 9.

   Lutea ſed niueum inuoluat membrana libellum
   Pumex et canas tondeat ante comas:

   Sonſt brauchten ſie den Bimſenſtein auch zur Zubereitung des Pergamentes, worauf ſie ſchreiben wollten. S. N. 5, v. 8.

5. Iam tum. Cornelius Nepos hatte alſo vorher ſchon ein hiſtoriſches Werk von der Univerſalhiſtorie herausgegeben, worin er des Catulli, als eines ſinnreichen Poeten, rühmlich erwähnet hatte.

Vnus Italorum, du biſt der einzige unter den Römern, der dergleichen Werk geſchrieben.

6. Tribus chartis iſt ſo viel, als, tribus libris, in 3 Büchern, wie Scaliger mit einem Verſe des Q. Serenus, eines Poeten unter dem Caracalla, beweiſet:

Tertia namque Titi ſimul et centeſima Liui Charta. Das iſt, das 103. Buch des Livii. Die Urſache iſt, weil die Bücher der Alten meiſtentheils Rollen waren, (volumina): doch machten bisweilen 2 Rollen 1 Buch aus. Plin. Epiſt. 3, 5, 5.

7. Iuppiter! Dieſer Vocativus wird als ein Zeichen der Verwunderung geſetzet.

8. Quicquid hoc libelli eſt qualecunque. Nimm dieſes geringe Buch, als ein ſchlechtes Geſchenk, von mir an.

9. Patrona Virgo. Soll Minerva ſeyn, die Vorſteherin der Gelehrſamkeit, und der Bibliotheken, wo ihre Bildſeule zu ſtehen pflegte. Voſſius hat Patroa Virgo, und verſteht die Veſta, welche eine Jungfrau heiſſet, ſo fern ſie das Feuer, das reineſte Element, iſt; Patroa, weil ihr Dienſt mit dem entfernteſten Stifter des römiſchen Volks, dem Aeneas, nach Italien gebracht worden: Endlich glaubte man, daß ſie den Anfang einer Sache beglückte, daher ſie Catull hier gar wohl anrufen können.

II.

3. Luctus in morte Paſſeris.*

Lugete o Veneres, Cupidineſque,
Et quantum eſt hominum venuſtiorum!
Paſſer mortuus eſt meae puellae:
Quem plus illa oculis ſuis amabat.

Nam

Nam mellitus erat, ſuamque norat
Ipſam tam bene, quam puella matrem:
Nec ſeſe a gremio illius mouebat:
Sed circumſiliens modo huc modo illuc
Ad ſolam dominam vsque pipilabat.
Qui nunc it per iter tenebricoſum,
Illuc, vnde negant redire quemquam.
At vobis male ſit, malae tenebrae
Orci, quae omnia bella deuoratis!
Tam bellum mihi paſſerem abſtuliſtis.
O factum male! o miſelle paſſer!
Tua nunc opera meae puellae
Flendo turgiduli rubent ocelli.

* Dieſes ſcherzhafte Trauergedicht iſt jederzeit vor ein Meiſterſtückgen unſers Poeten gehalten worden. Und in der That kann nichts artigers und zärtlicheres in dieſer Art gemachet werden. Joh. Scaliger hat es in Diſticha gebracht, Opuſc. p. 349. der Frankf. Ausgabe, 8. Ich ſetze es der Jugend zu Gefallen hieher: nicht, daß ich glaubte, dieſe etwas harten Verſe ſtritten mit dem Original um den Vorzug; ſondern damit ſie ſehen, durch was vor Uebungen berühmte Leute die lateiniſche Poeſie erlernet haben. So lautet es:

Lugete, o quantum eſt Venerum atque Cupidinum amantum!
Atque venuſtorum quicquid vbique hominum eſt,
Lugete, ille meae luſusque et cura puellae:
Ah dolor! ille meae delicium dominae,
Paſſer mortuus eſt, quem ſerio amauerat illa,
Plus quam ſe, plus quam vitam oculosque ſuos.

Namque erat et mellitus, et ipſam cognitam habebat,
Tam bene, quam matrem noſtra puella ſuam:
Et circumſiliens, vti ne a gremio illius vnquam
Cederet, ad ſolam pipilitabat heram.
At nunc it per iter nigrum miſer; ah miſer! illic,
Vnde vnquam reducem nemo pedem retulit.
At vobis male ſit! male! qui omnia bella voratis,
O, orci, vobis, ah male ſit tenebrae!
Tam bellum nobis rapuiſtis paſſerem inique,
O male factum! o, mi paſſer, atrox facinus!
Ecce tua cauſa noſtrae tumefacta puellae
Turgeſcunt ſalſis lumina lacrimulis.

1. Veneres Cupidinesque. Die Liebesgötter und Göttinnen, unter deren Aufſicht alles ſtund, was ſchön und artig iſt: und daher auch mit ihren Namen genennet wurde.

6. Suam matrem. Das ſuam muß zweymal verſtanden werden. Denn die Worte folgen alſo: et ipſam Lesbiam ſuam, tam bene norat, ac puella ſuam noſſe ſolet matrem. Er war wie ihr Kind.

8. Ad dominam-pipilabat. Er hipfte immer auf ihrem Schooſſe herum, und zwitſcherte ihr entgegen, als ob er ihr liebkoſete. Ad bedeutet zwar bisweilen ſo viel als apud, wie Scaliger über dieſe Stelle beweiſet, aber es iſt, deucht mir, hier unnöthig. Vsque immerfort.

10. Iter tenebricoſum. Der finſtre Weg der Todten, den alle abgeſchiedne Seelen wandern müſſen.

15. Male, o miſelle. Man muß dieſen Vers ohne Eliſion ſcandiren, auf griechiſche Art, wie bey andern lateiniſchen Poeten auch bisweilen geſchiehet. Z. E. unten N. 16, v. 4.

16. Tua opera. Um deinet willen. So ſaget Plin. Hiſt. Nat. 7, 44. ſuae virtutis opera periturus. S. Chreſtom. Plin. p. 22. §. 14.

III.

4. Faſeli laus et dedicatio. *

Phaſelus ille, quem videtis, hoſpites,
Ait fuiſſe nauium celerrimus,
Neque vllius natantis impetum trabis
Nequiſſe praeterire, ſiue palmulis
Opus foret volare, ſiue linteo.
Et hoc negat minacis Adriatici
Negare litus, inſulasue Cycladas,
Rhodumque nobilem, horridamue Thraciam,
Propontida, trucemque Ponticum ſinum:
Vbi iſte, poſt Phaſelus, antea fuit
Comata ſilua. nam Cythorio in iugo
Loquente ſaepe ſibilum edidit coma.
Amaſtri Pontica, et Cythore buxifer,
Tibi haec fuiſſe et eſſe cognitiſſima,
Ait Phaſelus: vltima ex origine
Tuo ſtetiſſe dicit in cacumine,
Tuo imbuiſſe palmulas in aequore,
Et inde tot per impotentia freta
Herum tuliſſe, laeua, ſiue dextera
Vocaret aura, ſiue vtrumque Iuppiter
Simul ſecundus incidiſſet in pedem;
Nec vlla vota litoralibus Diis
Sibi eſſe facta, cum veniret a mare
Nouiſſimo hunc ad vsque limpidum lacum.
Sed haec prius fuere: nunc recondita
Senet quiete, ſeque dedicat tibi,
Gemelle Caſtor, et gemelle Caſtoris.

* Faſelus oder Phaſelus maſc. und femin. ein Fahrzeug, welches von faſelus, und faſeolus, eine türkiſche oder Stengelbohne, wegen einiger Aehnlichkeit der Geſtalt, den Namen hat. Der Poet hatte mit dieſem, ſo er hier beſchreibet, ein Paar Reiſen nach Aſien, und wieder zurück nach Welſchland gethan, und weihet es hier auf eine feyerliche Art dem Caſtor und Pollux, als den Patronen der Seefahrer, aus Dankbarkeit vor ihren Schutz. Das Gedicht ſelbſt, ſo auch eines der artigſten unſers Poeten iſt, beſtehet aus lauter reinen jambiſchen Verſen, ohne untermiſchte Spondäen, und iſt daher auch um des künſtlichen und ſeltenen metri willen merkwürdig.

3. Trabis. Trabs ſtehet gar oft bey den Poeten vor nauis: weil die allererſten Schiffe nichts anders, als ausgehohlte Balken, geweſen, conf. N. 13, v. 19.

4. Palmulis. Palma und palmula die flache Hand, aber auch, der Aehnlichkeit wegen, das breite Ende des Ruders, und das Ruder ſelbſt.

6. Minacis Adriatici. Weil es immer ſtürmiſch iſt, daher es bey dem Horazio Od. 3, 9, 23. auch iracundum heiſſet. Uebrigens kann die Jugend hier, vermittelſt einer Landcharte, die ganze Farth aus dem See Benacus, an welchem Catullus wohnete, bis nach Bithynien ſehen. Aus dieſem See, wo er ſich an Bort begab, fuhr er auf dem Fluſſe Mincius in den Po: dieſer brachte ihn in das adriatiſche Meer; aus dieſem ſchiffete er in das Joniſche, und um Pelopones herum in das Aegeiſche, wo die Cycladiſchen Eyländer lagen: weiter nach Rhodus, Thracien, Propontis, Pontus, woran Bithynien lieget.

11 Comata ſilua. Hier war dieſes nachmalige Fahrzeug ehedem ein belaubter Wald, d. i. ein dicker

dicker grüner Baum auf dem Cythoriſchen Gebürge. S. N. 33. v. 23.

12. Loquente coma. Coma ſteht metaphoriſch, vor das Laub der Bäume, pro fronde. Von dieſem ſagt er loqui, weil es rauſchet, und das Geräuſch, oder, nach Beſchaffenheit der Umſtände, das Flüſtern ſelbſt, nennet er ſibilum. Hier ſtehen alſo drey Metaphoren in einem Satze, die ganz von einander unterſchieden ſind, und die Rede fällt aus einer in die andere, welches den Regeln der Rhetorik zuwider zu ſeyn ſcheinet. Der gelehrte Muretus, welcher dieſes bemerket, führet aus eben dieſem Gedichte, nämlich aus dem 3. Verſe noch ein ſolches Exempel einer vermeinten Verachtung der rhetoriſchen Regeln an: wo auch in einem Satze natare, ire und volare von dem Schiffe geſaget werden, wovon das erſte eigentlich den Waſſerthieren, das andre den Thieren auf Erden, und das dritte dem Geflügel zukömmt. Doch nach der Anmerkung des berühmten Herrn Profeſſor Erneſti in Initiis Rhetor. §. 320. iſt dieſe Veränderung der Methaphoren alsdenn erſt fehlerhaft, wenn das Subject des Satzes metaphoriſch ausgedrücket iſt, und die Beywörter oder Prädikate ſich zu ſolcher Metaphore nicht ſchicken: z. E. wenn unſre philoſophiſche Redner das Wort Grund, anſtatt Urſache gebrauchen, und das Beywort wichtig oder erwägen dazu ſetzen, ſo iſt das nach den Regeln der Rhetorik unrichtig und widerſinnig, ob man es ſchon nicht erkennen will. Denn wer hat je den Grund eines Hauſes gewogen, oder geſagt, wie wichtig, das iſt, wie ſchwer er ſey? Eine Urſache kann metaphorice wichtig heiſſen und erwogen werden: aber ein Grund muß unterſucht werden, ob er feſt, zuverläßig, unumſtößlich, gewiß, oder ſchwach, wankend, ſandig.

dig, u. ſ. w. ſey. Wenn hingegen das Subject mit dem eigentlichen Worte benennet iſt, ſo kann man verſchiedene Metaphoren hinzuſetzen. Denn da eine Sache mit vielen Dingen eine Aehnlichkeit haben kann: warum ſollte ich nicht einige derſelben zuſammen ſetzen können? Dies iſt aber in gegenwärtigem Falle. Das Subject iſt Phaſelus, von dem kann ich das ire, natare, und volare ganz wohl ſagen. In dem erſten Exempel iſt comata ſilua das Subject, das Prädikat ſibilum edidit; daran iſt nichts zu tadeln, auch an dem Beyſatze coma noch nichts. Aber wie ſteht es mit loquente? das ſchickt ſich allerdings nicht wohl zu coma, und würde, wenn man dergleichen Kleinigkeit an einem Poeten ſo ſcharf rügen müßte, eben die Critik verdienen, als die vielleicht auch nicht ſogar ungereimten ſepulchra viua des Gorgias. S. Initia Rhet. l. c.

13. Amaſtri-Cythore. Amaſtris und Cythorus oder Cytorum, wie es Cellarius ſchreibet, zwey Städte in Paphlagonien am Pontus Euxinus gelegen, wo viel Buxbaum wuchs.

15. Vltima ex origine. Seit den älteſten Zeiten, wo nicht gar vom Anfange der Welt.

17. Imbuiſſe in aequore. In deinen Waſſern wären ſeine Ruder zuerſt naß worden.

18. Impotentia freta. Impotens wird oft von den Affecten, abſonderlich dem Zorne geſaget: und ſo iſt es auch hier ſoviel als irata, turbulenta freta.

19. Laeua ſiue dextera etc. Der Wind mochte von der Rechten oder von der Linken kommen; oder wir mochten auch mit vollem Winde ſeegeln. Pes heiſſet bey den Schiffern das Seil, womit das Seegel geſpannet wird, und zwar zur Linken pes ſiniſter, zur Rechten pes dexter. Beydemal hat das Schif halben Wind, lateiniſch, facit pedem. Wehet aber der

der Wind dem Schiffe gerade in den Rücken, daß es mit vollen Seegeln fähret, ſo heiſſet der Wind eigentlich ſecundus, und man ſagt ventus ſimul incidit in pedem vtrumque. Anſtatt ventus ſteht hier Iuppiter poetiſch.

22. Nec vlla vota. In der Noth thun die Schiffer Gelübde, die ſie hernach, wenn ſie an das Land kommen, bezahlen ſollen. Dieſer Faſelus rühmt alſo, daß ſein Herr niemals nöthig gehabt, wenn er ihn gefahren, ein Gelübd zu thun. Litoralibus Diis. Virgil nennet ſie Georg. 1, 436.

Votaque ſeruati ſoluent in litore nautae
Glauco et Panopeae et Inoo Melicertae.

23. A mare nouiſſimo. Die Alten declinirten im ablat. mare, wie aus einigen Stellen Varronis und Plauti erhellet. Nouiſſimum mare das äuſerſte Meer, kann das Schwarze wohl heiſſen, weil weiter hin nur noch der See Mäotis iſt.

25. Sed haec prius fuere. Doch das iſt vorbey!

26. Senet. Seneo ein altes Wort, das nachher abgekommen, ſo viel als ſeneſco.

27. Gemelle Caſtoris i. e. Pollux, Caſtors Zwillingsbruder.

IV.

9. Verannii ex Hiſpania reditum et ſibi et ipſi gratulatur.

Veranni, omnibus e meis amicis
Antiſtes mihi millibus trecentis,
Veniſtine domum ad tuos penates,
Fratresque vnanimes, tuamque matrem?
Veniſti. o mihi nuntii beati!

Viſam

Viſam te incolumem, audiamque Iberûm
Narrantem loca, facta, nationes,
Vt mos eſt tuus? applicansque collum
Iucundum os, oculosque ſuauiabor?
O, quantum eſt hominum beatiorum,
Quid me laetius eſt beatiusue!

2. Antiſtes, andere leſen Antiſtans, welches ſtatt einer Erklärung ſeyn kann: der allen andern Freunden vorgehet.
Millibus trecentis ſc. paſſuum. Auch im Deutſchen redet man ſo. Er geht ihm auf hundert Meilweges vor.

V.

22. (19.) Ad Varrum de Suffeno.

Suffenus iſte, *Varre,* quem probe noſti,
Homo eſt venuſtus, et dicax, et vrbanus,
Idemque longe plurimos facit verſus,
Puto eſſe ego illi millia aut decem, aut plura,
Perſcripta; nec ſic, vt fit, in palimpſeſto
Relata; chartae regiae, noui libri,
Noui vmbilici, lora rubra, membrana
Directa plumbo, et pumice omnia aequata.
Haec cum legas, tum bellus ille, et vrbanus
Suffenus, vnus caprimulgus aut foſſor
Rurſus videtur: tantum abhorret ac mutat.
Hoc quid putemus eſſe? qui modo ſcurra,
Aut ſi quid hac re tritius videbatur,
Idem inficeto eſt inficetior rure,
Simul poëmata attigit: neque idem vnquam

Aeque

Aeque eſt beatus, ac poëma cum ſcribit:
Tam gaudet in ſe, tamque ſe ipſe miratur.
Nimirum idem omnes fallimur; neque eſt quisquam
Quem non in aliqua re videre Suffenum
Poſſis. Suus cuique attributus eſt error:
Sed non videmus manticae quod in tergo eſt.

5. In palimpſeſto. Palimpſeſtus. Von παλιν und ψάω rado. Iſt radirt Pergament, worauf man was neues ſchreiben will, das man hernach wieder anders wohin ins Reine bringet, wie man etwa jetzo das Conceptpapier brauchet. Man könnte auch die bey uns gewöhnlichen Schreibtafeln, worauf man mit Bleyſtift ſchreibet, und die man immer wieder abreibet, füglich palimpſeſtum nennen. Er hat dieſe Menge Verſe nicht etwa nur noch auf dem Concepte, wie andre Poeten.

6. Chartae regiae. Wie wir auch ſagen Royalpapier.

7. Vmbilici. Vmbilicus die beyden Enden der kleinen Walze, um welche die Alten die Bücher aufrolleten, wie man etwa jetzo mit groſſen Landcharten thut, nur daß dieſe zwey ſolche Walzen zu haben pflegen. Wer eine ſolche Rolle aufſchläget, der kömmt zuletzt an dieſe Walze, daher iſt die Redensart gekommen, ad vmbilicum rem perducere, welches eben ſo viel iſt als finire rem, perficere.
Lora rubra. Rothe Bänder, womit es zugebunden wird.

8. Membrana directa plumbo. Es ſind überall Linien mit Bley gezogen, damit die Schrift recht gerade würde. Das iſt: Es iſt alles mit dem äuſſerſten Fleiſſe auf das zierlichſte geſchrieben. Das Bley, womit dieſe Linien gezogen werden,

werden, heiſſet ſonſt praeductale, wie Salmaſius anmerket.

Pumice omnia aequata. S. oben N. 1. v. 2.

10. Caprimulgus. Qui capras mulget, ein Schaafknecht: den witzigen, den galanten Suffenus ſollte man für einen groben Schaafknecht und plumpen Tagelöhner halten; vnus vermehret die Bedeutung des Subſt. wie im Deutſchen ein Erzſchaafknecht.

11. Abhorret ſc. a ſe, ac *mutat* i. e. variat. neutraliter. S. mehr Exempel in Geſneri Theſaur. L. L. So ſehr unähnlich iſt er ſich ſelbſt, und ſo gar verändert.

12. Hoc quid putemus eſſe? Wie mag das immer zugehen?

13. Qui modo ſcurra. Dieſes Wort hat ehemals eine gute Bedeutung gehabt, die bey Plauto auch noch etlichemal übrig iſt: und ſo wird es auch hier genommen. Die witzigen Köpfe haben dieſes Schickſal durch ihre Schuld, daß ihr Name zuletzt verächtlich wird: wie das Franzöſiſche bel eſprit und das Engliſche a Wit. S. Herr Eberts Ueberſetzung der Youngiſchen Nachtgedanken p. 64.

14. *Hac re* i. e. ſcurra, *tritius*. Oder wenn ſonſt noch etwas gewandter, als ſolch ein Ding ſeyn mag. Tritus, eigentlich abgegriffen: dergleichen Dinge ſind blank, glatt und gehen leicht durch die Hand. Es ſchickt ſich alſo dieſes Wort gut vor einen, der ſich gleich in alles zu ſchicken weiß, der auf jede Rede eine Antwort bereit hat, und den wir deutſch gewandt nennen.

17. Gaudet in ſe. Er freuet ſich innerlich. Eben ſo beſchreibet Horazius ſolche elende Poeten:

Gaudent ſcribentes, et ſe venerantur, et vltro,
Si taceas, laudant, quicquid ſcripſere beati.

18. Idem fallimur, i. e. quoad idem, eadem in re oder eadem vel ſimili ratione.

20. At-

20. Attributus. Jeder hat ſeinen eignen Fehler, jeder ſeine beſondre Thorheit.

21. Manticae quod, i. e. quae mantica. Was auf unſerm Rücken für eine Taſche hänget. Er zielt auf die Aeſopiſche Fabel, welche Muretus über dieſe Stelle alſo anführet: Ἄισωπος ἔφη, δύο πήρας ἕκαςον ἡμῶν φέρειν: τὴν μὲν ἔμπροσθεν, τὴν δὲ ὄπισθεν. καὶ ἐις μὲν τὴν ἔμπροσθεν ἀποτιθέναι τὰ τῶν ἄλλων ἁμαρτήματα, ἐις δὲ τὴν ὄπισθεν τὰ ἑαυτȢ, διὸ ȣ̓δὲ καθορῶμεν αὐτά. S. auch Phaedr. Fab. 4, 9.

VI.

32. (28) Ad Sirmionem peninſulam.

Peninſularum, *Sirmio,* inſularumque
Ocelle, quascunque in liquentibus ſtagnis,
Marique vaſto fert vterque Neptunus:
Quam te libenter quamque laetus inuiſo,
Vix mi ipſe credens, Thyniam, atque Bithynos
Liquiſſe campos, et videre te in tuto.
O quid ſolutis eſt beatius curis,
Cum mens onus reponit? ac peregrino
Labore feſſi venimus Larem ad noſtrum,
Deſideratoque acquieſcimus lecto!
Hoc eſt, quod vnum eſt pro laboribus tantis.
Salue, o venuſta Sirmio, atque hero gaude!
Gaudete vosque Lydiae lacus vndae:
Ridete quicquid eſt domi cachinnorum!

1. Sirmio. S. oben in dem Leben des Poeten. Sonſt ſaget uns der groſſe Joſeph Scaliger über dieſe Stelle, daß dieſes Sirmio lange Zeit die Wohnung ſeiner fürſtlichen Vorfahren, der

Scaligerorum, geweſen ſey: Wie denn noch ſeinem Großvater, Benedix Scaliger, etliche Dörfer am See Benacus gehöret hätten. u. ſ. w. S. Chriſto. Aug. Heumanni Supplementa Hiſt. liter. Goetting. in Corollariis ſubiectis, loco vltimo et laudatam ibi Veronam Illuſtratam Scipionis Maffei, P. II, p. 15. ingleichen Sam. Luth. Geret Obſeruat. ad Vngeri Vitam Aldi Manutii p. 126. et Ioſ. Scaligeri Opuſcula.

3. Vterque Neptunus. Neptun iſt doch der Herr des ganzen Waſſerreiches, ſowol der Flüſſe, als der Seen und Meere, Ouid. Met. I, 275. ſowol der ſüſſen als der ſalzigten Waſſer. Hievon erkläret alſo Turnebus vtrumque Neptunum: welches auch dadurch wahrſcheinlicher wird, weil Sirmio an keinem Meere lieget.

5. Thyniam. Eine Inſel bey Bithynien am ſchwarzen Meere.

6. In tuto auf dem feſten Lande, wo man keiner Gefahr, wie auf der See, unterworfen iſt. Dieſe heiſſet daher infidum marmor. Num. 14, 24.

7. O quid ſolutis etc. Der berühmte Douſa ſetzet hier quam hinein, und conſtruiret ſo: O quid beatius eſt, quam cum mens onus reponit, ſolutis curis.

8. Peregrino labore, i. e. in peregrina terra ſuſcepto feſſi: oder auch, nach eben dieſes gelehrten Mannes Auslegung, peregrinandi labore feſſi. Denn eine ſo weite Reiſe kann wol labor heiſſen, da ſie mit vielen Ungemächlichkeiten verbunden iſt.

11. Hoc eſt, quod vnum. Dieſes einzige habe ich von allen meinen ausgeſtandenen Unruhen, daß mein Vaterland und mein weniges Vermögen mir um deſto lieber iſt. Er hatte alſo wol nicht viel in der Fremde gewonnen.

12. Hero

12. Hero gaude. Freue dich doch eben ſo ſehr über die Zurückkunft deines Herrn, als er über dich.

13. Lydiae vndae. Warum hier das Waſſer des Sees Benacus jetzo Lago di Garda, Lydiae vndae heiſſe, darüber ſind die Meynungen verſchieden. Einige gelehrte Männer glauben, daß auf den Urſprung der Etrurier, in deren Lande er lag, geſehen werde, welches gar wahrſcheinlich iſt, zumal da auch Virgil die Tyber Lydium Tibrim nennet, Aen. 2, 782. conf. Aen. 9, 11. Scaliger hingegen will durchaus Ludii leſen, und beweiſet ſehr gelehrt, daß Ludius einen Tänzer heiſſe, und Ludiae vndae daher ſo viel ſeyn, als Waſſer, das in beſtändiger Bewegung iſt. Ich bin zu wenig, etwas zu entſcheiden: zweifle aber, daß ſeine Gelehrſamkeit hier wohl angebracht ſey.

14. Ridete quicquid cachinnorum, d. i. ridete omnes cahinnos lachet was ihr lachen könnet, oder freuet euch aus allen Kräften. Ridere cachinnum iſt eben ſo geredet, als bellare bellum, gaudere gaudium u. d. gl.

VII.

35. (31) Saeculare carmen ad Dianam. *

Dianae ſumus in fide
Puellae et pueri integri,
Dianam pueri integri,
Puellaeque canamus.
O Latonia maximi
Magna progenies Iouis,
Quam mater prope Deliam
Depoſiuit oliuam!

Montium domina vt fores,
Siluarumque virentium,
Saltuumque reconditorum,
Amniumque ſonantium.
Tu *Lucina* dolentibus
Juno dicta puerperis,
Tu potens *Triuia*, et notho es
Dicta lumine *Luna*.
Tu curſu *Dea* menſtruo
Metiens iter annuum,
Ruſtica agricolae bonis
Tecta frugibus exples.
Sis, quocunque placet tibi,
Sancta, nomine, Romulique
Ancique, ut ſolita es, bona
Soſpites ope gentem!

* Catullus hat kein Jubeljahr erlebet. Dieſe Ueberſchrift iſt alſo falſch, und das Lied iſt vielmehr auf das jährliche Feſt der Diana verfertiget. Dies iſt das Urtheil des berühmten Richard Bentley in Sententia de Temporibus libror. Horatii: Eodem (ad Dianae aut Apollinis feſtum, quorum illud menſe Auguſto, hoc Julio ſingulis annis celebratur) pertinet Catulli carmen XXXV: *Dianae ſumus in fide;* quod Saeculare, etiam a viris doctis, peſſime inſcribitur; cum nihil ibi de ſaeculo habeatur, isque diu diem obierit ante Ludos Auguſti Saeculares. Uebrigens iſt in den erſten 3 Zeilen jeder Strophe das metrum Glyconicum: Die 4te iſt ein Pherecratius. S. das 1te Reg.

1. Puellae et pueri integri. Dieſes Lied wurde von

von einem Chore Knaben und Jungfrauen abgeſungen.

7. Mater depoſiuit. Ihre Mutter Latona ward von der Juno verfolget, daß ſie nirgend auf Erden einen Ort, zu gebähren, finden konnte: bis Jupiter die vorhin ſchwimmende Inſel Delos befeſtigte, (Virgil Aen. 3, 75. ſagt, daß dieſes Apollo gethan) und aus dem Meer erhob, wo ſie endlich den Apollo und die Diana, unter einem Oelbaume, wie unſer Poet will, nach Homero aber und andern, unter einer Palme gebahr. Depoſiuit iſt ein archaismus pro depoſuit.

9. Montium Domina. Dieſe Strophe preiſet die Diana, als die Göttin der Jagd.

11. Reconditorum, i. obſcurorum. Der dunkeln, dicken Wälder. Metalepſis.

12. Sonantium. Muß als dreyſylbig ſcandiret werden.

13. Lucina-Juno, oder Juno Lucina war die Göttin, welche die Frauen in der Kindesnoth anriefen: Dieſe war alſo auch Diana, und hieß daher auch ſonſt Diana Lucifera, weil ſie die Geburt ans Licht brachte. Uebrigens gehören dieſe zwey Verſe zuſammen, auf dieſe Art, tu Lucina Juno dolentibus puerperis dicta es.

15. Triuia ein anderer Name der Diana, weil ſie den Scheidewegen (triuiis) vorſtund, doch ſoll er zugleich auf die dreyfache Gottheit derſelben gehen, da ſie im Himmel Cynthia oder Luna, auf Erden Diana, die Jagdgöttin, in der Hölle, oder dem Reiche der Todten, Proſerpina oder Hecate geweſen.

Notho lumine, i. ſpurio, falſo, ein Licht das nur der Wiederſchein eines andern wahren Lichtes iſt.

21. Sis ſancta ſcil. nobis. Sanctus iſt hier ſo viel als venerandus, welche Bedeutung Clericus Arte Cr. 2, 1, 7, 9. mit mehrern beweiſet. Du

ſollſt uns heilig und ehrwürdig ſeyn unter einem jeden Namen, der dir gefällig iſt. Die Alten führten in ihren Gebeten und Lobliedern gern viele Namen einer Gottheit an, und glaubten, daß dieſelbe deſto gröſſer wäre, je mehr ſie derſelben hätte. Herr Prof. Michaelis nennet ſolches ad βαττολογίαν, welche den Chriſten unterſaget iſt, Matth. 6, 7. (S. ſeine gelehrte Diſſert. de Battologia ad h. l. Goetting. 1753. §. 14. 15.) aber ganz recht mit der Einſchränkung, wenn es ohne Verſtand, Nachdruck und Affect geſchiehet: welches aber von guten Poeten, und auch hier nicht kann geſaget werden. Daher auch Horaz in Carm. Saecul. v. 14. ſqq. desgleichen gethan. Auch in der heiligen Schrift ſind davon Exempel, in den Pſalmen und bey den Propheten anzutreffen: Er heiſſet Wunderbar, Rath, Kraft, Held, ewiger Vater, Friedefürſt ꝛc.

32. Romulique Aneique. Zwey bekannte Könige des römiſchen Volkes.

VIII.

47. (43) Ad ſe ipſum de aduentu veris.

Jam ver egelidos refert tepores,
Jam coeli furor aequinoctialis
Jucundis Zephyri ſileſcit auris.
Liquantur Phrygii, Catulle, campi
Nicaeaeque ager vber aeſtuoſae.
Ad Claras Aſiae volemus vrbes.
Jam mens praetrepidans auet vagari:
Jam laeti ſtudio pedes vigeſcunt.
O dulces comitum valete coetus,

Longe

Longe quos ſimul a domo profectos,
Diuerſos variae viae reportant!

3. Die Worte folgen alſo: Jam furor coeli ſileſcit auris iucundis Zephyri aequinoctialis. Furor coeli ſind die ſtürmiſchen Nordwinde, welche das Land mit Schnee und Eis erfüllen, aequinoctiales Zephyri, die um den Anfang des Frühlings wehen.

5. Nicaeae. Die bekannte Stadt in Bithynien, wo auch die berühmte Kirchenverſammlung wider Arium gehalten worden.

7. Mens praetrepidans. Das vor Begierde nach etwas zittert; wie ſonderlich bey ganz kleinen Kindern wahrzunehmen, wenn man ihnen etwas, ſo ſie gern haben, erſt vorhält, ehe man es ihnen giebt.

8. Vigeſcunt. Der Eifer macht die Füſſe frölich und ſtark.

11. Diuerſos. Iſt dem ſimul entgegen geſetzet: Ihr reiſetet zugleich mit mir ab, kommet aber zu verſchiedenen Zeiten, und durch verſchiedene Wege wieder zurück.

IX.

50. (46) Ad Marcum Tullium.

Diſertiſſime Romuli nepotum,
Quot ſunt, quotque fuere, *Marce Tulli*,
Quotque poſt aliis erunt in annis!
  Gratias tibi maximas Catullus
Agit, peſſimus omnium poëta,
Tanto peſſimus omnium poëta,
Quanto tu optimus omnium patronus.

7. Patronus. S. oben die Lebensbeſchreibung. Warum erniedriget ſich aber hier Catullus ſo

ſehr? Wollte er das Wort Cic. Tuſc. Quaeſt. 5, 63. c. 22. widerlegen: Neminem adhuc cognoui poëtam, qui ſibi non optimus videretur? Doch da Cicero dieſes ſchrieb, war Catull wol ſchon todt. Oder ſollte ſeine Dankſagung dadurch deſto gröſſer werden, je tiefer er ſich unter ihn herunter ſetzte? Vielleicht wollte er gar auf dieſe ſeine Art zu verſtehen geben, daß er eben ſowol der beſte Poet wäre, als Cicero der beſte Redner. Wenigſtens hielt er ſich nicht im Ernſte für den ſchlechteſten, wie er auch gewiß nicht war. S. das 37 epigr. ſo ſich anfängt: Annales Voluſi, cacata charta.

X.

85. (78) De Arrio, anhelatore.

Chommoda dicebat, ſi quando commoda vellet
Dicere, et *hinſidias*, *Arrius*, inſidias:
Et tum mirifice ſperabat ſe eſſe locutum,
Cum, quantum poterat, dixerat *hinſidias*.
Credo ſic mater, ſic Liber auunculus eius,
Sic maternus auus dixerat atque auia.
Hoc miſſo in Syriam requierant omnibus aures,
Audibant eadem haec leniter et leuiter:
Nec ſibi poſt illa metuebant talia verba,
Cum ſubito affertur nuncius horribilis:
Ionios fluctus, poſtquam illuc Arrius iſſet,
Jam non Ionios eſſe, ſed *Hionios*.

4. Quantum poterat. Wenn er recht derb, und ſo deutlich, als er konnte, hinſidias geſaget hatte.

5. Liber auunculus. Einige halten das Wort Liber vor einen Zunamen einer Familie, welches auch wol am wahrſcheinlichſten iſt. Ande-

re

re widerſprechen ihnen, und ſagen, es heiſſe ſo viel als ſpurius, und ſey ſpöttiſch geſaget. Uebrigens iſt dieſer Arrius, wie es ſcheinet, ein Menſch von ſchlechter Erziehung geweſen, welcher hinter dem Ofen, wie man zu ſagen pfleget, aufgewachſen, und alle Fehler ſeiner Familie im Reden angenommen, und getreulich beybehalten hat: wodurch er hernach lächerlich worden, da er unter die Leute gekommen iſt.

8. Audibant, archaismus, pro audiebant. Haec eadem. Nemlich die verhunzten Wörter im 1. und 2. Vers.

12. Hionios. Die Artigkeit dieſes Scherzes beſteht vornemlich darinn, daß er das Wort, worüber man lachen ſoll, ganz zuletzt bringet, nachdem man lange darauf geharret hat.

XI.

102. (93) Inferiae ad fratris tumulum.*

Multas per gentes et multa per aequora vectus
Aduenio has miſeras, *Frater*, ad inferias:
Vt te poſtremo donarem munere mortis,
Et mutum necquicquam alloquerer cinerem:
Quandoquidem Fortuna mihi tete abſtulit ipſum,
Heu, miſer, indigne, *Frater*, ademte mihi!
Nunc tamen interea, priſco quae more parentum
Tradita ſunt, triſtes munera ad exſequias
Accipe, fraterno multum manantia fletu,
Atque in perpetuum, *Frater*, haue atque vale!

* Inferiae. Das Todtenopfer: beſtund aus gewiſſen flieſſenden Sachen, als Waſſer, Wein,

mit Milch und Honig vermiſchet, Blut und Salben: ingleichen aus geſchlachteten Thieren, die den Diis manibus heilig waren, welche Virgil Aen. 6, 243. ſqq. nennet, welche Stelle ganz hieher gehöret: Endlich aus den abgeſchnittenen Haaren deſſen, der das Opfer brachte. S. Jo. Kirchmann. de Funer. Rom. 4, 2. und des ſel. Joh. Elias Schlegels Anmerkungen zu der überſetzten Elektra, in ſeinen theatral. Werken p. 330. welcher folgende Verſe aus des Euripides Iphigenia in Taurien überſetzt anführet:

Ihm will ich dies Opfer zahlen:
Ihm fließt aus geweihten Schaalen
Was der Erde Rücken netzt.
Ströme von der Kühe Brüſten,
Der beliebten Trauben Saft,
Was die Biene ſummend ſchaft,
Des die Schatten ſelbſt gelüſten.
Gieb das Opfer mir nunmehr,
Gieb den güldnen Becher her.
Laß dich Todter dies bewegen,
Agamemnons Zweig nimm an,
Was die Schweſter geben kann,
Denn bey deiner Gruft zugegen
Bring ich dir wol nie mein Haar,
Niemals meine Thränen dar.

1. Vectus. S. die Lebensbeſchreibung.
6. Indigne, i. iniuſte, mihi immerenti.
9. Manantia fletu fraterno munera. Das Opfer, das von meinen brüderlichen Thränen triefet.
10. Haue atque vale. Haue ſagt man, wenn man einen grüſſet: vale, wenn man von ihm gehet.

II.

CHRESTOMATHIA

POËTICA

EX

P. VIRGILIO MARONE.

Digitized by Google

Digitized by Google

Virgilii Lebensbeſchreibung.

P. Virgilius Maro, der größte unter allen Lateiniſchen Poeten, deren Werke auf uns gekommen ſind, war von Andes im Mantuaniſchen gebürtig, wo er im Jahr der Stadt Rom 684. am 15 October das Licht zuerſt erblicket hat. Was von ſeiner Abkunft und Lebensart, ehe er nach Rom gekommen, gemeldet wird, daß ſein Vater ein Töpfer, oder nach andern, ein Landwirth, und er ſelbſt ein Arzt, und zwar ein Pferdearzt geweſen ſey, ſolches iſt ganz ungewiß, und dienet nur zu beweiſen, daß die größten Gaben des Geiſtes bisweilen das Erbtheil einer dunkeln Geburt ſind. Daß er aber doch auch nicht von gar zu geringem Stande geweſen ſey, wenigſtens eine gute Erziehung genoſſen habe, das beweiſet nicht nur ſeine Gelehrſamkeit, ſondern auch die Liebe und Hochachtung, welche er bey den größten Männern an dem Hofe des Auguſtus, dem Aſinius Pollio, Mäcenas und dem Kayſer ſelbſt gefunden, und bis an ſein Ende behalten hat. Zu dieſem Glücke verhalf ihm ein Unglück:

Da

Da er im 30 Jahr ſeines Alters, bey einer gewaltſamen Vertheilung gewiſſer Ländereyen unter die Soldaten der Triumvirn, ſein Landgütgen unweit Mantua verlor. Denn dieſes trieb ihn nach Rom, wo er ſo glücklich war, durch die Vorſprache des Aſinius Pollio, und des Mäcenas, das Seinige wieder zu erhalten, und dem Auguſt, welcher damals nur noch Cäſar Octavianus hieß, bekannt zu werden, welchem er auch vor ſolche Güte, in der erſten Ekloge, auf eine ſinnreiche und ſchmeichelhafte Art dankete. Von dieſer Zeit an hat er beſtändig in der Gnade des Auguſtus, und in der Freundſchaft des Mäcenas gelebet, und die ſchönen Werke in guter Ruhe verfertiget, welche uns von ihm übrig ſind.

Er ſtarb im 735. Jahre der Stadt, im 52 ſeines Alters und im 19 vor Chriſti Geburt, zu Brundus in Italien. Sein Leichnam ward nach Neapolis gebracht, und an dem Wege nach Puteolos begraben, wo man dieſe kurze Ueberſchrift auf ſein Grab geſetzet hat: *Siſtite. Viatores. Quaeſo. Pauca. Legite. Hic. Maro. Situs. Eſt.*

Er hat drey Werke hinterlaſſen, die ihm unſtreitig zugehören.

1) Ein Buch Bucolicorum, welches zehn Hirtengedichte enthält, die auf verſchiedene Perſonen, und aus mancherley Abſichten verfertiget ſind, die ſich nicht überall gut errathen laſſen: Daher dieſer Theil ſchwer zu verſtehen iſt. Ich werde auch nichts daraus anführen.

2) Vier Bücher Georgicorum, vom Feldbau, oder der Landwirthſchaft, worinn er vom Acker- und Weinbau, von der Vieh- und Bienenzucht Unterricht

terricht giebet. Das Werk iſt dem Mäcenas zugeſchrieben, und wird vor das Meiſterſtück des Dichters gehalten, weil es vollkommen ausgearbeitet, und von ihm ſelbſt herausgegeben worden. Denn ſonſt iſt

3) die Aeneis, in zwölf Büchern, dasjenige Werk, welches ihm, unter allen lateiniſchen Poeten, die erſte Stelle zuwege gebracht; weil demſelben weder an der Gröſſe und Vortreflichkeit des Entwurfes, noch an der Kunſt in der Ausführung, noch an der Hoheit der Schreibart, und Schönheit der Verſe irgend ein ander Gedicht gleich kömmt. Denn obſchon das Lob des Kayſers und des Geſchlechtes der Juliorum der vornehmſte Zweck deſſelben war; ſo konnte es doch zugleich als das prächtigſte Ehrenmal des ganzen römiſchen Volkes angeſehen werden, woran ein jeder Römer Antheil zu nehmen berechtiget war. Der Vorwurf einer unedlen und feigen Schmeicheley, welcher ihm über dieſes Werk gemacht worden, iſt kürzlich und wohl beantwortet in den Götting. Gel. Anz. 1764. p. 168. und zwar von unſerm groſſen Poeten, welchen der Geiſt und die Schreibart leicht zu erkennen geben. Ich werde hier nichts daraus nehmen, weil es die Jugend billig ganz leſen ſoll.

Ob er auch die Gedichte Culex, Ciris, und die Catalecta Virgilii gemacht habe, daran wird vielleicht mit Unrecht gezweifelt.

Unter den Auslegern ſind die alten Scholiaſten, **Servius**, aus dem 4., **Philargyrius**, aus dem 6., und, über das Heldengedicht, **Donatus** aus dem 4. Jahrhunderte nach Chriſti Geburt, vornemlich merkwürdig.

Die Auflagen des Virgil ſind unzählich. Unter den kleinen iſt die Heinſianiſche, zu Amſterd. 1676. 12. die richtigſte, welche der berühmte Peter Burmann etliche mal wieder abdrucken laſſen. Zum Verſtande des Dichters und zur Einſicht in ſeine Schönheiten, enthält die Ausgabe des berühmten HerrnProf. Heyne die beſten Hülfsmittel; daher man die Vollendung derſelben vor den beſten Theil der ſtudierenden Jugend ſehr zu wünſchen hat.

Von den groſſen will ich den Titel der vornehmſten hieher ſetzen: P. Virgilii Maronis Opera cum integris et emendatioribus commentariis Seruii, Philargyrii, Pierii. Accedunt F. Vrſini, Ge. Fabricii, Franc. Nanſii, Jo. Muſonii, Tan. Fabri et aliorum, ac praecipue Nic. Heinſii, notae nunc primum editae: quibus et ſuas in omne opus animaduerſiones et variantes in Seruium lectiones addidit Petrus Burmannus: poſt cuius obitum interruptam editionis curam ſuſcepit, et adornauit Petrus Burmannus, Junior. Cum indicibus abſolutiſſimis et figuris elegantiſſimis. Tomi IV. Amſtel. ſumtibus Jac. Wetſtenii 1746. gr. 4.

Die ſauberſte und geſchmückteſte iſt wol die, welche unter folgender Aufſchrift herausgekommen: P. Virgilii Maronis Bucolica, Georgica et Aeneis, illuſtrata, ornata et accuratiſſime impreſſa Londini 1750. ſumtibus J. et P. Knapton et W. Sandbys. gr. 8. Tomi II. 39 Bogen, 58 Kupfertafeln, welche alle aus dem Alterthum genommen ſeyn, und den Virgil erläutern ſollen. Eine andre, die ihr ähnlich, aber neuer iſt, wird in den Götting. Gel. Anz. 1768. im 66 St. beſchrieben und beurtheilet.

XII.

XII.

Ex Virgil. Georg. I, 43-70.

Quando arationis initium capiendum: nec non de coeli agrique cuiusque ingenio cognoſcendo.

Vere nouo, gelidus canis cum montibus humor
Liquitur, et Zephyro putris ſe gleba reſoluit;
Depreſſo incipiat iam tum mihi taurus aratro
Ingemere, et ſulco attritus ſplendeſcere vomer.
Illa ſeges demum votis reſpondet auari
Agricolae, bis quae ſolem, bis frigora ſenſit:
Illius immenſae ruperunt horrea meſſes.
At prius ignotum ferro quam ſcindimus aequor,
Ventos et varium coeli praediſcere morem
Cura ſit, ac patrios cultusque habitusque locorum,
Et quid quaeque ferat regio, et quid quaeque recuſet.
Hic ſegetes, illic veniunt felicius vuae:
Arborei foetus alibi, atque iniuſſa vireſcunt
Gramina. nonne vides croceos vt Tmolus odores,
India mittit ebur, molles ſua tura Sabaei?

At Chalybes nudi ferrum, viroſaque Pontus
Caſtorea, Eliadum palmas Epiros equarum?
Continuo has leges, aeternaque foedera certis
Impoſuit natura locis: quo tempore primum
Deucalion vacuum lapides iactauit in orbem:
Vnde homines nati durum genus. Ergo age terrae
Pingue ſolum primis extemplo a menſibus anni
Fortes inuortant tauri, glebasque iacentis
Puluerulenta coquat maturis ſolibus aeſtas.
At ſi non fuerit tellus foecunda, ſub ipſum
Arcturum tenui ſat erit ſuſpendere ſulco:
Illic, officiant laetis ne frugibus herbae;
Hic, ſterilem exiguus ne deſerat humor arenam.

1. Vere nouo. Es wird nicht undienlich ſeyn, mit dem berühmten Taubmann hier anzumerken, daß die Alten jede Jahreszeit mit drey Beywörtern zu bemerken pflegen. Alſo hieß der erſte Frühlingsmonat ver *nouum, primum*, oder *iniens*: Der andere ver *adultum* oder *medium*: Der dritte ver *praeceps. extremum* imgleichen *praecipitans*: und ſo auch mit den übrigen. Ja man kann dieſe Wörter auch von dem Tage, dem Jahre, dem Jahrhunderte u. ſ. w. gebrauchen. Uebrigens ſaget Columella 11, 2, 2. über dieſe Worte unſers Poeten: Noui autem veris initium non ſic obſeruare ruſticus debet, quemadmodum aſtrologus, vt exſpectet certum diem illum, qui veris initium facere dicitur; ſed *aliquid etiam ſumat de parte hiemis*: quoniam conſumta bruma iam intepeſcit annus,

nus, permittitque clementior dies opera moliri. Poſſit igitur ab Idibus Ianuariis (der Frühling gieng alſo in Italien im Februar an) vt principem menſem Romani anni obſeruet, auſpicari culturarum officia etc.

Canis montibus. Die von Eis und Schnee grau ausſehen.

2. Putris ſe gleba reſoluit, i. e. putreſit et reſoluitur, wird lucker und giebt ſich aus einander, welches geſchieht, wenn alles am Ende des Winters aufthauet.

4. Splendeſcere vomer. Man bemerke, wie ſchön der Poet in dieſen beyden Verſen nicht beſchreibet, ſondern mahlet. Sulcus griechiſch ὄλκος von ἕλκω ich ziehe, daher auch vlcus, eris. Denn die Furche, von fahren, iſt nichts anders als der Zug des Pfluges, und ein Geſchwür zieht die nächſten Theile zuſammen.

5. Seges iſt bald das Saatkorn, bald die Saat, die aufgegangen iſt, bald der gepflügte Acker, der beſäet wird: hier iſt das letzte. So auch Num. 32, 5.

Auari agricolae, hat hier keine böſe Bedeutung. Ein Landwirth, der reichlich einzuerndten wünſchet: Und welcher wünſchet das nicht?

6. Bis-ſenſit. Das einen Sommer und Winter brach gelegen und das andere Jahr beſtellet iſt.

7. Ruperunt. Das perfect. ſteht hier, wie der griechiſche aoriſtus, für rumpere ſolent: welcher graeciſmus auch im Seneca u. ſ. w. vorkömmt. Er pflegt die Scheuren anzufüllen, daß ſie brechen mögten. S. unten aus Martial. 4, 8, 6. die Anmerk.

8. Ignotum-aequor. Ein Feld, das wir noch nicht ſattſam kennen. Aequor von aequus, heißt eine jedwede Ebene, ſie ſey Waſſer, Feld oder Fels.

9. Varium coeli-morem. Die mancherley Naturen, Temperamente und Arten des climatis, der Luft.

10. Patrios cultusque habitusque. Die bey den Einwohnern jedes Landes hergebrachte Manier ihr Feld zu bauen, und was ſie von der Natur deſſelben erzählen. Denn die Alten haben es dem Lande durch ſorgfältige Erfahrungen und Verſuche abgemerket, wie es am beſten bearbeitet ſeyn will. Wer ſich darum nicht bekümmert, der muß mit Schaden klug werden.

12. Veniunt für proueniunt es bekömmt, gedeyet.

13. Iniuſſa gramina, Gras ſo von ſich ſelbſt wächſet.

14. Tmolus ein Berg in Lydien, wo die Stadt Sarden lieget. *Croceos odores*. Crocus und Croceus ſind bey den Poeten von weitläuftiger Bedeutung, und werden von allen Arten des Räuchwerks, ja von allen wohlriechenden Sachen gebrauchet, wie purpureus von allen ſchönen Farben.

15. Molles-Sabaei. Saba, welches auch aus der heil. Schrift bekannt iſt, ein Theil von dem glückſeligen Arabien. Molles, weil die Morgenländer alle zur Wolluſt und Weichlichkeit geneigt ſind. *Sua* tura iſt auch mit Fleiß geſetzt, weil der Weihrauch ſonſt nirgend wächſet, wie es Georg. 2, 117. heiſſet:

- - Solis eſt turea virga Sabaeis.

16. Chalybes. Eine Nation am ſchwarzen Meere, wo ehedem viele Eiſenbergwerke geweſen, daher auch chalybs der Stahl von ihnen den Namen hat. Nudi heiſſen ſie ja wohl, weil ſie in ihren Schmieden, wegen groſſer Hitze, nakkend arbeiteten.

Viroſaque-caſtorea. Virus iſt nicht nur Gift,

Gift, ſondern auch eine ſtarke Arzeney: Daher ſetzt Virgil unten v. 129. malum virus, wo er vom Schlangengifte redet. Viroſus iſt daher alles was einen ſtarken, auch wol angenehmen Geruch giebt; welcher ſonſt auch croceus heiſſet, wie eben angemerket worden. Caſtorea ſind die Geilen des Bibers.

17. Eliadum palmas equarum. Er will ſagen, Epirus bringe die ſchönen Pferde hervor, welche in den Olympiſchen Spielen in Elis ſo oft den Preis der Geſchwindigkeit erhalten. Equas palmam Eliadem oder olympicam merentes. Die Figur heißt hypallage, wenn man die Beywörter verſetzet. Epirus ein bekanntes Land unter Illyrien, neben Theſſalien gelegen. Equas nennet er auch mit Fleiß, weil die Alten die Stuten höher hielten, als die Hengſte: Daher ſie auch die Götter und die triumphirenden Feldherrn gebrauchten.

18. Aeternaque foedera. Die unveränderliche Ordnung der Natur, die ſo unverletzlich iſt als ein heiliges Bündniß. Iſt faſt eine hebräiſche Art zu reden. S. auch Gesnern über den Claudian 3, 4.

20. Deucalion. Die Fabel ſteht Ouid. Metam. 1, 318 ſqq.

23. Fortes inuortant tauri. Paronomaſia. Glebae iacentes i. e. expoſitae ſoli.

24. Maturis ſolibus. Das Wort maturus hat den Auslegern einige Mühe gemacht: Ich glaube, daß es die Tage bedeute, wenn die Sonne am höchſten ſtehet, und gleichſam ihren Gipfel erreichet hat. Denn die Vollkommenheit einer Sache heiſſet doch maturitas eius. Doch kann auch maturus anſtatt maturans geſetzet ſeyn, welches ſich zu dem verbo coquit noch beſſer ſchicket.

26. Sub Arcturum. Um den Anfang des Herb-

ſtes. Arcturus ein mitternächtliches Geſtirn, ſonſt der Bärenhüter, oder Arctophylax, Bootes.
27. Herbae. Das Unkraut.

XIII. eod. v. 118-159.

Neceſſitas, agriculturae mater: Aureae aetatis deſcriptio et argenteae origo.

Nec tamen (haec cum ſint hominumque boumque labores
Verſando terram experti) nihil improbus anſer,
Strymoniaeque grues, & amaris intuba fibris
Officiunt, aut vmbra nocet. Pater ipſe colendi
Haut facilem eſſe viam voluit, primusque per artem
Mouit agros, curis acuens mortalia corda,
Nec torpere graui paſſus ſua regna veterno.
Ante Iouem nulli ſubigebant arua coloni:
Nec ſignare quidem, aut partiri limite campum
Fas erat. in medium quaerebant: ipſaque tellus
Omnia liberius, nullo poſcente, ferebat:
Ille malum virus ſerpentibus addidit atris,
Praedarique lupos iuſſit, pontumque moueri,
Mellaque decuſſit foliis, ignemque remouit,
Et paſſim riuis currentia vina repreſſit:

Vt varias vſus meditando extunderet artis
Paulatim, et ſulcis frumenti quaereret herbam;
Vt ſilicis venis abſtruſum excuderet ignem.
Tunc alnos primum fluuii ſenſere cauatas:
Nauita tum ſtellis numeros et nomina fecit,
Pleïadas, Hyadas, claramque Lycaonis Arcton.
Tum laqueis captare feras, et fallere viſco
Inuentum, et magnos canibus circumdare ſaltus.
Atque alius latum funda iam verberat amnem,
Alta petens: pelagoque alius trahit humida lina.
Tum ferri rigor, atque argutae lamina ſerrae:
(Nam primi cuneis ſcindebant fiſſile lignum)
Tum variae venere artes. *Labor omnia vicit*
Improbus, et duris vrgens in rebus egeſtas.
Prima Ceres ferro mortales vertere terram
Inſtituit, cum iam glandes atque arbuta ſacrae
Deficerent ſiluae, et victum Dodona negaret.
Mox et frumentis labor additus; vt mala culmos
Eſſet rubigo, ſegniſque horreret in aruis
Carduus. intereunt ſegetes, ſubit aſpera ſilua
Lappaeque tribulique, interque nitentia culta
Infelix lolium et ſteriles dominantur auenae.
Quod niſi et aſſiduis terram inſectabere raſtris,
Et ſonitu terrebis aues, et ruris opaci

Falce premes vmbras, votisque vocaueris imbrem:
Heu, magnum alterius fruſtra ſpectabis aceruum
Concuſſaque famem in ſiluis ſolabere quercu.

1. Haec cum ſint etc. Die Worte ſind ſo zu ordnen: Cum labores hominumque boumque experti ſint haec, verſando terram. Wenn Menſchen und Ochſen dieſe ihre Arbeit an dem Umpflügen des Ackers gethan haben.

2. Improbus anſer. Die unverſchämte Gans, die ihr nicht wehren läſſet: es wird vornemlich die wilde Art verſtanden.

3. Strymoniae grues. Von dem bekannten Fluſſe in Thracien, an welchem ſich viele aufhielten. Intuba. Ein Kraut, insgemein Endivien genannt, von bittern Geſchmacke. Fibrae ſind die ſpitzigen Blätter deſſelben. S. die Anm. des berühmten Pontedera über Col. de R. R. c. 70. in Gesners Scriptorib. Rei R.

4. Vmbra nocet. Der Schatten der Bäume ſchadet den Früchten, ſo darunter wachſen ſollen. Pater ipſe. Jupiter, diuûm Pater atque hominum Rex. Colendi via i. e. agricultura.

5. Per artem mouit agros. Er hat zuerſt gemacht, daß der Acker durch menſchliche Kunſt hat müſſen gepflüget werden. Curis acuens mortalia corda. Cura iſt die Sorge der Menſchen für ihren Unterhalt, die Nahrungsſorgen: Dieſe ſchärfen den Verſtand zur Erfindung allerley nöthiger Werkzeuge und Künſte, und ermuntern ſie zum Fleiſſe aus ihrer Schlafſucht und Neigung zum Müßiggange. Daß dieſe Erklärung richtig ſey, beweiſet der 29 v. duris vrgens in rebus egeſtas omnia vincit.

8. Ante

8. Ante Iouem. Vor der Regierung des Jupiter, als Saturnus noch herrſchete, und die güldene Zeit währete.

10. In medium quaerebant, i. e. in commune. Es war alles gemeinſchaftlich; niemand hatte noch etwas eigenes.

12. Malum virus. S. N. 12. v. 16.

Serpentibus atris. Ater heißt alles was unglücklich, ſchädlich iſt, wie candidus das Gegentheil.

13. Praedarique lupos. Zur güldnen Zeit ſoll nichts von allem, was dem Menſchen ſchädlich iſt, geweſen ſeyn. Daher beſchreibet auch die heil. Schrift eine glückliche Zeit alſo, daß die Schaafe bey den Wölfen, und die Parder bey den Böcken wohnen, und ein glückliches Land, wo Milch und Honig fließet.

Pontum moueri ſc. tempeſtatibus, ventis.

14. Ignemque remouit. Er verſteckte ihnen das Feuer in die härteſten Adern des Kieſelſteines, wo ſie es mit Mühe herausſchlagen müſſen, wie bald folget, v. 18.

16. Meditando. Durch Uebung und mannichfaltige Verſuche.

Extunderet artis drückt die Arbeit und Anſtrengung aller Kräfte ſchön aus, die die Menſchen anwenden müſſen, ihre Nothdurft zu finden. Uebrigens iſt bey dem Worte artis hier einmal für allemal anzumerken, daß Virgil den acc. pl. 3. decl. derer Nominum, ſo im gen. pl. ium haben, immer auf is endige.

19. Alnos cauatas. S. oben N. 3. v. 3. Anm.

20. Numeros et nomina fecit. Die Schiffer zähleten die Sterne und gaben ihnen Namen, indem ſie ſie in die bekannten Sternbilder ordneten.

21. Pleïadas. Das Siebengeſtirn lat. Vergiliae vom Frühlinge, genannt, da es aufgehet. Sie

werden von den lateiniſchen Poeten für Töchter des Atlas gehalten und ihre Namen ſind beym Ouid. Faſt. 4, 169. folgende: Sterope, Alcyone oder Halcyone, Celaeno, Maia, Electra, Taygete, Merope.

Hyades. Sieben andere Sterne an dem Haupte des Stieres, auch Töchter des Atlas, welche Regen verkündigen, von ὕειν, pluere. S. von beyden Aegidii Strauchii Aſtrognoſiam, Aphor. 162.

Claram Lycaonis (ſcil. filiam) Arcton. Dieſe Tochter des Lycaon, Königes von Arkadien, von welchem Ouid. Met. 1, 218. hieß Caliſto. Ihre Fabel S. ebendaſ. 2, 401 ſqq. nach der Länge. Juno verwandelte ſie in eine Bärin, die endlich Jupiter an den Himmel ſetzte, wo ſie nun der groſſe Bär heiſſet. Clara geht auf die hellen Sterne in dieſem Geſtirn.

22. Fallere viſco, wenn dieſes auf den Vogelfang gehet, wie Servius, der alte Ausleger unſers Poeten will, ſo hat das Wort feras zweyerley Verſtand, und muß einmal beſtias, das andremal aues darunter verſtanden werden. Andere ſagen, viſcus heiſſe bisweilen auch ein Netz, da denn beyde Verſe ganz von der Jagd handelten.

23. Funda verberat. Er wirft ſein Netz aus, und ſchläget damit auf das Waſſer. Funda iſt nicht nur eine Schleuder, ſondern auch eine Art runder Netze.

26. Argutae lamina ferrae. Eine ſinnreiche Beſchreibung, in welcher man die Seege nicht nur ſieht, ſondern auch höret. Denn Argutus geht auf ihr Geräuſch, wenn ſie gezogen wird. Argutus ſonus ein ziſchender oder klirrender Ton.

28. Labor improbus. Ein unverdroſſener, anhaltender Fleiß, der ſich nicht abſchrecken läſſet, wenn etwas nicht gleich gelingen will, ſondern oft von neuen anſetzet. S. vorhin v. 2.

31. Ar-

31. Arbuta. Die Früchte des arbuti oder Hagapfelbaumes, Hagebutten, welche nebſt den Eicheln die Speiſe der Menſchen vor Erfindung des Getreydes geweſen. Sacrae ſiluae iſt der dat. ſing. denn ſo wird deficio auch bisweilen conſtruiret. Doch kann man es auch vor den nom. pl. nehmen, und bey arbuta quoad verſtehen, welcher graecismus ſehr gewöhnlich iſt: ingleichen könnte es auch der gen. ſing. ſeyn: So vieldeutig ſchreibet auch bisweilen der beredteſte Scribent, aber ohne Tadel, wenn alle Erklärungen faſt auf eins hinaus laufen. Uebrigens ſind bey den Poeten alle Wälder, Brunnen, Flüſſe und das Feld ſelber (v. 168.) heilig.

32. Dodona eine Stadt, auch Tempel, Orakel, und Wald in Epirus, dem Jupiter heilig. Hier wird ſonderlich der letzte verſtanden, der an Eichbäumen reich war.

33. Et frumentis labor additus. Es kam ein neues Ungemach über die Feldfrüchte, der Brand und das überhand nehmende Unkraut der Dornen und Diſteln u. ſ. w. labor ſteht gar oft anſtatt periculum, calamitas.

34. Segnis carduus die träge Diſtel, ab effectu, weil ſie das Wachsthum der Saat verhindert. Horret ſie ſtarret auf dem Acker.

36. Nitentia culta, auf dem ſchönſten, luſtigſten Acker. Cultum ſtehet als ein Subſtantiuum anſtatt cultus ager, aruum.

38. Quod niſi etc. Hier ſchreibet nun der Poet Mittel vor, dieſen bisher erzählten Uebeln vorzukommen. Sie waren 1) amaris intuba fibris, carduus, ſilua lappae tribulique etc. dawider dienet, den Acker durch öftere Arten, und fleißigen Gebrauch der Egge, wohl zu reinigen, d. i. aſſiduis terram inſectabere raſtris. 2) improbus anſer, Strymoniaeque grues; dem iſt entgegen geſetzet: Sonitu terrebis aues. 3)

Aut

Aut vmbra nocet v. 4. der Landmann ſoll alſo die nahen Bäume fleißig kappen: Ruris opaci falce premes (i. e. coercebis, caſtigabis) vmbras. 4) Mala culmos edit rubigo, das kömmt aber mit von der langen Dürre: alſo votis vocaueris imbrem.

42. Concuſſaque etc. Du wirſt die Eichen um Brodt bitten, und mit ihren ſtrengen Früchten deinen Hunger ſtillen müſſen.

XIIII. eod. v. 231-258.
Vſus Aſtronomiae in Agricultura. *

Idcirco certis dimenſum partibus orbem
Per duodena regit mundi Sol aureus aſtra.
Quinque tenent coelum Zonae: quarum vna coruſco
Semper ſole rubens, et torrida ſemper ab igni:
Quam circum extremae dextra laeuaque trahuntur,
Caerulea glacie concretae atque imbribus atris.
Has inter mediamque duae mortalibus aegris
Munere conceſſae Diuûm. via ſecta per ambas,
Obliquus qua ſe ſignorum verteret ordo.
Mundus vt ad Scythiam Rhipaeasque arduus arces
Conſurgit; premitur Libyae deuexus in auſtros.
Hic vertex nobis ſemper ſublimis; at illum

Sub

Sub pedibus Styx atra videt, Manesque profundi.
Maxumus hic flexu ſinuoſo elabitur anguis
Circum, perque duas in morem fluminis Arctos,
Arctos Oceani metuentis aequore tingui.
Illic, vt perhibent, aut intempeſta ſilet nox.
Semper, et obtenta denſantur nocte tenebrae:
Aut redit a nobis Aurora, diemque reducit;
Nosque vbi primus equis Oriens afflauit anhelis,
Illic ſera rubens accendit lumina Veſper.
Hinc tempeſtates dubio praediſcere coelo
Poſſumus, hinc meſſisque diem, tempusque ſerendi,
Et quando infidum remis impellere marmor
Conueniat: quando armatas deducere claſſes,
Aut tempeſtiuam ſiluis euertere pinum.
Nec fruſtra ſignorum obitus ſpeculamur et ortus,
Temporibusque parem diuerſis quatuor annum.

* Zur Erklärung dieſer Stelle kann die Charte von der Himmels- und der Erdkugel an den meiſten Orten nützlicher ſeyn, als weitläuftige Anmerk. Daher man ſie vor ſich legen ſoll.

1. Idcirco. Um deswillen, damit nemlich die Menſchen bey ihren Verrichtungen auf dem Felde die rechte Zeit träfen, iſt die ganze Einrichtung des Himmels alſo gemacht. Dieſes glaubten die meiſten Alten, welche den Ptolemaiſchen Weltbau annahmen, nach welchem alle

alle Sterne am ganzen Himmel nur der Erde zu leuchten, und zu dienen, da ſtunden. Nachdem aber die Copernicaniſche Ordnung der Geſtirne Beyfall gefunden, geben die Philoſophen uns davon andre Lehren.

Certis partibus orbem. Dieſe Theile ſind die fünf Zonen, welche hernach weiter beſchrieben werden. Folglich iſt orbis der Himmel.

2. Duodena-aſtra. Sind die zwölf Geſtirne des Thierkreiſes, welche in den bekannten Verſen ſtehen: Sunt Aries, Taurus, Gemini etc. mundi d. i. coeli.

5. Quam circum extremae. Die beyden äuſerſten Zonen bey den Polen. Trahuntur, ſie ziehen ſich herum.

6. Imbribus atris. Von der Schwärze der Wolken, woraus der Regen kömmt.

7. Has inter mediamque. Zwiſchen dieſen beyden kalten, und der mittelſten heiſſen Zone liegen die zwey gemäßigten.

Mortalibus aegris. Iſt das beſtändige Beywort der Sterblichen bey unſerm Poeten.

8. Conceſſae. Man glaubte ehemals, daß nur die beyden temperirten Erdſtriche bewohnet, in dem kalten aber und in dem heiſſen, der doch der größte iſt, kaum einige wilde Thiere zu finden wären. Allein die groſſen Schiffahrten in neuern Zeiten haben ein anders gelehret. So geht es, wenn man ohne die Erfahrung philoſophiret.

Via ſecta per ambas. Iſt die Ecliptik, die ſich auf der Charte von einem Wendezirkel (tropico) zum andern ſchlinget, und auch der Thierkreis heiſſet.

9. Mundus vt. Der Verſtand iſt: Wie ſich der Himmel (denn das iſt hier wieder mundus wie v. 2.) gegen Mitternacht zu erhebet, alſo ſenket er ſich hingegen nach den mittäglichen Gegenden.

genden. Denn Scythien und die Rhipäiſchen Gebürge ſtehen für alle mitternächtlichen, wie Libyen d. i. Africa, Λιβύη, für die mittäglichen Länder. Er redet aber ſo, weil der Nordpol über dem Horizont erhoben, der Süderpol aber unter demſelben iſt. Ein Einwohner der ſüdlichen Welt würde alſo dieſen Satz umkehren. Arces Ripaeae ſind die Höhen dieſer Berge. Denn arx heiſſet das eigentlich.

11. Vertex. Der Wirbel a vertendo, iſt der Polarſtern, um welchen ſich der Himmel zu drehen ſcheinet: daher er auch ſonſt die Achſe, axis heiſſet.

Illum. Den Süderpol.

12. Styx-manesque. Virgil glaubte alſo, daß die Todten unter der Erde den Süderpol ſähen. Styx atra das finſtre Reich der Todten, wo der Styx flieſſet.

13. Hic. Bey dem Nordpole.

15. Metuentis. Wer ſich fürchtet, der geht von einem Abgrunde zurück, dem er zu nahe gekommen war. Dieſes Wort ſtellt alſo die Bewegung der beyden Bären am Himmel ſehr lebhaft und poetiſch vor, als welche auch zurück kehren, wenn ſie am tiefſten gekommen ſind, ehe ſie vollends hinab ins Meer ſtürzen, wie die Poeten von den untergehenden Sternen reden.

16. Illic. An der andern Seite der Welt, wo man den Süderpol ſiehet.

Intempeſta nox ſilet. Es iſt da immer eine mitternächtliche Stille. Intempeſta nox ſind die Stunden, da alles ſchläfet und ruhet: Dergleichen Zuſtand iſt in dem Reiche der Schatten, wie es vorhin v. 12. hieß. Hier aber zeiget er doch an, daß er eben nicht für dieſe Meynung ſtehen wolle: vt perhibent.

18. Reducit, oder die Morgenröthe gehet von uns zu ihnen, und bringet ihnen jedesmal einen neuen Tag.

19. An-

19. Anhelis, oder wenn uns der Aufgang durch die keichenden Sonnenpferde anhauchet: eine poetiſche Beſchreibung des Morgens. Der Sonne gaben die Alten vier Pferde, welche Flammen von ſich hauchten. Hier ſind ihre Namen aus Ouid. Met. 2, 153.

> Interea volucres Pyroeis, Eous et Aethon
> Solis equi, quartusque Phlegon, hinnitibus auras
> Flammiferis implent.

20. Veſper. So ſtecket dort der Abendſtern die ſpäten Nachtlichter auf. Daß dieſes die wahre Beſchaffenheit der Sache ſey, das hat itzo keinen Zweifel mehr.

21. Hinc. Aus dieſer Einrichtung des Himmels.

24. Infidum marmor. Das falſche treuloſe Meer, von μαρμαίρειν ſplendere.

25. Armatas claſſes, ſind nicht nur Kriegesflotten, ſondern alle andere ausgerüſtete Schiffe. Denn armare, ſonſt auch ornare claſſem, nauem heiſſet eine Flotte, Schif, mit allem nothwendigen verſehen, daß es auslaufen kann. Die deutſche Redensart kömmt mit der lateiniſchen überein. Arma nauis ſind Seegel, Ruder, Maſt, u. ſ. w.

26. Tempeſtiuam pinum. Daß das Bauholz zu gewiſſer Jahreszeit zu fällen ſey, wenn es gut zum Bau ſeyn ſoll, das iſt bekannt.

28. Parem annum, d. i. annum *pariter diuiſum* quatuor temporibus. Ob übrigens dieſe Erkenntniß der Sterne zur Landwirthſchaft nothwendig ſey, und ob man nicht mit Hülfe näherer Kennzeichen, die rechte Zeit zu ſäen und zu pflanzen wiſſen könne, wie Plinius in Hiſt. Nat. lib. 18, 24. ſqq. zeiget, welche Stelle der gelehrte Taubmann anführet, das kann uns hier nicht bekümmern. Zur Rechtfertigung des

Poeten

Poeten iſt genug, daß dieſe Aſtronomiſche Weisheit von Alters her von den Landwirthen geliebet, und zu ihrer Arbeit angewandt worden, und daß er damit ſeinem Gedichte eine gelehrte Zierde geben können.

XV. eod. v. 322-334.
Magnae tempeſtatis deſcriptio.

Saepe etiam immenſum coelo venit agmen aquarum,
Et foedam glomerant tempeſtatem imbribus atris
Collectae ex alto nubes. ruit arduus aether,
Et pluuia ingenti ſata laeta boumque labores
Diluit. implentur foſſae, et caua flumina creſcunt
Cum ſonitu, ſeruetque fretis ſpirantibus aequor.
Ipſe Pater, media nimborum in nocte, coruſca
Fulmina molitur dextra. quo maxuma motu
Terra tremit: fugere ferae; et mortalia corda
Per gentes humilis ſtrauit pauor. ille flagranti
Aut Atho, aut Rhodopen, aut alta Ceraunia telo
Deiicit, ingeminant Auſtri et denſiſſimus imber:
Nunc nemora ingenti vento, nunc litora plangunt.

2. Foedam tempeſtatem. Die Worte folgen alſo: Nubes ex alto collectae glomerant tempeſtatem foedam imbribus atris: das ſcheuslich anzuſehen iſt, wegen der pechſchwarzen Wolken, die es herauf wälzen. Doch foeda kann es auch von der Wirkung des Platzregens heiſſen, qui foedat omnia.

Ex alto iſt ſehr philoſophiſch: Denn die dikken Regenwolken entſtehen, indem die Dünſte ſich von oben ſenken und ſammlen.

3. Ruit aether. Es iſt, als wenn der ganze Himmel herunter ſollte, ſagt man auch wol im gemeinen Leben.

5. Diluit. Schwemmt ſie weg.

Caua flumina. Die ſonſt einen tiefen Graben hatten, tief giengen. Sonſt können auch alle Flüſſe caua heiſſen.

6. Fretis ſpirantibus. Spirare ſchnauben, wird von zornigen und aufgebrachten Leuten gebrauchet, und ſchickt ſich daher ſchön für die wüthende See.

7. 8. Ein ſehr lebhaftes und ſtarkes Gemählde, worinn viel hohes iſt, und das einigen Beſchreibungen der heiligen Schrift ſehr gleich kömmt. Pater iſt wieder Jupiter wie oben 13, 4.

Quo motu. Durch den Knall des Donners. Denn der Knall iſt mit der heftigſten Bewegung der Luft verbunden.

10. Per gentes. Die Beſtürzung ſchläget ein Volk nach dem andern zu Boden, ſo wie das Wetter fortziehet. Humilis, i. humiliatas, proſtratas. Doch kann es auch zu pauor gehören. Ille. Pater v. 8.

11. Atho, Rhodopen, alta Ceraunia. Drey berühmte Gebirge, das erſte in Macedonien, das andere in Thracien, das dritte in Epiros. Sie ſtehen hier für ein jedes ihrer Art. Denn der Poet will ſagen, daß Jupiter die größten Berge

ge mit ſeinem Blitze zerſchmettern, und zu Boden ſtürzen könne. Atho iſt der griech. acc. contract.

12. Auſtri, imber. Der Sturm und Platzregen nehmen zu, verdoppeln ſich. Dies iſt ganz natürlich: wenn das Gewitter am heftigſten iſt, ſo iſt es uns am nächſten, und Wind und Regen ſtürmen am ſtärkſten.

13. Plangunt. Die Wälder erſchallen von dem Krachen der fallenden Bäume, und die Ufer von dem Heulen der überſchwemmten Dörfer und von dem Brauſen der Wellen.

XVI. eod. v. 338-350.

Pietas Agricolae. Ambarualia.

Inprimis venerare Deos; atque annua magnae
Sacra refer Cereri laetis operatus in herbis,
Extremae ſub caſum hiemis, iam vere ſereno.
Tum pingues agni, et tum molliſſima vina:
Tum ſomni dulces, denſaeque in montibus vmbrae.
Cuncta tibi Cererem pubes agreſtis adoret,
Quoi tu lacte fauos et miti dilue Baccho;
Terque nouas circum felix eat hoſtia fruges;
Omnis quam chorus et ſocii comitentur ouantes;
Et Cererem clamore vocent in tecta: neque ante
Falcem maturis quisquam ſubponat ariſtis,
Quam Cereri torta redimitus tempora quercu
Det motus incompoſitos, et carmina dicat.

1. Annua ſacra Cereri. Dieſes jährliche Feſt und Opfer hieß Ambarualia, ab ambiendo fines aruorum, wie im 8 v. folget, und wurde von denen Prieſtern, welche Fratres aruales hieſſen, gehalten. Die übrigen Umſtände dieſer Ceremonie lernet man aus dieſer Stelle am beſten: als, daß ſie zu Anfange des Frühlinges angeſtellet, und das Opfer auf freyem Felde geſchlachtet worden, daß man Lämmer geopfert, daß derſelben die ganze Dorfſchaft beygewohnet, daß man erſt mit dem Opfer die Flur dreymal umzogen, daß ein Reigen Knaben und Mädchen der Ceres zu Ehren Lieder geſungen, und ſie um ihren Segen gebeten, u. ſ. w.

2. Operatus. Operari heißt zwar überhaupt mit etwas zu thun haben, iſt aber doch inſonderheit dem Gottesdienſte und den Opfern eigen, daher es der alte Grammaticus Nonius erkläret; 12, 21. Operari eſt religioſe et cum ſumma veneratione ſacrificiis litare, vel conuiuari. vid. Gesneri N. Th. L. L. h. v.

Laetis in herbis, in dem friſchen Graſe, worüber man ſich nach überſtandenem Winter ſo zu freuen pfleget.

4. Agni pingues und mithin tüchtig zum Opfer und auf den Tiſch.

Molliſſima vina. Molle vinum wird dem duro, dem Krätzer entgegen geſetzet. Von der Scanſion dieſes v. S. oben Num. 2. v. 15.

5. Somni dulces etc. Dieſer Vers gehöret meines Erachtens zuſammen. Die Berge ſind alsdenn wieder ſchattigt, und es läßt ſich unter den Bäumen ſüſſe Mittagsruhe halten.

6. Tibi. Der Poet redet mit dem Mäcen, welcher dieſes Feſt mit ſeinen Leuten halten will.

7. Quoi i. e. Cereri. S. N. I, 1.

Lacte fauos. Eine Beſchreibung des mulſi, ſo ſie bey den Opfern brauchten, aus Honig, Milch

Milch und Wein. Mitis Bacchus iſt eben ſo viel als vorhin molle vinum v. 4.

8. Felix. So nennet er das Opfer boni ominis cauſa. Nouae fruges die jungen Früchte, die zarte Saat.

10. Clamore (i. carmine canendo;) in tecta. Sie rufen die Göttin an, mit ihrem Segen bey ihnen einzukehren.

Neque ante. Auch dies gehöret zu der Frömmigkeit eines Landwirthes, daß er vor dem Anfange der Erndte ihr zu Ehren ein Feſt halte, und an demſelben in einem Kranze von Eichenlaub tanze, und Loblieder ſinge. Der Eichenkranz zielte auf die ſchlechte Nahrung, womit ſich die Menſchen vor Erfindung der Früchte begnügen müſſen. S. oben N. XIII, 30 ſqq.

13. Incompoſiti motus. Ein frölicher Bauertanz ohne Kunſt: Non compoſiti ad numeros.

XVII. eod. v. 355-392.

Ventorum et tempeſtatum prognoſtica.

Continuo ventis ſurgentibus aut freta ponti
Incipiunt agitata tumeſcere, et aridus altis
Montibus audiri fragor; aut reſonantia longe
Litora miſceri, et nemorum increbeſcere murmur.
Iam ſibi tum a curuis male temperat vnda carinis,
Cum medio celeres reuolant ex aequore mergi,

Clamoremque ferunt ad litora: cumque marinae
In ſicco ludunt fulicae; notasque paludes
Deſerit, atque altam ſupra volat ardea nubem.
Saepe etiam ſtellas, vento impendente, videbis
Praecipites coelo labi, noctisque per vmbram
Flammarum longos a tergo albeſcere tractus:
Saepe leuem paleam et frondes volitare caducas
Aut ſumma nantis in aqua colludere plumas.
At Boreae de parte trucis cum fulminat, et cum
Eurique Zephyrique tonat domus; omnia plenis
Rura natant foſſis, atque omnis nauita ponto
Humida vela legunt. nunquam imprudentibus imber
Obfuit. aut illum ſurgentem vallibus imis
Aëriae fugere grues, aut bucula coelum
Suſpiciens patulis captauit naribus auras,
Aut arguta lacus circumuolitauit hirundo:
Et veterem in limo ranae cecinere querelam.
Saepius et tectis penetralibus extulit oua
Anguſtum formica terens iter, et bibit ingens
Arcus, et e paſtu decedens agmine magno
Coruorum increpuit denſis exercitus alis.
Iam varias pelagi volucres, et quae Aſia circum
Dulcibus in ſtagnis rimantur prata Cayſtri,
Cer-

Digitized by Google

Certatim largos humeris infundere rores,
Nunc caput obiectare fretis, nunc currere in vndas,
Et ſtudio incaſſum videas geſtire lauandi.
Tum cornix plena pluuiam vocat improba voce,
Et ſola in ſicca ſecum ſpatiatur arena.
Nec nocturna quidem carpentes penſa puellae
Neſciuere hiemen, teſta cum ardente viderent
Scintillare oleum et putres concreſcere fungos.

1. Continuo. Sobald ein Sturm ſich erheben will, ehe man ihn in der Luft noch ſpüret, fängt das Meer ſchon an zu ſchwellen. Plin. Hiſt. Nat. 18, 35. führet dieſe Zeichen auch an, und kann unſern Poeten erklären. Von dieſem heißt es: Saepe et ſilentio intumeſcit (mare) flatuque altius ſolito, iam intra ſe eſſe ventos, fatetur.

2. Aridus fragor. Ein Krachen, als ob dürre Bäume zerbrächen. Equidem et montium ſonitus, nemorumque mugitus praedicunt: - - atque etiam in campis tempeſtatem futuram praecedens fragor.

5. Curuis carinis. Die Welle enthält ſich der Schiffe nicht mehr, d. i. ſie ſchlägt ſchon tapfer an dieſelben an.

6. Mergi. Die Taucher. celeres reuolant, i. celeriter.

8. Fulicae. fulix und fulica ein Waſſerhuhn. Marinae heiſſen ſie, weil ſie ſich ordentlich auf dem Meere aufhalten. conf. unten v. 20.

Fulicae matutino clangore, item mergi anateſque pennas roſtro purgantes, ventum (nunciant). Ceteraeque aquaticae aues, concurſantes, grues in mediterranea feſtinantes, mergi maria et ſtagna fugientes. Plin. l. c.

9. Ardea. Der Reyher.

12. Tractus. Eine lebhafte und deutliche Beſchreibung des ſogenannten Sternſchneitzens. Plin. l. c. ſagt: Si volitare plures ſtellae videbuntur, quo ferentur albeſcentes, ventos ex iis partibus nunciabunt. ibid.

A tergo. Sie laſſen einen weiſſen Glanz hinter ſich.

13. Saepe leuem paleam. Auch dieſes geſchiehet bey ſtiller Luft, wie Plinius hiſt. nat. 18, 35. bezeuget. Sine aura, quae ſentiatur, folia ludentia: lanugo populi aut ſpinae volitans, aquiſque pluma innatans.

15. Boreae trucis de parte. Von Mitternacht her. Die Poeten beſchreiben dieſen Wind als ſonderlich grimmig. S. Ouid. Met. 6, 685 ſqq.

16. Eurique Zephyrique. Wenn es von Morgen und Abend zugleich donnert. Euri domus iſt Oſten, Zephyri, Weſten. Sonſt heiſſen Domus Euri et ventorum Aeneid. 1, 140. die hohlen Berge auf den Aeoliſchen Inſeln zwiſchen Italien und Sicilien, worin Aeolus die Winde verſchloſſen hält, und die Aeneid. 1, v. 51 ſq. beſchrieben werden.

18. Legunt i. colligunt.

Nunquam imprudentibus. Die Vorbedeutungen des Platzregens ſind ſo gewiß, und ſo vielfach, daß er noch niemanden unverſehens über den Hals gekommen iſt, und geſchadet hat.

20. Aëriae grues, weil ſie ſehr hoch fliegen.

21. Naribus auras. Boues coelum olfactantes, ſeque lambentes contra pilum. Plin. l. c.

23. Querelam. S. Ouid. Metam. 6, 313. Plinii

nii Worte ſind wieder: Ranae quoque vltra ſolitum vocales - - - Hirundo tam iuxta aquam volitans, vt penna ſaepe percutiat. *arguta*, zwidſchernd.

24. 25. Formica. Von dieſen heißt es daſelbſt: Segniter et contra induſtriam ſuam abſconditae formicae; vel concurſantes, aut oua progerentes.

Tectis penetralibus ſind die Höhlen und Kammern in der Erde, wo ſie ihre Brut bewahren.

Anguſtum terens iter. Man hat nemlich angemerket, daß dieſe kleine Thiergen ſich doch ordentliche Steige von Hauſe nach ihrer Nahrung bähnen.

26. Ingens arcus. Der Regenbogen, von welchem der gemeine Mann damals glaubte, daß er das Waſſer aus dem Meer aufzöge: wie etwa noch jetzo viele ſagen, wenn ſie gewiſſe Stralen gegen Abend ſehen, die Sonne ziehet Waſſer.

27. Exercitus alis. Corui ſingultu quodam latrantes, ſeque concutientes, ſi continuabunt, ventos, ſi vero carptim vocem reſorbebunt, ventoſum imbrem. Graculi ſero a pabulis recedentes, hyemem. Das Beywort denſis iſt wieder verſetzet, und gehöret dem Verſtande nach zu exercitus. Oder ſollte Virgil etwa tenſis geſchrieben haben?

29. Aſia-prata. Einige ſagen, Aſia ſey ſo viel als Aſiatica; der alte Servius hingegen hält es für ein adiect. nicht von Aſia, dem Welttheile, ſondern von einem See gleiches Namens in Lydien, nahe bey dem Cayſter: Denn in dem Namen des Welttheiles ſey die erſte Sylbe kurz, welchen Grund aber gelehrtere Grammatici als Servius, nicht wollen gelten laſſen. S. Geſneri N. Theſ. Zur Erklärung

dieſer Stelle iſt es gleich viel, wem man folget, da der Cayſter ſowol, als der vorgegebene See Aſia, in Aſien flieſſen, und Aſia hier gewiß ein adiect. iſt. Die Worte folgen alſo: Iam videas varias voluc. pelagi, et (alias) quae circum Aſia prata Cayſtri rimantur in dulcibus ſtagnis. rimantur ſc. cibum, ſie ſuchen ihr Futter aus den Ritzen der ſumpfigten Erde. Vielleicht iſt auch hier eine hypallage, anſtatt in pratis Cayſtri rimantur dulcia ſtagna.

30. Humeris infundere. Perfundunt ſe ſagt Plinius.

32. Incaſſum. vergeblich: Weil das Waſſer nur über ihre fettigten Federn hinläuft, und nicht bis zu ihrer Haut kömmt.

33. Cornix improba. S. oben N. 13, 2 und 28. die ohne Unterlaß ſchreyet.

34. Sola ſecum ſpatiatur. Sie geht allein, und vor ſich im Sande auf und ab. Unſer Hagedorn hat dieſe 2 Verſe eben ſo ſchön in unſrer Sprache ausgedrückt:

> Allein und unglücksvoll ſpatziert im trocknen Sande
> Die dunkle Kräh, und ſcharrt: Gewitter die verziehn
> Ruft ſie mit Krächzen her.

35. Penſa puellae. Die Spinnerinnen.

36. Neſciuere hiemem. Sie wußten, daß Regenwetter kommen würde, da ſie in ihren irdenen Lampen das Oel ſprühen oder ſprazeln ſahen, und der Tocht Geld brannte: Denn ſo nennt man dieſes an einigen Orten, weil dieſe fungi rund zu ſeyn pflegen.

XVIII.

XVIII. eod. v. 393 - 423.

Signa futurae ſerenitatis.

Nec minus ex imbri ſoles et aperta ſerena
Proſpicere, et certis poteris cognoſcere ſignis,
Nam neque tum ſtellis acies obtuſa videtur,
Nec fratris radiis obnoxia ſurgere Luna,
Tenuia nec lanae per coelum vellera ferri.
Non tepidum ad ſolem pennas in litore pandunt
Dilectae Thetidi Alcyones: non ore ſolutos
Immundi meminere ſues iactare maniplos.
At nebulae magis ima petunt, campoque recumbunt:
Solis et occaſum ſeruans de culmine ſummo
Nequicquam ſeros exercet noctua cantus.
Apparet liquido ſublimis in aëre Niſus,
Et pro purpureo poenas dat Scylla capillo.
Quacunque illa leuem fugiens ſecat aethera pennis,
Ecce inimicus atrox magno ſtridore per auras
Inſequitur Niſus: qua ſe fert Niſus ad auras
Illa leuem fugiens raptim ſecat aethera pennis.
Tum liquidas corui preſſo ter gutture voces
Aut quater ingeminant: et ſaepe cubilibus altis,
Neſcio qua praeter ſolitum dulcedine laeti,

Inter ſe foliis ſtrepitant. iuuat imbribus actis
Progeniem paruam, dulcisque reuiſere nidos.
Haud equidem credo, quia ſit diuinitus illis
Ingenium, aut rerum fato prudentia maior:
Verum vbi tempeſtas et coeli mobilis humor
Mutauere vias, et Iuppiter vuidus auſtris
Denſat, erant quae rara modo, et quae denſa, relaxat,
Vertuntur ſpecies animorum, et pectora motus
Nunc alios, alios dum nubila ventus agebat
Concipiunt. hinc ille auium concentus in agris
Et laetae pecudes, et ouantes gutture corui.

1. Soles, heitere Tage, dieſer Plural ſteht gar oft vor dies bey den Poeten.
3. Acies obtuſa. Die Stralen der Sterne ſind nicht mehr ſo ſtumpf, als da die Luft dick war.
4. Surgere Luna. Iſt etwas kurz geredet: Nec Luna, fratris radiis obnoxia, (videtur) ſurgere (obtuſa) und der Mond, welcher ſeinem Bruder (in Anſehung des Scheines) verbindlich iſt, geht auch nicht mehr trübe auf. Luna iſt hier als ein Nom. propr. anzuſehen, und ſo viel, als Diana, die Schweſter des Phöbus, d. i. der Sonne. S. oben N. 7. v. 15.
5. Tenuia. Dieſes Wort muß als ein dreyſylbiges ſcandiret werden. Sonſt ſagen auch unſre Leute: Der Schäfer hütet am Himmel.
7. Alcyones oder Halcyones die Eisvögel, welche mitten im Winter auf dem Eiſe niſten und hecken: haben den Namen von Halcyone, der Gemahlin des Ceyx, und Tochter des Aeolus.

lus. Ihr Gemahl war im Meere umgekommen und trieb todt ans Ufer, wo ſie eben ſtund. Sie ſprang alſo in die See, Thetis aber verwandelte beyde in Eisvögel. S. die Fabel nach der Länge in Ouid. Metam. 11, 411 ſqq.

8. Maniplos. Eine dunkele Stelle. Der Poet ſcheinet die Worte des Aratus, am Ende der Prognoſticorum vor Augen gehabt zu haben; ἐδὲ σύες φορνεῷ ἐπιμαργαίνεσαι, welche Feſtus Auienus alſo überſetzet, daß er es zu einem Zeichen des Regenwetters machet,

Sus horrida coeno
Gurgitis illuuie ſi ſaepius inuoluatur.

Und Plinius hat es abermal erklären wollen, wenn er ſchreibet: Turpes porci alienos ſibi manipulos foeni lacerantes. Die ſchmutzigen Schweine machen ſich an das Heu, ſo ſonſt nicht vor ſie iſt, und zerzauſen es. Aber findet man denn das? Meines Wiſſens nicht.

11. Nequicquam exercet, i. e. non, ſagt Servius, und daß es hier ſchlechtweg verneine, zeigen Plinii Worte H. N. 18, 35. welche Stelle uns ſchon oft gute Dienſte gethan hat: Veſpertinum noctuae ſilentium ſerenitatis eſt praeſagium; contra garrulitas pluuiae. Indeſſen da dieſe Bedeutung des nequicquam anſtatt non, nicht wohl zu erweiſen iſt: ſo möchte man lieber getheilt nec quicquam ſchreiben, wie die beſten Ausgaben in Cic. Tuſc. Qu. I, 31. n. 75. Secernere autem a corpore animum, nec quicquam aliud eſt, quam mori diſcere; und es durch nihil quicquam, prorſus nihil, erklären.

12. Niſus Scylla. Jener war König von Megara, dieſe ſeine Tochter. Als Minos ihre Stadt belagerte, verliebte ſie ſich in ihn, und hoffete ſeine Gegenliebe durch Verrätherey zu verdienen. Weil aber die Stadt nicht konnte bezwun-

bezwungen werden, ſo lange ihr Vater ſein Purpurhaar hatte, ſo ſchnitt ſie es ihm endlich im Schlafe ab, und lieferte es nebſt ihrem Vater und Vaterlande in des Feindes Hände. Minos that nach dem Verſe:

Verräther haſſet man, und nutzet den Verrath.

Er nahm die Stadt ein, die Scylla aber ſtieß er von ſich, und ſeegelte nach Creta zurück. Sie ſchwamm ihm aus unſinniger Liebe nach, und ward endlich in den Vogel Ciris, oder Egretta eine Habichtsart, gleich wie ihr Vater in einen Fiſchadler, haliaeetus, verwandelt. S. Ouid. Met. 8. vom Anf. und unſers Virgilii Gedicht, Ciris genannt.

17. Secat aethera pennis. Die Kunſt, mit welcher Virgil in dieſen 4 Verſen dem Fluge zweyer Vögel, die ſich verfolgen, nachgeahmet hat, läſſet ſich von einem guten Kopfe leichter empfinden, als einem langſamen erklären.

18. Liquidas voces. Die Stimme des Raben wird hell, wegen der Reinigkeit der Luft. Wenn ſie dumpfigt klinget, bedeutet es Regen. S. N. 17, 27. daß der Rabe gemeiniglich dreymal ſchreyet, iſt bekannt.

19. Cubilibus altis, in ihren Neſtern auf den Bäumen. Denn man meynet die Raben vergeſſen ihre Jungen im Sturmwetter, und begeben ſich anders wohin.

20. Neſcio qua etc. S. unten Num. 29, 5. Anmerk.

24. Rerum fato etc. Als ob ſie vom Schickſale eine gröſſere Einſicht in die Sachen, als wir, erhalten hätten.

25. Coeli mobilis humor. Eine artige Beſchreibung der Wolken. Wenn die Wolken andre Wege nehmen, d. i. wenn ſich der Wind verändert hat.

26. Iu-

26. Iupiter vuidus. Wenn die feuchte Luft die Dünſte verdicket, oder die dicken Dünſte wieder auflöſet. Es iſt hier eine Art von Zeugma; denn das letzte, quae denſa (erant) relaxat ſchicket ſich nicht zu dem ganzen Subject, Iupiter vuidus, ſondern nur zu dem halben, Iupiter. Die feuchte Luft verdicket die Dünſte wol, ſie kann ſie aber nicht wieder auflöſen, ſondern das thut die klare, gereinigte Luft, Iupiter ſerenus, und zwar nicht mehr auſtris durch die Südwinde; die braucht er den Regen herbey zu führen; ſondern Euris, durch den Morgenwind; welcher die Wolken vertreibet und helles Wetter bringet.

28. Vertuntur ſpecies animorum. Der Poet will ſagen: weil die Thiere, und hier die Vögel, keine Ueberlegung hätten, ſo richtete ſich die Beſchaffenheit ihres Gemüthes ſchlechterdings nach der Beſchaffenheit der Witterung, welche auf ihren Leib ſchnell und unfehlbar wirkete: welches, deucht mich, ſehr richtig philoſophiret iſt.

XIX. eod. v. 498. vsque ad fin.

Pietas poetae in Principem et Patriam. Pro pace preces.

Dî patrii indigetes, et Romule, Veſtaque mater,
Quae Tuſcum Tiberim, et Romana Palatia ſeruas,
Hunc ſaltem euerſo Iuuenem ſuccurrere ſaeclo

Ne

Ne prohibete. ſatis iam pridem ſanguine noſtro
Laomedonteae luimus periuria Troiae.
Iam pridem nobis coeli te regia, Caeſar,
Inuidet, atque hominum queritur curare triumphos.
Quippe vbi fas verſum atque nefas, tot bella per orbem,
Tam multae ſcelerum facies, non vllus aratro
Dignus honos. ſqualent abductis arua colonis,
Et curuae rigidum falces conflantur in enſem.
Hinc mouet Euphrates, illinc Germania bellum,
Vicinae, ruptis inter ſe legibus, vrbes
Arma ferunt. ſaeuit toto Mars impius orbe.
Vt, cum carceribus ſeſe effudere quadrigae,
Addunt in ſpatio, et fruſtra retinacula tendens
Fertur equis auriga, neque audit currus habenas.

1. Indigetes, der Name gewiſſer Götter in Rom, als des Aeneas und Romulus, oder Quirinus, die ehemals Menſchen geweſen. Die griechiſchen Scribenten nennen ſie χθονιες oder ἐπιχθονιες, Deos indigenas regionis, oder regioni adſcriptos.
2. Palatia. Das Haus des Kayſers Auguſt wird vornemlich verſtanden, welches auf dem Berge Palatinus ſtund, der auch Palatium heiſſet.

Euer-

Euerſo ſeclo. Der ganz verderbten Zeit, dem ganz zerrütteten Reiche.

5. Laomedonteae luimus etc. Wir haben nun vor die Sünden, die Troja unter dem Laomedon auf ſich geladen, genug gebüſſet. Die Menſchen ſind jederzeit geneigt geweſen, die Schuld des Uebels, ſo ſie betroffen, auf andre, und ſonderlich auf ihre Voraltern zu wälzen; wenn ſie es ſchon oft ſelbſt arg genug gemachet hatten, wie wir davon ſelbſt in der heil. Schrift Spuren finden, und die Juden noch jetzo thun. Hier ſchiebt Virgil die Schuld der bürgerlichen Kriege, welche Rom ſo ſchrecklich verwüſtet hatten, auf den alten Trojaniſchen König Laomedon, welcher dem Apollo und Neptunus die gelobte Bezahlung, daß ſie ihm Troja wieder aufbauen helfen, nicht geleiſtet hatte, wodurch denn der Zorn dieſer Götter auf alle ſeine Nachkommen geerbet wäre. Dies ſind die periuria.

7. Hominum triumphos, i. humanos, mortales, wird dem himmliſchen Triumphe entgegen geſetzet, den Auguſt halten könnte.

9. Multae ſcelerum facies, i. varia et multiplicia ſcelera. Verbrechen von unzählbaren Geſtalten und Arten.

10. Squalent ſie trauren: weil ſie wüſte, ungebauet liegen. Denn luctus und ſqualor ſtehen immer beyſammen. Eben ſo braucht es von dürren, ungebauten und unfruchtbaren Feldern Curt. 7, 4, 27. Squalida ſiccitate regio non hominem, non frugem alit.

11. In enſem. Faſt nach der bibliſchen Beſchreibung: Ich will deine Schwerdter zu Pflugſchaaren und die Spieſſe zu Sicheln machen.

12. Euphrates - Germania. Die beyden gefährlichſten Feinde des römiſchen Reiches waren damals im Oriente die Parther, jenſeit des Euphrats, die Deutſchen im Occidente.

14. Mars impius. Der Krieg, der aller natürlichen Liebe und Pflichten vergißt.

15. Carceribus. Carceres hieß der Ort im Circo oder auch wol im Campo Martio, wo die Pferde auf das Zeichen zum Laufe warteten. Effudere hervorgebrochen, wie ein Strom. Quadrigae. Vier Pferde in einer Reihe zuſammen geſpannet, ingleichen ein vierſpänniger Wagen.

16. Addunt in ſpatio ſc. celeritatem, impetum maiorem. Sie werden auf der Laufbahn noch hitziger. Burmann lieſt Addunt in ſpatia.

17. Auriga. Der Poet will ſagen, der Kayſer habe keine Schuld an den groſſen Kriegen, die das römiſche Reich unglücklich machten, ſondern er würde ſelbſt von der wilden Fluth mit hingeriſſen. Dies kleidet er in ein ſchönes Bild ein, eines Fuhrmannes in den Circenſiſchen Spielen, deſſen Pferde flüchtig werden und mit ihm durchgehen, daß er ſie mit allen Kräften nicht zurück halten kann.

XX.

Ex Virgil. Georg. II, 110-135.

Non omnis terra fert omnia.

Nec vero terrae ferre omnes omnia poſſunt.
Fluminibus ſalices, craſſisque paludibus alni
Naſcuntur, ſteriles ſaxoſis montibus orni.
Litora myrtetis laetiſſima, denique apertos
Bacchus amat colles, aquilonem et frigora taxi.
Adſpice et extremis domitum cultoribus orbem,
Eoasque domos Arabum, pictosque Gelonos:

Diui-

Diuiſae arboribus patriae. Sola India nigrum
Fert ebenum, ſolis eſt turea virga Sabaeis.
Quid tibi odorato referam ſudantia ligno
Balſamaque, et baccas ſemper frondentis acanthi?
Quid nemora Aethiopum molli canentia lana?
Velleraque vt foliis depectant tenuia Seres?
Aut quos Oceano propior gerit India lucos,
Extremi ſinus orbis? vbi aera vincere ſummum
Arboris haut vllae iactu potuere ſagittae,
Et gens illa quidem ſumtis non tarda pharetris.
Media fert triſtes ſuccos, tardumque ſaporem
Felicis mali; quo non praeſentius vllum,
Pocula ſi quando ſaeuae infecere nouercae,
Miſcueruntque herbas et non innoxia verba,
Auxilium venit, ac membris agit atra venena.
Ipſa ingens arbos, faciemque ſimillima lauro,
Et, ſi non alium late iactaret odorem,
Laurus erat, folia haut vllis labentia ventis:
Flos ad prima tenax, animas et olentia Medi
Ora fouent illo, et ſenibus medicantur anhelis.

2. Craſſis paludibus. Craſſus ſteht oft dem liquido entgegen. Der dicke, unreine Sumpf.
4. Apertos ſc. ſoli, die recht an der Sonne liegen: iſt ſo viel als apricos.
5. Aquilonem et frigora i. e. aquilonem frigidum Hendiadys. Der Eibenbaum ſteht gern gegen Norden.

6. Domitum. Virgil brauchet dergleichen Worte gern vom Ackerbau. Denn durch ſeinen Fleiß machet ſich der Ackersmann die Erde unterthan (wie auch die heil. Schrift redet) und zwinget ſie, hervorzubringen, was er will, auch gegen ihre Natur und Neigung. In dieſem Verſtande ſteht oben, N. XIII, 8. *ſubigebant* arua coloni, und Aen. I, 2. vicina *coegi* vt quamuis auido *parerent* arua colono. S. auch N. 32, 6. Anmerk.

Extremis cultoribus. Siehe ſelbſt auf den Theil der Welt, welchen die äuſerſten Völker bauen: Du wirſt überall finden, daß faſt jeder Art Bäume ihr eigen Vaterland angewieſen iſt. Eine ähnliche Digreſſion haben wir oben N. XII, 11. ſqq. gehabt. Servius findet hier eine Schmeicheley auf den Kayſer, und erkläret den ganzen Vers anders, wie man bey ihm ſelbſt nachſehen mag. Allein ich hoffe, dieſe Erklärung werde für leichter und natürlicher gehalten werden.

7. Eoas domos Arab. Das im entfernten Oſt liegende Arabien.

Pictosque Gelonos. Ein mitternächtlich Volk in Scythien oder Sarmatien, welches ſein Geſicht und Leib mit waſſerblauen Flecken zu bemahlen pflegte, wie andere Scythiſche und Thraciſche Völker mehr thaten. S. Mela 2, 1. und Voſſii Anm. daſ. ingl. unten Num. 34, 12.

8. Nigrum ebenum. Ebenus oder haebenus, f. auch ebenum oder hebenum, n. Ebenholz, iſt ſo ſchwarz, und ſo glatt, und feſt, daß man es eher vor einen Stein, als vor Holz anſiehet. Die Scribenten merken an, daß es auch in Aethiopien gewachſen. Heutiges Tages bringt man es von der St. Mauritiusinſel bey Madagaſcar. If. Voſſius in Melam. p. 291. ingleichen aus Weſtindien.

9. Sa-

Digitized by Google

9. Sabaeis. In Arabien.

11. Balſama die Balſamſtaude, welche den Balſam Tropfenweiſe von ſich giebt, wenn ſie verwundet wird. Eigentlich heiſſet die Staude balſamum, der Saft opobalſamum, die Frucht carpobalſamum, das Holz xylobalſamum. Die natürliche Hiſtorie des Balſams und ſeine Eigenſchaften, hat, deucht mich, wohl beſchrieben mein ſel. Bruder Io. Sam. Heinſius in ſeiner medicin. Inauguraldiſſertation de Opobalſamo Ienae 1717. Zwey neuere Abhandlungen des groſſen Linnaei und des berühmten Herrn Leibmedici Vogel werden beſchrieben in den Götting. Gel. Anz. 1765. p. 624. und 1764. p. 297.

Acanthi. Iſt hier nicht die jetzt ſogenannte branca vrſina, oder Bärenklau, eine Pflanze; ſondern der Strauch oder Baum Acacia, Schlehendorn, welcher Egypten zum Vaterlande hat. S. Steph. Blancardi Lexic. Medicum, editionis Io. Henr. Schulze.

12. Canentia lana. Der Baumwollenbaum, ſonſt goſſypium. Die Blüthe tritt als kleine gelbe Glocken hervor: wenn die Frucht aber reif wird, ſo zertheilt ſie ſich in vier Theile, und die Baumwolle kömmt Flockenweiſe zum Vorſchein. Allgemeine Hiſtorie von Amerika 2 Th. p. 396.

13. Vellera tenuia Seres? Die Alten kannten vor dem Kayſer Juſtinian den Seidenwurm nicht, da er zuerſt nach Europa gebracht worden; ob er ſchon bey den Griechen den Namen σηρ, hatte, wovon die Seres oder die heutigen Chineſer benennet worden. Sie machten ſich daher irrige Vorſtellungen von dem Urſprunge der Seide: als ob ſie auf den Blättern der Bäume wüchſe, welche die Einwohner anfeuchteten, und dann als zarte Fellchen herunter kämme-

ten. Dieſe Meynung hat auch Plinius, Marcellinus u. a. m.

17. Non tarda. Nicht ungeſchickt; das wohl mit dem Bogen umzugehen weiß.

18. Media fert. Hier beſchreibet Virgil den Citronen- oder Pomeranzenbaum, welcher ſonſt malus Medica, die Frucht malum Medicum, Aſſyrium oder citrium heiſſet.

Triſtes ſuccos, den bittern und ſauren Saft: welcher den Mund zuſammen ziehet, und machet, daß man unfreundlich ausſiehet. Metonymia.

Tardumque ſaporem, i. e. perſeuerantem, der einem lange im Munde bleibet.

19. Felicis mali. Felix heißt öfters fruchtbar: und das iſt dieſer Baum ſehr, indem er Blüthen, junge und reife Früchte zugleich, das ganze Jahr über, zeuget.

21. Non innoxia verba, ſchädliche Zauberformeln, Segenſprechen u. d. gl.

22. Agit, i. e. exigit, expellit.

25. Laurus erat, i. e. foret. S. unten aus Martial. 1, 22, 6.

26. Ad prima i. e. inprimis. Andere leſen apprima als ein Wort, andere apprime; der Verſtand iſt immer einerley.

27. Ora fouent illo. Hypallage anſtatt ore fouent illum. Die Meder kauen die Blume und halten ſie im Munde, einen wohlriechenden Athem zu haben. Man ſagt dieſe Völker ſeyn ſonderlich von übeln Geruche geweſen.

Senibus anhelis. Die Greiſe brauchen ſie auch vor den kurzen Athem.

XXI. eod. v. 136-176.
Italiae laus et deſcriptio.

Sed neque Medorum ſiluae, ditiſſima terra,

Nec

Nec pulcher Ganges, atque auro turbidus Hermus,
Laudibus Italiae certent: non Bactra, neque Indi,
Totaque turiferis Panchaïa pinguis arenis.
Haec loca non tauri ſpirantes naribus ignem
Inuertere, ſatis immanis dentibus hydri;
Nec galeis, denſisque virûm ſeges horruit haſtis:
Sed grauidae fruges, et Bacchi Maſſicus humor
Impleuere; tenent oleae armentaque laeta.
Hinc bellator equus campo ſeſe arduus infert:
Hinc albi, Clitumne, greges, et maxima taurus
Victima, ſaepe tuo perfuſi flumine ſacro,
Romanos ad templa Deûm duxere triumphos.
Hic ver aſſiduum atque alienis menſibus aeſtas,
Bis grauidae pecudes, bis pomis vtilis arbos.
At rabidae tigres abſunt et ſaeua leonum
Semina, nec miſeros fallunt aconita legentes.
Nec rapit immenſos orbis per humum, neque tanto
Squameus in ſpiram tractu ſe colligit anguis.
Adde tot egregias vrbes, operumque laborem,
Tot congeſta manu praeruptis oppida ſaxis,
Fluminaque antiquos ſubterlabentia muros.
An mare, quod ſupra, memorem, quodque alluit infra?

Anne lacus tantos? te, Lari, maxime, teque
Fluctibus et fremitu adſurgens, Benace, marino?
An memorem portus, Lucrinoque addita clauſtra?
Atque indignatum magnis ſtridoribus aequor,
Iulia qua ponto longe ſonat vnda refuſo,
Tyrrhenusque fretis immittitur aeſtus Auernis?
Haec eadem argenti riuos, aerisque metalla
Oſtendit venis, atque auro plurima fluxit.
Haec genus acre virûm Marſos, pubemque Sabellam,
Adſuetumque malo Ligurem, Volſcosque verutos
Extulit: haec Decios, Marios, magnosque Camillos,
Scipiadas duros bello, et te, maxime Caeſar,
Qui nunc extremis Aſiae iam victor in oris
Imbellem auertis Romanis arcibus Indum.
Salue, magna Parens frugum, Saturnia tellus,
Magna virûm! tibi res antiquae laudis et artis
Ingredior, ſanctos auſus recludere fontes.
Aſcraeumque cano Romana per oppida carmen.

2. Ganges-Hermus. Jener der bekannte Fluß in Oſtindien, dieſer in Lydien.
3. Laudibus Italiae certent. Sollen Italien den Preis nicht ſtreitig machen. Dieſen Ausſpruch beſtätiget Dionyſius von Halikarnaß Antiquit.

Digitized by Google

tiquit. Rom. lib. 1. p. m. 49 ſqq. durch eine ausführliche Betrachtung.

Bactra, Indi, Panchaia. Sind auf der Charte von Aſien aufzuſuchen. Das letzte im fruchtbaren oder glückſeligen Arabien, heißt pinguis, weil der Weyhrauch ein Harz, und folglich fettig iſt.

7. Horruit haſtis. Virgil zielet auf die Fabel von dem feuerſpeyenden Ochſen in Colchis, welchen Jaſon, nachdem er den Drachen getödtet, in den Pflug geſpannet, und die Zähne des Drachen ausgeſäet, woraus eine ſchreckliche Saat bewafneter Männer hervorgewachſen, die ſich einander ſelbſt umgebracht: S. Ovid. Metam. 7. vom Anfange. Eine ähnliche Begebenheit hatte Cadmus in Böotien gehabt, ehe er Theben gegründet; wovon Ovid. Metam. 3. 100 ſqq. Der Poet will damit ſagen, daß Italien niemals ſolche ſchädliche Ungeheuer, als wol andre Länder, geheget habe.

8. Grauidae fruges i. e. largae. Maſſicus humor. Ein Campaniſcher Wein, von dem Berge benannt, worauf er wächſet.

9. Oleae armentaque iſt nach griechiſcher Art, ohne Eliſion, zu ſcandiren.

10. Bellator equus das kriegeriſche Roß. Arduus mit erhabenem Halſe. Es riecht den Streit von ferne, wie Hiob von ihm ſaget. Von ſtreitbaren Pferden im eigentlichen Verſtande, die ihrem Reuter im Gefechte helfen, lieſet man viel angenehme Beyſpiele in des berühmten Gebauers Programm. de Comitatu Principum Germaniae p. 21. u. ff. Es iſt in der Sammlung dieſer ſchönen Programmatum, welche den Titel führet: Veſtigia Iuris Germanici antiquiſſ. ad Tac. Germaniam, Goettingae 1766. das 5te Stück.

11. Clitumne, Clitumnus ein Gott und ein Waſ-

ſer in Umbrien, von welchem erzählet wird, daß die Schaafe und Kühe, ſo davon getrunken, weiſſe Jungen geworfen. S. Plinii Epiſt. 8, 8.

13. Duxere triumphos. Bey dem groſſen und eigentlichen Triumphe wurden Ochſen, bey dem kleinen, welcher Ouatio hieß, Schaafe geopfert: und weil dieſe Opferthiere den Anfang dieſes prächtigen Zuges nach dem Tempel des Capitoliniſchen Jupiter machten, ſo ſagt der Poet mit Recht, daß ſie denſelben geführet.

14. Aeſtas. Hier herrſchet ein beſtändiger Frühling, und auch in denen übrigen Monaten haben wir häufige Sommertage.

15. Bis. Dieſe Fruchtbarkeit des Landes bezeugen auch Varro und Plinius.

17. Leonum ſeminas i. e. genus, ſoboles: eben ſo, wie in der heil. Schrift das Wort Saame gebrauchet wird.

Aconita legentes. Wer Kräuter zur Speiſe lieſet, darf nicht befürchten, daß er unverſehens giftige mit einſammlen werde.

Aconitum iſt eigentlich die Wolfsmilch oder der Napell. Dergleichen wuchs zwar in Italien, aber es kann niemanden, ſagt der Poet, betrügen, weil es jeder kennet.

19. Anguis. Eine ſchöne Beſchreibung einer groſſen Schlange und ihres Kriechens. Rapit immenſos orbes etc. Sie reiſſet die ungeheuren Bogen mit ſchrecklicher Geſchwindigkeit fort, und zieht ſich auf das neue wieder zuſammen. Es giebt zwar Schlangen, ſagt er, aber nicht ſolche ungeheure, als in Africa und anderwärts.

20. Operumque laborem. Die Worte tot egregiorum o. l. müſſen wiederholet werden. So viel herrliche Städte und ſo viel andre vortrefliche Werke von unermeßlicher Kunſt und Arbeit.

21. Praeruptis oppida ſaxis. Städte auf hohen, ſteilen

ſteilen Bergen erbauet, wie z. E. Anxur, wovon unten aus Martial. 10, 51, 8.

22. Subterlabentia muros. Virgil lobet die italiäniſchen Städte theils von der Bequemlichkeit eines nahen Fluſſes bey einer jeden, theils von ihrem Alterthume.

24. Lari, maxime. Larius ein See in Inſubrien, oder der heutigen Lombardey, bey Nouum Comum, wo Plinius her war, Epiſt. 2, 8. heute zu Tage Lago de Como.

25. Marino. Der du dich durch deine Wellen, und durch dein Brauſen als ein Meer erhebeſt. Dieſer See Benacus iſt oben n. 3, 6. und n. 6, 13. bereits vorgekommen: jetzo heißt er Lago de Garda, Gartſee.

26. Lucrino addita clauſtra. Ein See oder vielmehr ein Meerbuſen in Campanien, welchen der Kayſer Auguſt gegen das Meer hatte verdämmen laſſen, doch ſo, daß die Fiſche durch einen Canal noch hinein kommen können. S. Gesneri Chreſtom. Plin. n. 47. not. 14.

Clauſtra ſind die Dämme, welche den Meerbuſen verſchloſſen.

27. Indignatum-aequor, das Meer, welches die Dämme mit ſeinen Wellen gleichſam beſtürmet und brauſet, als ob es böſe wäre, daß ihm der freye Einfluß verwehret worden.

28. Iulia vnda. Er nennet den Portum Iulium, von welchen Sueton. Aug. 16. Portum Iulium apud Baias, immiſſo (iſt eben ſo viel als hier ponto refuſo) in Lucrinum et Auernum lacum mari, effecit.

29. Aeſtus Tyrrhenus die Fluth des Tyrrheniſchen Meeres.

30. Haec eadem ſc. terra Italia.

Argenti riuos i. e. venas Silbergänge, Bergwerke. Metalla aeris, Erzbergwerke.

31. Auro plurima fluxit. Plinius, welcher ſeinen

nen Lobſpruch auf Italien, am Ende ſeines Werkes, faſt nach dieſer Stelle unſers Poeten eingerichtet hat, erkläret dieſe zwey Verſe mit folgenden Worten: Metallis auri, argenti, aeris, ferri, quamdiu libuit exercere, nullis ceſſit: et iis nunc in ſe grauida etc. Allein die Römer verabſäumeten die Bergwerke, weil ſie Silber und Gold in gröſſerer Menge durch ihre Siege erbeuteten, als die Bergleute aus den Schachten hätten graben können.

32. Pubemque Sabellam i. e. Sabinam, tapfere Sabiner. Uebrigens ſind die Völker, die hier genennet werden, auf der Landcharte von Italien leicht nachzuſehen.

33. Adſuetum malo, i. labori der abgehärtete Ligurier.

Verutos, i. e. verubus oder verutis armatos. Denn veru und verutum iſt ein Spieß.

34. Decios. P. Decius Mus und ſein Sohn gleiches Namens, zwey der berühmteſten Helden in der Röm. Hiſtorie, lieſſen ſich mit gewiſſen Ceremonien für ihre Armeen als ein Opfer weihen, damit ſie durch ihr eigen Leben denſelben den Sieg erkaufeten. S. Liuius 8, 9 ſqq. und 10, 28 ſq.

Marios. S. unten aus Martial. 6, 19, 7.

Camillos. Furius Camillus eroberte Volſci, überwand die Gallier, jagte ihnen das empfangene Gold wieder ab, und ward, da er ſtarb, als der andre Romulus bedauret und geprieſen. Der Plural ſteht hier und bey dem Marius, per Synecdochen.

35. Scipiadas. Die Scipionen, welche ſich in den Puniſchen Kriegen ſo berühmt gemacht: ſonderlich P. Cornelius Scipio Africanus, der den 2ten Puniſchen Krieg geendiget: ſein Bruder L. Cornelius Scipio Aſiaticus, welcher den Antiochus überwunden und P. Cornel. Scipio Afri-

Africanus Iunior, der Carthago eingenommen und zerſtöret. S. Eutrop. 4, 2. 5.

Maxime Caeſar. Der Kayſer Auguſt, welcher damals durch die Römiſchen Provinzen in Aſien bis an den Euphrat reiſete, und ſich als den Ueberwinder der ganzen Welt, nach der Schlacht bey Actium, zeigete.

37. Romanis arcibus. Von den Vormauern des Römiſchen Reiches.

38. Saturnia tellus. Italien: weil Saturn daſelbſt ſoll regieret haben.

39. Virûm. Groſſer Kriegeshelden. Wie im Anfange der Aeneis. Arma virumque cano und ſonſt an vielen Orten.

40. Recludere fontes. Die Ordnung der Worte iſt: Ingredior auſus (i. audacter) tibi reclud. ſanctos fontes (nempe) res et artes (S. n. 13, 16. not.) antiquae laudis. Ich erneure dir diejenigen Verrichtungen und Künſte, welche dir vor Alters ſo viel Ruhm gebracht haben. Denn die alten Römer hielten ſehr viel auf den Ackerbau. S. Cic. de Offic. 1, 42. add. de Fin. 3, 2.

41. Aſcraeum, i. Heſiodeum, von Aſcra, einer Stadt in Böotien, am Fuſſe des Berges Helikon, des Heſiodi Vaterlande, welcher ein berühmtes Gedicht vom Ackerbau geſchrieben, welches aber verloren iſt. S. Dan. Heinſii Introd. in Heſiodi Opera et Dies. c. 3. 4.

XXII. eod. v. 490-515.

Vitae ruſticae laudes. Varia hominum ſtudia.

Felix qui potuit rerum cognoſcere cauſas,
Atque metus omnis et inexorabile fatum

Subie-

Subiecit pedibus, ſtrepitumque Acherontis auari!
Fortunatus et ille, Deos qui nouit agreſtis,
Panaque, Siluanumque ſenem, Nymphasque ſorores!
Illum non populi faſces, non purpura regum
Flexit, et infidos agitans diſcordia fratres,
Aut coniurato deſcendens Dacus ab Hiſtro:
Non res Romanae, perituraque regna: neque ille
Aut doluit miſerans inopem, aut inuidit habenti.
Quos rami fructus, quos ipſa volentia rura
Sponte tulere ſua, carpſit: nec ferrea iura,
Inſanumque forum, aut populi tabularia vidit.
 Sollicitant alii remis freta coeca, ruuntque
In ferrum; penetrant aulas et limina regum:
Hic petit excidiis vrbem, miſerosque Penates,
Vt gemma bibat, et Sarrano indormiat oſtro.
Condit opes alius, defoſſoque incubat auro:
Hic ſtupet attonitus roſtris: hunc plauſus hiantem
Per cuneos (geminatus enim) plebisque patrumque
Corripuit: gaudent perfuſi ſanguine fratrum,
Exilioque domos et dulcia limina mutant,
Atque alio patriam quaerunt ſub ſole iacentem.
Agricola incuruo terram dimouit aratro.
Hinc anni labor, hinc patriam paruosque nepotes
Suſtinet, hinc armenta boum, meritosque iuuencos.

1. Felix

1. Felix etc. Eine ſchöne Beſchreibung eines weiſen Mannes, wenn man ſie vor ſich allein anſiehet; und welche Virgil vorausſchicket, zu zeigen, nach dem Weiſen ſey ſein Landwirth der glücklichſte: oder er ſey vielmehr ſelbſt ein ſolcher Weiſer.

3. Subiecit pedibus, welcher alle Furcht und den unerbittlichen Tod ſelbſt zu ſeinen Füſſen liegen hat. Denn dies iſt der Zweck der Weisheit, die Affecten zu zähmen und den Tod verachten zu lernen.

Strepitum Acherontis. Die ſchrecklichen Vorſtellungen von dem Grabe und dem Reiche des Pluto, die die Unweiſen beunruhigen. Auari, weil der Rachen des Todes unerſättlich iſt. Dieſe 3 Verſe lauten ſo ſchön: aber der berühmte Bentley findet doch nichts darin, als die Sprache eines Epikuräers, der die Religion und das Leben nach dem Tode verlachet: und ich ſehe mich genöthiget, ſeiner Auslegung beyzutreten, welche in ſeinen ſchönen Anmerkk. über Collins Buch von der Freyheit zu denken, p. 120. der deutſchen Ueberſetzung zu leſen iſt.

4. Qui nouit. Welcher die Gottheiten des Feldes kennet, d. i. ſie ehret und ihnen dienet: ſo wird GOtt kennen auch in der H. Schrift genommen.

5. Panaque der Hirtengott, deſſen Dienſt von dem Evander aus Arcadien nach Italien gebracht worden. Seinen Namen erkläret Servius über die 2 Ecl. unſers Poeten v. 31. ſehr gelehrt: für die Richtigkeit aber muß er ſelbſt ſtehen.

Siluanum ſenem. Ein anderer Wald- und Hirtengott, welcher insgemein mit einem Cypreſſenbaume in der Hand gemahlet wird, wie ihn auch unſer Poet Georg. I, 20. beſchreibet:

- - teneram ab radice ferens, Siluane, cupreſſum.

Nymphasque. Dieſe ſind mancherley, Dryades, Hamadryades, Naiades u. ſ. w. S. Pomey

men Panth. myth. Sorores heiſſen ſie, nicht in Abſicht auf den Pan oder Silvan, ſondern unter einander.

6. Populi faſces. Die bekannten Bindel zuſammen gebundener Ruthen oder Stäbe, mit dem Beile, das Zeichen der höchſten Gewalt bey den hohen Obrigkeiten zu Rom. Weil das Volk die Obrigkeiten wählete, ſo heiſſen ſie faſces populi, i. a populo ipſis traditos.

Purpura regum. Reges ſind eben dieſe hohe Obrigkeiten, welche das Regiment führeten: Dieſe trugen einen Oberrock mit Purpur ſtark beſetzet, welcher ſonſt praetexta und hier purpura heiſſet.

7. Flexit, nemlich ab otio ad negotia.

Fratres. Noch die Zwietracht, welche oft auch Brüder zur Untreue verleitet.

8. Coniurato ab Hiſtro, i. e. ab Iſtro, vbi coniurauerunt Daci. Abermal eine Hypallage, die bey den Poeten ſo gewöhnlich iſt. Ihn beunruhiget nicht das verſchworne Heer der Dacier, welches an die Grenzen des Röm. Reiches rücket. Junius Philargyrius, ein alter Ausleger des Virgilii, führet aus dem Aufidius Modeſtus an, daß die Dacier, wenn ſie zu Felde ziehen wollen, ſich durch das Waſſer der Donau, ſo ſie einander zugetrunken, zuſammen verbunden hätten, nicht anders als mit Sieg in ihr Vaterland zurück zu kommen. Von Dacien ſ. unten aus Martial. 9, 36. 5.

9. Res Romanae. Res heißt auch im Sing. ſo viel als imperium, ſelbſt bey den Geſchichtſchreibern.

Perituraque regna. Es können alle Reiche peritura regna heiſſen: denn alles iſt vergänglich, folglich konnte Virgil, als ein Philoſoph, auch das Römiſche Reich alſo nennen: Aber es iſt doch nicht glaublich, daß er es gethan habe. Peritura regna ſind alſo wol ſolche, die

die die Römiſche Tapferkeit noch ſollte zu Grunde richten, z. E. das Parthiſche, Daciſche u. ſ. w.

10. Doluit miſerans. Denn ein weiſer Mann iſt nicht mitleidig, wenn er ſich eines Armen annimmt, nach der Lehre der Stoiker. S. Seneca de Clement. 2, 3.

11. Volentia. Wie oben nullo poſcente n. XIII. v. 11.

12. Ferrea iura. Die harten unerbittlichen Geſetze.

13. Inſanum forum. Der zänkiſche Markt, wo die Partheyen erhitzt gegen einander ſtehen.

Tabularia vidit. Tabulae heiſſen alle öffentliche Inſtrumente, Documente, Contracte u. d. gl. Tabularium aber der Ort, wo ſie aufbehalten wurden; das Archiv, die Regiſtratur: war zu Rom in dem Tempel der Freyheit.

14. Freta coeca, das finſtre Meer, coecus heiſſet nicht nur wer nicht ſiehet, ſondern auch wer nicht geſehen wird, ja auch, wo man nichts ſiehet, als coecus dolor, ignis, coeca nox, in welcher man nichts ſehen kann, coeca freta, worauf man weder Weg noch Steg ſehen kann.

Sollicitant, ſie reitzen es gleichſam zu den Wellen, und zur Unruhe durch das Schlagen der Ruder.

15. Penetrant, ſie drängen ſich an die Höfe ꝛc.

16. Petit vrbem. Ein anderer ſuchet ſeine eigne Vaterſtadt und väterliches Haus zu zerſtören, damit er ſich von ihrem Raube bereichere. Er redet von dem Hochverrathe eines bürgerlichen Krieges.

17. Gemma bibat. Damit er aus Bechern von Edelſteinen trinke, z. E. Achat, Smaragd, u. d. gl. dieſe Verſchwendung hatte Verres zu Rom eingeführet. S. Plin. Hiſt. Nat. 33, 1. und darüber Herrn Profeſſor Geſnern in Chreſt. Plin. n. 103.

Sarrano oſtro. Daß er auf Tyriſchen Purpur ſchlafe. Tyrus hieß erſt Sarra, nach Gellii Zeugniſſe, 14, 6, 4. welches mit dem hebräiſchen Zor, Eſai. 23, 28. übereinkömmt. Oſtrum, die Feuchtigkeit der Purpurſchnecke.

19. Attonitus Roſtris. Ein anderer ſtehet ganz erſtaunet vor den Roſtris, und höret einem groſſen Redner bewundernd zu, welchem er einſt gleich zu kommen ſtrebet.

21. Corripuit. Dieſer ſtehet mit offenem Munde ganz entzückt über den Beyfall, welcher durch alle Felder des Schauplatzes ſowol von dem Volke, als von den Patriciern, ſeinem Schauſpiele mit verdoppeltem Zurufe ertheilet wird. Ich ziehe alſo das geminatus enim, auf den plauſum. Cunei, die Schaubänke heiſſen ſo, weil die Treppen zwiſchen denſelben ſo hinanlaufen, daß der runde Schauplatz dadurch in viele Felder gleichſam getheilet wird, welche aufwärts immer breiter werden, und daher einem Keile nicht unähnlich ſind. Der Poet beſchreibet einen reichen Magiſtrat, welcher, die Gunſt des Röm. Volkes ſeinen ehrgeitzigen Abſichten zuzuneigen, demſelben ein prächtiges und koſtbares Schauſpiel (munus) giebet, und durch den glücklichen Fortgang deſſelben von Stolze trunken iſt.

Perfuſi ſanguine fratrum. Andre beflecken ſich in einem bürgerlichen Kriege mit dem Blute ihrer Brüder, um durch den Untergang derſelben reich zu werden: finden aber, anſtatt der gehoften Beute, oftmals ihr eigen Elend, und müſſen ihr Vaterland mit dem Rücken anſehen.

23. Alio ſub ſole. Unter einem andern Himmelsſtriche.

24. Dimouit, i. e. dimouere ſolet, das praeter. ſtehet wie der ἀοριςος, oder unbeſtimmt, wie oben Num. 12, 7, not. und in dieſem Stücke oft 3. E. v. 3, 7. 10, 21.

25. An-

25. Anni labor. Darin beſtehet das ganze Jahr hindurch ſeine Arbeit.

Patriam paruosque nepotes. Damit erhält er ſein Vaterland und ſeine ganze Familie. Denn der Landmann ernähret das ganze Land.

26. Armenta boum. Die Heerden ſeines Rindviehes. Denn armentum ſchliesſet auch Pferde und Eſel und andere groſſe Thiere mit ein, und man findet daher armenta equorum, aſinorum, ceruorum. S. Gesneri Theſ. lat. L. v. armenta.

Meritosque iuuencos. Nebſt den wohlverdienten Pflugochſen. Denn dieſe wurden bey den Alten in Ehren gehalten: Wie denn Varro de R. R. 2, 5. ſaget: Bos ſocius eſt hominis in ruſtico opere, et Cereris miniſter. S. auch Ouid. Metam. 15, 470. Cic. de Nat. D. 2, 63.

XXIII.

Ex Virgil. Georg. III, 103-117.

Curulis certaminis deſcriptio.* Domandorum equorum primi autores.

Nonne vides, cum praecipiti certamine campum
Corripuere, ruuntque effuſi carcere currus,
Cum ſpes arrectae iuuenum, exſultantiaque haurit
Corda pauor pulſans: illi inſtant verbere torto
Et proni dant lora: volat vi feruidus axis.
Iamque humiles, iamque elati ſublime videntur

Aëra per vacuum ferri, atque adſurgere in auras.
Nec mora, nec requies: at fuluae nimbus arenae
Tollitur, humeſcunt ſpumis flatuque ſequentum.
Tantus amor laudum, tantae eſt victoria curae.
Primus Erichthonius currus et quatuor auſus
Iungere equos, rapidusque rotis inſiſtere victor.
Frena Pelethronii Lapithae, gyrosque dedere
Impoſiti dorſo, atque equitem docuere ſub armis
Inſultare ſolo, et greſſus glomerare ſuperbos.

* Curule certamen wurde in dem Circo und ſonſt gehalten, und hieß auch ſchlechtweg curſus. Die Umſtände davon zu erzählen iſt hier zu weitläuftig und unnöthig, da ſie in ſo viel Büchern ſtehen. S. Nieupoort Rit. Rom. 4, 5, 2.

1. Praecipiti certamine. Wenn ſie ſich mit der größten Eilfertigkeit der Laufbahn bemächtigen. Campus iſt hier vermuthlich campus Martius, wo dergleichen Spiele zur Uebung auch angeſtellet wurden. Horat. Od. 1, 8, 4. und Serm. 2, 6, 49. S. auch Voſſium de Quat. Artibus popul. c. 3. §. 27. Doch könnte auch die Rennbahn im Circo, ſonſt ſpatium genannt, (S. n. XIX. v. 16.) verſtanden werden.
2. Effuſi carcere. conf. n. XIX, 15. not.
3. Iuuenum. d. i. aurigarum. l. c.
Spes arrectae etc. Arrectus, wer auf ſeiner

ner Hut, und in Poſitur ſtehet. Die Hofnung der Jünglinge ſtrenget alle ihre Kräfte, und ihre äuſerſte Aufmerkſamkeit an, und zugleich erſchöpfet die Furcht eines widrigen Ausganges ihr ſchlagendes und hüpfendes Herz. Exultantia corda, das Herz hüpfet nicht nur in der Freude, ſondern auch, wenn einem heftig bange iſt. Haurit iſt ganz philoſophiſch geredet. Denn das Schlagen des Herzens kömmt eben daher, daß es das Blut ſchneller ein- und wieder ausſchöpfet.

4. Inſtant verbere torto. Sie ſchwingen die geflochtene Peitſche immer über dem Kopfe der Pferde.

5. Proni dant lora. Und vorwärts geſtrecket laſſen ſie den Zügel lang ſchieſſen.

8. Nec mora nec requies. Hier iſt weder Aufenthalt, noch Ruhe: Der Fuhrmann treibet ſie immer von neuen an.

9. Humeſcunt-ſequentum. Sie werden ganz naß von dem Schaume, und dem Schnauben der andern Pferde, die ihnen zur Seite folgen.

10. Tantus amor laudum. Epiphonema, wie Aenei. 1, 33. Tantae molis erat Romanam condere gentem.

11. Erichthonius. Des Vulkani unnatürlicher Sohn, und König von Athen, deſſen ſchmutziger Urſprung von Servio über dieſen Vers erzählet wird. Er hatte Drachenfüſſe, und die Noth lehrete ihn alſo, ſich auf einen Wagen zu ſetzen, dieſelben zu verbergen.

12. Victor. Sollte Virgil nicht vector geſchrieben haben, da dieſe beyde Wörter von den Abſchreibern oft verwechſelt werden: wie Herr Prof. Gesner, in Theſ. Lat. L. v. victor, anmerket? Indeſſen muß die gemeine Leſeart ſehr alt ſeyn, weil Servius ſchon das victor durch propoſiti effector erkläret, welche Be-

deutung zwar durch verſchiedene Stellen leichtlich zu erweiſen iſt, hieher aber ſich gar nicht zu ſchicken ſcheinet. Wenn ja victor ſtehen ſoll, ſo erkläret es Philargyrius beſſer, wenn er aus dem Varro erzählet, daß Erichthonius zuerſt bey dem Athenienſiſchen Feſte der Panachenaicorum mit Wagen und Pferden erſchienen ſey. Victor könnte alſo darauf gehen, daß er in dem Wettlaufe den Preis erhalten hätte.

13. Pelethronii Lapithae. Pelethronium eine Stadt in Theſſalien, von den Lapithis, einem Centauriſchen Volke bewohnet.

Gyrosque dedere: Sie haben ihnen den Zaum angeleget, und den Kreislauf eröfnet. Dedere ſchicket ſich eigentlich nur zu den frenis, muß aber durch ein Zeugma auch auf gyros gezogen, und etwas anders erkläret werden.

14. Equitem docuere. Eques ſtehet hier vor das berittene Pferd, wie ſchon Philargyrius und Gellius angemerket. Wenn man auch das Inſultare ſolo zur Noth von dem Reiter verſtehen könnte, ſo wiederriethen es doch die folgenden Worte, et greſſus glomerare ſuperbos, welche ſich allein auf das Pferd ſchicken. S. mehr Stellen in Gesneri Theſauro.

Sub armis i. e. armatum.

15. Greſſus glomerare ſup. Die Füſſe ſtolz zu werfen. S. eine andere Redensart von eben der Sache im 36 v. der folg. Num.

XXIV. eod. v. 157-208.
Cura vitulorum et educatio. *

Poſt partum cura in vitulos traducitur omnis,
Continuoque notas, et nomina gentis inurunt:

Et

Et quos aut pecori malint ſubmittere habendo,
Aut aris ſeruare ſacros, aut ſcindere terram,
Et campum horrentem fractis inuertere glebis.
Cetera paſcuntur viridis armenta per herbas.
Tu quos ad ſtudium atque vſum formabis agreſtem,
Iam vitulos hortare, viamque inſiſte domandi,
Dum faciles animi iuuenum, dum mobilis aetas.

Ac primum laxos tenui de vimine circlos
Ceruici ſubnecte; dehinc, vbi libera colla
Seruitio adſuerint, ipſis e torquibus aptos
Iunge pares, et coge gradum conferre iuuencos:
Atque illis iam ſaepe rotae ducantur inanes
Per terram, et ſummo veſtigia puluere ſignent.
Poſt valido nitens ſub pondere faginus axis
Inſtrepat, et iunctos temo trahat aereus orbis.
Interea pubi indomitae non gramina tantum,
Nec veſcas ſalicum frondes, vluamque paluſtrem,
Sed frumenta manu carpes ſata, nec tibi foetae
More patrum niuea implebunt mulctralia vaccae,
Sed tota in dulces conſument vbera natos.

Sin ad bella magis ſtudium turmasque feroces,
Aut Alphea rotis praelabi flumina Piſae,
Et Iouis in luco currus agitare volantis:

Primus equi labor eſt, animos atque arma videre
Bellantum, lituosque pati, tractuque gementem
Ferre rotam, et ſtabulo frenos audire ſonantis.
Tum magis atque magis blandis gaudere magiſtri
Laudibus, et plauſae ſonitum ceruicis amare,
Atque haec iam primo depulſus ab vbere matris
Audiat, inque vicem det mollibus ora capiſtris
Inualidus, et iamque tremens, et iam inſcius aeui.
At, tribus exactis, vbi quarta acceſſerit aeſtas,
Carpere mox gyrum incipiat, gradibusque ſonare
Compoſitis, ſinuetque alterna volumina crurum,
Sitque laboranti ſimilis, tum curſibus auras
Prouocet, ac per aperta volans, ceu liber habenis,
Aequora, vix ſumma veſtigia ponat arena:
Qualis Hyperboreis Aquilo cum denſus ab oris
Incubuit, Scythiaeque hyemes atque arida differt
Nubila: tum ſegetes altae campique natantes
Lenibus horreſcunt flabris, ſummaeque ſonorem

Dant

Dant ſiluae, longique vrgent ad litora fluctus,
Ille volat, ſimul arua fuga, ſimul aequora verrens.
Hic vel ad Elei metas et maxima campi
Sudabit ſpatia, et ſpumas aget ore cruentas:
Belgica vel molli melius feret eſſeda collo.
Tum demum craſſa magnum farragine corpus
Creſcere iam domitis ſinito. namque ante domandum
Ingentis tollent animos, prenſique negabunt
Verbera lenta pati, et duris parere lupatis.

* Vitulus iſt nicht nur das Junge der Kuh, ſondern auch andrer groſſen Thiere. Von den Elephanten und Wallfiſchen iſt es in Geſneri Theſ. L. L. bewieſen: von den Pferden ſehen wir es hier. Denn von dieſen erkläret dieſe ganze Stelle auch Seruius mit; wie man auch nicht anders kann, und von dem andern Theile derſelben, vom 23. v. an ohnedem auſſer Zweifel iſt.

1. Notas et nomina gentis. Gewiſſe Zeichen und den Namen des Vaters und der Mutter. Denn ſonderlich bey den Pferden kömmt es darauf an, S. unten aus Martial. 3, 63, 12. daher nicht nur die Türken ein Pferd nach ſeinen Ahnen ſchätzen, ſondern man findet auch bey uns in Königlichen oder Fürſtlichen Ställen dergleichen Genealogien. Es diente auch dazu, daß man wuſte, welches Junge einer jeden Mutter zugehörete, damit ſie nicht an Fremden ſaugen ſollten: wie es Columella zu dem Ende dem Schweinhüter anbefiehlet, die jungen Ferkel zu zeichnen, 7, 9, 12. Doch kann gens auch

auch das Land bedeuten, woher ſie ſtammen, als welches den Vorzug vieler Thiere beſtimmet. Von den Pferden ſaget Varro de R. R. 2, 7. De ſtirpe magni intereſt, qua ſint, quod genera ſunt multa. Itaque ad hoc nobiles a regionibus dicuntur, in Graecia Theſſalici equi, in Italia Appuli ac Roſeani. Von dem Rindvieh rühmet eben derſelbige 2, 5, 10. die Italiäniſchen, Galliſchen, Epirotiſchen. Und wir ſelbſt ſchätzen ja das Vieh noch eben ſo. Die Zeichen notae wurden mit einem Inſtrumente, welches character hieß, eingebrannt: und war vermuthlich das Zeichen, oder der Name des Herrn. Dieſes brannte man ſowol den Pferden als andern Thieren, ja auch wol den Knechten ein. Auch in der heil. Schrift wird hin und wieder auf dieſe Gewohnheit gezielet.

3. Habendo. Die Worte folgen alſo: et quos aut malint ſubmittere, pecori habendo. Die ſie entweder zu Beſchellern, zur Erhaltung ihrer Heerden, beſtimmet haben. Dergleichen Zuchtthiere hieſſen admiſſarii, und das ſubmittere wird eigentlich von ihnen gebrauchet, wie im 73. v. dieſes Buches:

Tu modo quos in ſpem ſtatues ſubmittere gentis
Praecipuum iam inde a teneris impende laborem.

wo in ſpem gentis eben das iſt, was hier pecori habendo.

4. Aris ſacros. Zu Opferſtücken. Denn bisweilen wurden auch Pferde geopfert, Plin. Hiſt. N. 28, 9. welchen Taubmann anführet.

5. Campum horrentem, den ſtarren Acker, wie auch wol unſre deutſche Poeten reden.

6. Caetera alle die übrigen, welche nicht zu dergleichen Abſichten beſtimmet ſind, werden vor den Hirten getrieben: jene ſollen alſo zu Hau-

ſe ſorgfältig erzogen, gemäſtet und gewartet werden.

8. Hortare. Mache ihnen Luſt zu ihrer künftigen Lebensart.

Viam inſiſte domandi, fange an ſie abzurichten.

9. Faciles, leicht zu beigen, folgſam.

12. Aptos iunge pares. Binde zwey, gleicher Gröſſe, an dieſen Reiſen zuſammen. Aptus iſt eigentlich ein particip. eines veralteten verbi apio, ere, zuſammenfügen, wovon apto, are, das frequentatiuum iſt. Es wird daher häufig mit ex conſtruiret, wie ſuſpenſus, ductus u. d. gl.

14. Atque iam. Darauf laß ſie ferner. Iam bedeutet gar oft eine Folge.

16. Axis ein ſchwerbeladener Wagen, welcher mit Mühe unter der Laſt fortgehet. Wird den rotis inanibus im 14 v. entgegen geſetzet.

17. Temo aereus. Die harte Deichſel. Denn ſo ſetzen die Poeten aereus bisweilen für feſt, hart; als turris aerea beym Horaz, wie ſchon Servius angemerket hat. Andre wollen es lieber geben, mit Eiſen beſchlagen.

18. Interea pubi indomitae. So lange indeſſen das junge Vieh noch nicht ganz abgerichtet iſt, muß man ihm nicht nur Gras ꝛc.

19. Veſcas ſalicum frondes, magere Weidenblätter; veſcus heiſſet, wie in Gesner. Theſ. L. L. aus allen Stellen der Alten erwieſen iſt, nichts anders als paruus, exiguus; beſonders, in Abſicht auf die Nahrung, ὀλιγόσιτον.

20. Frumenta carpes ſata. Die abgeſchnittenen Spitzen der Saat, die Schrapfe, wie man es in Thüringen nennet; welche beſſer füttert, als ander Gras, und zugleich laxiret; ingleichen Wickfutter, farraginem, wie es Servius erkläret.

Foetae

Foetae ſind bald trächtige, bald Kühe die gekalbet haben: hier iſt das letzte. Denn er verbietet, die Kühe, wenn ſie gekalbet haben, nicht gleich zu melken, ſondern vielmehr alle Milch das Junge genieſſen zu laſſen, jenes hätten die Alten aus Geiz gethan, und die armen Kälber, ſo doch ein natürliches Recht dazu gehabt, darben laſſen.

23. Studium ſc. rapit ſ. intenditur etc. Hier zeiget der Poet die Abrichtung der jungen Pferde, die im Kriege, in den Circenſiſchen oder Olympiſchen Spielen Dienſte thun ſollen.

24. Praelabi flumina. Den Wellen des Fluſſes Alpheus bey Piſa in Elis zuvorfahren.

25. Iouis in luco. Der war eben daſelbſt, und die Spiele ſelbſt wurden dem Jupiter zu Ehren gehalten.

28. Ferre rotam, i. pati. Sie ſollen das Knarren der Wagenräder vertragen lernen.

Stabulo-ſonantes. Dieſes erkläret ſchon Ramus wohl aus folgenden Worten Varronis de R. R. 2, 7, 13. In ſtabulo et frenos ſuſpendendum, vt equuli conſueſcant et videre eorum faciem, et e motu audire crepitus.

32. Det ora capiſtris. Man ſoll das Füllen bisweilen zäumen, wenn es noch ſchwach und furchtſam iſt, und ſich nicht widerſetzen kann.

33. Inſcius aeui ſcil. futuri und noch nicht weiß, was ihm künftig begegnen, wozu man es brauchen wolle, oder auch, wie ſtark es in kurzen ſeyn werde.

34. Tribus exactis. Dieſer Meynung iſt auch Varro l. c. 2, 7, 13. Sunt qui dicant, poſt annum et ſex menſes equulum domari poſſe; ſed melius poſt trimum, a quo tempore farrago dari ſolet etc.

35. Carpere gyrum. S. n. XXIII, 13.

37. Sitque laboranti ſimilis. Und das ſoll laſſen,

ſen, als ob es ſich rechte Mühe gäbe, als ob es jeden Schritt recht herausarbeitete. Wer ſich ein recht zugerittenes Pferd vorſtellet, der wird dieſe ganze Beſchreibung ſehr ſchön befinden; eben ſo ſchön, als die gleichfolgende des ſchnelleſten Galoppes.

39. Aequora. S. oben n. 12. v. 8. n. conf. v. 42.

40. Aquilo denſus, ab effectu, quia denſat, conſtringit, der Nordwind iſt trocken und kalt: der Südwind hingegen feucht, notus ſoluit.

41. Incubuit ſc. terris.
Hiemes, den Schnee und die trocknen Wolken vertreibet er, und jaget ſie aus einander.

42. Campique natantes d. i. die See. Denn campus heiſſet eigentlich eine Ebene, wie aequor, und kann daher ſowol einem Lande, als einer See zukommen. Auch im 45 v. werden das Land und die See zuſammen geſetzet.

44. Longi fluctus, lange, flache Wellen: denn wenn der Sturm heftig iſt, ſo ſind ſie hoch und getürmt.

46. Elei metas. S. n. 12, 17. Metae, waren groſſe Pyramiden an den beyden Enden der Bahn, um welche man herum kommen mußte. Ein ſolches Pferd iſt fähig in dem Olympiſchen Wettlaufe, und auf der längſten Rennbahn auszuhalten.

47. Spumas cruentas. Servius merket an, daß es ein Zeichen eines ſehr ſtarken Pferdes ſey, wenn ſein Schaum im Rennen röthlicht werde.

48. Belgica eſſeda. Eine Art Streitwagen, welcher ſich die Belgier, Gallier und Britannier bedienten. Die Art, dieſe Wagen zu regieren, und von denſelben zu ſtreiten, welche Cäſar de B. G. 4, 33. umſtändlich beſchreibet, gehöret hieher. Denn die Römer ſtelleten auch dieſes Gefecht in ihren Schauſpielen, ludis gladiatoriis, vor, und aus gedachter Beſchreibung erhellet,

hellet, wie ſchnell und gewandt die Pferde dabey ſeyn müſſen. Molli collo, i. e. mollito, domito, oder noch beſſer, mit noch gröſſerm Ruhme wird es den Belgiſchen Streitwagen an ſeinem ſchmeidigen Halſe umher führen.

49. Craſſa farragine. Was farrago ſey, iſt v. 20. vorgekommen; craſſa heiſſet es auch ab effectu, quod craſſos facit equos, wie vorhin v. 40.

50. Ante domandum i. antequam domueris.

52. Verbera lenta. Lenta von der zähen Peitſche, womit ſie gegeben werden.

Duris lupatis. Lupatum, i, ingleichen lupus, i, ein harter, knotigter Zaum, von den Wolfszähnen alſo genennet, welchen er ähnlich geweſen ſeyn ſoll, wie Servius anmerket.

XXV. eod. v. 209-241.

Venere prohibendi equuli et iuuenci. Taurorum pugna.

Sed non vlla magis viris induſtria firmat,
Quam Venerem et coeci ſtimulos auertere amoris,
Siue boum, ſiue eſt cui gratior vſus equorum.
Atque ideo tauros procul atque in ſola relegant
Paſcua, poſt montem oppoſitum, et trans flumina lata,
Aut intus clauſos ſatura ad praeſepia ſeruant.
Carpit enim viris paullatim vritque videndo
Femina, nec nemorum patitur meminiſſe nec herbae.
Dulcibus illa quidem illecebris et ſaepe ſuperbos
Cor-

Cornibus inter ſe ſubigit decernere amantis.
Paſcitur in magna ſilua formoſa iuuenca:
Illi alternantes multa vi proelia miſcent,
Vulneribus crebris; lauit ater corpora ſanguis,
Verſaque in obnixos vrgentur cornua vaſto
Cum gemitu. reboant ſiluaeque et magnus Olympus.
Nec mos bellantis vna ſtabulare, ſed alter
Victus abit, longeque ignotis exulat oris,
Multa gemens ignominiam, plagasque ſuperbi
Victoris: tum, quos amiſit inultus, amores,
Et ſtabula adſpectans regnis exceſſit auitis.
Ergo omni cura viris exercet, et inter
Dura iacet pernix inſtrato ſaxa cubili,
Frondibus hirſutis et carice paſtus acuta;
Et tentat ſeſe, atque iraſci in cornua diſcit
Arboris obnixus trunco, ventosque laceſſit
Ictibus, et ſparſa ad pugnam proludit arena.
Poſt, vbi collectum robur, viresque refectae,
Signa mouet, praecepsque oblitum fertur in hoſtem.
Fluctus vt, in medio coepit cum albeſcere ponto,
Longius, ex altoque ſinum trahit, vtque volutus
Ad terras, immane ſonat per ſaxa, neque ipſo
Monte minor procumbit, at ima exaeſtuat vnda
Verticibus, nigramque alte ſubiectat arenam.

2. Coeci amoris. Der heimlichen Brunſt. S. n. 22. v. 14. Anm.

Auertere. Die Gelegenheit dazu abzuwenden.

4. In ſola paſcua. d. i. tauros ſolos relegant in paſcua. Hypallage. Auf eine eigene, abgeſonderte Weide. Doch könnte es auch heiſſen, auf einſame Triften; wo keine Kühe gehen. cf. n. 26, 8.

6. Satura ad praeſepia, wie n. 24. v. 40 und 49.

7. Carpit vires paulatim. Sie naget gleichſam an den Lebenskräften, und verzehret ſie allmählich.

Videndo. Wird ganz recht paſſiue erkläret, dum videtur: mehr Exempel hat Thomas Creech ad Lucret. 1, 313. angeführet. Ich glaube aber, daß man die actiuam ſignificationem auch zugleich mit annehmen könne; dum videt, et dum videtur. Durch das bloſſe Anſchauen.

9. Et ſaepe ſuperbos, auch oft ſtolze Galanen, die ſich ſonſt nicht mit jedem gemein machen, oder aufnehmen, oder auch, die ſich ſo leicht nicht verlieben, denen nicht jede Gelegenheit gut genug iſt, die ſich nicht wegwerfen.

12. Alternantes, ſie thun wechſelsweiſe den Angrif.

13. Lauit. praeſ. von lauo, ere.

14. Obnixos. Geht auf beyde Ochſen, wie ſie gegen einander ſtehen, und einer den andern aus der Stelle zu treiben ſtrebet, unter groſſem Krachen der Hörner und ängſtlichem Geheule und Gebrülle, wovon der Wald und das Gebürge wiederſchallet.

16. Bellantes vna ſtabulare. Es pflegen aber zwey ſolche feindſelige Thiere nicht in einerley Hürde beyſammen zu bleiben.

18. Multa gemens, i. e. multum, valde.

20. Adſpectans. Er verläßt mit oft zurück gewandten Blicken ſeine Geliebte, und die Flur,

wo er jung worden, und erwachſen. Regna heißt jedes Eigenthum, wenn es auch ſchon klein iſt. Z. E. Ecl. 1. v. 70. unſers Poeten nennt ein Hirt ſein kleines Feld alſo:

Poſt aliquot, mea regna videns, mirabor ariſtas.

22. Pernix. So haben alle Editionen, und erklären es durch ſtandhaft, für welche Bedeutung doch nur die einzige Stelle Horat. Epod. 2, 42. angeführet wird, welche aber gar nicht deutlich iſt, und wo, deucht mir, pernix eben ſowol ſchnell oder hurtig heiſſen kann, als an ſo viel andern Orten. Nichts iſt natürlicher, als die alte Lection, pernox, welche auch Philargyrius anführet, und vor welche der groſſe Joſeph Scaliger mit allem Eifer ficht, in Prolegom. ad Manilium p. 7. Er liegt die ganze Nacht hindurch ohne Streu auf harten Steinen, und nähret ſich von groben Blättern, und ſcharfem Riedgraſe. In der Burmanniſchen Ausgabe iſt doch endlich pernox angenommen worden.

28. Signa mouet. Er bricht auf, den Feind aufzuſuchen.

Praeceps, ſtürzt mit vollem Grimme. Oblitum, den Feind, der nicht weiter an ihn gedacht, und ſich dem Wohlleben ſicher überlaſſen hat.

30. Longius ſinum trahit, ſie zieht eine hohle Tiefe lang nach ſich. Denn hinter einer groſſen Woge iſt die Fluth nothwendig hohl.

32. Monte minor. Sie ſtürzet ſo hoch, als der Berg ſelbſt, an welchen ſie anprallet, nieder, ſo, daß das Waſſer aus der unterſten Tiefe des Meeres herauf prudelt, und das Ufer mit ſchwarzem Sande bedecket.

XXVI. eod. v. 242-263.
Furor libidinis in animantibus omnis generis.

Omne adeo genus in terris hominumque ferarumque,
Et genus aequoreum, pecudes, pictaeque volucres
In ſurias ignemque ruunt. amor omnibus idem.
  Tempore non alio catulorum oblita leaena
Saeuior errauit campis. nec funera vulgo
Tam multa informes vrſi ſtragemque dedere
Per ſiluas. tum ſaeuus aper, tum peſſima tigris.
Heu male tum Lybiae ſolis erratur in agris!
  Nonne vides, ut tota tremor pertentet equorum
Corpora, ſi tantum notas odor attulit auras?
Ac neque eos iam frena virûm, neque verbera ſaeua,
Non ſcopuli, rupesque cauae, atque obiecta retardant
Flumina, correptosque vndà torquentia montis.
Ipſe ruit, dentisque Sabellicus exacuit ſus,
Et pede proſubigit terram, fricat arbore coſtas,
Atque hinc atque illinc humeros ad vulnera durat.
  Quid iuuenis, magnum cui verſat in oſſibus ignem
Durus amor? nempe abruptis turbata procellis

Nocte natat coeca ſerus freta: quem ſuper ingens
Porta ſonat coeli, et ſcopulis illiſa reclamant
Aequora, nec miſeri poſſunt reuocare parentes,
Nec moritura ſuper crudeli funere virgo.

3. Furias ignemque, i. e. furialem ignem libidinis. hendiadys.

5. Errauit, i. e. errare ſolet ἀορίστως, ita et mox dedere v. ſq.

8. Solis, i. e. deſertis. S. n. 25, v. 4. Wehe dem, der zu ſolcher Zeit in den wüſten Feldern Lybiens ſich verirret, oder reiſet.

10. Notas auras, ſc. equarum. Wenn ſie eine Stutte wittern. Anſtatt aurae attulerunt notum odorem. hypallage. Man hat recht, daß man dieſe Figur ungern zuläſſet: aber es iſt doch, meines Erachtens, nicht möglich, ſie allenthalben loß zu werden: z. E. hier. Odor iſt die Sache, welche den Geruch erwecket, reizet, d. i. die Ausdünſtung, der Dampf, die Witterung der Stutte. Ganz recht. Aber dieſe Witterung wird ja von der Luft herbeygeführet: odorem affert aura: und man kann daher eigentlich, nach der Natur der Sache, und der gewöhnlichen Art zu reden, nicht ſagen Odor attulit auras.

11. Virûm, i. equitum.

13. Torquentia montes. Montes d. i. groſſe Felſenſtücken nach einer poetiſchen Vergröſſerung: welche doch noch nicht ſo arg iſt, als wenn ein deutſcher Poet, der Verfaſſer des Vorſpieles, Steine, womit ein Student die Fenſter einwerfen will, Felſen nennet:

Die Felſen fielen gleich dem Rieſen aus der Hand,

 wel-

welches aber mit einer artigen Alluſion geſchiehet.

14. Sabellicus ſus i. Sabinus. Es ſteht aber für ein jedes zahmes Schwein: Denn von den wilden iſt ſchon v. 7. geſaget. Auch ſelbſt der zahme Sabiniſche Eber geräth zur Brunſtzeit in Wuth, und ſchärfet ſeine Hauer, und kratzet die Erde vor ſich her aus, und reibet ſich an den Bäumen ꝛc.

17. Iuuenis. Leander von Abydus, liebte die Hero, ein Mädgen von Seſtos, welche Städte beyde am Helleſpont, gegen einander über, lagen, jene in Aſien, dieſe in Europa. Derſelbe pflegte des Nachts über die Meerenge herüber zu ſchwimmen, ſeine Geliebte zu beſuchen. Als er aber ſolches einsmals bey ſtürmiſchen Wetter wagete, ertrank er im Meere, und kam todt an das andre Ufer: worüber die Hero in ſolche Verzweifelung gerieth, daß ſie ſich von einem Thurme herab in die See ſtürzete. S. Ouidii Heroid. Ep. 18 und 19. Dieſen Jüngling machet der Poet zu einem Bilde aller ſeiner Brüder.

18. Durus amor. Der Jüngling, welchem die grauſame Liebe eine heftige Glut in ſeinen Gebeinen ſchürt.

Abruptis procellis. Bey einem ſolchen Sturme, vbi miſſis abrumpitur ignibus aether, wie Ovidius Faſtor. 2, 495. redet, da ſich der Himmel bey jedem Blitze aufzuthun ſcheinet.

19. Nocte coeca. S. n. 22, 14. Anm.

20. Porta coeli. i. coelum patens. Der geöfnete Himmel.

21. Reuocare ſc. a natando. Können ihn von ſeinem verwegnen Unternehmen nicht abhalten.

22. Crudeli funere. Weil er beydes gegen ſich und ſeine Geliebte grauſam und unbarmherzig gehandelt.

XXVII.

Ex Virgil. Georg. IV, 1-32.

Argumentum et commendatio carminis de Apibus. De alueario faciendo.

Protinus aërii mellis coeleſtia dona
Exſequar. hanc etiam, Maecenas, aſpice partem.
Admiranda tibi leuium ſpectacula rerum,
Magnanimosque *duces*, totiusque ordine gentis
Mores, et *ſtudia*, et *populos*, et *proelia* dicam.
In tenui labor: at tenuis non gloria, ſi quem
Numina laeua ſinunt, auditque vocatus Apollo.
Principio ſedes apibus ſtatioque petendae,
Quo neque ſit ventis aditus, nam pabula venti
Ferre domum prohibent, neque oues haedique petulci
Floribus inſultent, aut errans bucula campo
Decutiat rorem, et ſurgentis adterat herbas.
Abſint et picti ſqualentia terga lacerti
Pinguibus a ſtabulis, meropesque aliaeque volucres,
Et manibus Procne pectus ſignata cruentis.
Omnia nam late vaſtant, ipſasque volantis
Ore ferunt, dulcem nidis inmitibus eſcam.

At liquidi fontes et ſtagna virentia muſco
Adſint; et tenuis, fugiens per gramina, riuus,
Palmaque veſtibulum, aut ingens oleaſter, obumbret.
Vt, cum prima noui ducent examina reges
Vere ſuo, ludetque fauis emiſſa iuuentus,
Vicina inuitet decedere ripa calori,
Obuiaque hoſpitiis teneat frondentibus arbos.
In medium, ſeu ſtabit iners, ſeu profluet humor,
Transuerſas ſalices, et grandia coniice ſaxa:
Pontibus vt crebris poſſint conſiſtere, et alas
Pandere ad aeſtiuum ſolem, ſi forte morantis
Sparſerit, aut praeceps Neptuno immerſerit Eurus.
Haec circum caſiae virides, et olentia late
Serpulla, et grauiter ſpirantis copia thymbrae
Floreat, irriguumque bibant violaria fontem.

1. Aërii mellis. Weil es, nach der Meynung der Alten, mit dem Morgenthau herunter fiel: Denn ſo ſaget Cornelius Celſus, wie ihn Philargyrius anführet: Apes ex floribus ceras faciunt, ex rore matutino mel. Eben darum heiſſet es auch coeleſte donum.
3. Leuium rerum. Von ſolchen Sachen, die ſonſt für gering und klein geachtet werden.
4. Magnanimosque duces. So prächtig redet der Poet von dieſem kleinen Volke, theils die Materie beliebt zu machen, und die Neugierde zu erwecken, theils Gelegenheit zu poetiſchen

Aus-

Digitized by Google

Auszierungen dieſer an ſich unfruchtbaren Materie, zu erhalten.

5. Populos. Virgil beſchreibet zwey Nationen Bienen v. 95.

6. In tenui labor ſc. meus verſabitur.

7. Numina laeua. Wenn einem die Götter günſtig ſind. Die Auguria von der Linken waren in Rom glücklich, in Griechenland aber die von der Rechten: Aen. 2, 693. aber auf griechiſche Weiſe Ecl. 1, 18.

Vocatus Apollo. Und wenn Apollo den Poeten erhöret. Denn warum ſollte hier Apollo nicht als der Gott der Dichtkunſt genennet ſeyn, da die Feldgötter vermuthlich ſchon durch die numina laeua angezeiget worden.

8. Sedes, ſtatioque petendae. Wo der Immenzaun anzulegen.

10. Haedique petulci, i. e. laſciui, exultantes; a petendo vel appetendo, wie es Servius erkläret.

11. Floribus inſultent. Die Blumen niedertreten.

12. Rorem. S. die Anm. zum 1 v.

13. Squalentia terga lacerti. i. e. quoad ſqualentia terga oder ſqualentibus tergis, nach einem bekannten graecismo. Squalere und ſqualens bedeutet nicht allezeit voll Unreinigkeiten ſeyn, ſondern überhaupt voll ſeyn von etwas, inſonderheit auch von ſchönen, bunten Flecken. Daher es Servius unten im 91. v.

Alter erit maculis auro ſqualentibus ardens,

durch ſplendentibus erkläret. Eben ſo iſt es auch hier von den bunten Eideren gebrauchet.

14. Pinguibus a ſtabulis. Von den vollen Bienenkörben.

Meropesque. Eine Art Vögel, ſo die Bienen freſſen, Immenwolf genannt.

15. Procne. Die Ordnung iſt, et Procne ſignata

ta pectus (i. pectore. S. v. 13.) manibus cruentis. Die Schwalbe mit der blutigen, rothen Bruſt. Procne oder Progne, Griech. πρόκνη, eine Tochter des Athenienſiſchen Königes, Pandion, hatte in der Wuth ihren Sohn Itys geſchlachtet, und ward in eine Schwalbe verwandelt: daher ihre Bruſt das Zeichen des Blutes behielt, womit ſie ſich beflecket hatte. S. die ganze Fabel in Ouid. Metam. 6, 412 ſqq.

17. Nidis immitibus. Für ihre unbarmherzigen Jungen.

21. Noui reges. Die Könige des neuen Stockes, der jetzo ſchwärmet. Ducent iſt das Wort, welches von den Colonien gebrauchet wurde, und hier mit Fleiß geſetzet.

22. Iuuentus. Die neuen Coloniſten, die junge Mannſchaft. Vere ſuo, im Frühlinge, als ihrer gewöhnlichen Zeit.

23. Calori. Die Ordnung iſt: (vt) ripa vicina inuitet decedere calori: welches, nach Seruii Auslegung, ſo viel heiſſet, als: vt aeſtus poſſint aquarum vicinitate vitare; damit das kühle Ufer ihnen Luſt mache, ſich von dem warmen Stocke zu entfernen: der belaubte Baum aber, welchen ſie auf dem Wege antreffen, ſie reitze, ſich an ſeinen Zweigen anzuhängen, und zu verweilen. Decedere hat bisweilen einen Datiu. bey ſich: wie Georg. III, 467. welche Stelle Taubmann angeführet hat.

26. Salices. Weidenäſte.

27. Pontibus vt crebris. i. e. vt iis, tanquam crebris pontibus, p. c. conſiſtere, Fuß faſſen.

28. Alas pandere. Die Flügel gegen die Sonne ausbreiten und trocknen.

Morantes ſparſerit, wenn ſie irgend ein heftiger Oſtwind im Fluge aufhalten, zerſtreuen, und ins Waſſer treiben ſollte. Morantes geht zwar eigentlich auf die Bienen: wie aber moror

ror ſowol einen andern aufhalten, als ſich verweilen, bedeutet, alſo ſind beydes verwandte Begriffe, die bey den Poeten leicht verwechſelt werden.

30. Haec circum. Um dieſes flieſſende oder ſtehende Waſſer. v. 25.

Caſiae virides. Es giebt zweyerley caſiam; eine fremde und orientaliſche Staude, die gleich dem Zimmet, wegen ihres Geruches und ihrer Rinde hochgeſchätzet wird, und die gemeine, welche man für den Lavendel hält. S. Plinii Hiſt. Nat. 12, 19.

31. Serpulla. Quendel oder Feldpoley.

Thymbra, wird Pfefferkraut oder Gartenhyſſop überſetzet.

32. Violaria. Plätze, wo Veilchen wachſen.

XXVIII. eod. v. 33-50.

Aluei deſcriptio. Quae remouenda ab apum ſede?

Ipſa autem, ſeu corticibus tibi ſuta cauatis,
Seu lento fuerint aluearia vimine texta,
Anguſtos habeant aditus. nam frigore mella
Cogit hiems, eademque calor liquefacta remittit.
Vtraque vis apibus pariter metuenda; neque illae
Necquicquam in tectis certatim tenuia cera
Spiramenta linunt, fucoque et floribus oras
Explent, collectumque haec ipſa ad munera gluten,
Et viſco, et Phrygiae ſeruant pice lentius Idae.
Saepe etiam effoſſis, ſi vera eſt fama, latebris
Sub terra fouere larem, penitusque repertae

Pumicibusque cauis, exeſaeque arboris antro.
Tu tamen e leui rimoſa cubilia limo
Vnge fouens circum, et raras ſuperiniice frondis.
Neu propius tectis taxum ſine, neue rubentis
Vre foco cancros, altae neu crede paludi:
Aut vbi odor coeni grauis, aut vbi concaua pulſu
Saxa ſonant, vocisque offenſa reſultat imago.

2. Aluearia. Alueare iſt eigentlich der Immenzaun, wovon im vorigen Stücke gehandelt worden; hier aber, ja auch beym Plinius und Columella oft, der Bienenkorb, oder das Immenhaus, ſo ſonſt alueus, ingleichen aluus fem. heiſſet. Die Selbſtlauter e und a müſſen im Scandiren zuſammen gezogen werden.

4. Cogit hiems. Der Winter verdicket das Honig allzuſehr durch die Kälte, daß es die Bienen nicht genieſſen können: die Hitze aber ſchmelzet es, daß es ausläuft.

5. Vtraque vis. Frigoris et caloris.

6. In tectis, i. in alueis.

7. Tenuia ſpiramenta. Sie verſchmieren nicht umſonſt die dünnen Ritzen an ihren Körben. Tenuia muß als dreyſylbig ſcandiret werden.

Fucoque et floribus. i. fuco ex floribus confecto, i. cera. hendiadys.

8. Gluten, ſonſt propolis: noſtri Stuppwachs, eine Art Kleiſter, womit die Bienen ihren Stock gegen den Winter verwahren.

9. Lentius Idae. Die Ordnung der Wörter iſt dieſe, wie auch Servius angemerket: Seruant gluten, quod eſt lentius et viſco et pice Phrygiae Idae. Ida ein waldigter und fruchtbarer Berg in Phrygien.

11. Fouere larem. Plinius Hiſt. Nat. 11, 19. ſchrei-

ſchreibet: Circa Thermodontem (ein Fluß in Pontus) autem fluuium duo genera: aliarum, quae in arboribus mellificant; aliarum, quae ſub terra, triplici cerarum ordine vberrimi prouentus.

12. Pumicibusque cauis. In ausgehölten Felſen.
Arboris antro. Dieſe Art, welche um die hohlen Bäume bauet, iſt in Polen und Moscau ſehr häufig anzutreffen. Uebrigens führet der Poet dieſes, wie der Zuſammenhang weiſet, darum an, daß er zeige, wie ſorgfältig die Bienen ſind, ihren Bau vor der Kälte und der Hitze zu verwahren.

13. Leui limo. Mit weichem, ſchlüpfrigem Leimen, auch wol mit Kühmiſte vermiſchet. Andere verſtehen Pech, womit die Fäſſer gepicht werden: aber das würde in der Wärme ſchmelzen, und den Bienen mit ſeinem Geruche ſehr beſchwerlich ſeyn. Verſtreiche du, ihnen die Arbeit zu erleichtern, ihre Stöcke umher mit einer zarten Baum-Salbe.

14. Fouens, fouere, wie ſonſt oft, verwahren.
Raras frondes. Und lege dünne Reiſer darauf: damit die Salbe nicht aufſpringe, und Ritzen bekomme.

16. Neue vre-cancros. Ich muß hier um Erlaubniß bitten, eine Anmerkung des Herrn Prof. Gesners in der Chreſtomath. Plin. p. 504. abzuſchreiben, wo auch von dieſer Sache gehandelt wird: „Die Aſche von Krebſen, „heißt es daſelbſt, iſt vor eine Univerſalmedi„cin wider den Gift, und ſonderlich den Biß „der raſenden Hunde (Plin. 32. 5, ſ. 18. 19.) „ingleichen wider den Brand (ibid. c. 10. ſ. 40.) „zum Ausfallen der Haare (ibid. ſ. 47.) und „zu vielen andern Sachen gehalten worden. „Ja wider den Brand der Bäume und ſchäd„liche Reiſe (carbunculi) recommandirt Pli„nius 18, 29. ſ. 70, und Apulejus Geopon 5,

„31,

„31, man ſoll Krebſe auf dem freyen Felde verbrennen, und damit räuchern: daß alſo der „Caſus gar oft, und ſo zu ſagen, täglich vorkommen können.„

Altae paludi. Leide auch kein tiefes Waſſer in der Nähe, worinn ſie leicht umkommen könnten. S. die vorige Nummer v. 19 ſqq.

18. Reſultat imago. Eine ſchöne Beſchreibung eines Wiederhalles oder Echo; welches auch nach Plinii Zeugniſſe den Bienen ſchädlich iſt: Inimica et echo eſt reſultanti ſono, qui pauidas alterno pulſat ictu: inimica et nebula. Hiſt. N. 11, 21. und Varro de R. R. 3, 16. Primum, (aluearium faciendum eſt) ſecundum villam, potiſſimum vbi non reſonent imagines. Hic enim ſonus harum fugae (cauſa) exiſtimatur.

XXIX. eod. v. 51-60.

Mellificii initium: Procreatio ſobolis: Examina.

Quod ſupereſt vbi pulſam hiemem ſol aureus egit
Sub terras, coelumque aeſtiua luce recluſit:
Illae continuo ſaltus ſiluasque peragrant,
Purpureosque metunt flores, et flumina libant
Summa leues. Hinc neſcio qua dulcedine laetae
Progeniem nidosque fouent: hinc arte recentis
Excudunt ceras, et mella tenacia figunt.
Hinc vbi iam emiſſum caueis ad ſidera coeli
Nare per aeſtatem liquidam ſuſpexeris agmen,
Obſcuramque trahi vento mirabere nubem;
Contemplator: aquas dulces, et frondea ſemper
Tecta

Tecta petunt. huc tu iuſſos adſperge ſapores,
Trita meliſphylla, et cerinthae ignobile gramen,
Tinnitusque cie, et Matris quate cymbala circum.
Ipſae conſident medicatis ſedibus, ipſae
Intima, more ſuo, ſeſe in cunabula condent.

3. Recluſit. Im Winter iſt der Himmel meiſt mit Wolken bezogen, und gleichſam verſchloſſen, daß man das ſchöne Blau wenig zu ſehen bekömmt.

4. Purpureos flores. S. n. 12, 14. Anm.
Metunt, i. e. depaſcunt, ſie erndten, und ziehen ihre Nahrung daraus, welches andre Thiere thun, wenn ſie ſolche abfreſſen.
Libant leues, im Fluge koſten ſie das Waſſer.

5. Neſcio qua dulcedine. d. i. nach einem verborgenen Triebe der Natur, wie es Servius erkläret. Hinc ſcheinet die Folge der Zeit anzudeuten, wie in den folgenden Verſen. S. oben Num. 18, 20.

6. Fouent. Pflegen. Arte ſc. ſua vermöge ihrer Kunſt oder künſtlich für artificioſe.

7. Excudunt. Verfertigen friſche Wachskuchen.
Fingunt, fingere bilden, eine gewiſſe Geſtalt geben: welches ſich beſſer für die künſtlichen Wachskuchen mit ihren Zellen, als für das Honig zu ſchicken ſcheinet, daher andre figunt leſen, ſo auch mit dem tenacia beſſer überein zu kommen ſcheinet.

8. Caueis, i. alueis, welche er im 15. v. des vorigen Stückes auch tecta genennet hatte. S. auch v. 16.
Ad ſidera coeli, nicht bey den Sternen, ſondern nach den Sternen zu, in der Höhe.

9. Nare, d. i. volare. Wird eigentlich von den Schiffen

Schiffen geſagt, ſegeln, treiben: wie hingegen von dieſen das volare metaphoriſch geſetzet wird. Z. E. oben Num. 3. v. 5. Solche Metaphoren heiſſen reciprocae.

Per aeſtatem liquidam, durch die heitere Sommerluft.

10. Trahi vento, dem Winde nachziehen.

11. Frondea tecta. Der grüne Wipfel eines Baumes.

12. Iuſſos ſapores. Waſſer von ſolchem Geſchmacke, als hier vorgeſchrieben ſind. Das tempus grammaticum iſt auf den Leſer gerichtet.

13. Trita meliſphylla, ſonſt auch meliphyllum, meliſſophyllum, meliſſa und apiaſtrum genennet, wiewol es Plinius 21, 12. von dem apiaſtro unterſcheidet. Meliſſe.

Cerintha oder cerinthe, ein Kraut von ſüſſem Geſchmacke, ignobile gramen, weil es wild wächſet, und häufig zu finden iſt, oder auch, weil es wenige kennen. Wachskraut, Fleckkraut. Blancard Lex. Med. edit. I. Henr. Schulzii.

14. Tinnituſque cie. Mit einer Glocke oder mit Schlüſſeln u. d. gl.

Matris cymbala. Mater iſt Cybele, magna Mater Deûm, die bey ihrem Gottesdienſte Cymbeln und Pauken liebete. Was vor beſondere Verbindungen übrigens dieſe Göttin mit der Bienenzucht habe, davon handelt der gelehrte Herr Paſtor Overbeck zu Handorf in einer eignen Diſſertation ſehr artig, welche Herr Generalſuperint. Pratje der Bremiſchen und Verdiſchen Bibliothek einverleibet hat. Eben derſelbe zeiget anderwärts, 1) daß dieſes Klingeln bey dem Schwärmen der Bienen keinen phyſikaliſchen, ſondern 2) nur einen juriſtiſchen Grund habe. v. Inſtitut. lib. 2. T. I. §. 14. 3) Daß die Bienen vermuthlich kein Gehör haben.

ben. 4) Daß es in dieſen Landen bey der Bienenzucht wenig gebräuchlich ſey. 5) Daß es die Klügern noch einigermaſſen als einen unſchuldigen Betrug beyzubehalten ſcheinen, wodurch theils die Bienenwärter zum Vergnügen bey ihrer Arbeit aufgemuntert, theils die Herren ſelbſt zu Hauſe von der Wachſamkeit ihrer Leute verſichert werden. S. Hannöv. Nützl. Samml. 1755. 95 St.

15. Medicatis ſedibus. Sie werden ſich auf dieſe ſüſſen Bäume niederlaſſen. Medicatum heiſſet alles, was mit gewiſſen Säften angemacht, und durch die Kunſt einen andern Geſchmack, Farbe u. d. gl. erhalten hat: als lana medicata, vinum medicatum u. ſ. w.

16. Cunabula, i. e. alueos, eigentlich eine Wiege: welches Wort hier von einem jungen Schwarme ſehr artig ſtehet.

XXX. eod. v. 67-102.

Bella apum, eaque componendi ratio.

Sin autem ad pugnam exierint: (nam ſaepe duobus
Regibus inceſſit magno diſcordia motu:
Continuoque animos vulgi et trepidantia bello
Corda licet longe praeſciſcere: namque morantis
Martius ille aeris rauci canor increpat, et vox
Auditur fractos ſonitus imitata tubarum.
  Tum trepidae inter ſe coëunt, penniſque coruſcant,
Spiculaque exacuunt roſtris, aptantque lacertos,

Et

Et circa regem atque ipſa ad praetoria denſae
Miſcentur, magnisque vocant clamoribus hoſtem.
Ergo vbi ver nacti ſudum, camposque patentes,
Erumpunt portis; concurritur; aethere in alto
Fit ſonitus, magnum mixtae glomerantur in orbem,
Praecipitesque cadunt. Non denſior aëre grando,
Nec de concuſſa tantum pluit ilice glandis.
Ipſi per medias acies, inſignibus alis,
Ingentes animos, anguſto in pectore, verſant.
Vsque adeo obnixi non cedere, dum grauis aut hos,
Aut hos verſa fuga victor dare terga ſubegit.)
Hi motus animorum, atque haec diſcrimina tanta
Pulueris exigui iactu compreſſa quieſcunt.
Verum vbi ductores acie reuocaueris ambo,
Deterior qui viſus, eum, ne prodigus obſit,
Dede neci; melior vacua, ſine, regnet in aula.
Alter erit maculis auro ſqualentibus ardens,
(Nam duo ſunt genera) hic melior, inſignis et ore
Et rutilis clarus ſquamis: ille horridus alter
Deſidia, latamque trahens inglorius aluum.
Vt binae Regum facies, ita corpora plebis.

Namque aliae turpes horrent, ceu puluere ab alto
Cum venit, et ſicco terram ſpuit ore viator
Aridus: elucent aliae, et fulgore coruſcant,
Ardentes auro, et paribus lita corpora guttis.
Haec potior ſoboles. hinc coeli tempore certo
Dulcia mella premes, nec tantum dulcia, quantum
Et liquida, et durum Bacchi domitura ſaporem.

2. Duobus Regibus. Der Fleiß der neuern Naturkündiger hat es ausgemachet, daß der ſogenannte Wisler kein König, ſondern eine Königinn ſey, welche zu ihren erſten Unterthanen ihre Brüder hat, und hernach die einzige Mutter vieler andern Stöcke wird. Siehe den beliebten Schauplatz der Natur 1 Theil p. 157. u. f. in der deutſchen Ueberſetzung. Es ſind aber oft zwey bey einem Schwarme, welche ſich das Reich ſtreitig machen, wie der Poet gleich ſelber ſaget. Uebrigens merket Philargyrius ganz recht an, daß die ganze Beſchreibung dieſes Treffens in Parentheſi zu leſen ſey, welche ſich erſt nach dem 20. v. ſchlieſſe: daß alſo der ganze Satz alſo zuſammen hange: Sin autem ad pugnam exierint: (nam ſaepe etc. bis dare terga ſubegit) hi motus animorum etc. quieſcent. Solche lange Parentheſen kommen von dem Feuer eines Scribenten, welches ihm nicht erlaubet, ſeine Gedanken ſo genau abzumeſſen und aus einander zu ſetzen.

Inceſſit regibus. Inceſſere wird zum dat. und acc. geſetzet.

3. Animos et trep. b. corda. Den Muth, und die vor Begierde zum Streit klopfenden Herzen der Gemeinen. Trepidans iſt hier ſo viel als oben exultans Num. 23. v. 3.

Bello, d. i. cupidine bellandi.

4. Longe praeſciſcere. Nemlich wenigſtens den Abend vorher.

6. Aeris rauci ſonitus. Ein Schall, wie von dem kriegeriſchen Erze der Poſaunen. Dieſe Beſchreibung iſt nicht irgend nach der Einbildungskraft des Poeten zu erklären, ſondern ganz genau zu nehmen, wie mich aufmerkſame Bienenfreunde verſichert haben.

7. Trepidae, ſie laufen ganz unruhig zuſammen, wie die Soldaten im Lager thun, wenn der Feind heran rücket, und eine Schlacht nahe iſt.

Penniſque coruſcant. Ihre Flügel blinken gleich den Schildern der Krieger, nach Servii Erklärung. Allein ſie ſind ja noch nicht im Felde. Der Glanz der Flügel zeiget vielmehr von ihrem Muthe. S. v. 16.

8. Spicula-roſtris. Sie wetzen den Stachel an ihrem Rüſſel.

Aptantque lacertos. Wie überhaupt alle dieſe Redensarten von groſſen Dingen hergenommen ſind: alſo zielet dieſer Vers wol auf die wilden Schweine, welche ihre Hauer wetzen, und die Schultern an einem Baume reiben ſollen, ehe ſie den Feind anfallen.

9. Ad Praetoria. Praetorium hieß in dem Röm. Lager das Hauptquartier oder das Zelt des Feldherrn.

10. Miſcentur. Es wimmelt von der Menge.

Vocant-hoſtem. Mit verdoppeltem Summen fordern ſie vor dem Zelte des Feldherrn ihren Feind. Auch dieſes thaten die Röm. Soldaten, wenn ſie erhitzt waren. S. z. E. Livius 2, 45, und 6, 11.

11. Ergo vbi ver. Wenn nun endlich, nach ihrem Wunſche, ein heiterer Frühlingstag erſchienen, und das freye Schlachtfeld eröfnet hat.

16. Ipſi nemlich reges.

Inſignibus alis, zum Zeichen hievon dienen ihre Flügel, welche dann viel heller und feuriger glänzen. S. v. 7. Ablatiui abſoluti.

18. Obnixi non cedere. Die Conſtruction iſt griechiſch. Sie ſind feſt entſchloſſen nicht zu weichen, bis der Sieg entweder das eine, oder das andere Heer zur Flucht gezwungen.

21. Pulueris exigui iactu. Plinius Hiſt. Nat. 11, 18. quae dimicatio iniectu pulueris, aut fumo tota diſcutitur. reconciliantur vero lacte vel aqua mulſa. S. auch Varro de R. R. 3, 16, 35. und Columella 9, 9, 6. edit. Illuſtr. Gesneri.

23. Prodigus obſit. Indem er den Vorrath aufzehren hilft, und dem Stocke nichts dafür nützet.

24. Vacua aula nemlich ab aemulo. Laß ihn ohne Nebenbuhler das Reich allein beſitzen.

25. Auro ſqualentibus. S. Num. 27. v. 13. Anm.

26. Inſignis et ore. Er nimmt ſich auch durch ſeine Geſtalt aus: hat ein königliches Anſehen.

27. Rutilis ſquamis. Squamae können die Ringe bedeuten am Bauche der Bienen, deren 6. ſind, die ſich über und aus einander ſchieben laſſen.

28. Inglorius aluum. Wie kömmt aber das mit dem 16. u. f. vv. überein? Indeſſen wird der philoſophiſche Fehler durch die poetiſche Schönheit dieſes v. reichlich erſetzet. Si non erraſſet fecerat minus.

32. Aridus. Ich zweifle, ob dieſes ſonſt natürliche Bild, in einem deutſchen Dichter, dem Tadel eckler Leſer entgehen würde.

33. Paribus. d. i. aureis mit eben dergleichen Flecken gezeichnet. Lita ſtehet für litae durch eine Hypallage. Denn die Ordnung iſt dieſe: Ardentes auro (quoad) corp. et litae p. g.
34. Tempore certo zu ſeiner Zeit: im Herbſte.
35. Dulcia mella. In Abſicht auf die bittere Art. S. unten aus Martial. 11. B. 43. Ep. v. 4. Anm.
Mella premes. S. Num. 32, 16. Anm.
36. Liquida. Klares, helles Honig.
Bacchi ſaporem, woraus man Meet machen kann, womit die Römer ſich und ihren Göttern gütlich thaten.

XXXI. eod. v. 103 - 115.

Quomodo domi retinendae apes.

At cum incerta volant, coeloque examina ludunt,
Contemnuntque fauos, et frigida tecta relinquunt;
Inſtabilis animos ludo prohibebis inani.
Nec magnus prohibere labor. tu regibus alas
Eripe. non illis quisquam cunctantibus altum
Ire iter, aut caſtris audebit vellere ſigna.
Inuitent croceis halantes floribus horti,
Et cuſtos furum atque auium cum falce ſaligna
Helleſpontiaci ſeruet tutela Priapi.
Ipſe thymum, pinosque ferens de montibus altis

Tecta

Tecta ferat late circum, cui talia curae.
Ipſe labore manum duro terat, ipſe feracis
Figat humo plantas, et amicos irrigat imbris.

1. Examina ludunt. Die Ordnung iſt: at cum examina inc. vol. et coelo lud. Wenn aber die Schwärme ungewiß herumſchweifen, und in der Luft ſpielen.
2. Frigida tecta. Wo fleißig gearbeitet wird, da ſagen die Lateiner feruet opus, Aen. 1, 436. Wo hingegen die Leute faul ſind, und müßig gehen, da heiſſet es, z. E. bey dem Terenzio, Nimirum hic homines frigent. Eunuch. 2, 2, 37. Plane nunc frigeo. Cic. ad Fam. 11, 14. Ich habe jetzo gar nichts zu thun.
4. Regibus. Denn er redet von vielen Stöcken. v. 1.
5. Quisquam. Er redet von den Bienen immer als von Perſonen. Altum ire iter, auffliegen.
6. Vellere ſigna. Das geſchahe in dem römiſchen Lager, wenn die Armee aufbrach, und die vor dem Hauptquartier gepflanzten Fahnen aus der Erde riß.
7. Inuitent. Uebrigens muß man ihnen auch Luſt zur Arbeit machen, und den Garten mit wohlriechenden Kräutern beſäen.
Croceis floribus. S. Num. 12, v. 14. Anmerkung.
8. Cuſtos furum atque auium. Die Wörter folgen alſo: Et tutela Helleſp. Priapi (qui eſt) cuſtos furum atque auium ſeruet (hortos) und man muß einen Priapus in den Garten ſtellen, welcher ihn vor den Dieben und Vögeln beſchütze. Priapus, der Venus und des Bacchus Sohn, von Lampſacus am Helleſponte, war der Gott der Gärten, und ein Bild der

Fruchtbarkeit: daher ſeine Bildſeule in vielen Gärten ſtund. Daß er auch die Diebe und die Vögel weggeſcheuchet, das iſt bekannt und auch unten über Martialis 6, 72, 5. angemerket. Gleichwol möchte ich hier die Worte furum auiumque bald lieber durch ein Hendiadys erklären, für auium furacium, und theils die Raubbienen oder Hummeln, theils die andern Vögel verſtehen, welche die Bienen ſelbſt wegfangen, und freſſen, wie oben Num. 27. v. 14. ſqq. da geweſen. Denn die andern Diebe gehören nicht hieher, da der Poet zeiget, wie man die Bienen zu ihrer Arbeit aufmuntern ſoll, indem man ihnen alle Bequemlichkeit und Sicherheit verſchaffet. Servius erkläret daher dieſe Stelle nicht, ſondern meiſtert den Poeten zur Unzeit, wenn er vorgiebt, er wolle nicht ſagen, (was er doch ausdrücklich ſaget) daß man einen Priapus im Bienengarten aufrichten ſolle, ſondern ein Garte, wo ſolche fleißige Bienen wären (ſie ſollen ja aber erſt fleißig werden) verdiene, daß ein Priapus ihn beſchützte. Könnte man dem Critico nicht antworten: Wenn er es verdienet, ſo ſoll auch einer darinnen ſtehen? und ſo wird es hier mit Recht verordnet.

10. Pinosque ferat. Pinus iſt allerdings die Fichte. Taubmann ſcheinet, wie Herr Paſtor Overbeck vermuthet, nicht gewußt zu haben, daß dieſer Baum den Bienen zu ihrer Arbeit ſehr nützlich iſt. An dem Wipfel der Fichte ſchwitzet ein Harz aus, das holen die Bienen, und machen ihr von Plinio ſogenanntes propolis daraus. S. auch Num. 32. v. 17.

12. Labore manum terat. Er ſoll ſelbſt angreifen und keine Schwülen ſcheuen.

13. Amicos irriget imbres ſcil. plantis ſua manu fixis.

XXXII.

XXXII. eod. v. 125-146.

Paupertatis frugalis et beatae exemplum. Diligenti cultura quantopere ſteriles quoque agri emendentur.

Ipſe ſub Oebaliae memini me turribus altis
Qua niger humectat flauentia culta Galaeſus,
Corycium vidiſſe ſenem, cui pauca relicti
Iugera ruris erant: nec fertilis illa iuuencis,
Nec pecori opportuna ſeges, nec commoda Baccho,
Hic rarum tamen in dumis olus, albaque circum
Lilia verbenasque premens, veſcumque pauer,
Regum aequabat opes animis; ſeraque reuertens
Nocte domum, dapibus menſas onerabat inemtis,
Primus vere roſam, atque autumno carpere poma,
Et cum triſtis hiems etiamnum frigore ſaxa
Rumperet, et glacie curſus frenaret aquarum,
Ille comam mollis iam tum tondebat acanthi,
Aeſtatem increpitans ſeram, Zephyrosque morantis.
Ergo apibus foetis idem atque examine multo
Primus abundare, et ſpumantia cogere preſſis

Mella fauis: illi tiliae, atque vberrima pinus:
Quotque in flore nouo pomis ſe fertilis arbos
Induerat, totidem autumno matura tenebat.
Ille etiam ſeras in verſum diſtulit vlmos,
Eduramque pirum, et ſpinos iam pruna ferentis,
Iamque miniſtrantem platanum potantibus vmbras.

1. Ipſe. Im Virgil ſtehet namque, welches aber keinen guten Anfang abgegeben hätte.

Oebaliae turribus. d. i. in der Nachbarſchaft von Tarent, welche reiche und ſchöne Stadt am Ende von Italien zu ſuchen iſt. Der Name Oebaliae iſt etwas weit, nemlich daher geholet, daß eine Colonie der Lacedämonier, die unter andern auch einmal einen König Oebalus gehabt haben, ſie erbauet hat. Denn der Anführer der Colonie hat Phalantus geheiſſen. Iuſtin. 3, 4.

2. Niger Galaeſus. Der Fluß bey Tarent, welcher ſchwarz heiſſet, entweder wegen ſeiner Tiefe, oder weil viel Bäume an ſeinem Ufer geſtanden, ſo ihn beſchattet. Beyde Erklärungen haben ihren Grund, und ihre Freunde. Gleichwol wollen einige piger aus niger machen, weil er nach dem Zeugniſſe der Landleute, träg und langſam gefloſſen.

Flauentia culta. Die Felder, die ſich der Erndte nähern.

3. Corycium ſenem. Einen alten ſchlechten Cilicier. Corykos eine Ciliciſche Stadt. Wie kömmt aber der nach Tarent? Als Pompejus mit den Ciliciſchen Seeräubern Krieg führete, verſprach er ihren Ruderknechten Ländereyen,

wenn

wenn ſie ihm zum Siege behülflich wären. Es geſchahe, und er theilete die ſchlechten und unfruchtbaren Stücken unter ſie, die ſeine alte Soldaten nicht gewollt hatten. Auf dieſe Weiſe hatte dieſer Cilicier ſein Bauergütgen bey Tarent erhalten; der alſo wol ſchon vorhin ein Landwirth geweſen, und zufälliger Weiſe unter die Seeräuber kann gekommen ſeyn.

Relicti ruris, ein verachtetes Stückgen Feld, ſo niemand haben wollen.

5. Pecori kann entweder von allem übrigen Vieh überhaupt, oder von Schaafen verſtanden werden, als welche auch bisweilen ſchlechtweg ſo heiſſen. Untauglich zur Viehzucht.

Seges. i. e. ager. S. Num. 12, 5. Anm.

6. Rarum in dumis olus, Er aber zog doch mitten unter den Hecken ſeines dornigten Feldes den ſchönſten Kohl, und umher hatte er mit groſſer Mühe Lilien und Eiſenkraut geſäet. Rarus iſt bisweilen ſo viel, als praeſtans.

7. Premens i. e. exprimens, er erzwang gleichſam dieſe Kräuter und Blumen aus dem unfruchtbaren Erdreiche, wie oben Num. 13, 16. extundere, und Num. 29, 5. Anmerk.

Veſcumque papauer. Zarten Mohn, wegen der kleiner Körner. S. Num. 24. v. 19. Anmerk.

8. Animis. Durch Zufriedenheit.

13. Comam tondebat acanthi. Was hier acanthus ſey, darüber iſt man nicht einig. Coma kann nichts anders ſeyn, als das Laub. Da es nun noch harter Winter war, als er daſſelbe beſchnitt, ſo muß eine Staude oder ein Geſträuch verſtanden werden, welches nicht nur durch den Winter dauret, ſondern auch immer grün bleibet. Folglich wird es wol der ſemper frondens acanthus ſeyn, der oben Num. 20, 11. da geweſen. Oder will man lieber die

oxyacantham, den Hagedorn, verſtehen, die ſich auch zu Hecken ziehen läßt? Uebrigens heiſſen ſolche Kräuter, Stauden oder Sträuche, die ſich in allerley Figuren ziehen laſſen, herbae, frutices, arbuſculae topiariae: von topium, Bindfaden oder Baſt, womit die Zweiglein gebunden werden: topiaria die Kunſt; topiarius der Kunſtgärtner; topiarium ein ſolch künſtlich gezogenes Stück, Buſch, Hecke oder Zaun. Eben daher kömmt auch das Topée der Haare. Sonſt bemerke man die Fortſetzung der Metaphore, tondere comam acanthi. S. oben Num. 3, 12. die Anm.

14. Zephyroſque morantis. Die über die Zeit ausbleiben. S. Num. 27, 28. Anmerk.

15. Ergo apibus. Dieſer Greis nun war auch reich an fruchtbaren Bienenſtöcken, die ihm immer zuerſt ſchwärmeten. Examine multo. Sing. pro Plur.

16. Cogere preſſis mella fauis. Jetzo läßt man, glaube ich, das Honig auf einem gelinden Feuer aus: die Alten hingegen drückten es auch aus auf folgende Art, die ich aus Columell. 9, 15, 12. edit. Ill. Geſneri ganz anführen will: Quotcunque faui ſunt demeſſi, eodem die, dum tepent, mella conficere conuenit. Saligneus qualus, vel tenui vimine rarius contextus ſaccus, inuerſae metae ſimilis, qualis eſt quo vinum liquatur, obſcuro loco ſuſpenditur: in eum deinde carptim congeruntur faui. Sed adhibenda cura eſt, vt ſeparentur eae partes cerarum, quae vel pullos habent, vel rubras ſordes. nam ſunt mali ſaporis et ſucco ſuo mella corrumpunt. Deinde vbi liquatum mel in ſubiectum alueum defluxit, transfertur in vaſa fictilia, quae paucis diebus aperta ſint, dum muſteus (i. recens) fructus deferueſcat, isque ſaepius ligula purgandus eſt.

eſt. (muß geſchäumet werden) Mox deinde fragmina fauorum, quae in ſacco remanſerunt, retractata *exprimuntur.*

17. Vberrima i. e. plurima. S. Num. 31, 10. Anmerk.

20. Seras vlmos. Schon alte erwachſene Ulmbäume.

In verſum. In Reihen umgeſetzet. Verſus heiſſet bey den Landleuten eine Furche.

21. Eduramque pyrum. Die Praepoſitio e vermehret bald die Bedeutung, bald vermindert ſie dieſelbe, wie oben Egelidus Num. 8, 1. Servius erkläret eduram hier durch nimis duram, validam, der bereits ſehr hart und ſtark iſt, und ſich nicht wohl mehr verſetzen läſſet: wie vorhin ſera vlmus.

Spinos iam pruna ferentes. Kann heiſſen Schlehenſtämme, die er gepfropfet hat, und die nun edle Pflaumen tragen. Aber mir gefällt doch wegen des vorhergehenden beſſer: bereits tragbare Schlehenbäume. Spinus, maſc. iſt der Schlehenbaum, wie Servius ausdrücklich ſaget.

22. Iamque miniſtrantem. Und Ahornbäume, worunter ſchon eine Geſellſchaft vergnügt im Schatten ſitzen und trinken kann.

NB. Die folgenden Verſe, vom 149. bis zum 227, worin der Poet die Natur und die Arbeit der Bienen beſchreibet, habe ich hier billig weggelaſſen, da ſie in der Chreſtomathia Pliniana Num. LXIII. bereits ſchöner erläutert worden, als ich thun könnte.

XXXIII. eod. v. 251-280.

Apes aegrae quomodo curandae.

Si vero, (quoniam caſus apibus quoque noſtros

Vita

Vita tulit) triſti languebunt corpora morbo:
(Quod iam non dubiis poteris cognoſcere ſignis;
Continuo eſt aegris alius color, horrida voltum
Deformat macies; tum corpora luce carentum
Exportant tectis, et triſtia funera ducunt;
Aut illae pedibus connexae ad limina pendent;
Aut intus clauſis cunctantur in aedibus omnes,
Ignauaeque fame, et contracto frigore pigrae;
Tum ſonus auditur grauior, tractimque ſuſurrant;
Frigidus vt quondam ſiluis immurmurat auſter
Vt mare ſollicitum ſtridit refluentibus vndis
Aeſtuat vt clauſis rapidus fornacibus ignis:)
Hic iam galbaneos ſuadebo incendere odores
Mellaque arundineis inferre canalibus, vltro
Hortantem, et feſſas ad pabula nota vocantem.
Proderit et tonſum gallae admiſcere ſaporem,
Arentisque roſas, aut igni pinguia multo
Defruta, vel pſythia paſſos de vite racemos,
Cecropiumque thymum, et graue olentia centaurea.
Eſt etiam flos in pratis, cui nomen *amello*
Fecere agricolae, facilis quaerentibus herba,
Namque vno ingentem tollit de ceſpite ſiluam
Aureus ipſe, ſed in foliis, quae plurima circum
Funduntur, violae ſublucet purpura nigrae.
Saepe deûm nexis ornatae torquibus arae,
Aſper in ore ſapor. tonſis in vallibus illum

Paſto-

Paſtores et curua legunt prope flumina Mellae:
Huius odorato radices incoque Baccho,
Pabulaque in foribus plenis appone caniſtris.

2. Vita tulit. Weil das Leben der Bienen eben ſolchen Zufällen, als das menſchliche, unterworfen iſt: eigentlich ihr Leben bringt ſie mit ſich.

3. Quod iam non poteris. Alle folgende Verſe bis zum 13. ſind wieder eine ſolche Parentheſis als Num. 30. v. 1. vorgekommen.

5. Horrida macies. Ein ſehr natürliches Beywort: denn das hagere Vieh iſt rauch: gleich wie das Fette glatt. Varro. de R. R. 3, 16, 20. Minus valentium ſigna, ſi ſunt piloſae et horridae et puluerulentae; niſi opificii eas vrget tempus. tum enim propter laborem aſperantur et maceſcunt.

Luce carentum, i. mortuarum.

6. Funera ducunt. Plinius und Columella verſichern uns, daß dieſe Vorſtellung nicht blos poetiſch ſey. Jener ſaget von ihnen: funerantium more comitantur exſequias. Hiſt. N. 11, 20. Dieſer ſchreibet: Nec non etiam ille morbus maxime eſt conſpicuus, qui horridas contractasque carpit (nach einander wegnimmt) cum frequenter aliae mortuarum domiciliis ſuis efferunt, aliae intra tecta, vt in publico luctu, moeſto ſilentio torpent. Daß ſie aber nicht unrecht haben, das bezeuget mein gelehrter und ſcharfſinniger Freund folgendermaſſen: Ich habe bey dieſer Handlung oft einen Zuſchauer abgegeben. Die Bienen laſſen ihre Todten nicht am Boden des Stockes liegen: ſondern ſobald man eine ſolche Leiche gewahr wird, faſſen 5 bis 6 Bienen ſolche mit ihren

Füſſen und mit dem Maule auf, und ſchleppen ſie aus dem Korbe. Von dannen bemühen ſie ſich im Fliegen das Aaß, wo möglich, auſſer den Immenzaun zu bringen. Entfällt es ihnen zu früh, ſo heben ſie es noch einmal von der Erde auf, und bringen es ſo weit ſie können.

8. Intus cunctantur. vt in publico luctu, ſagte eben Columella.

9. Contracto frigore pigrae, anſtatt contractae, die häufigen Endungen auf e zu vermeiden. hypallage.

10. Tractimque ſuſurrant. So, daß das Brummen ſich durch den ganzen Stock ziehet: wie etwa der Wind allmälig durch einen ganzen Wald brauſet.

12. Mare ſollicitum. Das unruhige, aufgebrachte Meer.

Stridit, ſtrideo, ēre, und ſtrido, ĕre.
Refluentibus vndis, in der Ebbe.

14. Galbaneos odores. Galbanus, oder um, χαλβάνη. Eine gewiſſe Staude, die ein wohlriechendes Harz ausſchwitzet, ingleichen dieſes Harz ſelber: ſie wächſet auf dem Syriſchen Gebürge Amanus. S. Plin. H. N. 12, 25.

17. Tunſum ſaporem gallae, anſtatt tunſae gallae ſaporem, die ſo gewöhnliche Hypallage; ſtehet hier wieder des Wohlklanges wegen. S. Num. 26, 10. Galla, Gallapfel. Tundo, hat tuſum und tunſum: in einigen Büchern ſteht auch tonſum.

18. Arentes roſas. Gedörrte Roſenblätter.
Igni multo, von langem Kochen.

19. Defruta pinguia. Dick eingekochter Wein. So nennet Martial die zähe Feuchtigkeit, woraus der Bernſtein wird, pinguem rorem unten, aus 4 B. ep. 59. Defrutum von deferueo.
Pſythia vite. Ein gewiſſer Wein, welchen Colu-

Columella 3, 2, 24. unter den griechiſchen Arten erzählet.

Paſſos racemos, getrocknete Weintrauben, oder Roſinen: paſſa ſc. vua ſind Roſinen. Paſſa ſc. aqua: iſt Waſſer mit Roſinen abgekochet, welches das römiſche Frauenzimmer anſtatt des Weines trank: paſſum, gr. γλυκύ, Roſinenwein, der aus Roſinen gepreſſet iſt.

20. Cecropiumque thymum. S. unten aus Martial. 1, 26, 3. und aus 11, 43, 4.

Centaurea, centaureum maius und minus, jenes wird Tauſendgüldenkraut, dieſes Biberkraut überſetzet.

21. Amello. Amellus ein unbekanntes Kraut, welches einige für den Aſterem atticum oder Sternkraut halten.

23. Vno de ceſpite. Hart an der Wurzel erhebet es ſich mit einem ganzen Walde von Stengeln.

24. Aureus ipſe. Die Blume ſelbſt iſt inwendig gelb. S. die Anmerk. des berühmten Pontedera über Columell. 9, 13, 8. in den Scriptor. R. R. Geſneri.

25. Nigrae der Purpur des dunkeln Veilchens ſcheinet durch. d. i. Die Blätter ſind etwas violet.

26. Nexis torquibus, d. i. coronis. Man pfleget von dieſer Blume Kränze zu winden, und die Altäre damit zu ſchmücken. Ornate ſtehet wie ein partic. aoriſti.

27. Aſper ſapor. Sie hat einen bittern Geſchmack.

Tonſis in vallibus. Sie wächſet häufig in den freyen Thälern, die mit keinem Walde bedecket ſind. Waldigte Berge heiſſen hingegen intonſi montes. Eclog. 5, 63.

28. Flumina Mellae. Ein Fluß in Oberitalien oder Gallia togata, bey Breſcia.

29. Odorato Baccho, i. generoſo.

XXXIV. eod. v. 281-314.

Apes penitus amiſſae reparantur cruore caeſi iuuenci.

Sed ſi quem proles ſubito defecerit omnis,
Nec, genus vnde nouae ſtirpis reuocetur, habebit:
Tempus et Arcadii memoranda inuenta magiſtri
Pandere, quoque modo caeſis iam ſaepe iuuencis
Inſincerus apes tulerit cruor. altius omnem
Expediam, prima repetens ab origine, famam.
Nam, qua Pellaei gens fortunata Canopi
Accolit effuſo ſtagnantem flumine Nilum,
Et circum pictis vehitur ſua rura faſelis,
Quaque pharetratae vicinia Perſidis vrget
Et viridem Aegyptum nigra fecundat arena.
Et diuerſa ruens ſeptem diſcurrit in ora
Vsque coloratis amnis deuexus ab Indis:
Omnis in hac certam regio iacit arte ſalutem.
Exiguus primum, atque ipſos contractus ad vſus
Eligitur locus. hunc anguſtique imbrice tecti
Parietibusque premunt artis, et quatuor addunt,
Quatuor a ventis, obliqua luce, feneſtras.

Tum

Tum vitulus, bima curuans iam cornua fronte
Quaeritur: huic geminae nares, et ſpiritus oris,
Multa reluctanti, obſtruitur, plagisque peremto
Tunſa per integram ſoluuntur viſcera pellem.
Sic poſitum in clauſo linquunt, et ramea coſtis
Subiiciunt fragmenta, thymum caſiasque recentis.
Hoc geritur Zephyris primum impellentibus vndas,
Ante nouis rubeant quam prata coloribus, ante
Garrula quam tignis nidum ſuſpendat hirundo.
Interea teneris tepefactus in oſſibus humor
Aeſtuat, et viſenda modis animalia miris,
Trunca pedum primo, mox et ſtridentia pennis,
Miſcentur, tenuemque magis, magis aëra carpunt.
Donec, vt aeſtiuis effuſus nubibus imber,
Erupere, aut vt, neruo pulſante, ſagittae,
Prima leues ineunt ſi quando proelia Parthi.

3. Arcadii magiſtri. Nemlich des Ariſtaeus, deſſen Fabel Virgil noch in dieſem Buche, vom 317 v. an bis ans Ende, mit allen Umſtänden erzählet. Er war des Apollo und der Cyrene, einer Nymphe, Sohn, und regierete in Arkadien. Lehrete ſein Volk den Acker- und Weinbau, die Bienen- und Viehzucht, war zugleich ein Sternkundiger, und einer der größten Wohlthäter des menſchlichen Geſchlechtes zu ſeiner Zeit. Einsmals verlor er alle ſeine Bienen durch Krankheit und Hunger. Wie er traurig zu ſeiner Mutter kam und Hülfe ſuchte, führte ſie ihn zu der geheimen Wohnung des Proteus, und unterrichtete ihn, wie er dieſen Wahrſager, der ſich in vielerley Geſtalten zu verwandeln pflegte, binden und zwingen könnte, ihm auf ſeine Fragen zu antworten. Dieſer entdeckte ihm, daß die Nymphen ihm das Unglück zugeſchicket hätten, weil er an dem Tode der Eurydice, ihrer geliebten Geſpielinn, und der Gemahlin des Orpheus ſchuldig wäre. Darauf lehrete ihn ſeine Mutter, wie er die erzürnten Nymphen, den Orpheus und die Eurydice verſöhnen müßte. Er ſollte nemlich jenen vier junge Ochſen ſchlachten, ſie im Walde liegen laſſen, und davon gehen. Nach 9 Tagen ſollte er dem Orpheus und der Eurydice ein Todtenopfer bringen, und dann in den Wald zurück kehren. Dieſes that er, und fand eine unſägliche Menge junger Bienen in dem Bauche der geſchlachteten Opferthiere, die nach und nach davon auszogen und ſich in vielen Schwärmen anhiengen. Hieraus ſoll nun das Kunſtſtück entſtanden ſeyn, welches hier Virgil anrühmet, und wovon ſo viel andere Alten ebenfalls reden. Uebrigens habe ich dieſe Fabel darum etwas umſtändli-

cher

cher angeführet, weil ich die Erzählung unſers Poeten ſelbſt nicht einrücken kann.

4. Iam ſaepe. Es iſt ein ganz probates Mittel, will er ſagen, das ſchon oft mit Nutzen gebrauchet worden.

5. Inſincerus cruor. Verdorbenes Geblüt.

Tulerit i. protulerit.

7. Pellaei gens fortunata Canopi. Die glückſeligen Einwohner um Alexandrien in Egypten. Canopus, die Mündung des Niles, woran dieſe Stadt erbauet war, heiſſet hier Pellaeus, das iſt macedoniſch, (von Pella der Hauptſtadt in Macedonien) weil ſie von Alexandern aus Macedonien erbauet war. Dieſe Beſchreibung iſt faſt eben ſo weit hergeholet, als oben Num. 32, 1. die von Tarent. So ſind bisweilen die Poeten mit Fleiß dunkel.

9. Pictis faſelis. S. oben Num. 3, *.

10. Pharetratae Perſidis vrget. Und wo das benachbarte feindſelige Perſien oder Parthien (denn dieſe ſind bey den römiſchen Poeten dieſer Zeiten einerley) an unſer Reich grenzet. Die Perſer werden oft von den Pfeilen und Bogen beſchrieben, die ſie führeten. S. bald unten v. 33. u. f. ingleichen Hor. Od. 2, 13, 16. Und daß ſie damals das Römiſche Reich ohne Unterlaß angegriffen, iſt ebenfalls aus allen Scribenten bekannt. Hievon verſtehe ich das vrget.

11. Et virid. Aegypt. Dieſer v. wird von einigen als unächt ausgeſtrichen: wodurch freylich die Stelle viel leichter, und, wenn ich das hinzuſetzen darf, auch zierlicher wird. Denn 1) iſt es kaum glaublich, daß Vir-

gil der Ergieſſung des Niles in 4 Verſen zweymal gedacht habe. 2) Iſt alsdenn der 9. v. und die vicinia Perſidis von Egypten nicht wohl zu erklären. Denn damals gieng doch Perſien nicht bis an Egypten. 3) Ueberlaſſe ich es einem zärtlichen Geſchmacke, ob die Conſtruction dieſer 4 Verſe 10-13, und das wiederholte Et im Anfange, der Zierlichkeit des Poeten, welcher in allen Kleinigkeiten ſorgfältig iſt, gemäß ſey. Wenn er indeſſen nicht verworfen werden kann, ſo ſind die Indi im 12. v. die Aethiopier, welches bey den Poeten auch nichts ungewöhnliches iſt: und omnis regio v. 13. iſt allein Egypten. Der berühmte Herr Prof. Heyne nimmt vicinia vor das neutrum plur. d. i. vicina loca, und bringt eine andre gar ſinnreiche Erklärung heraus, welche werth iſt, daß man ſie bey ihm ſelber nachſehe.

12. Et diuerſa. Die Wörte folgen in dieſen 2. Verſen alſo: Et (qua) amnis deuexus ab Indis color. ruens diſcurr. in ſept. ora div. Der Indus, welcher hier gemeynet wird, wenn der vorige Vers wegbleibet, fällt auch ſiebenfach ins Meer, wie der Nil. Von den Völkern, die ſich färben, iſt oben Num. 20, v. 7. ſchon etwas gedacht. Deuexus ſtehet für deuectus.

14. Omnis. Das ganze Morgenland ſowol, als das mittägliche Egypten ſucht in dieſer Kunſt ſeine einzige Hülfe. Wer ſollte nach ſolchen Verſicherungen nicht glauben, daß wenigſtens etwas an dieſem Kunſtſtücke ſeyn müßte? S. die Ausleger des Varro, 2, 5. 3, 16. und des Columella, 9, 14. und den la Cerda: wie auch die Anmerk. des Herrn Prof. Heyne bey dem 281. v.

15. Con-

15. Contractus. Der zu dieſem Gebrauche ausdrücklich eingeſchränket iſt.

16. Anguſti imbrice tecti. Anſtatt tecto anguſti imbricis, mit einem Dache von ſchmalen Hohlziegeln. Die gewöhnliche Verſetzung der caſuum.

17. Parietibusque premunt. i. circumdant, claudunt, parietibus muß als vierſylbig ſcandiret werden.

18. Obliqua luce. Durch die das Licht ſchief hineinfällt.

19. Curuans cornua. Deſſen Hörner anfangen ſich zu krümmen.

22. Tunſa per integram etc. Das zerſchlagene Fleiſch giebt ſich ganz von der Haut loß, nemlich durch die Fäulniß. So erkläret das ſoluuntur Servius: aber unrichtig. Denn dieſer Vers gehöret noch zu dem, was man thun ſoll. Der folgende ſagt erſt: Sic poſitum linquunt. Alsdenn hat es Zeit zu faulen. Virgil will daher ſagen: Man müſſe das Vieh ſo lange prügeln, bis ſich das Fleiſch ganz von dem Felle abgäbe: oder wenn man das Thier todt geprügelt, ſo müſſe das Fleiſch allenthalben von dem Felle loß gemacht werden. Dieſe Erklärung wird durch den 23. v. am wahrſcheinlichſten. Viſcera bedeuten mehrentheils das Fleiſch, manchmal die Eingeweide. Tunſum. S. vorige Num. v. 17.

23. In clauſo. ſ. loco v. 15.

Et ramea coſtis etc. d. i. nachdem ſie abgebrochene Reiſer, welſchen Quendel, und friſchen Zimmet zwiſchen die Ribben geſtecket, wie es Philargyr recht erkläret.

26. Rubeant. Die Röthe ſteht hier ſtatt aller ſchönen Farben der Frühlingsblumen, wie etwa ſonſt purpura. S. Num. 12, 14. Anm.

28. Teneris in oſſibus. Weil das Thier nur zweyjährig iſt, v. 19.

29. Aeſtuat. Kömmt in die Gährung.

31. Miſcentur. Es wühlet und wimmelt von unzähligen jungen Bienen wie oben Num. 30, 10.

Aëra carpunt. Fangen allmälig an aufzufliegen.

34. Leues Parthi. Weil ſie auf leichten Pferden ſaſſen. S. v. 10.

III.

CHRESTOMATHIA

POËTICA

EX

Q. HORATIO FLACCO.

Digitized by Google

Horatii Lebensbeſchreibung.

Quintus Horazius Flackus ſtehet, unter den lateiniſchen Dichtern, billig zunächſt nach dem Virgil, mit welchem er zu gleicher Zeit gelebet, einerley Glück und Ehre genoſſen, und eine beſtändige, vertraute Freundſchaft unterhalten hat.

Er iſt zu Venuſium in Apulien, (jetzo Venoſa in Terra de Barri) 65 Jahr vor Chriſti Geburt, den 8 December geboren, wo ſein Vater, der eines Freygelaſſenen Sohn war, ein mäßiges Landgut hatte. Allein er wurde von demſelben ſo ſorgfältig, und ſo gut, als die Söhne der vornehmſten Leute, erzogen: Sein Vater war auch ſelbſt ſein

Digitized by Google

Hofmeiſter, und begleitete ihn zu allen ſeinen Lehrern: welche Treue dieſer auch gebührend erkannt, und in ſeinen Werken mit aller Zärtlichkeit eines dankbaren Sohnes verewiget hat. S. Sat. 1, 6, 65 u. f. wie auch 1, 4, 105 u. f.

Nachgehends nahm er Theil an den bürgerlichen Kriegen, die nach Cäſars Tode entſtunden, und ſtritt vor die Freyheit, unter dem **Brutus**, welcher ihn zum Oberſten einer Legion (Tribuno militum) gemacht hatte. Er wohnte auch der berühmten Schlacht bey **Philippen** bey, war aber nicht der letzte, da es ans Laufen gieng, und warf ſogar ſein Schild weg. Od. 2, 7, 9. Er erhielt Vergebung von den Ueberwindern, und kaufte ſich darauf eine Stelle unter den Secretarien der Quäſtoren. Nach einiger Zeit wurde er, von dem **Virgil** und **Varius**, dem **Mäcenas** bekannt gemacht, welcher ihn endlich dem Kayſer ſelbſt empfahl. Er war auch ſo glücklich oder vielmehr, er beſaß ſo viel Klugheit, und andre vortrefliche Eigenſchaften, daß der Fürſt und der Miniſter ihn immer lieber gewannen, und ihm ſogar ihre Freundſchaft, im eigentlichſten Verſtande, zuwandten, in welcher er auch im 58ſten Jahre ſeines Alters verſtarb.

Seinen moraliſchen Character hat der vortrefliche Herr **von Hagedorn** in ſeinen moraliſchen Gedichten am 105, und folgenden Blättern der neuen Auflage, 1753. ſehr ſchön und vortheilhaft

ent-

entworfen: Sein Leben aber iſt von dem berühmten **Joh. Maſſon** in lateiniſcher Sprache am beſten beſchrieben.

Seine Werke ſind: **Fünf Bücher Oden:** Zwey Sermonum oder **Satyren:** Eben ſo viel **Briefe**, und ein Gedicht **von der Poeſie** oder de Arte Poëtica, nebſt dem Carmine Saeculari oder der Jubelode.

Durch die **Oden** hat er die lyriſche Poeſie zuerſt unter die Römer gebracht, und das mit ſolchem Glücke, daß es ihm nachher kein Poet gleich gethan, wie aus Quintiliani Worten erhellet, welcher alſo urtheilet: Inter Lyricos ſolus fere dignus eſt legi Horatius; quoniam et inſurgit aliquando, et plenus eſt iucunditatis et gratiae, variisque verbis et figuris feliciſſime audax.

In den **Satyren** hatte er zwar den **Lucil** zum Vorgänger, welchen er aber weit übertroffen, und die ſatyriſche Poeſie, welche den Römern eigen iſt, zu ihrer Vollkommenheit gebracht hat. Die **Briefe** hat man ſchon vor Alters mit zu den Satyren gerechnet: nur daß das zweyte Buch, nebſt der **Dichtkunſt**, mehr critiſch als ſatyriſch ſind.

Weil alle dieſe Gedichte kurz, von anziehendem Inhalte, an Geiſt und Witze ſo reich, als

an

an vortreflichen Lehren und Gemälden, ſind, ſo wird Horaz, bey allen gelehrten Nationen, am meiſten geleſen, bewundert, auswendig gelernet, und überſezet. Dieſer allgemeine Beyfall iſt auch vermuthlich die Urſache, daß von ſeinen Werken, ſo viel man weiß, nichts verloren gegangen.

Inzwiſchen iſt er doch kein Poet vor Anfänger, ſondern er verlanget Leſer, bey welchen Wiſſenſchaft, Nachdenken und Geſchmack vereiniget ſind.

Ich rücke daher nur einige Oden ein, weil mir es hier um die Mannigfaltigkeit der Sylbenmaaſſe, und um die Uebung im Scandiren vornemlich zu thun iſt, und folge in dem Abdrucke derſelben der Ausgabe des hochberühmten **Gesners**, welche zu Leipzig in 8. 1752. herausgekommen iſt.

Digitized by Google

XXXV.

Ex Horat. Od. 1, 3. *

Ad nauem, qua vehebatur Virgilius Athenas proficiſcens.

Sic te diua potens Cypri,
Sic fratres Helenae, lucida ſidera,
Ventorumque regat pater
Obſtrictis aliis praeter Iapyga:
Nauis quae tibi creditum
Debes Virgilium, finibus Atticis
Reddas incolumem, precor,
Et ſerues animae dimidium meae.

Illi robur et aes triplex
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commiſit pelago ratem
Primus, nec timuit praecipitem Africum
Decertantem Aquilonibus,
Nec triſtes Hyadas, nec rabiem Noti;
Quo non arbiter Adriae
Maior, tollere ſeu ponere vult freta.
Quem mortis timuit gradum,
Qui ſiccis oculis monſtra natantia,
Qui vidit mare turbidum, et
Infames ſcopulos, Acroceraunia?
Necquicquam deus abſcidit
Prudens Oceano diſſociabili
Terras, ſi tamen impiae
Non tangenda rates tranſiliunt vada.

Audax omnia perpeti
  Gens humana ruit per vetitum nefas.
Audax Iapeti genus
  Ignem fraude mala gentibus intulit:
Poſt ignem aetheria domo
  Subductum, macies et noua febrium
Terris incubuit cohors;
  Semotique prius tarda neceſſitas
Leti corripuit gradum.
  Expertus vacuum Daedalus aëra
Pennis non homini datis.
  Perrupit Acheronta Herculeus labor.
Nil mortalibus arduum eſt:
  Coelum ipſum petimus ſtultitia; neque
Per noſtrum patimur ſcelus
  Iracunda Iouem ponere fulmina.

* Das Sylbenmaaß iſt Choriambiſch. Der erſte Vers iſt Glyconicus, der andre Choriambicus Aſclepiadeus. S. das 1. Regiſter.

1. Sic te etc. Dieſen Anfang recht zu verſtehen, muß man den 5. bis zum 8. Vers eher nehmen und dann die 4. erſten nachholen. O Schif, dem ſich mein theurer Virgil anvertrauet hat, liefere ihn den Athenienſiſchen Küſten unverſehret, u. ſ. w. So will ich dir auch das Geleite der mächtigen Göttin aus Cypern u. ſ. f. anwünſchen.

Diua potens Cypri. d. i. Venus, welche hier vornemlich ihr Feuer und Heerd hatte, und unter andern auch den Zunamen Marina führete: daher ſie auch von den Seefahrern verehret wurde. S. Pomey Panth. Myth. p. 89.

2. Fra-

2. Fratres Helenae. Caſtor und Pollux, das Zwillingsgeſtirn. S. oben Num. 3, *.

3. Ventorum Pater, Aeolus, welchen Juno bey dem Virgilio Aenei. 1, 65. alſo anredet:

Aeole, namque tibi Diuûm Pater atque hominum Rex
Et mulcere dedit fluctus, et tollere vento.

4. Obſtrictis aliis. Dieſes zielet, wie Herr Prof. Gesner artig anmerket, auf das wunderliche Märchen im 9. B. der Odyſſee, wo Aeolus dem Ulyſſes alle Winde in eine Ochſenhaut eingeſchnüret mitgiebet, den Zephyr ausgenommen, welcher ihm zur Schiffahrt nöthig war. Als ſie bald ans Land waren, ſchlief er vor Müdigkeit ein: da kamen ſeine Leute über den Schlauch, und öfneten ihn, in der Meynung, daß Gold darin wäre, und die Winde brachen mit greulicher Gewalt heraus, und verurſachten einen ſolchen Sturm, daß der arme Ulyſſes auf das neue von ſeinem Vaterlande zurück geſchlagen wurde.

Praeter Iapyga. Iapyx hier ein Abendwind, welcher zur Schiffahrt aus Italien nach Griechenland nöthig iſt. Er heiſſet ſo, weil er von Apulien herkömmt, als welches von ſeinem alten Könige, einem Sohne des Dädalus, terra Iapygis heiſſet.

5. Creditum, ſignificatione media. S. Num. 64, 2.

9. Illi robur. Horaz ſchleppet ſeinen Wunſch nicht, nach Art der Gratulanten, durch ſein ganzes Gedicht, ſich und den Leſer mit gemeinen Sachen zu quälen: ſondern ſein munterer Geiſt reiſſet ſich plötzlich zu einer fruchtbarern Betrachtung loß: und da er die Gefahr erweget, welche ſeinem Freunde auf der See begegnen könnte: ſo geräth er wider den verwegenen Urheber der Schiffahrt in Eifer, und be-

rühret

rühret bey ſolcher Gelegenheit auch einige andere ſchädliche Erfindungen des menſchlichen Vorwitzes.

Aes triplex. Ein dreyfacher Panzer von Eiſen oder Erz.

14. Triſtes Hyadas. S. oben Num. 13, 21. Anm.

15. Arbiter Adriae. Der Wind, unter deſſen Gewalt das Adriatiſche Meer ſtehet, welcher es nach Gefallen empören oder ſtillen kann. d. i. der Weſtwind.

17. Mortis gradum. Welcher Abgrund des Todes kann den erſchrecket haben? Er giebt dem Tode Stufen, nachdem eine Art deſſelben ſchrecklicher iſt, als die andre.

18. Monſtra natantia. Als Wallfiſche, Delphinen, Meerkälber.

20. Infames ſcopulos. Die beſchrienen Klippen der Ceranniſchen Vorgebirge in Epirus.

21. Necquicquam. Die weiſe Vorſehung Gottes iſt vergeblich, mit welcher er die Länder durch den theilenden Ocean getrennet hat, wenn 2c.

22. Diſſociabili. Actiue, i. e. diſſociantem, dirimentem terras. S. Gesneri annotat.

23. Impiae rates. Weil ſie die göttlichen Abſichten ſtören.

24. Non tangenda - tranſiliunt. Ein ſtarker Gegenſatz. Die Seen ſollten den Menſchen ſo heilig ſeyn, und ſie ſollten dieſe von Gott ſelbſt ihnen geſetzte Grenzen mit ſolcher Ehrfurcht anſehen, daß ſie ſich ſcheueten ſie auch nur zu berühren: aber ſie ſetzen mit der größten Verachtung hinüber und herüber. Baxter merket gar wohl an, daß in tranſiliunt eine Verachtung ſtecke.

25. Audax perpeti. Infin. pro gerund. graeciſmus.

26. Ruit

26. Ruit. Scil. ad perniciem.
Nefas. Was nach göttlichen Rechten verboten iſt.
27. Iapeti genus. i. e. Prometheus, Iapeti Sohn. S. Pomey Panth. Myth. p. 254.
29. Poſt ignem. Entweder weil Jupiter dadurch bewogen worden, die Pandora mit dem Uebel in die Welt zu ſchicken, oder, wie Herr Prof. Gesner anmerket, auf eine begreiflichere Art, weil die Menſchen durch das Feuer weichlichere Speiſen bereiten und Waffen ſchmieden lernen, welches den Fiebern, ingleichen dem Morden und Kriegen den Weg eröfnet hat.
31. Incubuit. Dieſes Verderben ruhet von der Zeit an noch jetzo, als ein Fluch, auf der Erde.
32. Semoti leti. Dadurch hat der Tod, welcher vorhin erſt nach vielen Jahrhunderten langſam erfolgete, ſeine Schritte beſchleuniget. Das lange Leben der erſten Menſchen, wovon uns die heilige Schrift meldet, iſt auch in den Fabeln der Poeten nicht unbekannt, wie hieraus erhellet. S. Gesneri Anm.
34. Daedalus aëra. Von ihm S. Pomey Panth. Myth. p. 40. Ouid. Metam. 8, 183. ſqq. wo ſein Flug beſchrieben wird.
35. Non homini datis. i. homini denegatis.
36. Herculeus labor. S. unten Num. 127, 12.
38. Coelum petimus ſtultitia. Wir ſtreiten durch unſre Thorheit, die wir vor Weisheit halten (wie z. E. die Erfindung der Schiffahrt) gleich jenen gottloſen Rieſen, gegen die Götter ſelbſt: und dieſe unſre Gottloſigkeit machet, daß Jupiter die Blitze, womit er jene ehemals geſtürzet hat, noch nicht aus den Händen legen kann.

XXXVI. Od. 1, 4.
ad L. Sextium, Conſularem. *

Solŭitur acris hiems grata vice veris et Fauonî,
Trahuntque ſiccas machinae carinas:
Ac neque iam ſtabulis gaudet pecus aut arator igni;
Nec prata canis albicant pruinis.
Iam Cytherea choros ducit Venus, imminente Luna;
Iunctaeque Nymphis Gratiae decentes
Alterno terram quatiunt pede; dum graues Cyclopum
Vulcanus ardens vrit officinas.
Nunc decet aut viridi nitidum caput impedire myrto,
Aut flore, terrae quem ferunt ſolutae.
Nunc et in vmbroſis Fauno decet immolare lucis,
Seu poſcat agna, ſiue malit haedo.
Pallida mors aequo pulſat pede pauperum tabernas
Regumque turres. O beate Sexti,
Vitae ſumma breuis ſpem nos vetat inchoare longam.
Iam te premet nox, fabulaeque manes,
Et domus exilis Plutonia; quo ſimul meâris
Nec regna vini ſortiere talis;
Nec tenerum Lycidam mirabere, quo calet iuuentus
Nunc omnis, et mox virgines tepebunt.

* Der erſte Vers dieſer Ode heiſſet Heptameter Archilochius, von dem Poeten Archilochus. Der andre iſt ein Iambicus ſenarius, der am Ende um Eine Sylbe zu kurz kömmt. S. das 1 Reg.

1. Soluitur hiems. Zielet auf das Eis und den Schnee, ingleichen auf die im Winter verſchloſſene Erde. Daher iſt terra ſoluta im 10. v. Von dem Anfange des Frühlinges in Italien iſt Num. 12, 1. etwas vorgekommen.

Veris et Fauonî. Nicht als ob dieſe mit einander abwechſelten, ſondern ſie treten für einen Mann an die Stelle des Winters: deutlicher, veris et Fauonî ſtehet für vernalis Fauonii. hendiadys. Fauonius iſt der Griechiſche Zephyr.

2. Siccas carinas. Die bisher auf dem Ufer trocken gelegen.

5. Imminente Luna. Venus führet, bey hellem Mondſcheine, den Reigen der Nymphen und Gratien.

6. Iunctaeque. Sc. manibus.

Decentes. Das eigene Beywort der Gratien. Denn alles Annehmliche und Wohlanſtändige iſt das Werk der Gratien.

8. Vulcanus ardens. Da indeſſen der gedultige Mann der Venus, der heiſſe Vulkan, ſeine Schmiede unermüdet und unbekümmert heitzet. Dieſe Schmiede war der Aetna, und die Cyclopen ſeine Gehülfen.

9. Nitidum caput. ſcil. vnguentis. Die Alten ſalbeten ſich bey ihren Frölichkeiten.

11. Fauno immolare. Weil das Feſt des Pan oder Faunus zu gleicher Zeit mit dem Frühlinge einfiel.

12. Malit ſc. ſibi immolari.

13. Aequo pede. Mit unpartheyiſchen Fuſſe.

14. Beate Sexti. Beatus heiſſet reich und auch

glücklich: denn dieſe Begriffe ſind in den Gedanken der meiſten Menſchen immer verbunden.

15. Vitae ſumma breuis. S. hievon die ſchöne Abhandlung des Seneka de breuitate uitae und unten aus Martial. 1, 16.

16. Iam. Bald, ehe du dich es verſieheſt, wird dich die lange Nacht überfallen. Premet für opprimet.

Fabulaeque manes. d. i. fabuloſae. Das fabelhafte Schattenreich.

17. Domus exilis Plutonia. Iſt ebenfalls das Reich der Todten. Exilis wird von dem berühmten Gesner durch inanis, vacua, erkläret, von welcher Bedeutung auch ein und ander Exempel in dem Nouo Theſ. L. L. ſtehet. Doch kann der Poet auch wol an das Grab und an den Sarg mit gedacht haben.

18. Regna vini talis. So wirſt du dort nirgends ein Land finden, das ſolchen Wein träget. Das Wörtgen *talis* muß mit aufgehobenem Glaſe ausgeſprochen werden, wie einige weingelehrte Ausleger wohl erinnert haben.

20. Virgines tepebunt. Sie werden kalt gegen dich bleiben, weil du kalt und grau biſt.

XXXVII.

Horat. Od. I, 12.*

Deorum, Heroum et Auguſti laudes.

Quem virum aut heroa lyra vel acri
Tibia ſumis celebrare, Clio?
Quem Deum? cuius recinet iocoſa
Nomen imago,

Aut

Aut in vmbroſis Heliconis oris,
Aut ſuper Pindo, gelidoue in Haemo;
Vnde vocalem temere inſecutae
Orphea ſiluae,
Arte materna rapidos morantem
Fluminum lapſus, celereſque ventos:
Blandum et auritas fidibus canoris
Ducere quercus?
Quid prius dicam ſolitis parentum
Laudibus? qui res hominum ac Deorum,
Qui mare et terras, variiſque mundum
Temperat horis:
Vnde nil maius generatur ipſo
Nec viget quicquam ſimile aut ſecundum:
Proximos illi tamen occupauit
Pallas honores.
Praeliis audax neque te ſilebo
Liber; et ſaeuis inimica Virgo
Beluis; nec te metuende certa,
Phoebe, ſagitta.
Dicam et Alciden, pueroſque Ledae;
Hunc equis, illum ſuperare pugnis
Nobilem: quorum ſimul alba nautis
Stella refulſit,
Defluit ſaxis agitatus humor:
Concidunt venti fugiuntque nubes,
Et minax, (quod ſic voluere) ponto
Vnda recumbit.
Romulum poſt hos prius, an quietum
Pompili regnum memorem, an ſuperbos

Tarquinî faſces, dubito, an Catonis
Nobile letum.
Regulum et Scauros animaeque magnae
Prodigum, Poeno ſuperante, Paulum,
Gratus inſigni referam Camena,
Fabriciumque.
Hunc, et incomtis Curium capillis
Vtilem bello tulit, et Camillum
Saeua paupertas, et auitus apto
Cum lare fundus.
Creſcit occulto, velut arbor, aeuo
Fama Marcelli: micat inter omnes
Iulium ſidus, velut inter ignes
Luna minores.
Gentis humanae pater atque cuſtos,
Orte Saturno, tibi cura magni
Caeſaris fatis data: tu ſecundo
Caeſare regnes.
Ille ſeu Parthos Latio imminentes
Egerit iuſto domitos triumpho,
Siue ſubiectos orientis orae
Seras et Indos,
Te minor latum reget aequus orbem;
Tu graui curru quaties Olympum;
Tu parum caſtis inimica mittes
Fulmina lucis.

* Das Metrum iſt Sapphiſch. S. das 1. Reg.

1. Virum aut heroa. Quem virum de viuis? quem heroa de mortuis? ſaget der alte Scholiaſt.

2. Clio. Von κλέος, τό, gloria. Die hiſtoriſche und panegyriſche Muſe.

3. Iocoſa imago. Das ſpielende Echo. S. N. 28, 18. wo es offenſa *vocis* imago hieß.

5. Heliconis, Pindo, Haemo. Die bekannten Muſenberge, jene in Theſſalien, dieſer in Thracien, wo Orpheus geſpielet, wie gleich folget.

7. Vocalem. Der eine ſtarke Stimme hat: laut. Temere. d. i. eilig, ohne Ordnung.

9. Arte materna. Orpheus ſoll die Muſe Calliope zur Mutter gehabt haben.

11. Blandum ducere. i. e. blande ducentem oder blandum ad ducendum. S. Dan. Vechneri Hellenolexia lib. 1. c. 21.

Auritas quercus, die mit ſteifen Blättern, als mit geſpitzten Ohren, zuhören.

13. Solitis parentum. Laudes ſolitae parentum iſt das Lob des Jupiter, und hier Jupiter ſelbſt, nach einer gewöhnlichen Metonymie: daher folget das pronom. relat. qui im ſing. maſc. welche Figur Syneſis oder Syntheſis heiſſet.

14. Res hominum ac deorum. Die Reiche oder die Regierung der Götter und Menſchen; die irrdiſchen ſammt dem himmliſchen.

15. Variis horis. Horae ſind die 4 Jahreszeiten, wie im Griechiſchen ὧραι. Jupiter hat die 4 Jahreszeiten zuerſt eingeführet. Denn ſo ſchreibet Ouidius Metam. 1, 15.

> Iupiter antiqui contraxit tempora veris
> Perque hiemes, aeſtusque et inaequales autumnos,
> Et breue ver, ſpatiis exegit quatuor annum.

17. Vnde, d. i. a quo. S. Gesneri Anmerk. zu dieſer Stelle.

20. Pallas. Die liebſte Tochter des Jupiter,

die aus ſeinem Gehirn geboren worden. S. Pomey Panth. Myth.

21. Audax Liber. Der Tapfere: wegen ſeines Kriegszuges nach Indien. S. ebendaſ.

22. Inimica Virgo. Diana. S. ebendaſ.

25. Alciden. d. i. Herkulem von welchem unten N. 127. viel vorkömmt.

Pueros Ledae. Caſtor und Pollux. S. N. 3, 1. Anm. Puer ſteht wie im Griechiſchen vor filius.

26. Superare nobilem. Eben der Graeciſmus als v. 11.

29. Defluit humor. So ziehen ſich die erboſten Wellen von den Felſen zurück, oder, ſo läſſet der Sturm nach.

31. Quod ſic voluere. Auf ihr Geheiß.

32. Recumbit. Die drohende Woge giebt ſich zur Ruhe.

35. Superbos Tarquinî faſces. Die ſtolze Regierung des Tarqvin. Denn faſces ſtehen anſtatt des Regiments: doch mag der Poet auch wol darauf mit gezielet haben, daß dieſer König die faſces zuerſt nach Rom gebracht hat. Wie Horazius dieſen Tarqvin und bald hernach den Cato vor ſeinen Römern und dem Auguſtus anſtändig habe loben können, davon S. Gesneri Anmerk. Uebrigens kann die Jugend alle in dieſer und den 2 folgenden Strophen genannte Helden in ihrem Eutropio leichtlich nachſchlagen, und daſelbſt ihre merkwürdigſten Umſtände leſen. Vom Cato S. auch N. 60, 1.

38. Prodigum-Paulum. L. Aemilius Paulus, Er blieb in der Schlacht bey Cannas. Poenus iſt Hannibal. Eutrop. 3, 5. Das Erhabene in dem Ausdrucke animae magnae prodigum iſt zu bemerken, und läſſet mich kaum glauben, daß der Poet mit dem Namen

Paulus

Paulus und animae *Magnae* einen Gegenſatz habe machen wollen.

39. Inſigni Camena. i. e. exquiſito carmine.

40. Fabriciumque. Eutrop. 2, 7. ſq.

41. Incomtis Curium capillis. Die alten Römer trugen Bärte, und lieſſen die Haare wachſen: zu Horazii Zeiten war beydes abgeſchaffet. Von Curio S. Eutrop. 2, 8.

42. Vtilem bello. d. i. Praeſtantem, fortem. Litotes.

Tulit. Die harte Armuth, und ein kleines Feld, welches der Genügſamkeit dieſer groſſen Männer gemäß war, hat den rauchen Curius, und den Camillus zum Kriege erzogen, und der Welt geſchenket.

46. Fama Marcelli. Der Ruhm des Marcellus wächſet, gleich einer hohen Eiche, allmälig und unvermerket. Uebrigens widerſpricht Herr Prof Gesner der gemeinen Erklärung dieſes Verſes von dem jungen Marcellus, des Auguſtus Schweſterſohne, mit höchſtem Rechte. Denn Horaz war kein ſo unverſchämter und ungeſchickter Schmeichler, daß er einen Jüngling von 17 Jahren, der damals noch lebete, mitten unter den ehrwürdigſten Helden des Alterthumes aufgeführet hätte: wenigſtens würde er doch den Julius Cäſar noch eher genennet haben. Herr Prof. Gesner verſtehet den groſſen M. Marcellus Claudius, deſſen Thaten das 23-27. Buch des Livius enthält.

47. Iulium ſidus. Der Comet, welcher bey den Schauſpielen, die Auguſt dem verſtorbenen Cäſar zu Ehren anſtellete, erſchienen war, und welchen das Volk für die vergötterte Seele deſſelben hielt. Sueton. Iulio 88. Ludis, quos primos conſecrato ei (Caeſari) heres Auguſtus edebat, ſtella crinita, per ſeptem dies continuos fulſit, exoriens circa vnde-

cimam horam: creditumque eſt, animam eſſe Caeſaris, in coelum recepti: et hac de cauſa ſimulacro eius, in vertice additur ſtella. Dieſer Stern findet ſich noch jetzo auf Münzen und geſchnittenen Edelſteinen.

Inter omnes ſc. heroas.

51. Secundo Caeſare regnes. Der Poet bittet den Jupiter, daß er den Auguſt im Römiſchen Reiche den nächſten nach ihm ſeyn laſſe, d. i. ihm die Herrſchaft der Erden beſtätige, wie das folgende zeiget.

53. Parthos Latio imminentes. Die Parther waren den Römern nach dem Siege über den Craſſus ſehr fürchterlich, und Horazius thut hier, als ob ſie ſchon auf Rom ſelber im Anzuge wären, wodurch er aber den bevorſtehenden Zug des Auguſtus gegen dieſelben erhebet.

54. Egerit-triumpho. Im Triumphe führet. Iuſtus triumphus, ein vollkommener, rechtmäſſiger Triumph, welcher nach einem wirklich groſſen Siege, oder nach einem völlig geendigten Kriege gehalten wird.

55. Subiectos orientis orae. Die an den äuſerſten Enden des Morgenlandes liegen.

57. Te minor. Laß ihn unter dir den Weltkreis mit Gerechtigkeit regieren.

Latum. Den weiten Weltkreis, welches den Auguſt wieder hebet, da ihn das minor einigermaſſen zu erniedrigen ſchien. Andre haben laetum.

58. Graui curru. So glaubet auch wol noch der gemeine Mann, daß der Wagen GOttes über den Wolken rolle, wenn es donnert.

59. Parum caſtis, i. e. puris. Sündige Heyne. Es mußten daher ſolche Wälder, wo der Blitz eingeſchlagen hatte, von denen Prieſtern, die Fratres Aruales hieſſen, entſündiget werden. Vid. Illuſtr. Gesneri Annotat. ad h. l.

Inimica fulmina. Strafblitze.

XXXVIII.

XXXVIII.

Horat. Od. 1, 24.

Ad Virgilium de morte Quintilii Vari. *

Quis deſiderio ſit pudor aut modus
Tam cari capitis? Praecipe lugubres
Cantus Melpomene, cui liquidam Pater
Vocem cum cithara dedit.
Ergo Quintilium perpetuus ſopor
Vrguet! Cui Pudor, et Iuſtitiae ſoror
Incorrupta Fides, nudaque Veritas
Quando vllum inuenient parem?
Multis ille bonis flebilis occidit;
Nulli flebilior quam tibi, Virgili.
Tu fruſtra pius, heu! non ita creditum
Poſcis Quintilium Deos.
Quid? ſi Threïcio blandius Orpheo
Auditam moderere arboribus fidem;
Num vanae redeat ſanguis imagini,
Quam virga ſimul horrida,
Non lenis precibus fata recludere,
Nigro compulerit Mercurius gregi?
Durum: *Sed* leuius fit patientia,
Quicquid corrigere eſt nefas.

* Das Metrum iſt abermal in den 3. erſten Verſen jeder Strophe Choriambicus Aſclepiadeus, in dem 4. Glyconicum.

Quintilius Varus von Cremona, einer der beſten Poeten ſeiner Zeit, deſſen Werke aber nicht

nicht auf uns gekommen ſind, wird in dieſer ſchönen Trauerode beweinet. Die zärtliche Freundſchaft, mit welcher ihn Virgilius ſowol, als Horazius geliebet, iſt hier, nebſt dem liebenswürdigen Character deſſelben, ſehr ſchön ausgedrücket und verewiget.

1. Quis deſiderio. Wer ſollte ſich der Sehnſucht nach einem ſo theuren Freunde ſchämen, oder ihr Maaß und Ziel ſetzen.

2. Praecipe. Spiele du mir ſelbſt, Melpomene, das beweglichſte Trauerlied vor, und lehre mich, ihn würdig zu beweinen. Praecipere heiſſet, nach der Anmerkung Gesneri, etwas vor den Augen eines andern vornehmen, und ihm zeigen, wie er damit umgehen müſſe.

3. Liquidam vocem. Eine helle Stimme. S. Num. 18. v. 18.

Pater iſt Jupiter, deſſen Töchter die Muſen ſind.

5. Ergo. Als ob er es nicht glauben könnte: welches bey der heftigen Traurigkeit über den Verluſt eines ſehr geliebten Freundes, mit welchem wir täglich umgegangen, ſehr natürlich iſt. Wir meynen immer es ſey ein Traum, was uns begegne, oder unſer Leben deucht uns ſelber ein Traum.

5. Pudor. Fides. Veritas. Die Beſcheidenheit, Treue und Aufrichtigkeit ſind hier als 3 Gottheiten anzuſehen.

8. Parem ſc. cultorem.

9. Occidit. Untergegangen, wie ein helles und erfreuliches Geſtirn.

11. Fruſtra pius. Alle Gebete und Gelübde vor deinen Freund ſind alſo vergeblich. Ach! das war nicht der Zweck der frommen Seufzer, mit welchen du ihn den Göttern ſo oft empfohlen, und ihren Händen anvertrauet haſt! denn dieſes iſt hier die Bedeutung des

cre-

creditum, wie oben Num. 35, 5. S. Gesn. Anm.

12. Poſcis. Du forderſt ihn zurück, wie ein anvertrautes Pfand.

13. Threïcio Orpheo. S. Num. 37, 6. die Poeten dekliniren Orpheus als dreyſylbig.

Blandius, rührender, zärtlicher. Von dem kläglichen Liede des Orpheus, wodurch er ſeine Eurydice von dem Pluto wieder erhalten, S. Ouid. Metam. 10. von Anfange, und Virgil. Georg. 4. am Ende.

14. Fidem. Die Seyten, welche ehedem die Bäume gehöret, als ſie Orpheus rührete, und die nun in deinen Händen ſind: Als ob Virgil die Leyer des Orpheus geerbet hätte.

15. Num-redeat. Sollte wol der leichte Schatten deines Freundes wieder mit ſeinem Fleiſche bekleidet werden? Vana imago, iſt der flatternde Schatten eines Verſtorbenen, nach der Meynung der Heyden, welcher im Tode vom Leibe getrennet wird.

16. Virga horrida. Der ſchreckliche Stab des Merkurius, mit zwey Schlangen, welcher die Schatten ins Todtenreich trieb, und den Todten, die er berührete, das Leben wieder geben konnte.

17. Non lenis recludere. Der ſich ſchwerlich erbitten läßt, das Schickſal aufzuheben. Der Graeciſmus iſt ſchon oft da geweſen. Num. 35, 25. 37, 11. etc.

18. Nigro gregi. Der dunkeln Schaar der Schatten zugetrieben.

19. Durum. Freylich iſt dieſes hart zu hören, und kann die Betrübniß eher vermehren, als lindern. Aber Horazius wußte nichts beſſers: und glaubte auch dieſes nicht einmal. Num. 36, 16.

XXXIX.

Horat. Od. 2, 10.*

Ad Licinium, de mediocritatis laude.

Rectius viues, Licini, neque altum
Semper vrguendo; neque, dum procellas
Cautus horreſcis, nimium premendo
Litus iniquum.
Auream quisquis mediocritatem
Diligit, tutus caret obſoleti
Sordibus tecti, caret inuidenda
Sobrius aula.
Saepius ventis agitatur ingens
Pinus; et celſae grauiore caſu
Decidunt turres; feriuntque ſummos
Fulgura montes.
Sperat infeſtis, metuit ſecundis
Alteram ſortem bene praeparatum
Pectus: informes hiemes reducit
Iupiter, idem
Summouet. Non, ſi male nunc, et olim
Sic erit: quondam cithara tacentem
Suſcitat Muſam, neque ſemper arcum
Tendit Apollo.
Rebus anguſtis animoſus atque
Fortis appare; ſapienter idem
Contrahes vento nimium ſecundo
Turgida vela.

* Das Metrum iſt Sapphiſch. S. das 1. Reg.
1. Re-

1. Rectius viues. Nemlich quam adhuc conſueuiſti. Du wirſt der Regel der Weisheit gemäſſer leben, als bisher. Licinius war alſo im Glücke ſtolz, oder im Unglücke kleinmüthig. Rectum beziehet ſich allezeit auf die Regel.

Altum vrguendo. Immer höher ſteuren.

3. Cautus horreſcis, indem du den Sturm vorſichtig zu vermeiden ſucheſt.

Nimium premendo. Premere und vrguere ſind einander entgegen: dieſes heiſſet immer weiter treiben, jenes, zurück ſchieben.

4. Litus iniquum das ungleiche Ufer: iſt mit Bedacht geſetzet. Denn weil es ungleich iſt, ſo kann das Schif auch da leichtlich anſtoſſen, und Schaden nehmen, wenn man ſich allzunahe daran hält.

6. Diligit. Erwählet. S. mehr Exempel dieſer Bedeutung, welche die eigentliche iſt, in Gesneri N. Th. L. L. h. v.

6-8. Tutus-ſobrius. Der iſt ſicher in einem veſten und reinlichen Hauſe, und ſeine Weisheit begehret keinen beneideten Pallaſt.

9. Saepius ventis. Man bemerke hier die poetiſche Art zu lehren und zu beweiſen. Sie lehren durch Sprüche, und beweiſen nicht durch Schlüſſe; ſondern durch Beyſpiele und Gleichniſſe, welche ſie bald in langen, bald in kurzen, jederzeit in geſchickten, ſinnreichen und rührenden Beſchreibungen ausführen. Dieſe Strophe z. E. beweiſet mit drey Exempeln, daß mit der Hoheit groſſe Gefahr verbunden ſey.

14. Bene praeparatum pectus. Nemlich durch die Philoſophie, Geſchichte, eigne Erfahrung und ſelbſt durch ſolche Gedanken, als der Poet hier vorträgt. Gesnerus.

15. Informes hiemes. Der Wind, welcher ein ſchreckliches Gewitter bringet, der vertreibet es

auch

auch wieder. Oder, wie die Reiſenden zu ſagen pflegen: der uns naß gemacht hat, der macht uns auch wieder trocken. Iupiter iſt hier die Luft. S. Num. 3, 20. 18, 26. Informes hiemes iſt ſo viel als foedae tempeſtates. Num. 15, 2.

18. Cithara ſuſcitat. Die Götter ſind nicht immer zornig. Apollo ſpannet nicht immer ſeinen Bogen zum Verderben, (wie im Anfange der Ilias) ſondern wecket auch bisweilen die Muſen, wenn ſie eine Zeitlang geſchwiegen, mit der Leyer zum Singen.

21. Rebus anguſtis. In Mangel oder Noth.

22. Appare. Zeige dich tapfer, und gutes Muthes.

24. Turgida vela. Ein ſchönes Exempel einer angenehmen Allegorie: ventus nimium ſecundus zeiget ein übergroſſes Glück, und turgida vela das aufgeblaſene Herz des Glücklichen an. Er kehret aber auch damit artig zu dem Anfange ſeines Liedes zurück.

XL.

Horat. Od. 2, 13.

In arborem, cuius caſu oppreſſus eſt. *

Ille et nefaſto te poſuit die,
Quicunque primum, et ſacrilega manu
  Produxit, arbos, in nepotum
    Perniciem opprobriumque pagi.
Illum et parentis crediderim ſui
Fregiſſe ceruicem, et penetralia
  Sparſiſſe nocturno cruore

Hoſpi-

Hoſpitis. Ille venena Colchi-
ca, et quicquid vſquam concipitur nefas
Tractauit, agro qui ſtatuit meo
Te triſte lignum, te caducum
In domini caput immerentis.
Quid quisque vitet, nunquam homini ſatis
Cautum eſt in horas: nauita Boſporum
Poenus perhorreſcit, neque vltra
Coeca timet aliunde fata:
Miles ſagittas et celerem fugam
Parthi: catenas Parthus et Italum
Robur; ſed improuiſa leti
Vis rapuit rapietque gentes.
Quam pene furuae regna Proſerpinae,
Et iudicantem vidimus Aeacum,
Sedesque diſcretas piorum, et
Aeoliis fidibus querentem
Sappho puellis de popularibus,
Et te, ſonantem plenius, aureo,
Alcaee, plectro dura nauis
Dura fugae mala, dura belli!
Vtrumque ſacro digna ſilentio
Mirantur vmbrae dicere: ſed magis
Pugnas et exactos tyrannos
Denſum humeris bibit aure vulgus.
Quid mirum, vbi illis carminibus ſtupens
Demittit atras belua centiceps
Aures, et intorti capillis
Eumenidum recreantur angues?
Quin et Prometheus et Pelopis parens
Dulci laborum decipitur ſono:

Nec curat Orion leones,
Aut timidos agitare lyncas.

* Das Metrum iſt Alkaiſch. S. das 1. Regiſt.

1. Nefaſto die. Die Römer hielten gewiſſe Tage, z. E. die nach den Kalendis, Nonis und Idibus, ihres Kalenders für unglücklich, und nahmen an ſolchen nichts Wichtiges vor: daher auch der Prätor an ſolchen kein Gericht hielt, weswegen ſie eigentlich nefaſti hieſſen.

2. Quicunque primum, ſc. te poſuit.

3. Produxit, d. i. eduxit oder educauit, denn dieſe beyden Wörter werden verwechſelt. So ſaget auch unſer Poet anderwärts, producere ſobolem, Carm. Saec. 17. Geſnerus.

6. Fregiſſe ceruicem. Geſchiehet eigentlich beym Erhenken: ſonſt ſagt man auch im Deutſchen, in einem allgemeinern Verſtande, einem den Hals brechen; welche Redensart ſich aber hieher nicht ſchicket.

Penetralia. Die innern Zimmer des Hauſes, die von der Straſſe entfernet ſind.

8. Hoſpitis. Die Rechte der Gaſtfreyheit waren bey den Alten heilig, und Iupiter hoſpitalis war ihr Beſchützer. Daher die Ermordung eines Gaſtes hier dem Vatermorde gleich geſchätzet wird, und in der Beſchreibung der Ruchloſigkeit der erſten Welt, welche in der Sündfluth ertrunken, ſtehet auch mit:

Non hoſpes ab hoſpite tutus.

Ouid. Metam. 1, 144. und 226.

Venena Colchica. Die Giftmiſcherey der groſſen Zauberin Medea aus Colchis. S. Ouid. Metam. 7. und Pomey Panth. Myth.

9. Quicquid vſquam. Alle Bosheiten, die je einem Menſchen in den Sinn gekommen.

11. Triſte lignum. i. infelix.

Cadu-

Caducum. i. e. cadens, wie Fulmen caducum Od. 3, 4, 44. und Ouid. de Ponto 2, 7, 39. Caducis
Percuſſu crebro ſaxa cauantur aquis.
S. mit mehrern Gesneri Anmerk. zu der erſt angeführten Stelle Horatii.

13. Vitet, i. vitare debeat.

14. Cautum eſt in horas. Er wird nicht einmal wenig Stunden vorher gewarnet.
Boſporum. Die bekannte Meerenge zwiſchen Bithynien und Thracien, die voller Scheeren war.

15. Poenus. Poenus kömmt von Phoenix und Phoenicia her, von wannen die Poeni oder nachmaligen Carthaginienſer ausgegangen. Die Poeten ſetzen daher Poenos für Phoenices oder Tyrios.

16. Coeca fata. Den verborgenen Tod, der ihm da oder dort, auf der hohen See, bereitet iſt.

17. Sagittas et celerem fugam. i. e. ſagittas celeris fugae. Hendiadys. Die Parther waren gewohnt hitzig anzugreifen, und dann auf ihren leichten Pferden ſchnell davon zu fliehen: auf der Flucht aber kehreten ſie ſich oft um, und ſchoſſen ganze Wolken von Pfeilen auf ihre Feinde. Auf dieſe Art hatte Surena die Römiſche Armee unter dem Craſſus gänzlich aufgerieben.

18. Catenas et Italum robur. Die Römiſchen Ketten und Gefängniß. Eine Beſchreibung des Triumphes: wo die Gefangenen erſt gefeſſelt aufgeführet, und alsdenn im Gefängniſſe hingerichtet wurden. Daß Robur Italum das Römiſche Gefängniß ſey, beweiſet Gesnerus in Theſauro h. v.

20. Rapuit. Man bemerke hier, wie ſchön die

Wörter improuiſa vis und rapuit gepaaret ſind.

22. Iudicantem Aeacum. Den Aeakus auf ſeinem Richterſtuhle, vor welchem alle Todten erſcheinen müſſen. S. Pomey Panth. Myth.

Vidimus, anſtatt vidiſſemus. Der eigene indicativ. der Lateiner, der ſo oft vorkömmt, auch in ungebundener Rede. Cic. Off. 2, 21. Nae illi multa ſaecula exſpectanda fuerunt. Er hätte viele Menſchengeſchlechter warten müſſen. S. unten aus Martialis 1, 22, 6.

23. Sedes diſcretas. Die Elyſäiſchen Felder.

24. Aeoliis. Aeolia oder Aeolis eine griechiſche Landſchaft in Kleinaſien zwiſchen Myſien und Jonien, wozu, inſonderheit die Poeten, auch die Inſel Lesbos rechnen.

25. Sappho. Die berühmte Dichterin aus dieſer Inſel, die Erfinderin der Sapphiſchen Versart. Sie iſt wegen ihres Witzes und wegen ihrer Ausſchweifungen gleich bekannt, worauf auch die Worte puellis de popularibus zielen. Es ſind noch einige Oden und Fragmente von ihrem Geiſte übrig. Sie lebte über 600 Jahr vor Chriſti Geburt.

26. Sonantem plenius. Nicht eben weil er überhaupt ſtärker als Sappho wäre, ſondern weil er von Materien ſinget, die einen ſtärkern Ton erfordern, weil ſie mehr Geräuſch machen.

Aureo plectro. Wegen der Vortreflichkeit dieſes Gedichtes gegen die Tyrannen, wie gleich folgen wird.

27. Alcaee. Der berühmte Landsmann der Sappho, welcher auch zu gleicher Zeit mit ihr gelebet hat. Er iſt der Erfinder der Lyriſchen Dichtkunſt, in welcher ihn auch keiner übertroffen, und unſer Horazius bekennet ſich überall für ſeinen Nachfolger. Er war aber nicht nur ein Poet, ſondern hatte auch an den

Staats-

Staatsveränderungen ſeines Vaterlandes Antheil. Er war mit in der Schlacht, wo ſeine Landesleute von den Athenienſern geſchlagen worden, und weil er auf der Flucht ſein Schild weggeworfen hatte, ſo hängten es die Athenienſer als ein Siegeszeichen in dem Tempel ihrer Minerva auf. Hernach widerſetzte er ſich mit Schriften und Thaten denen Tyrannen, welche Lesbos unrechtmäßig beherrſcheten, die er nebſt dem Pittacus zu Waſſer und Lande bekriegete, und endlich vertreiben half. Von ſeiner Poeſie urtheilet Qvintilian 10, 1, 63. Alcaeus in parte operis aureo plectro merito donatur (er zielet vermuthlich auf dieſe Stelle Horatii) qua tyrannos inſectatur: multum etiam moribus confert: in eloquendo quoque breuis et magnificus, et diligens, plerumque Homero ſimilis, ſed in luſus et amores deſcendit, maioribus tamen aptior. Man hat nur noch einige Fragmenten davon.

29. Sacro ſilentio. Dergleichen heiligen und göttlichen Sachen gebieret.

32. Denſum humeris. Ein ſchönes Gemählde! der Pöbel, welcher mit zuſammengedrängten Schultern horchet.

34. Belua centiceps. Der Cerberus, der zwar eigentlich dreyköpfſicht iſt, aber um jeden Kopf noch wol hundert Schlangenköpfe, ſtatt der Haare, hängen hat.

36. Eumenidum angues. Die Schlangen in den Haaren der Eumeniden vergnügen ſich ebenfalls daran. Eumenides ſind die Furien.

37. Prometheus. Des Japets Sohn, welcher das Feuer vom Himmel entwendet hat, und deswegen auf Befehl des Jupiter an den Caukaſus angeſchmiedet worden, wo ihm ein Geyer die Leber abfrißt, die immer wieder wächſet. Ho-

raz verſetzet ihn durch eine poetiſche Freyheit in die Hölle.

Pelopis parens. Tantalus ein reicher König von Phrygien, welcher zu ſtetem Hunger und Durſte verdammet war, ob er gleich im Waſſer ſtund, und ſchöne Früchte über ſich ſahe. S. Pomey Panth. Myth.

38. Laborum decipitur. Andre leſen laborem: beyde erklären die Worte durch einen graeciſmum. Bey laborem muß man quoad oder ſecundum darunter verſtehen. Iſt aber laborum recht, ſo iſt decipitur nach griechiſcher Weiſe mit dem gen. conſtruiret. S. Vechneri Hellenol. lib. 1. c. 24. VI. Labores aber heiſſen hier die Plagen, welche dieſe verdammten Perſonen in der Hölle leiden. Dieſe Erklärung iſt gut, richtig und poetiſch: aber es ſollte mich doch wundern, wenn noch niemand auf die Gedanken gekommen wäre, die Worte alſo auszulegen: Decipitur dulci ſono laborum. Sie werden durch das reizende Lied von ſeinem mancherley Elende verleitet (ihr eigenes zu vergeſſen.) Horazius ſagte v. 26. ſonare dura nauis dura fugae mala: und anderwärts os magna ſonaturum und alle Poeten ſetzen das ſonare mit dem accuſ. der Sache, wovon das Lied handelt. Kann alſo nicht ſonus laborum den erwähnten Verſtand haben? Der Ausdruck dulcis laborum ſonus wäre alsdenn ſinnreicher, als nach jener Erklärung: Das decipitur aber wäre auch leicht zu verſtehen, da recreare vorhergegangen, ingleichen durch das folgende. Ich überlaſſe alſo dieſe Meynung der Prüfung der Kenner.

39. Orion. Ein groſſer Jäger in ſeinem Leben: und daher auch bey den Todten. Denn was einer hier geliebet hat, das treibet er auch noch dort. S. Pomey.

Ich

Ich habe es einmal verſuchet, dieſe Ode deutſch zu geben: und ich hoffe, daß die Ueberſetzung denen, für welche ich ſchreibe, nicht ganz unnütz ſeyn werde, wenn ſie auch nicht vollkommen poetiſch wäre.

Der pflanzte dich an einem ſchwarzen Tag,
Und tränkte frech, mit frevelndem Bemühen,
Dein zartes Reis, der zu des Dorfes Schmach,
Zum Weh der Afterwelt beſchloß, dich groß zu ziehen.

Wer weiß ob nicht ſein mörderiſcher Stahl
Des Vaters Bruſt unmenſchlich durchgeſtoſſen,
Und ob nicht oft des Hauſes innrer Saal
Von ſeines Gaſtes Blut bey ſtiller Nacht gefloſſen?

Medeens Gift und jedes Meiſterſtück
Der Bosheit hat den wilden Geiſt ergetzet,
Der dich, o Baum verfluchet vom Geſchick,
Zu deines Herren Fall auf meine Flur geſetzet.

Kein Sterblicher ſieht, was er meiden ſoll,
Gewarnt voraus: des Bospors enge Scheeren
Scheut Tyrus Sohn; ſonſt aller Kühnheit voll
Beſorgt er keinen Tod in allen Mittelmeeren.

Roms Helden ſchreckt des Parthers leichter Pfeil
Und frühe Flucht: Ihn des Triumphes Ketten.
Jedoch den Völkern kömmt in ſtrenger Eil
Ihr Fall, woher ſie ihn wol nie befürchtet hätten.

Wie bald hätt ich die finſtre Majeſtät
Proſerpinens und dich, Aeak, erblicket!
Sammt dir, Elyſien, wo Sappho geht,
Und durch ihr klagend Spiel dein ſeelig Volk
entzücket.

Wo ſtärker noch Alcäens Leyer klingt,
Die ſeine Kunſt mit güldnen Griffeln rüh-
ret;
Wenn er die Noth, die harte Noth beſingt,
Darein Verbannung, Krieg und Schifbruch
ihn geführet.

Ehrfürchtig horcht der Schatten durſtig
Ohr,
Und lernt das Lied, ſo beyde Dichter lehren.
Doch ſeht! wie dringt der dichte Pöbel vor,
Von Schlachten, von der Flucht der Tyran-
ney zu hören!

Kein Wunder, daß der frechen Wuth
beraubt
Der Höllenhund die ſchwarzen Ohren hän-
get:
Daß jede Schlang auf der Megären Haupt',
Erweckt durch ſolchen Klang ſich mit den
Nachbarn dränget.

Auch Tantalus, auch des Japetes Sohn
Vergißt den Durſt, fühlt nicht des Geyers
Nagen.
Orion ſtutzt bey dieſem Zauberton,
Setzt keinem Löwen nach, und ſäumt, den
Luchs zu jagen.

XLI.

XLI.

Ex Horat. Od. 2, 18. *

Paupertatem ſuam magnis opibus praefert.

Non ebur neque aureum
Mea renidet in domo lacunar,
Non trabes Hymettiae
Premunt columnas vltima reciſas
Africa; neque Attali
Ignotus haeres regiam occupaui;
Nec Laconicas mihi
Trahunt honeſtae purpuras clientae.
At fides et ingeni
Benigna vena eſt; pauperemque diues
Me petit; nihil ſupra
Deos laceſſo; nec potentem amicum
Largiora flagito,
Satis beatus vnicis Sabinis
Truditur dies die,
Nouaeque pergunt interire Lunae.
Tu ſecanda marmora
Locas ſub ipſum funus, et ſepulcri
Immemor, ſtruis domos;
Mariſque Baiis obſtrepentis vrgues
Summouere littora,
Parum locuples continente ripa.
Quid quod vſque proximos
Reuellis agri terminos, et vltra

Limites clientium
  Salis auarus? pellitur, paternos
In ſinu ferens deos,
  Et vxor et vir, ſordidosque natos.
Nulla certior tamen
  Rapacis Orci fine deſtinata
Aula diuitem manet
  Herum. Quid vltra tendis? *Aequa* tellus
Pauperi recluditur,
  Regumque pueris; nec ſatelles Orci
Callidum Promethea
  Reuexit auro captus: hic ſuperbum
Tantalum, atque Tantali
  Genus coercet: hic leuare functum
Pauperem laboribus,
  Vocatus atque non vocatus audit.

* Das Metrum iſt im erſten Vers trochaicum: im andern iambicum trimetrum, und beyde kommen wechſelsweiſe wieder. S. das 1. Reg.

1. Ebur. In den Häuſern der Reichen traf man Ruhebetten, und Tiſche mit helfenbeinern Füſſen an.

2. Aureum lacunar. Eine vergüldete Decke des Zimmers, woran in der Mitte bisweilen ein prächtiger Leuchter hieng. Renidet, lachet; wird aber, wie ridet, auch von allen Dingen geſaget, die ein fröliches Anſehen haben.

3. Trabes Hymettiae etc. Kein Hymettiſches Hauptgeſimſe ruhet bey mir auf Numidiſchen Säulen. Hymettus ein Berg in Attica, wo gute Marmelbrüche waren. Trabes i. e. epiſtylia nach Gesneri Erklärung.

4. Vltima reciſas Africa. Säulen, wozu der Marmel im äuſerſten Afrika gebrochen worden.

den. Aus Numidien holte man ſehr guten Marmel.

5. Attali haeres etc. Ich habe mich in keines Attalus reichen Pallaſt als ein fremder Erbe eingedrungen. d. i. Ich bin durch keine unrechtmäßige Erbſchaft zu groſſen Schätzen gelanget. Er will anzeigen, daß groſſe Reichthümer insgemein durch Betrug und unrechtmäßige Gewalt erworben werden: welche Mittel ein ehrlicher Mann verabſcheuet, und daher lieber arm bleibet. Ob übrigens Horatius ſeinen Römern hier im Vorbeygehen den unrechtmäßigen Beſitz des Königreiches Aſien, das ihnen Attalus mit ſeinen Schätzen ſollte vermachet haben, vorwerfe, oder ob er vielmehr auf den Ariſtonikus ziele, welcher ſich fälſchlich für einen Sohn Eumenis und den natürlichen Erben eben dieſes Königreiches ausgegeben, und es in Beſitz genommen, darüber läßt ſich diſputiren. S. Allgem. Welthiſtor. 8. Th. p. 414. der deutſchen Ueberſetzung. Horatius war aufrichtig und freymüthig genug, das erſte zu thun, und er hatte deswegen keinen Verdruß zu beſorgen. Aſien war nicht das einzige Land, wovon die Römer wußten, daß ſie es mit Unrecht erworben hätten, und doch behielten. Ignotus haeres, kann ein Erbe heiſſen, welcher den Verſtorbenen nichts angehet, wie hier das Röm. Volk, oder auch pro ignobilis ſtehen, da es ſich denn auf den Ariſtonicus ſchicken würde.

8. Trahunt, i. e. nent. Keine vornehme Frauen ſpinnen mir, als meine Clientinnen, Lacedämoniſchen Purpur zu prächtigen Ehrenkleidern.

10. Benigna. Iſt dem maligno entgegen geſetzet, welches karg bedeutet: benigna vena die ergiebig iſt, und milde flieſſet.

11. Me petit. i. expetit ſc. ſibi amicum.

12. La-

12. Laceſſo. Ich quäle weder die Götter noch meinen groſſen Freund, (Mäcenas) um ein gröſſeres Vermögen.

14. Vnicis Sabinis ſc. agris. Horatius hatte ein Landgut in dieſer Landſchaft.

15. Truditur. Bey meiner Zufriedenheit mit meinem kleinen Vermögen läuft mir die Zeit allzuſchnell dahin, und mich dünket, daß die Tage einander recht forttreiben.

16. Nouae-lunae. Der neue Monat iſt kaum eingetreten, ſo nahet er ſich ſchon wieder ſeinem Untergange. Intereunt dum pergunt. Geſnerus. Wie Seneca von dem Menſchen ſaget: Ex illo (die) quo primum lucem vidit, iter mortis ingreſſus eſt, acceſſitque fato propior. Conſol. ad Marc. 20.

18. Sub ipſum funus, ſc. tuum. Bis an deinen Tod.

19. Struis domos. Du führeſt weite Palläſte auf, und denkeſt nicht daran, daß du in wenig Tagen das enge Grab beziehen werdeſt.

20. Baiis. Der allerangenehmſte Ort in Campanien, wo ein warmes Bad war. Die Römer baueten hier die koſtbareſten Häuſer, wozu ſie aus Uebermuth den Grund ins Meer legeten.

22. Parum locuples. ſc. tibi videris oder tanquam parum locuples, als ob man dich nicht für ſonderlich reich halten würde, wenn du auf das feſte Ufer baueteſt.

24. Reuellis. Du reiſſeſt des Nachbarn Grenzſteine aus ꝛc.

28. Sordidos. Die elenden Kinder, die, deiner himmelſchreyenden Ungerechtigkeit wegen, in ihrem Schmutze verderben müſſen.

31. Diuitem manet herum. Die Worte folgen alſo: Nulla certior aula manet diuitem herum (illà) deſtinatà (i. e. deſignatà et deſcriptà)

ſcriptâ) ſine rapacis Orci. Der reiche Herr hat ſelbſt keinen andern Pallaſt zu hoffen, als den, welcher durch das Gebieth des raubſüchtigen Orcus begrenzet wird. Gesnerus. Andre haben ſede anſtatt ſine, welches freylich leichter iſt. Aula iſt der Hof an jedem Hauſe, inſonderheit an den Palläſten der Groſſen.

32. Aequa tellus. Die Erde öfnet ſich eben ſo für den gröſten, als für den ärmſten Mann.

34. Satelles Orci. Orcus iſt ſonſt die Hölle oder das Todtenreich, hier aber der Tod, welcher als ein Monarch vorgeſtellet wird, der ein Gebieth und Leibtrabanten hat. Satelles Orci iſt Charon, welcher dem Orcus immer neue Unterthanen auf ſeinem Kahne zuführet.

35. Promethea. S. Num. 40, 37.

36. Hic. Nemlich Orcus.

37. Tantalum. S. eben daſelbſt. Tantali genus iſt eigentlich Pelops oder deſſen Söhne Atreus und Thyeſtes: welche ſich aber alle nicht hieher zu ſchicken ſcheinen. Man könnte daher auch wol diejenigen verſtehen, welche dem Tantalus an Stolz und Uebermuth ähnlich worden; dergleichen Redensarten weder im Lateiniſchen noch Deutſchen ungewöhnlich ſind. z. E. Iureconſultorum filii, Hippocratis progenies, i. Iureconſulti, Medici, u. ſ. w.

39. Laboribus. Wie Num. 40, 38. für aerumnis, miſeria.

40. Vocatus atque. Eraſmus in Adagiis bemerket, daß ein delphiſcher Orakelſpruch καλέμενός τε κἄκλητος Θεὸς παρεσαι als ein Sprichwort gebrauchet worden, wenn man ſagen wollen, daß etwas geſchehen werde, wir möchten es wünſchen oder nicht: und darauf ziele hier Horatius. Andre wollen es lieber auf die alte Fabel deuten: da ein armer Holzhacker bey ſeiner ſauren Arbeit den Tod geru-

gerufen. Der Tod ſey auch gleich gekommen, und habe gefraget, was er wollte? Ach, hätte jener geantwortet, ihr ſolltet mir dieſes Holz weg tragen helfen.

XLII.

Horat. Od. 3, 2.*

Virum fortem voluptates, diuitias, popularem auram et Epicuri dogmata ſpernere.

Anguſtam amice pauperiem pati
Robuſtus acri militia puer
Condiſcat; et Parthos feroces
Vexet eques metuendus haſta:
Vitamque ſub diuo, et trepidis agat
In rebus: illum ex moenibus hoſticis
Matrona bellantis tyranni
Proſpiciens, et adulta virgo,
Suſpiret; Eheu! ne rudis agminum
Sponſus laceſſat regius aſperum
Tactu leonem, quem cruenta
Per medias rapit ira caedes.
Dulce et decorum eſt pro patria mori:
Mors et fugacem perſequitur virum;
Nec parcit imbellis iuuentae
Poplitibus, timidoue tergo.
Virtus repulſae neſcia ſordidae
Intaminatis fulget honoribus:
Nec ſumit aut ponit ſecures

Arbi-

Arbitrio popularis aurae.
Virtus, recludens immeritis mori
Coelum, negata tentat iter via;
Coetusque vulgares et vdam
Spernit humum fugiente penna.
Eſt et fideli tuta ſilentio.
Merces: vitabo, qui Cereris ſacrum
Vulgarit arcanae, ſub iisdem
Sit trabibus, fragilemue mecum
Soluat phaſelum: ſaepe Dieſpiter
Neglectus inceſto addidit integrum:
Raro antecedentem ſceleſtum
Deſeruit pede Poena claudo.

* Das Metrum iſt Alcaicum. S. das 1. Reg.

1. Anguſtam pauperiem. Wie wir ſagen könnten, die knappe oder ſchmale Armuth.

   Amice pati. Die Griechen ſagen φίλως φέρειν h. e. aequo animo ferre. wie der gelehrte Baxter anmerket, und dem hat der Poet nachgeahmet.

2. Robuſtus - puer. Puer wie das griechiſche παῖς, iſt auch oft ein Jüngling, und hier will es auch das Beywort robuſtus, mannbar, vollkommen erwachſen.

3. Parthos feroces. S. Num. 34, 34. 37, 53. 40, 18. u. ſ. w.

4. Vexet. Er werde den grauſamen Parthern ein Schrecken, und verfolge ſie mit ſeinem Speere.

5. Sub diuo. Der diuus iſt Iupiter, welcher vor die Luft geſetzet wird, als ſub Ioue frigido. In kalter Luft, unter freyem Himmel. S. auch Num. 18, 26. 3, 20. 39, 16. Sonſt ſchreibet man

man auch wol ſub dio, welches von Ζεὺς, Διὸς iſt.

Trepidis rebus. Res trepida bedeutet auch im Livius und andern Scribenten ſolche gefährliche Umſtände, die ſich plötzlich hervorthun, und wo man einen geſchwinden Entſchluß zu faſſen hat. z. E. Liu. 1, 27. Hier heiſſet es, öftere oder beſtändige Gefahr: denn dieſe bildet und beweiſet einen Helden.

9. Suſpiret, Eheu! ne etc. Die Ordnung der Worte iſt, Illum proſpiciens — ſuſpiret. Wenn die Königin oder ihre Tochter denſelben von der Mauer in der Ferne erblicket, ſo müſſe ſie ſeufzend ausrufen: Ach, daß ja unſer zarter Bräutigam, welcher nie im Felde geweſen, ſich mit dieſem wüthenden Löwen nicht einlaſſe, welcher mit blutiger Fauſt durch die Glieder würget.

Rudis agminum. Graeciſmus ἰδιώτης τῆς μάχης, der im Kriege unerfahren iſt. S. Dan. Vechneri Hellenolexiam p. 278. edit. Heuſingeri.

10. Sponſus regius. Der Bräutigam der Königlichen Tochter, von welcher v. 8.

Aſperum tactu leon. Den man ohne Gefahr auch nicht anrühren kann.

14. Perſequitur. Er verfolget ihn, bis er ihn einholet.

15. Imbellis. Was ſich nicht zum Kriege ſchicket: folglich ſowol feig, als ſchwach und unbewehrt.

18. Intaminatis honoribus. Die Tugend, welche nie einen ſchimpflichen Repuls erhält, pranget in ſolchen Ehren, die niemals von einem Unwürdigen berühret worden.

19. Sumit aut ponit *ſecures*. Die Beule, ſo in den faſcibus waren, welche ebenfalls für das Regiment geſetzet werden. S. Num. 27, 35. Die Tugend hat ihr Regiment nicht von dem leich-

leichten Pöbel, ſondern ſie herrſchet beſtändig, und niemand kann ihr die Herrſchaft (über die Begierden nemlich, über die Laſter und über das Glück ſelbſt) nehmen. Dieſer Gedanke iſt zwar ſtoiſch, aber ſchön und wahr. Uebrigens ſcheinet der Poet an den Repuls gedacht zu haben, den Cato, das Vorbild der ſtoiſchen Weiſen, einſt bekommen, da er um die Prätur angehalten. S. Seneka de Conſtantia Sapientis, 1. und 2.

22. Negata ſc. aliis, via. Sie weiß ſich neue Wege zu bähnen, die vorhin vor unmöglich gehalten worden.

23. Vdam humum. i. foedam, ſordidam.

25. Tuta ſilentio merces. Ein Griechiſcher Spruch wie Baxter anmerket: τῆς σιγῆς ἀσφαλὴς ὁ μισθος.

26. Cereris ſacrum. Sonſt myſteria Eleuſinia, ein geheimer Gottesdienſt der Ceres, welcher ſehr alt, und bey Griechen und Römern im höchſten Anſehen war. S. Gesneri programma in Memoriam Ayreriae ſcriptum. Goetting. 1754. it. Bachii Diſputat. de Myſteriis Eleuſiniis. Lipſ. 1745. Cereris arcanae ſacrum anſtatt Sacrum Cereris arcanum.

29. Soluat phaſelum. Die Ordnung der Wörter iſt dieſe: qui Cereris arcanae ſacrum vulgarit (eum) ego vetabo (ne) ſub iisdem trabibus (mecum) ſit, fragilemue etc.

Dieſpiter. i. Iupiter.

30. Inceſto-integrum. Inceſtus q. d. incaſtus, eigentlich ein Blutſchänder; ſteht aber hier vor einen jeden groben Verbrecher.

Integrum. Einen Reinen und Unſträflichen: dergleichen, nach der Meynung der Heyden, ein jeder war, welcher ſich von Mord, Dieb-

M ſtahl,

ſtahl, Meineyd, und andern dergleichen groben Sünden enthielt.

32. Poena. Die Rache muß hier als eine Göttin angeſehen werden, wie etwa die Furien waren.

Deſeruit. Sie iſt umgekehret, und hat abgelaſſen ihn zu verfolgen.

XLIII.

Horat. Od. 3, 8. *

Martiis Calendis, inuitat Maecenatem ad hilariter apud ſe agendum.

Martiis caelebs quid agam Calendis,
Quid velint flores, et acerra turis
Plena, miraris, poſitusque carbo in
Ceſpite viuo,

Docte ſermones vtriusque linguae:
Voueram dulces epulas et album
Libero caprum, prope funeratus
Arboris ictu.

Hic dies, anno redeunte feſtus,
Corticem adſtrictum pice dimouebit
Amphorae, fumum bibere inſtitutae
Conſule Tullo.

Sume, Mecaenas, cyathos amici
Soſpitis centum; et vigiles lucernas
Perfer in lucem: procul omnis eſto
Clamor et ira.

Mitte ciuiles ſuper Vrbe curas:

Occi-

Occidit Daci Cotiſonis agmen;
Medus infeſtus ſibi luctuoſis
Diſſidet armis;
Seruit Hiſpanae vetus hoſtis orae
Cantaber, ſera domitus catena;
Iam Scythae laxo meditantur arcu
Cedere campis.
Negligens, ne qua populus laboret,
Parce priuatus nimium cauere; et
Dona praeſentis cape laetus horae, ac
Linque ſeuera.

* Das Metrum iſt Sapphicum. S. das 1. Reg.

1. Martiis Calendis. An dieſem Tage feyerten die Frauen zu Rom ihr Feſt, Matronalia genannt, dem Mars zu Ehren, und zum Andenken des durch ihre Urmütter beygelegten Streites zwiſchen den Römern und ihren Schwiegervätern, den Sabinern. S. Ouid. Faſtor. 3, 167. ſqq. Auch die Männer nahmen daran Theil, wie der Scholiaſt unſers Poeten erinnert.

Caelebs. Die Unverehlichten gieng dieſes Feſt nichts an.

Quid agam. Wie wir Deutſchen auch fragen: Was machſt du? wenn wir nicht wiſſen, wohin gewiſſe Anſtalten zielen.

3. Poſitus carbo. Glühende Kohlen auf einem Altare von grünen Raſen, dergleichen die privat Altäre zu ſeyn pflegten.

5. Docte ſermones. Die Anrede an den Mäcenas. Sermones, wie die Griechen λόγους (E. g. Aeſch. Socrat. dial. 3, 3. κατήκοος λόγων, auditor, ſtudioſus literarum.) nicht nur Reden, ſondern überhaupt alle Wiſſenſchaf-

ten und Gelehrſamkeit nennen, als die alten Geſchichte, Alterthümer, abſonderlich Erfahrung in den heiligen Gebräuchen der Völker. Gesnerus.
Vtriusque linguae. Der du die Gottesdienſte beyder Sprachen (Völker), der Griechen und der Römer vollkommen kenneſt. Uebrigens kann ich die Urſache dieſer Anrede nicht völlig verſtehen. Denn über das, was Horaz, zu einer ſolchen Zeit, that, hätte ſich ja auch wol ein andrer verwundern können, der nur eine gemeine Wiſſenſchaft der Religionsgebräuche der Stadt gehabt hätte.

7. Libero caprum. Liber iſt Bacchus: ihm opferte man Böcke, weil ſie Verwüſter der Weinſtöcke ſind.

7. Arboris ictu. Von dieſer Begebenheit handelte auch die ganze Num. 40.

10. Corticem adſtrictum. Die Worte folgen alſo: dimouebit corticem pice adſtrictum Amphorae inſtitutae fum. bib. etc. Dieſer Tag ſoll den Cork losmachen, der mit Pech in einen Anker feſt gekittet iſt, welcher unter dem Conſulate des Tullus zuerſt in den Camin geſetzet worden. Cortex ſc. ſuberis. Amphora iſt ein groſſes irdenes Gefäß mit zwey Henkeln; daher es den Namen hat. Es giengen 48. Sextarii hinein, welche mit unſern Nöſſeln oder halben Quarten übereinkommen.

11. Fumum bibere. Die Alten räucherten den Wein, weil ſie fanden, daß er dadurch eher alt und gut würde. Columell. 1, 6. 20. *Apothecae* recte ſuperponentur his locis, vnde plerumque fumus exoritur: *quoniam vina celerius vetuſteſcunt,* quae fumi quodam tenore praecocem maturitatem trahunt.

12. Conſule Tullo. L. Volcatius Tullus hat das Conſulat das Jahr vorher, als Horaz geboren worden, geführet. Dieſer Wein war alſo

ſo 47. Jahr alt. Sie pflegten das Jahr, wenn ein Anker gefüllet war, an den Boden zu ſchreiben, wie einer von den Scholiaſten meldet.

13. Cyathos centum. Cyathus ein kleines Maaß, der 12. Theil des Sextarii, wovon v. 9. und doch iſt centum hyperboliſch.

Amici ſoſpitis. Iſt Horazius ſelber: ſeines geretteten Freundes.

15. Perfer in lucem. Laß die wachen Lichter bis an den Morgen brennen.

16. Ira. Zank und Streit. Wie kömmt Horaz darauf? Er wird ſich ja ſonſt mit dem Mäcenas nicht gezanket haben?

17. Super Vrbe. Maecenas war Praefectus Vrbi. Conf. Od. 3, 29, 25. Von dieſer Würde S. Nieupoort de Ritibus Rom. p. 169.

18. Daci Cotiſonis. Ein König der Dacier, deſſen auch Florus 4, 12, 18. gedenket, ingleichen Sueton. Octau. 63. der ihn doch einen König der Geten nennet. Von den Daciern S. Num. 22, 8.

19. Medus. Die Parther, welche bey den Poeten auch bald Meder, bald Perſer heiſſen. Die Parther ſind in einen bürgerlichen Krieg verwickelt und denken jetzt nicht an Rom.

Luctuoſis armis. Horaz dachte an die bürgerlichen Kriege der Römer und deren traurige Wirkungen, und daß die Parther jetzo in gleichem Elende wären

22. Cantaber. Ein Spaniſches Volk, das die Römer lange nicht bezwingen können.

25. Negligens. Unbekümmert.

26. Priuatus. Da du nicht Kayſer biſt. Ueberlaß die Sorge vor ſo viele Völker dem Regenten. Priuatus heiſſet unter den Kayſern, im Gegenſatze mit dieſen, ein jeder, wenn er auch gleich öffentliche Aemter verwaltet. z. E. Plinius Paneg. 7, 3. 9. 3. 10, 4. u. ſ. w.

XLIV.

Horat. Od. 3, 13.

Ad Fontem Banduſium. *

O Fons Banduſiae ſplendidior vitro,
Dulci digne mero non ſine floribus,
Cras donaberis haedo,
Cui frons turgida cornibus
Primis, et Venerem et proelia deſtinat
Fruſtra; nam gelidos inficiet tibi
Rubro ſanguine riuos
Laſciui ſuboles gregis.
Te flagrantis atrox hora caniculae
Neſcit tangere: tu frigus amabile
Feſſis vomere tauris
Praebes, et pecori vago.
Fies nobilium tu quoque fontium,
Me dicente cauis impoſitam ilicem
Saxis; vnde loquaces
Lymphae deſiliunt tuae.

* Der 1. und 2. Vers iſt Choriambicus Aſclepiadeus: der 3. Pherecratius: der 4. Glyconicus. S. das 1. Reg.

1. Fons Banduſiae. Eine Quelle bey dem Sabiniſchen Landhauſe des Poeten, an welcher er ſich oft zu vergnügen pflegte, und daher der Gottheit, welche ihr, nach der Meynung der Heyden, vorſtund, aus Dankbarkeit ein Opfer verſpricht.
2. Dulci digne mero. Dein Waſſer verdienet mit dem beſten Weine vermiſchet, und im Be-

Digitized by Google

cher mit Blumen gekrönet zu werden. Geſnerus.

5. Proelia deſtinat. Er denket vergeblich auf ſeine Mannheit, und auf den Kampf mit andern Böcken.

6. Tibi. Dir zur Ehre.

8. Laſciui. Muthig, leckend, wird von jeder ausgelaſſenen Luſt gebrauchet.

9. Hora. Die Jahreszeit. S. Num. 37, 15. Anmerk.

10. Neſcit. i. nequit.

13. Fies nobilium etc. ſc. vnus. Auch du wirſt durch mein Lied in die Zahl unſterblicher Quellen kommen: dergleichen die Hippocrene, Arethuſa und andere ſind, wovon die Poeten reden.

15. Loquaces lymphae. Das ſchwazhafte Waſſer, wegen des angenehmen Geräuſches: wie oben loquens coma ſiluae. Num. 3, 12.

XLV.

Horat. Od. 3, 18.*

Hymnus in Faunum.

Faune, Nympharum fugientum amator,
Per meos fines et aprica rura
Lenis incedas, abeasque paruis
Aequus alumnis:
Si tener pleno cadit hoedus anno,
Larga nec deſunt Veneris ſodali
Vina craterae; vetus ara multo
Fumat odore.
Ludit herboſo pecus omne campo,
Cum tibi Nonae redeunt Decembres:

Feſtus in pratis vacat otioſo
Cum boue pagus:
Inter audaces lupus errat agnos:
Spargit agreſtes tibi ſilua frondes:
Gaudet inuiſam pepuliſſe foſſor
Ter pede terram.

* Das Metrum iſt Sapphicum. S. das 1. Reg.

1. Faune. Ein Waldgott, welchen einige mit dem Pan für einerley halten. Er hatte einen Tempel auf der Inſel der Tiber, und ihm ward im Februar und im December (Nonis Decembr.) ein Feſt gehalten, vor welches dieſe Ode gemacht iſt. Man glaubete, daß er ſehr verliebt wäre, und daß die Krankheit, welche wir den Alp nennen (ephialtes oder incubus) von ihm, abſonderlich den jungen Leuten, zugeſchicket würde. S. mit mehrern die Chreſtomath. Plinian. N. 42. not. 25.

3. Lenis incedas. i. placatus, propitius.
Abeasque-aequus. Ich bitte, daß du verſöhnet und gnädig über meine Fluren wandelſt, und meinen Jünglingen auf meinem Landgute kein Leid zufügeſt. Nemlich keinen Alp not. 1.

5. Si tener. Die Bedingung, unter welcher er ſich das vorige ausbittet: oder der Dank, den er davor verſpricht.
Pleno anno. Wenn ein Jahr um iſt: per exactos annos, wie es Num. 46, v. 6. heiſſet.

6. Veneris ſodali - Craterae. Cratera heiſſet hier ſodalis Veneris: quia ſine Baccho friget Venus.

7. Multo odore. Odore. i. e. ture, und wenn dein alter (ehrwürdiger) Altar durch mich von Weihrauch ſchmauchet. S. N. 33, 14. n.

9. Lu-

9. Ludit herboſo campo. Dieſe ganze Beſchreibung iſt nichts als eine poetiſche Begeiſterung. Denn, daß das Vieh im Winter im Graſe ſpringe, daß die Lämmer ohne Furcht unter den Wölfen herum laufen, daß man im December grüne Zweige auf die Erde ſtreue, das iſt, wie ein jeder ſiehet, der Natur nicht gemäß. Gesnerus.

11. In pratis. Das Feſt der Faunen wurde auf freyem Felde von der ganzen Dorfſchaft gefeyret.

Otioſo boue. Der jetzo von ſeiner Feldarbeit ausruhet.

13. Lupus errat. Pan und Faunus ſind Beſchützer der Heerden vor den Wölfen.

15. Inuiſam terram. Der Bauer ſtampfet im Tanzen freudig auf die Erde, die ihm das Jahr über ſo viel Schweiß auspreſſet, und als wenn ſie ihm daher verhaßt wäre. Es iſt aber ſo bös nicht gemeynet.

XLVI.

Horat. Od. 3, 22.

Dianae Pinum iuxta villam ſuam ſtantem dedicat. *

Montium cuſtos nemorumque, Virgo,
Quae laborantes vtero puellas
Ter vocata audis, adimisque leto,
Diua triformis:

Imminens villae tua pinus eſto,
Quam per exactos ego laetus annos
Verris obliquum meditantis ictum
Sanguine donem.

* Das Metrum iſt Sapphiſch. S. das 1. Reg.

1. Montium cuſtos etc. S. oben Num. 7, v. 9 : 15.

2. Puellas. Puella heiſſet bisweilen eine jede Perſon weibliches Geſchlechtes, ſie ſey verehlichet oder nicht.

4. Diua triformis. Sonſt Triuia. S. Num. 7, v. 15. Anm.

5. Imminens villae. Die hohe Fichte, die mein Landhaus beſchattet, ſey dir geheiliget. Damit wollte er dieſen Baum, welcher ihm ſo angenehm war, heilig und unverletzlich machen.

6. Per exactos annos. Nach Verlauf eines jeden Jahres. Quotannis.

7. Verris obliquum. Die Worte folgen alſo: Quam ego per exactos annos, laetus donem ſanguine verris obliq. ictum meditantis. Welcher ich jährlich mit Freuden das Blut eines Ebers bringen will, der ſie mit hämiſchen Hieben zu verletzen trachtet.

XLVII.

Horat. Od. 3, 23. *

Villicae ſuae pietatem laudat et temperat.

Coelo ſupinas ſi tuleris manus
Naſcente Luna, ruſtica Phidyle;
Si ture placaris et horna
Fruge Lares, auidaque porca:
Nec peſtilentem ſentiet Africum
Foecunda vitis, nec ſterilem ſeges
Rubiginem, aut dulces alumni
Pomifero graue tempus anno.

Nam,

Nam, quae niuali paſcitur Algido
Deuota quercus inter et ilices,
Aut creſcit Albanis in herbis,
Victima, pontificum ſecures
Ceruice tinguet: te nihil attinet
Tentare multa caede bidentium
Paruos coronantem marino
Rore deos fragilique myrto.
Immunis aram ſi tetigit manus,
Non ſumtuoſa blandior hoſtia
Molliuit auerſos penates
Farre pio, et ſaliente mica.

* Das Metrum iſt Alcaicum. S. das 1. Reg.

1. Supinas manus. Nach der durchgängigen Gewohnheit der alten Morgenländer im Gebet, die flachen Hände mit ausgeſtreckten Armen, beyde gen Himmel zu kehren, welche auch in der Heiligen Schrift vorkömmt. z. E. Exod. 17, 11. Eſaia 1, 15.

2. Phidyle. Der Name der Aufſeherin auf ſeinem Landgute, von φείδυλος, ſparſam, iſt vermuthlich erdichtet.

3. Horna fruge. d. i. nach der Erklärung des Scholiaſten, nouello vino, mit neuem Weine, der daſſelbe Jahr gewachſen; denn das heiſſet hornus: aber fruges, vom Weine, finde ich ſonſt nicht. Man erkläret es daher wol beſſer von den Erſtlingen der Erndte. S. Nieupoort Antiqu. R. Sect. IV. Cap. I. §. 17.

4. Auidaque porca. Das natürlichſte Beywort dieſes Thieres.

7. Dulces alumni. Wie oben Num. 45. Parui alumni, die jungen eingebornen Knechte des Poeten, die auf ſeinem Hofe erzogen wurden: dul-

dulces, weil dieſe alte Schafnerin zärtlich für ſie ſorgete.

8. Graue tempus. Der ungeſunde Herbſt.

9. Niuali Algido. Algidus ein Berg in Latio, von der Kälte alſo benennet, daher er auch hier niualis und anderswo bey unſerm Poeten gelidus heiſſet. Od. 1, 21, 6. Daß er waldigt geweſen, und gute Maſt gehabt, erhellet aus dieſer Stelle.

11. Albanis in herbis. Von dem Berge Albanus, wovon die Stadt Alba in eben der Gegend.

12. Victima. Die Worte ſind alſo zu ordnen: Nam victima (diis) deuota, quae quercus inter et ilices in niuali Algido paſcitur, aut in Alb. herb. creſcit, ceruice tinget ſecures Pontif. Denn die Opferſchweine, welche bereits auf den Algidus oder in den Albaniſchen Wald zu dieſem Ende in Maſt und Weide ausgethan wären, die ſollten auch, zu ihrer Zeit, als Opfer geſchlachtet werden: übrigens aber wäre nicht nöthig, den kleinen Hausgöttern noch viel Schaafe zu ſchlachten. Es ſcheinet daher, wie einige gelehrte Ausleger muthmaſſen, daß Horaz die allzufreygebige Andacht ſeiner Schafnerin, die ihm eben nicht vortheilhaft war, etwas mäßigen wollen. Man darf ſich darüber deſto weniger wundern, da auch Cato ſeinem Villico unter andern die Regel giebt: Rem diuinam niſi compitalibus in compito, aut in foco ne faciat. Vid. de Re R. c. 5, 3.

13. Nihil attinet. Es thut nichts zur Sache, iſt unnöthig.

14. Tentare. Die Worte ſind hier ſchön ausgeleſen: tentare: multa caede: paruos deos: jedes hat ein beſonderes Argument in ſich. Tentare, verſuchen, ſtehet bisweilen von Beſtechun-

ſtechungen, als tentare iudicium pecunia. Cic. Den Richtern Geld biethen. Wer den Göttern allzuviel opfert, der verſuchet ſie, und ſcheinet zu glauben, daß ſich ihre Gunſt erkaufen laſſe.

Multa caede. Durch groſſes Blutvergieſſen. Ehret man die Götter, wenn man glaubet, daß das Morden vieler unſchuldigen Thiere bey ihnen beliebt mache?

Bidentium. Zweyjähriger Schaafe: nicht von zwey langen Zähnen, wie einige Scholiaſten vorgeben, ſondern von biennis durch eine verderbte Ausſprache. S. Gellium Noct. Att. 16, 6.

15. Paruos deos. Er redet von den Laribus, welche in einer kleinen Hauscapelle (larario) in kleinen Wachsbildern aufgeſtellet waren. Wie könnten nun ſo kleine Göttergen ſo viel Thiere verzehren oder ſo blutdürſtig ſeyn?

Coronantem marino rore. Man krönete an den Feſttagen die Götter, wie auf einen Schmaus.

17. Immunis. Die Worte folgen alſo: Si manus imm. aram tetigit, hoſtiâ non — ſumtuoſâ blandior molliuit (manus) auerſos penates farre pio et ſ. m. Wenn reine Hände den Altar berühren, ſo pflegen ſie durch ein nicht koſtbares Opfer die erzürnten Hausgötter ſanfter (leichter) zu verſöhnen, mit ein wenig Mehl und Salz, das ihnen aus wahrer Ehrerbietung dargebracht wird. Immunis nemlich ſcelere: ſumtuoſa iſt der abl. *molliuit* ſteht aoriſτως für mollire ſolet: ſaliente mica, weil das Salz im Feuer ſpringet.

XLVIII.

XLVIII.

Horat. Od. 4, 5. *

Ad Auguſtum.

Diuis orte bonis, optime Romulae
Cuſtos gentis, abes iam nimium diu;
Maturum reditum pollicitus patrum
Sancto concilio, redi.
Lucem redde tuae, dux bone, patriae;
Inſtar veris enim vultus vbi tuus
Affulſit, populo gratior it dies
Et ſoles melius nitent.
Vt mater iuuenem, quem Notus inuido
Flatu Carpathii trans maris aequora
Cunctantem ſpatio longius annuo
Dulci diſtinet a domo,
Votis ominibusque et precibus vocat,
Curuo nec faciem litore dimouet:
Sic deſideriis icta fidelibus
Quaerit patria Caeſarem.
Tutus bos etenim rura perambulat;
Nutrit rura Ceres, almaque Fauſtitas;
Pacatum volitant per mare nauitae;
Culpari metuit fides;
Nullis polluitur caſta domus ſtupris;
Mos et lex maculoſum edomuit nefas;
Laudantur ſimili prole puerperae;
Culpam poena premit comes.
Quis Parthum paueat? quis gelidum Scy-
then?

Quis

Quis Germania quos horrida parturit
Foetus, incolumi Caeſare? quis ferae
Bellum curet Iberiae.
Condit quisque diem collibus in ſuis,
Et vitem viduas ducit ad arbores;
Hinc ad vina redit laetus, et alteris
Te menſis adhibet Deum:
Te multa prece, te proſequitur mero
Deſuſo pateris; et Laribus tuum
Miſcet numen, vti Graecia Caſtoris,
Et magni memor Herculis.
Longas o vtinam, dux bone, ferias
Praeſtes Heſperiae! dicimus integro
Sicci mane die, dicimus vuidi
Cum ſol Oceano ſubeſt.

* Das Metrum iſt Choriambicum: die 3. erſten Verſe Aſclepiadei: der 4. Glyconicus. S. das 1. Reg.

1. Diuis orte bonis. Der Kayſer Auguſt leitete ſein Geſchlecht von der Venus und dem Jupiter her, und Horaz ſaget, daß er ſich eines ſolchen Urſprunges würdig erweiſe.
   Romulae-gentis. Romulus iſt hier ein adiect. Romula gens i. Romulea oder Romana.

2. Abes. Der Kayſer war beynahe 3 Jahr in Gallien geweſen, und das Römiſche Volk wünſchte ihn nun voller Ungedult wieder zu Hauſe zu ſehen.

4. Patrum ſancto concilio. d. i. dem Senat. ſanctus iſt ſo viel als venerabilis. S. Num. 7, 22.

5. Lucem redde. Das Leben: lux anſtatt ſalus oder vita.

8. So-

8. Soles nitent. Die Sonne ſelbſt ſcheinet heller, wo du zugegen biſt. Conf. N. 18, 1. n.

9. Notus. Der Südwind kann ein Schif, das von Cypern nach Italien will, eigentlich nicht aufhalten. Es ſtehet daher Notus hier, wie bisweilen bey andern Poeten, für einen jeden Sturmwind.

10. Carpathii maris. Von der Inſel Carpathus, jetzo Scarpantho, zwiſchen Rhodus und Cypern. Maris aequora. S. Num. 12, 8. Anm.

13. Ominibusque. Es iſt den Menſchen natürlich, daß ſie aus groſſem Verlangen nach einer Sache auch auf allerley Zeichendeutereyen verfallen, und die Wahrſager befragen, u. ſ. w. Uebrigens iſt die Ordnung der Wörter in dieſer und der vorigen Strophe dieſe: Vt mater votis ominibusque et prec. vocat iuuenem, quem Not. inv. Flatu trans aequ. mar. Carpath. cunctantem longius ann. ſpat. diſtinet a dul. domo, (vt) non dimouet faciem curuo litore: ſic etc.

14. Curuo litore. Wie oben iniquum litus N. 39, 4.

15. Icta fidelibus. Die getreue Sehnſucht läſſet ihm keine Ruhe, ſie ſpornet es immer von neuen an, den geliebten Landesvater zu ſuchen, welcher der Urſprung ſeiner Glückſeligkeit iſt.

18. Almaque Fauſtitas, der milde Segen des Himmels. Fauſtus von faueo, cui Deus fauet. Gesner.

19. Volitant. Iſt ſchöner als nauigant, weil es die Luft zugleich ausdrücket, mit welcher ſie ſchiffen. S. N. 3, 4. ingl. 8, 6.

20. Culpari metuit Fides. Treue und Glaube hütet ſich einigen Vorwurf zu verdienen: d. i. Treue und Glaube herrſchet auf das vollkommenſte. Metuit ſtehet hier, wie oben N. 14. v. 16. für cauet.

22. Mos

22. Mos et lex. Sitten und Geſetze haben mit vereinigter Macht aller Schande den Zügel angeleget. Gute Sitten machen einem Volke noch mehr Ehre als heilſame Geſetze. Dieſe ſind öfters, wo man jene vermiſſet: und es iſt ein ſeltenes Lob unſerer Vorfahren bey dem Tacitus, plus apud Germanos valent boni mores, quam alibi bonae leges.

23. Laudantur ſimili prole. Man lobet die Mütter, daß die Kinder ihren Ehemännern ähnlich ſind. Ein Lob der Keuſchheit der Ehefrauen. Herr Prof. Gesner führet den Catull an, Epithalam. gegen das Ende:

> Sit ſuo ſimilis patri,
> *Mallio*, et facile inſciis
> Noſcitetur ab omnibus,
> Et pudicitiam ſuae
> Matris indicet ore.

Welche 2 letzten Zeilen ich ſo verſtehe: Und zeuge folglich ſelbſt durch ſein Geſicht von der Keuſchheit ſeiner Mutter.

24. Culpam poena. Kann entweder überhaupt von der ſchnellen Gerechtigkeit gegen die Böſen unter des Kayſers Regierung angenommen, oder mit dem vorigen Vers verbunden werden: Der Unkeuſchheit folget die Strafe (nicht nur der allgemeinen Schande, ſondern auch der Geſetze) auf dem Fuſſe nach. Denn Auguſtus hatte gegen den Ehebruch und die Unkeuſchheit geſchärfte Geſetze gemacht. S. Sveton. Octav. 34. conf. folgende Num. v. 11. Anm.

26. Germania horrida. So konnte es wol heiſſen, wegen der groſſen Wälder, und der Kälte, ſo daraus entſtund.

27. Foetus. Als ob er von den Jungen der Bären oder Wölfe redete.

28. Bellum Iberiae. S. Num. 43, 21.

29. Condit diem. Wie wir auch wol ſagen, den Tag beylegen.
Collibus in ſuis. In ſeinen Weinbergen.

30. Vitem viduas. Er verbindet den Weinſtock mit ledigen Pappelbäumen. Denn das war die Weiſe der Alten, und ſie redeten von dieſer Verbindung immer als von einer Ehe. z. E. Horazius Epod. 2, 9.

- adulta vitium propagine
Altas maritat populos.

31. Redit, nemlich domum.

32. Alteris menſis. Wenn der Nachtiſch aufgetragen wurde, goß man den Hausgöttern zu Ehren etwas Wein aus, welches libatio hieß. Dieſe Ehre wiederfuhr nun auch dem Kayſer, nach der folgenden Beſchreibung, in den meiſten Familien.

37. Longas ferias. d. i. longum otium, pacem. Zugleich aber iſt es auch ein Wunſch für das lange Leben des Kayſers.

38. Heſperiae. So hieß Italien in Abſicht auf Griechenland. Eſt locus, Heſperiam Graii cognomine dicunt. Virg. Aen. 1, 530.

XLIX.

Horat. Od. 4, 15. *

Auguſti laudes.

Phoebus volentem proelia me loqui
Victas et vrbes, increpuit lyra,
Ne parua Tyrrhenum per aequor
Vela darem. Tua, *Caeſar*, aetas
Fruges et agris rettulit vberes,
Et ſigna noſtro reſtituit Ioui,

De-

Derepta Parthorum ſuperbis
    Poſtibus, et vacuum duellis
Ianum Quirini clauſit, et ordinem
Rectum euaganti fraena licentiae
    Iniecit, emouitque culpas,
        Et veteres reuocauit artes;
Per quas Latinum nomen et Italae
Creuere vires, famaque et imperî
    Porrecta maieſtas ad ortum
        Solis, ab Heſperio cubili.
Cuſtode rerum *Caeſare*, non furor
Ciuilis, aut vis eximet otium;
    Non ira, quae procudit enſes,
        Et miſeras inimicat vrbes.
Non qui profundum Danubium bibunt,
Edicta rumpent Iulia, non Getae,
    Non Seres infidiue Perſae,
        Non Tanaim prope flumen orti.
Noſque et profeſtis lucibus et ſacris,
Inter iocoſi munera Liberi,
    Cum prole matroniſque noſtris,
        Rite deos prius apprecati
Virtute functos, more patrum, duces,
Lydis, remixto carmine, tibiis,
    Troiamque et Anchiſen et almae
        Progeniem Veneris canemus.

* Das Metrum iſt Alcaicum. S. das 1. Reg.
2. Increpuit lyra. Er machte einen Strich über meine Leyer und hieß mich damit ſchweigen. Increpare lyram heiſſet die Seyten rühren, wie die Spielleute thun. Ouid. Heroid. 3, 118.

118. Threïciam digitis increpuiſſe lyram. d. i. des Orpheus Seytenſpiel rühren. Aber increpare lyrâ iſt ſcharf über die Seyten ſtreichen, und damit ein Zeichen geben, daß einer aufhören ſoll. So ſteht es auch Ouid. Faſt. 6, 810. Annuit Alcides, increpuitque lyra: womit denn das Buch aus iſt. Sonſt iſt auch die Conſtruction ſonderbar: Volentem me loqui increpuit etc. anſtatt volente me incr. Da ich ſingen wollte, u. ſ. w. Welches man entweder als die rechte Art zu leſen annehmen, oder ſagen muß, daß der Poet nach Art der Griechen accuſatiuos conſequentiae für ablatiuos geſetzet habe. Vid. Gesneri N. Th. L. L. voce Increpo.

3. Parua Tyrrhenum. Daß ich mich nicht mit meinem kleinen Seegel auf das Tyrrheniſche Meer wagete, d. i. etwas unternähme, ſo meine Kräfte und Vermögen überſtiege.

4. Tua aetas. Die Zeit deiner Regierung: wie ſonſt ſaeculum principis. Plin. Epiſt. 10, 1, 2.

5. Fruges reddidit. Nemlich durch den Frieden, welcher das Land bauet, das der Krieg verwüſtet.

6. Signa reſtituit. Die Adler, welche die Parther dem Craſſus abgenommen, und dem Kayſer wieder ausgeliefert hatten (Sveton. Octau. 21.) waren von ihm bey ſeinem Triumphe dem Capitoliniſchen Jupiter in den Schooß geleget worden.

7. Superbis poſtibus. Womit die Parther vorhin die Pfoſten ihrer ſtolzen Tempel ausgeſchmücket hatten.

8. Duellis. d. i. bellis woraus durch eine gelindere Ausſprache das Wort bellum geworden.

9. Ianum Quirini. Ianus Quirini, oder wie Sveton. Octau. 22. Ianus Quirinus, heiſſet der Tempel

Tempel des Ianus, welchen Numa erbauet und verordnet hat, daß er zur Kriegeszeit offen ſtehen, im Frieden aber verſchloſſen ſeyn ſollte. Dieſes iſt vor dieſem Kayſer nur zweymal, von ihm ſelbſt aber zum drittenmale geſchehen. Sueton. l. c.

11. Emouitque culpas. Er hat die Schuld, d. i. den Ehebruch und die Unzucht verbannet. So wurde culpa auch in voriger Num. v. 24. geſetzet.

12. Veteres artes. i. virtutes, mores, vielleicht von dem Griechiſchen ἀρετάς. Conf. N. 21, 39.

16. Heſperio cubili. Von dem äuſerſten Abendlande, wo die Sonne (gleichſam) zu Bette gehet: das war damals Hiſpanien und Luſitanien.

17. Cuſtode rerum. So lange Cäſar der Schutzgott des Reiches iſt: wie in voriger Num. v. 2. Romulae cuſtos gentis.

18. Vis. Gewaltthätigkeit, wird dem Rechte und der Ordnung entgegen geſetzet.

20. Inimicat. d. i. inimicas facit: ein Wort das auch bey ſpätern Poeten vorkömmt.

22. Edicta rumpent Iulia. i. e. ſie ſollen mit aller ihrer Macht die Geſetze des Kayſers, die er ihnen vorſchreibet, nicht zerbrechen. Iulius geht auf die Kayſerliche Familie, hier den Auguſtus. Uebrigens ſind dieſes eben die Völker, als Num. 48, v. 25. ſqq. und 43, v. 17. ſqq.

25. Profeſtis. Sind alle Tage, die keine Feſte ſind; nicht nur, die vor den Feſten hergehen. Denn ſie ſtehen den ſacris entgegen.

26. Iocoſi. i. e. laeti. Wer frölich iſt der ſcherzet: hier, wer frölich oder ſcherzhaft machet.

28. Apprecati. Eben ſo viel als precati; bitten, wünſchen; nicht, wie es insgemein unrecht gebrauchet wird, anwünſchen.

29. More patrum canemus. Cic. Tuſcul. Qu. 1, 2. Eſt in Originibus, (ein berühmtes Buch des ältern Cato von der Römiſchen Geſchichte) ſolitos eſſe in epulis canere conuiuas ad tibicinem de clarorum hominum virtutibus: Die alten Römer hätten bey ihren Gaſtmalen die Gewohnheit gehabt, unter Begleitung einer Flöte auf die berühmteſten Helden Lieder zu ſingen: das iſt hier remixto carmine.

30. Lydis tibiis. Der Scholiaſt merket an, daß man dreyerley Flöten gehabt, Lydiſche, Phrygiſche und Joniſche: Der erſten hätte man ſich bey frölichen, der andern bey traurigen Gelegenheiten bedienet.

31. Troiamque et Anchiſen. Jenes das Vaterland des erſten Stammvaters, dieſer der Stammvater des Juliſchen Geſchlechtes ſelber, welcher mit der Venus den Aeneas, des Julius Vater, gezeuget hat, von welchem dieſes den Namen haben wollte.

Almae veneris. Das eigentliche Beywort dieſer Göttin, unter welcher man auch die Natur verſtehet.

32. Progeniem Veneris. Das Geſchlecht der Iuliorum; inſonderheit aber der Kayſer Auguſt ſelbſt.

IV.

CHRESTOMATHIA

POËTICA

EX

MARCO VALERIO MARTIALE.

Digitized by Google

Martialis Lebensbeſchreibung.

Markus Valerius Martialis, von Bilbilis in dem Tarraconenſiſchen Hiſpanien, iſt den 1 März, in welchem Jahre? das iſt unbekannt, geboren. Er war aus einer guten aber armen Familie des Ritterſtandes. Indeſſen hatte er doch durch die Freygebigkeit des Domitian (welchem er davor nur allzuviel ſchmeichelte) ſo viel vor ſich gebracht, daß er ſogar Neider fand, denen er aber muthig Troz bietet. (N. 124.) Sonſt hatte er auch andre Freunde, die ihm Gutes thaten, unter welchen Fronto, Stella, Plinius, Silius Italicus u. a. von ihm gerühmet werden, da er hingegen die, ſo ſolches nicht gethan, wacker beſchimpfet und ausfilzet. (N. 125. 136. 87. 137.) Unter denen Freunden, die er blos aus Liebe und Hochachtung gewählet, ſcheinet ſein Bruder Julius, ingleichen Qv. Ovidius und Decianus die vornehmſten zu ſeyn. Nachdem er ſeinen Weihrauch bey dem Tyrannen Domitian verſchwendet hatte, fanden die ruhmwürdigern Fürſten, Nerva und Trajan, wie es ſcheinet, kein Belieben mehr an den Opfern ſeiner Muſe, welches ihn vielleicht nöthigte, nach Hiſpanien zurück zu kehren: wenigſtens wurde es ihm in Rom zu theuer (N. 140.) wo-

hin er doch immer mit Sehnen zurück dachte, wie aus der Vorrede zum 12 B. erhellet, welches in Bilbilis geſchrieben iſt. Er ſtarb endlich daſelbſt in einem hohen Alter, unter der Regierung des Kayſers Trajanus.

Seine Werke ſind 14 Bücher Epigrammatum, und 1 Spectaculorum, in welchen viel Witz, eben ſo viel Unfläterey, aber doch auch manche gute Lehre, und manche unſchuldige poetiſche Schönheit und nützliche Erkenntniß gefunden wird. Von der letzten Art habe ich hier einige der vornehmſten und nützlichſten auszuleſen, und zu erklären geſuchet. Von den andern will ich nichts anführen, als die kahle Entſchuldigung, die dieſer witzige Kopf deswegen vorbringet, und die noch ſchlechter iſt, als oben des Catullus ſeine in gleichen Umſtänden. Denn er nimmt ſeine Zuflucht zu der leichtſinnigen Entſchuldigung überzeugter Sünderinnen: Ich bin die erſte nicht; werde auch die letzte nicht ſeyn. Laſciuam (ſaget er in der Vorr. des 1 B.) verborum licentiam, id eſt epigrammatum linguam, excuſarem, ſi meum eſſet exemplum: ſic ſcribit Catullus, ſic Marſus, ſic Pedo, ſic Getulicus, ſic quicunque perlegitur. Was ich ſonſt hin und wieder bey denen Stücken, ſo ich hier liefere, zu erinnern gefunden, das habe ich in den Anmerkungen freymüthig angeführet, und ich hoffe deswegen bey aufgeräumten Bewunderern der alten Scribenten Vergebung zu finden.

Thomas Farnabius hat, deucht mir, dieſen Poeten ſehr gut erkläret, und ich verhele es nicht, daß mir ſeine Auslegungen nützlich geweſen ſind.

L.

L.

Martial. 1, 3.

Ad lectorem vbi libri venales.*

Qui tecum cupis eſſe meos vbicunque libellos,
Et comites longae quaeris habere viae:
Hos eme, quos arctat breuibus membrana tabellis;
Scrinia da magnis, me manus vna capit.
Ne tamen ignores, vbi ſim venalis et erres
Vrbe vagus tota: me duce certus eris.
Libertum docti Lucenſis quaere Secundi,
Limina poſt Pacis, Palladiumque forum.

* Aus dieſen Verſen kann man einige hiſtoriſche Umſtände von dem Bücherweſen der Alten lernen: als 1) daß ſchon damals Buchhändler geweſen, welche die Bücher eines Verfaſſers auf ihre Koſten abſchreiben laſſen, und öffentlich verkaufet. 2) daß man auch unterſchiedliche Formate gemachet, und inſonderheit von den Poeten die Taſchenbändgen geliebet. 3) daß inſonderheit Freygelaſſene den Buchhandel getrieben. Ausführlich handelt de re libraria veterum, aus allen Scribenten, ſo davon vorhanden ſind, der ſel. Reimmann in Idea Syſtematis Antiquitatis literariae. Brunſwig. 1718.

2. Quaeris habere. i. e. cupis. Man ſollte dieſes für einen germaniſmum halten, wenn ein heutiger Autor alſo geſchrieben hätte. cf. n. LVIII, 4. et Ouid. Epiſt. 12, 176.

3. Hos eme. Es ſcheinet alſo, daß auch Martialis in verſchiedenem Formate zu haben geweſen.

7. Secundi. Daß dieſer Buchhändler, welcher hier von ſeinem Stande und Patrone beſchrieben wird, Trypho geheiſſen, das erhellet aus dem 72. Epig. des 4. Buches, welches unten vorkömmt.

8. Hinter dem Tempel der Friedensgöttin.
Forum. In Rom waren 5 prächtige Plätze, welche fora hieſſen: Romanum, vetus oder magnum, Iulium, Auguſti, Neruae und Traiani. Das vierte nennte man auch Tranſitorium, ingleichen Palladium von einem Tempel der Pallas, der daſelbſt ſtund. S. Lipſii Admiranda vrbis Romae im 3. B.

LI. eod. 9.

Autochiriae vanitas. *

Quod magni Thraſeae, conſummatique Catonis
Dogmata ſic ſequeris, ſaluus vt eſſe velis;
Pectore nec nudo ſtrictos incurris in enſes:
Quod feciſſe velim te, *Deciane* facis.
Nolo virum, facili redimit qui ſanguine famam:
Hunc volo, laudari qui ſine morte poteſt.

* Der Selbſtmord wurde damals, unter den tyranniſchen Kayſern, in Rom ſo ſehr bewundert, als ob dieſes unnatürliche und greuliche Laſter die größte Heldenthat wäre. Dieſem Irrthume widerſpricht hier der Poet mit Grunde, und behau-

behauptet, daß der Ruhm eines weiſen Lebens ſchwerer, und daher auch gröſſer ſey, als eines herzhaften Todes. Taciti Zeugniß hievon verdienet, daß ich es anführe, weil es beweiſet, wie faſt allgemein dieſe Meynung, ſonderlich unter den Groſſen, geweſen: Sciant, quibus moris illicita (autochirian) mirari, poſſe etiam ſub malis principibus magnos viros eſſe; obſequiumque et modeſtiam, *ſi induſtria et vigor* adſint, eo laudis excedere, quo *plerique* per abrupta, ſed in nullum reip. vſum, *ambitioſa morte inclaruerunt.* Agric. c. 42. fin. Er getrauet ſich nicht, ihr ohne Einſchränkung, *ſi induſtria* etc. zu widerſprechen.

1. Thraſeae. Thraſea Pätus, einer der gröſten Männer zur Zeit des Nero. Er ward von dieſem Tyrannen verdammet, ſich ſelber eine Todesart zu erwählen, und er ließ ſich unverzüglich die Adern öfnen und ſtarb ſehr ſtandhaft. Er wird daher hier mit Unrecht dem Cato an die Seite geſetzet, welcher ſich in Utika ſelber entleibet hatte, damit er ſich dem Cäſar nicht unterwerfen müßte. Sie waren übrigens beyde der Stoiſchen Philoſophie zugethan, welche ihrem Weiſen den Selbſtmord unter gewiſſen Umſtänden erlaubete.

Conſummatique Catonis. So ehreten damals dieſen Mann faſt alle Scribenten: und ſahen ihn als das Muſter eines vollkommenen Weiſen an.

2. Saluus vt eſſe. Daß du zugleich dein Leben liebeſt, oder dir gefallen läſſeſt.

4. Deciane. Von der Weisheit dieſes Mannes kommen unten noch mehr Lobſprüche vor: aus 1, 40. Num. 70.

5. Nolo virum. Ich frage nichts nach einem ſolchen Helden. Vir wird bey den Alten nicht anders als mit Hochachtung und zum Lobe geſagt.

Redi-

Redimit famam. Der ſich durch Vergieſſung ſeines Blutes einen Namen erkaufen will. Facili ſc. ad fundendum ſanguine: das leichter zu vergieſſen, als Tyranney, Armuth, Knechtſchaft und andre Widerwärtigkeiten zu ertragen ſind.

6. Sine morte, i. ſaluus, viuus, wie v. 2. den man loben kann, ohne daß er nöthig hätte zu ſterben. S. auch N. 82, 7.

LII. eod. 10.

Homo bellus, homo puſillus.

Bellus homo et magnus vis idem, *Cotta*, videri:
Sed qui bellus homo eſt, *Cotta*, puſillus homo eſt.

1. Homo bellus heiſſet hier ein junger Herr, ein Stutzer, welchen unſer Poet im 3 B. 63 ep. das unten vorkömmt, nach dem Leben abmahlet. Sonſt kömmt es auch wol in gutem Verſtande vor für einen artigen Mann von angenehmen Sitten und Umgange, ingleichen für einen witzigen Kopf, der ſcherzhaft und an guten Einfällen fruchtbar iſt.

2. Puſillus homo. Denn ein groſſer Mann hat groſſe Eigenſchaften, die er zu groſſen, nützlichen und rühmlichen Sachen anwendet. Ein Stutzer hingegen ſinnet nur auf ſchöne Weſten, gekräuſelte Haare und andre Kleinigkeiten: wie könnte man ihn denn vor etwas anders, als eine kleine Creatur halten? Vielleicht zielt der Poet auch auf die grammatiſche Natur des Wortes

Wortes bellus, nach welcher es ein diminutiuum von bonus iſt.

LIII. eod. 14.

De Arria et Paeto.

Caſta ſuo gladium cum traderet Arria Paeto,
Quem de viſceribus traxerat ipſa ſuis.
Si qua fides, vulnus, quod feci *non dolet*, inquit:
Sed quod tu facies, hoc mihi, Paete, dolet.

1. Ein Ehepaar, wovon aber die Frau die meiſte Aufmerkſamkeit verdienet. Denn ſie war, wenigſtens nach dem Urtheile eines Stoikers, die größte Heldin, die jemals geweſen iſt, und hat es ſelbſt dem consummato Catoni (Num. 51.) wo nicht zuvor, doch gleich gethan. Sie war die Schwiegermutter des Thraſea (ebendaſ.) Als ihr Gemahl Caecina Paetus von dem Kayſer Claudius verdammet war, durchſtach ſie ſich zuerſt mit einem Dolche, den ſie darauf ihrem Gemahl lächelnd hingab, und ſagte: Paete, non dolet. Mehr Wunderbares erzählet Plinius von ihr im 3 B. 16 Briefe.
4. Der Poet ſahe ſich genöthiget, die kurzen Worte der Arria zu paraphraſiren, welches er auch ganz geſchickt gemacht hat. Si qua fides? d. i. Wenn du mir irgend etwas glaubeſt, ſo glaube mir dieſes. Eine recht ſtarke Verſicherung.

Dolet. Die thut mir ſchon zum voraus wehe.

LIV. eod. 16.

Hodie viuendum ſapienti.

O mihi poſt nullos, *Iuli*, memorande ſodales,
Si quid longa fides caſtaque iura valent.
Bis iam paene tibi conſul trigeſimus inſtat,
Et numerat paucos vix tua vita dies.
Non bene diſtuleris, videas quae poſſe negari;
Et ſolum hoc ducas, quod fuit, eſſe tuum.
Exſpectant curaeque catenatique labores,
Gaudia non remanent, ſed fugitiua volant.
Haec vtraque manu complexuque aſſere toto:
Saepe fluunt imo ſic quoque lapſa ſinu.
Non eſt, crede mihi, ſapientis dicere, *Viuam.*
Sera nimis vita eſt craſtina; viue hodie.

1. Th. Farnabius merket recht an, daß dieſer Vers auch im Ouid. Triſt. 1, 4. ſtehe. Ob ihn aber Martial dort abgeſchrieben, daran lieſſe ſich gleichwol zweifeln, weil er nichts als eine Anrede an einen Freund iſt, die nichts beſonders hat. Mit gröſſrer Wahrſcheinlichkeit könnte man ſagen, daß der Poet die Gedanken dieſes ganzen angenehmen Gedichtes aus des Senecä Buche de Breuitate vitae erborget habe, wie die folgenden Anmerkungen zeigen werden. Der Wohlklang des Sylbenmaaſſes ſetzet uns in den Stand, ſolche gute Lehren deſto beſſer zu behalten; welches vermuthlich die Abſicht des

des Verfaſſers geweſen. Daß dieſer Julius des Martialis Bruder ſey, erhellet aus lib. 12. ep. 34. S. unten Num. 151.

2. Longa fides caſtaque iura ſc. amicitiae. Eine lange geprüfte Treue, und die heiligen unverbrüchlichen Geſetze der Freundſchaft. Caſtus heiſſet nicht nur keuſch, ſondern auch ſehr oft ſo viel als ſanctus, inuiolabilis: gleichwie iura häufig für leges geſetzet werden.

3. Conſul brauchen die Poeten vielfältig anſtatt annus, weil die Römer ihre Jahre nach den Conſuln zählten und benenneten.

4. Die beyden Wörter viuere und vita haben hier eben wie in der angeführten Schrift des Seneka, zweyerley Bedeutung, bald zeigen ſie das natürliche, bald das moraliſche Leben an: jenes iſt die Zeit, die von der Geburt eines Menſchen bis an ſeinen Tod verflieſſet; dieſes beſtehet in dem weiſen Gebrauche des erſtern, nach der Abſicht des Schöpfers, zu unſrer und andrer Menſchen Beſſerung, Vergnügen und Glückſeligkeit. Uebrigens drückt Seneka l. c. cap. 3. dieſes alſo aus: Libet ex ſeniorum turba comprehendere aliquem. Perueniſſe te ad vltimum aetatis humanae videmus: Centeſimus tibi, vel ſupra, premitur annus. Agedum ad computationem aetatem tuam reuoca . . . . Videbis te pauciores annos habere quam numeras, und im Anfange des 8 Cap. Non eſt itaque quod propter canos aut rugas quemquam putes diu *vixiſſe*. Non ille diu vixit, ſed diu fuit. etc.

5. Auch dieſes kann Seneka erläutern. c. 9. heißt es: Impendio vitae vitam inſtruunt, cogitationes ſuas in longum ordinant. Maxima porro vitae iactura eſt dilatio. Illa primum quemque extrahit diem, illa eripit

praeſentia dum vlteriora promittit .... Quod in manu fortunae poſitum eſt, diſponis, quod in tua dimittis. Quo ſpectas? quo te extendis? Omnia, quae ventura ſunt, in incerto iacent. Protinus viue. Auch das 4 Cap. gehört faſt ganz hieher.

6. Seneka ſagt im 10 Cap. In tria tempora vita diuiditur: quod eſt, quod fuit, et quod futurum eſt. Ex his, quod agimus, breue eſt: quod acturi ſumus, dubium: quod egimus, certum. Hoc eſt enim, in quod fortuna ius perdidit, quod in nullius arbitrium reduci poteſt, und bald hernach: Atqui haec eſt pars temporis noſtri ſacra ac dedicata ... haec nec turbari, nec eripi poteſt: perpetua eius et intrepida poſſeſſio eſt etc.

7. Hiemit kömmt der Vers des Virgil überein, welchen Seneka im 9 Cap. anführet:

> *Optima quaeque dies* miſeris mortalibus aeui
> *Prima* fugit.

8. Ebendaſ. Quid cunctaris? quid ceſſas? Niſi occupas, fugit; cum occupaueris, tamen fugit. Itaque cum celeritate temporis vtendi velocitate certandum eſt: velut ex torrente rapido, nec ſemper caſuro, cito hauriendum eſt. etc.

9. S. die not. 5. angeführten Worte.

LV. eod. ep. 22.

De Porſena et Mucio Scaeuola. *

Cum peteret regem decepta ſatellite dextra,
 Iniecit ſacris ſe peritura focis.

Sed

Sed tam ſaeua pius miracula non tulit hoſtis,
Et raptum flammis iuſſit abire virum.
Vrere quam potuit contemto Mucius igne,
Hanc ſpectare manum *Porſena* non potuit.
Maior deceptae fama eſt et gloria dextrae:
Si non erraſſet fecerat illa minus.

* Beyde ſind aus der Römiſchen Hiſtorie bekannt. Porſenna, (denn ſo heißt er mit verdoppeltem n bey Livio und Virgilio Aeneid. 8, 646. wo auch die zweyte Sylbe lang iſt.) König von Etrurien, wollte die vertriebnen Tarqvinier wieder einſetzen, und belagerte deswegen Rom. Mucius ein kühner Römer, war in das Etruriſche Lager gegangen, den König in ſeinem eignen Zelte umzubringen. Er verſahe ſich aber und erſtach den Schreiber oder Secretär, welchen er für den König hielt. Darauf hielt er die Hand in das Feuer des nahe ſtehenden Altars, als ob er ſie ihres Irrthums wegen ſtrafen wollte; aber zugleich auch dem Könige zu zeigen, wie wenig er ſich vor der Marter fürchtete, ſo er ihm etwa deswegen anthun möchte. S. Liv. 2, 12.

1. Decepta, media ſignificatione: Die ſich an dem Schreiber verſehen hatte. Denn ſo brauchen die Lateiner ihre paſſiua gar oft, weil ſie kein medium, wie die Griechen haben, und doch gern eben ſo kurz reden wollen. Z. E. Sol mouetur, beweget ſich. Coelum vertitur. Virg. kehret ſich. *Falleris* du betrügeſt dich. *Lauari* ſich waſchen. *Mutatus* tauri membra rebello. Ouid. Metam. 9, 81. da ich mich in einen Stier verwandelt, hebe ich den Streit wieder an. Vertere in Aeacidem, i. e. *verte te* in Ae. Ouid. Metam. 12, 603. *Fuſi*que per herbam, i. e. cum *fudiſſent ſe* per herb.

Virg. Aen. 9, 165. *Teneri* non potui, quin coniunctionem ſtudiorum amorisque noſtri declararem. i. e. *Tenere me* non p. Cic. ad Famil. 9, 8.

3. Der Feind konnte aus Menſchenliebe dergleichen grauſame Wunder = oder Heldenthaten (da einer gegen ſich ſelbſt wüthet) nicht mit anſehen. Pius und pietas ſetzen allezeit ein genaues und heiliges Band zwiſchen zwey Perſonen voraus, welches zwiſchen Feinden kein anders, als die Menſchenliebe, ſeyn kann.

4. Abire ſc. domum. Er ließ ihn vom Feuer wegreiſſen, und frey nach Hauſe zurück kehren.

5. Spectare ſc. cum vreretur. Konnte ſie nicht brennen ſehen.

6. Fecerat für feciſſet. Wie Plinius Paneg. 8, 5. atque adeo temere fecerat Nerua, ſi adoptaſſet alium, und Tacit. Agric. 31, 7. niſi felicitas in ſocordiam vertiſſet, exuere iugum potuere i. potuiſſent, und c. 37, 1. Britanni circumire iam terga vincentium coeperant, ni id ipſum veritus Agricola etc.

LVI. eod. 26.

Viuo autore edendos libros.

Ede tuos tandem populo, *Fauſtine*, libellos,
Et cultum docto pectore profer opus:
Quod nec Cecropiae damnent Pandionis arces,
Nec ſileant noſtri praetereantque ſenes.
Ante fores ſtantem dubitas admittere famam?
Teque piget curae praemia ferre Tuae?

Poſt

Poſt te victurae *Per* te quoque viuere chartae
Incipiant. cineri gloria ſera venit.

3. Cecropiae. Cekrops und Pandion, 2 Könige von Athen. Cecropia arx, das Athenienſiſche Schloß, das jener erbauet, und dieſer erweitert und bewohnet hat. Es ſetzet hier vor Athen, oder vielmehr vor den Senat der Areopagiten daſelbſt.
4. Noſtri Senes d. i. Senatores. Es ſcheinet, daß das Werk des Fauſtinus von erhabenem und lehrreichen Inhalte geweſen ſey.

LVII. eod. 33.
In Sabidium.

Non amo te, *Sabidi*, nec poſſum dicere quare.
Hoc tantum poſſum dicere: non amo te.

Dieſer Vers wird bisweilen von eigenſinnigen Perſonen gemisbrauchet, die nicht alle Geſichter vertragen können, wie ſie ſprechen. Sabidius hatte einen unreinen Othem, wie aus einer andern Stelle Martialis erhellet. Er will alſo ſagen, daß er vor Eckel und Abſcheu nicht viel mit ihm ſprechen könne. Dieſe Erklärung des Perottus in Corn. Cop. ſcheinet mir die natürlichſte.

LVIII. eod. 34.
Dolor verus, fictus.

Amiſſum non flet, cum ſola eſt *Gellia*, patrem:

Si quis adeſt, iuſſae proſiliunt lacrimae.
Non dolet hic, quisquis laudari, *Gellia*, quaerit,
Ille dolet vere, qui ſine teſte dolet.

2. Kommen auf ihr Geheiß häufige Thränen hervor; als welche ihr gleichſam immer zu Dienſte ſtehen. In dem iuſſae ſteckt eine artige Proſopopoeia.

LIX. eod. 39.
In malum lectorem.

Quem recitas meus eſt, o *Fidentine*, libellus:
Sed male cum recitas, incipit eſſe tuus.

Dieſes läßt ſich auf alle ungeſchickte Leſer eines ſchönen Gedichtes oder Rede u. ſ. w. ſagen, ob es ſchon eigentlich auf einen ſolchen gemacht iſt, welcher eine fremde Arbeit öffentlich vorlas, und ſie vor ſeine eigene ausgab.

LX. eod. 40.
Deſcriptio viri optimi.

Si quis erit raros inter numerandus amicos,
Quales priſca fides famaque nouit anus:
Si quis Cecropiae madidus Latiaeque Mineruae
Artibus, et vera ſimplicitate bonus:
Si quis erit recti cuſtos, imitator honeſti,
Et nihil arcano qui roget ore Deos:
Si quis erit magnae ſubnixus robore mentis,
Diſperéam, ſi non hic *Decianus* erit.

1. Der=

1. Dergleichen wir in den alten Geſchichten und Fabeln finden. Priſca fides heißt nicht nur die alte Treue, ſondern auch die alten Zeiten oder Geſchichte, ſo weit ſie Glauben verdienen. Fama anus, die alte Sage, die alten Erzählungen oder Fabeln inſonderheit der Poeten. Priſca fides et fama anus iſt daher ſo viel, als die Geſchichte und die Fabel. Anus, ſo ſonſt ein Subſtant. iſt, wird bey den Poeten oft als ein Adiect. gefunden. Z. E. bey charta, cerua, amphora, ficus, terra, teſta. zu fama hat es auch Catull. 79, 10. geſetzet. S. Geſneri Theſaur. Uebrigens zielt der Poet vermuthlich auf die berühmten Exempel der Freundſchaft, des Oreſtes und Pylades, Pythias und Damon, des Pirithous und Theſeus, des Caſtor und Pollux u. ſ. w.

4. Simplicitate. Gut in wahrer Aufrichtigkeit, ohne ehrgeitzige oder eigennützige Nebenabſichten. Denn der heiſſet ſimplex, einfach, welcher auſſer der Abſicht, die er zeiget, keine andre verbirget. Ein liſtiger iſt duplex oder multiplex, will immer 2 Fliegen mit einer Klappe ſchlagen, wie das niederſächſiſche Sprichwort lautet.

6. Nihil arcano. Der ſein Gebet laut verrichten kann, weil es nichts enthält, deſſen er ſich zu ſchämen hätte. Wider die heimlichen Beter, S. die 2. Satyre des Perſius.

LXI. eod. 55.

Fuſci amicitiam petit.

Si quid, *Fuſce,* vacas adhuc amari;
(Nam ſunt hinc tibi, ſunt et hinc amici.)
Vnum, ſi ſupereſt, locum rogamus.

Nec me, quod tibi ſum nouus, recuſes.
Omnes hoc veteres tui fuerunt.
Tu tantum *Inſpice, qui nouus paratur,*
An poſſit fieri vetus ſodalis.

1. Fuſce. Cornelius Fuſcus war Praefectus praetorio (lib. *6.* ep. *76.*) welche Würde weder durch Oberhofmarſchall, (welches Wort vielmehr mit dem Magiſtro Officiorum übereinkömmt; S. Chriſtii Noct. Academ. Spec. 1. §. 8.) noch durch Schloßhauptmann (wie ich es im Seneca de Clem. 2, 1. gegeben hatte) richtig ausgedrücket wird; obgleich der Name des Schloßhauptmannes mit der lateiniſchen Benennung ziemlich überein kömmt; welche aber hernach vor die Gewalt und das Anſehen derer, die dieſe Würde bekleideten, viel zu enge geworden iſt. Sie waren das Haupt der kayſerlichen Leibwache, und zugleich aller Kriegesvölker in ganz Italien, vor welches Amt ſich daher keiner der erwähnten deutſchen Namen ſchicket, als welche jetzo beyde Hofbedienungen anzeigen. Am allerbeſten laſſen ſie ſich mit dem Groß-Vezier des Türkiſchen Reiches vergleichen; welchen daher auch gelehrte Männer lateiniſch Praefectum Praetorio Imperatoris Turcici nennen. z. E. Heumann. Conſpect. Hiſt. Liter. c. 5. §. 75. S. des berühmten Herrn Prof. Ritters Diſſert. Hiſtoria Praefecturae Praetor. Witteb. 1745. woſelbſt doch dieſer Fuſcus, in dem Verzeichniſſe der Praefector. Pr. p. 7. ausgelaſſen iſt: wovor ihn Sueton. Domit. *6.* und Eutrop. 7, 15. auch erkennen.

Vacas amari. Amari ſteht hier media ſignificatione. Wenn du noch Platz haſt, dich lieben zu laſſen.

LXII.

LXII. eod. 62.
Patria quorundam ſcriptorum.

Verona docti ſyllabas amat vatis;
Marone felix Mantua eſt:
Cenſetur Apŏna *Liuio* ſuo tellus
Stellaque, nec *Flacco* minus.
Apollodoro plaudit imbrifer Nilus,
Naſone Peligni ſonant.
Duosque *Senecas*, vnicumque *Lucanum*
Facunda loquitur Corduba.
Gaudent iocoſae *Canio* ſuo Gades,
Emerita *Deciano* meo.
Te, *Liciniane*, gloriabitur noſtra,
Nec me tacebit Bilbilis.

1. Syllabas. Weil Catull mehrentheils Hendeca-ſyllabos geſchrieben hat. S. oben ſein Leben.
3. Apŏna tellus. Die Gegend um Padua, heiſſet alſo von Apŏnus einem Geſundbrunnen bey dieſer Stadt, auf welchen Claudianus ein klein Gedicht gemacht hat, welches anfängt:
   Fons Antenoreae vitam qui porrigit vrbi.
4. Stellaque. S. von ihm unten aus 5 B. 60 Epig. Nec Flacco minus. C. Valerius Flaccus, der die Argonautica geſchrieben hat, einer der beſten lateiniſchen Poeten: ein Zeitgenoſſe Martialis, der aber ſehr jung geſtorben.
5. Apollodoro. Ein griechiſcher Komödienſchreiber von Alexandrien.
6. Peligni. S. oben Num. 53. Naſone. d. i. de laude Naſonis. Pelignum erſchallet vom Naſo.

 7. Duos

7. Duos Senecas. Den Rhetor, und deſſen noch bekannteren Sohn, den Philoſophen.
Lucanum. S. unten aus dem 7 B. 20 ep. 2 v.
8. Corduba in Hiſpania Baetica.
9. Iocoſae Gades. Wegen der leichtfertigen Lieder und Mädgen, die daher kamen. S. Num. 73. v. 5.
Canius. Ein Dichter, von welchem Martial mehrmals redet z. E. 3, 20. und deſſen Schriften verloren ſind.
10. Emerita. Auguſta Emerita eine Römiſche Colonie, und die Hauptſtadt im Luſitaniſchen Hiſpanien.
Deciano. S. oben Num. 60. und die gleich folgende.
12. Nec me tacebit. Zur copia verborum bemerke man hier die mancherley Arten, womit in dieſen Verſen einerley Sache ausgedrücket worden: amat: felix eſt: cenſetur: plaudit: ſonat: facunda loquitur (anſtatt facunde nom. pro adv.) gaudent: etc.

LXIII. eod. 90.

Ad Cinnam omnia in aurem garrientem.

Garris in aurem ſemper omnibus, Cinna,
Garris et illud, teſte quod licet turba.
Rides in aurem, quereris, arguis, ploras,
Cantas in aurem, iudicas, taces, clamas.
Adeone penitus ſedit hic tibi morbus,
Vt ſaepe in aurem, *Cinna*, Caeſarem laudes?

3. Dieſer Vers wird ſehr wohl von den Schauſpielen erkläret, wo man bald lachet, bald Mitleiden hat, bald zornig wird, u. ſ. w.

nach-

nachdem die vorgeſtellte Begebenheit es mit ſich bringet.

4. Taces. Was tacere in aurem ſey iſt ſchwer zu ſagen. Vielleicht iſt dieſe Erklärung gut: Oft willſt du mir etwas ſagen, und kömmſt mit deinem Munde bis an mein Ohr: plötzlich aber beſinneſt du dich anders und ſchweigeſt mir ins Ohr. Die Nachahmung des Herrn von Hagedorn verdienet, daß ich ſie herſetze. Moral. Ged. p. 261.

Der Zischler Aelteſter Bisbill,
Lehrt heimlich, was er lehren will,
Und ſpricht mit allen im Vertrauen.
Noch neulich hat er, recht erſtaunt,
Mir, unter uns, ins Ohr geraunt:
Der Preuſſen König weiß zu ſiegen, und zu bauen.
Der Nachricht gab ich gern Gehör,
Und ſagt ihm: Unter uns, der König weiß noch mehr.

LXIV. eod. 92.

In cenſorem temerarium.

Cum tua non edas, carpis mea carmina, *Laeli*;
Carpere vel noli noſtra, vel ede tua.

LXV. eod. 108.

Magna ſcripturo opus eſt otio.

Saepe mihi dicis, Luci clariſſime Iuli,
Scribe aliquid magnum, deſidioſus homo es.
Otia da nobis; ſed qualia fecerat olim
Maecenas Flacco, Virgilioque ſuo.

Con-

Condere victuras tentem per ſaecula curas,
  Et nomen flammis eripuiſſe meum?
In ſteriles campos nolunt iuga ferre iuuenci,
  Pingue ſolum laſſat, ſed iuuat ipſe labor.

5. Curas. So nennen die Poeten und auch andre bisweilen ihre Schriften. z. E. Ouid. Triſt. 2, 1. Quid mihi vobiscum eſt infelix cura, libelli? andre leſen hier chartas, welches aber nicht ſo ſchön iſt.

6. Flammis erip. Iſt eben ſo viel, als wenn wir ſagen: Seinen Namen dem Grabe, oder der Gruft entreiſſen. Denn die Römer verbrannten ihre Leichen.

7. Nolunt. Tragen nicht gern.

LXVI.

Ex Lib. 2. ep. 5.

Ad Decianum.

Ne valeam, ſi non totis, *Deciane*, diebus,
  Et tecum totis noctibus eſſe velim.
Sed duo ſunt, quae nos diſtinguunt, millia paſſûm;
  Quatuor haec fiunt, cum rediturus eam.
Saepe domi non es: cum ſis quoque, ſaepe negaris.
  Vel tantum cauſſis, vel tibi ſaepe vacas.
Te tamen vt videam, duo millia non piget ire:
  Vt te non videam, quatuor ire piget.

1. Deciane. Er iſt oben lib. 1. ep. 40. beſchrieben worden.
4. Nach quatuor muß man wieder millia verſtehen. Daraus werden 4000. wenn ich gleich wieder zurück gehen muß. So auch im letzten Vers.
6. Sibi vacare heißt vor ſich ſtudieren, oder mit ſeinen eigenen Sachen zu thun haben, ſeinen Betrachtungen nachhängen, und daher niemand ſprechen wollen. Dieſes iſt die Art der Philoſophen, wie ſie uns unſer Poet oben N. 60. beſchrieben hat. Dementiſſima quorundam indignatio eſt: queruntur de ſuperiorum faſtidio, quod ipſis adire volentibus non vacauerint. Audet quisquam de alterius ſuperbia queri, *qui ſibi ipſe nunquam vacat?* Senec. de Br. V. 2. fine. Gleich darauf brauchet er ſecum eſſe, welches eben ſo viel heiſſet.
7. Ob ich aber gleich ſchon oft vergeblich gegangen bin, wird michs doch nicht verdrieſſen ꝛc.

LXVII. eod. 7.
Magnus ardelio.

Declamas belle; cauſſas agis, *Attale*, belle;
Hiſtorias bellas, carmina bella facis;
Componis belle mimos; epigrammata belle;
Bellus grammaticus, bellus es aſtrologus.
Et belle cantas, et ſaltas, *Attale*, belle;
Bellus es arte lyrae, bellus es arte pilae.
Nil bene cum facias, facis attamen omnia belle.
Vis dicam quid ſis? magnus es ardelio.

1. Belle galant. S. oben aus lib. 1. ep. 10.

3. Mimi

3. Mimi, waren eine Art leichtfertiger Gedichte.
8. Ein groſſer Komödiant. Denn der ſtellt auch allerley Perſonen vor, wovon er doch keine iſt.

LXVIII. eod. 67.

In Poſtumum.

Occurris quocunque loco mihi, Poſtume; clamas
Protinus, et prima eſt haec tua vox: *quid agis?*
Hoc, ſi me decies vna conueneris hora,
Dicis. habes, puto, tu, Poſtume, nil quod agas.

LXIX. eod. 68.

Quis carere poſſit Patrono?

Quod te nomine iam tuo ſaluto,
Quem Regem et Dominum prius vocabam;
Ne me dixeris eſſe contumacem,
Totis pilea ſarcinis redemi.
Reges et dominos habere debet,
Qui ſe non habet, atque concupiſcit
Quod reges dominique concupiſcunt.
Seruum ſi potes, *Ole*, non habere,
Et regem potes, *Ole*, non habere.

2. Rex und Dominus zwey Namen, die in Rom verhaßt waren; die aber doch die Clienten und Schmarozer ihren Patronen aus Schmeicheley beylegeten, wie aus vielen Exempeln unſers Martial, auch ſchon Horatii, Senecae erhellet.

4. Pilea. Mein Hut hat mich ganze Trachten (ſchöner Gerüchte) gekoſtet. Pileus und pileum der Hut, ward einem Knechte bey ſeiner Freylaſſung von dem Prätor auf den glatt beſchornen Kopf geſetzet. Der plur. ſteht hier, weil Martial noch mehr Reges und Dominos gehabt, von denen er ſich auch los gemacht hätte.

6. Qui ſe non habet ſc. regem. Der nicht ſein eigner Herr und König iſt, der nicht frey lebet, ſondern lieber eines andern Sklav ſeyn will.

8. Seruum ſi potes. Wer nicht herrſchen und groß ſeyn will, der darf ſich auch nicht krümmen, und klein machen.

LXX. eod. 80.

Stultus autochir.

Hoſtes cum fugeret ſe *Fannius* ipſe peremit,
Hic, rogo, non furor eſt, ne moriare, mori?

Fannius Cäpio ward zum Tode verdammet, weil er ſich wider das Leben des Kayſers Auguſtus verſchworen hatte. Er entflohe, und es wurden ihm etliche nachgeſchickt, ihn zu tödten, denen er aber zuvor kam. Der Ausdruck des Poëten iſt recht ſinnreich, aber die Sache nicht ſonderbar. Denn alle Affecten, wenn ſie die Vernunft überwältiget haben, verleiten den Menſchen zu ſolchen widerſprechenden Handlungen.

LXXI. eod. 90.

Ad Quintilianum.

Quintiliane, vagae moderator ſumme iuuentae,
Glo-

Gloria Romanae, *Quintiliane*, togae.
Viuere quod propero pauper, nec inutilis annis,
Da veniam: properat viuere nemo ſatis.
Differat hoc, patrios optat qui vincere cenſus,
Atriaque immodicis arctat imaginibus,
Me focus et nigros non indignantia fumos
Tecta iuuant, et fons viuus, et herba rudis.
Sit mihi verna ſatur: ſit non doctiſſima coniux;
Sit nox cum ſomno: ſit ſine lite dies!

1. Iſt der vortrefliche Verfaſſer der ſchönen Inſtitutionum Oratoriarum, welche die berühmten Männer, Petrus Burmannus und Io. Matthias Gesnerus zu unſern Zeiten um die Wette erkläret und herausgegeben haben. Er war aus Spanien bürtig, lebte zu Rom als ein berühmter Redner und Advocat, lehrte darauf die Beredtſamkeit daſelbſt zwanzig Jahr öffentlich, und verfaſſete in ſeinem Alter das erwähnte herrliche Werk, welches für die erwachſene Jugend eines der nützlichſten aus dem ganzen Alterthume iſt. S. von ihm mit mehrern des Herrn Prof. Gesners Vorrede zu demſelben.
2. Romanae togae d. i. Romae togatae. Denn toga hieß das Oberkleid der Römer, wodurch ſie ſich von allen andern Völkern unterſchieden: Daher ſie auch Virgil gentem togatam nennet. Aen. I, 286. conf. num. 106, 2.
4. Daß ich, bey meiner Armuth, dennoch meines Lebens zeitig genieſſe, und ſo, daß meine

Jahre

Jahre mir nützlich werden und zugut kommen, das wirſt du mir verzeihen. Von dem Worte viuere S. oben aus lib. 1. ep. 16. n. 4. welches überhaupt die Gedanken dieſes Gedichtes erläutert. Von der Armuth des V. iſt in ſeinem Leben etwas gedacht worden. Inutilis annis ſteht verkehrt anſtatt, ita vt anni mihi non ſint inutiles. Dieſe Figur heißt hypallage und kömmt bey den lateiniſchen Poeten ſehr oft vor. S. oben Num. 26, 10 Anm.

5. Vincere cenſus. Wer gerne reicher werden will, als ſeine Voreltern geweſen. Denn der Geiz und die Habſucht erſticken alle Sorge vor unſere Beſſerung und vor unſer Vergnügen, d. i. für den Genuß unſers Lebens.

6. Arctat. Deſſen Vorhaus oder Vorhof kaum weit genug iſt vor die groſſe Anzahl ſeiner Ahnen. S. von dieſen imaginibus die Chreſtomath. Cic. num. XLIX. not. 14.

8. Tecta iuuant. Ein Haus, das den Rauch vertragen kann, wo der Rauch nichts zu verderben findet.

Fons viuus. Eine lebendige Quelle, mit einem Rande, von wilden, natürlichen Kräutern, eingefaſſet: Er ſieht auf die künſtlichen Springwaſſer und Raſenſtücken in den Gärten der Reichen, welche latein. ſalientes, xyſti, oder viridaria elaborata arte hieſſen.

9. Verna ſatur. Ich wünſche mir ſo viel, daß ich meinem Hausgeſinde genug geben kann. Wie jener ehrliche Landphiloſoph Ofellus beym Horaz redet, wenn er ſagen will, daß das Unglück ihm doch ſein Auskommen gelaſſen.

> – quanto aut ego parcius aut vos
> O *pueri*, nituiſtis, vt huc nouus incola venit?

Sat. 2, 2, 127.

Doctiſſima coniux. Die nicht zu gelehrt in allen Galanterien und Moden iſt. Denn von eigentlicher Gelehrſamkeit in Künſten und Wiſſenſchaften kann hier nicht die Rede ſeyn.

LXXII.

Ex Martial. 3, 44.

Ad Ligurinum, moleſtum carminibus ſuis.

Occurrit tibi nemo quod libenter,
Quod, quacunque venis, ſuga eſt, et ingens
Circa te, *Ligurine*, ſolitudo,
Quid ſit ſcire cupis? *Nimis poeta es,*
Hoc valde vitium periculoſum eſt.
Non tigris catulis citata raptis,
Non dipſas medio peruſta ſole,
Nec ſic ſcorpius improbus timetur.
Nam tantos, rogo, quis ferat labores?
Et ſtanti legis et legis ſedenti,
Currenti legis et legis cacanti.
In thermas fugio; ſonas ad aurem.
Piſcinam peto, non licet natare:
Ad coenam propero, tenes euntem:
Ad coenam venio, fugas ſedentem.
Laſſus dormio, ſuſcitas iacentem.
Vis, quantum facias mali videre?
Vir iuſtus, probus, innocens timeris.

4. Du biſt gar zu ein arger Poet: oder du biſt gar zu poetiſch.

7. Dipſas,

7. Dipſas, adis, von διψάω, ich durſte. Eine Art kleiner Schlangen, deren Biß einen unerſättlichen Durſt erwecket, an welchem der Verwundete in kurzer Zeit ſterben muß. Sie werden in Afrika gefunden, wie aus einer kläglichen Geſchichte, beym Lucan I. 9. v. 537. ſqq. erhellet. Dahin zielen auch hier die Worte *medio* peruſta ſole. Denn ſol medius iſt hier die Sonne, welche gerade über dem Scheitel des Menſchen, und folglich recht mitten am Himmel ſtehet. Dies geſchieht aber in dem heiſſen Afrikaniſchen Erdſtriche.

15. Sedentem al. edentem.

17. Du kannſt die Gröſſe deines Laſters nicht beſſer erkennen, als wenn du bedenkeſt, daß ſich, allein um deswillen, alles vor dir fürchtet, da du doch ein ſo liebenswürdiger Mann biſt.

LXXIII. eod. 63.

Deſcriptio hominis belli. *

Cotile, bellus homo es: dicunt hoc, *Cotile,* multi.
Audio: ſed quid ſit, dic mihi, bellus homo?
Bellus homo eſt, flexos qui digerit ordine crines:
Balſama qui ſemper, cinnama ſemper olet:
Cantica qui Nili, qui Gaditana ſuſurrat:
Qui mouet in varios brachia volſa modos:
Inter foemineas tota qui luce cathedras
Deſidet, atque aliqua ſemper in aure ſonat:
Qui legit hinc illinc miſſas, ſcribitque tabellas:
Pallia vicini qui refugit cubiti:

Qui ſcit, quam quis amet, qui per conuiuia currit:
  Hirpini veteres qui bene nouit auos.
Quid narras? hoc eſt? hoc eſt homo, *Cotile*, bellus?
  Res praetricoſa eſt, Cotile, bellus homo.

* S. oben aus dem 1 B. ep. 10.

5. Der immer ein leichtfertiges Egyptiſches oder Gaditaniſches Liedgen brummet oder trillert. In dem wollüſtigen Rom trieben reiche und üppige Leute mit den Alexandriniſchen und Gaditaniſchen Mädgen und Knaben, die zu aller Leichtfertigkeit abgerichtet waren, eine Art des Staates. Denn ſie mußten inſonderheit bey Tiſche durch geile Tänze, und ſchlüpfrige Lieder die Gäſte beluſtigen, die an dergleichen Dingen Geſchmack fanden.

6. Brachia volſa. Die glatten Arme, wovon alle Härchen ausgeriſſen ſind; entweder mit kleinen Zangen, oder vermittelſt eines Pflaſters, welches ſtark klebete. Solches geſchahe im Bade von gewiſſen Leuten, welche alipili hieſſen. S. Octauii Ferrarii Diſſertat. de Balneis p. 36 ſq.

7. Daß cathedra inſonderheit von dem Putz- oder Nachttiſche der Frauen gebrauchet werde, kann ſchon aus Phaedr. Fab. 3, 8: ſpeculum in cathedra matris poſitum, bekannt ſeyn.

8. Er ſagt bald dem, bald jener was ins Ohr. In aure ſonat iſt hier eben ſo viel als in dem vorigen epigr. v. 12. ad aurem ſonas.

9. Tabellas. Billete, heiſſen ſonſt auch Codicilli. Cic. ad Fam. 6, 18. ſtatim quaeſiui per Codicillos a Balbo, quid eſſet in lege?

10. Der ſich immer vor dem Ellbogen ſeines Nachbars in acht nimmt, daß der ihm nicht zu

nahe

nahe komme, und irgend eine Falte ſeiner Klei-dung verrücke.

12. Der Name eines Pferdes, welches in dem Circenſiſchen Wettlaufe oft den Preis erhalten hatte. Es kömmt auch beym Iuuenale Sat. 8, 63. vor.

14. Praetricoſus, von prae welches in compoſitione ſo viel iſt als valde, und tricae, arum, verwirrte Fäden, die ſchwer auszuwickeln ſind. Der Poet will alſo dieſes ſagen: Wie ich aus deiner Beſchreibung höre, ſo iſt ein Stutzer, ein junger Herr, ein Ding, das ſich mit tauſend nichtswürdigen Händeln verwirret, um die kein Vernünftiger ſich bekümmert. Andre leſen petricoſa, welches von petra herzuleiten wäre.

LXXIV. eod. 66.

Ciceronis necem Antonio exprobrat. *

Par ſcelus admiſit Phariis Antonius armis;
Abſcidit vultus enſis vterque ſacros.
Illud laurigeros ageres cum laeta triumphos
Hoc tibi, Roma, caput, cum loquereris, erat.
Antonî tamen eſt peior quam cauſa Pothini:
Hic facinus domino praeſtitit, ille ſibi.

* S. das Leben Ciceronis vor der Chreſtom. Ciceron.

1. Phariis i. e. Aegyptiis, von der Inſel Pharos vor Alexandrien.

3. Triumphos. Pompejus hatte drey unterſchiedene Triumphe gehalten, über den Sertorius, die Seeräuber und den Mithridates.

5. Pothini. So hieß der Mörder des Pompejus.

6. Dieſes Urtheil wollen einige nicht gelten laſſen: (S. la Maniere de bien penſer p. m. 445.) und es iſt überhaupt ſchwer, ſolche Vergleichungen zu machen, wenn man alle Umſtände von beyden Seiten recht erwägen will. Indeſſen ſcheinet doch Martial ſo unrecht nicht zu haben. Denn wer auf eines andern Geheiß etwas thut, dem er gehorchen muß, dem giebt man niemals ſo viel Schuld, als dem, der es ihm geheiſſen hat.

LXXV.

Ex Lib. 4. ep. 8.

Dies Romanus. *

Prima ſalutantes atque altera continet hora;
Exercet raucos tertia cauſidicos.
In quintam varios extendit Roma labores;
Sexta quies laſſis, ſeptima finis erit.
Sufficit in nonam nitidis octaua palaeſtris.
Imperat exſtructos frangere nona toros.
Hora libellorum decima eſt, *Eupheme*, meorum;
Temperat ambroſias cum tua cura dapes,
Et bonus aethereo laxatur nectare Caeſar,
Ingentique tenet pocula parca manu.
Tunc admitte iocos, greſſu timet ire licenti
Ad matutinum noſtra Thalia Iouem.

* Der Römiſche Tag war Sommer und Winter 12 Stunden lang, wie auch die Nacht: daher die Stunden des Tages ungleich, im Sommer lang, im Winter kurz waren. Hier kann man

man

man einigermaſſen lernen, zu was vor Verrichtungen eine jede gewöhnlicher weiſe angewendet worden.

1. Salutare wird von den Beſuchen gebrauchet, die man ſowol in den Tempeln, als bey gewiſſen Menſchen bey dem Anbruche des Tages ablegete. Von dem erſten S. ein Exempel in Plin. Paneg. 5, 3. Die Menſchen, ſo man mit Morgenbeſuchen beehrete, waren die Patronen eines jeden, deren mancher jeden Morgen viele zu beſuchen hatte.
2. In der dritten ward Gericht gehalten, und man gieng hin, die Advokaten zu hören.
3. Bis zur fünften ſetzet Rom ſeine mancherley Arbeiten und Verrichtungen fort. Denn es iſt dem Poeten zu weitläuftig geweſen, alle öffentliche Geſchäfte zu erzählen, ob es uns gleich lieb wäre, wenn er ſich die Mühe genommen hätte. Allein der Unterricht der Antiqvarien war ſeine Abſicht nicht.
4. Quies laſſis. Zu dieſer gehörete auch das Mittagseſſen, welches bey den Alten nur in etwas druckener Speiſe beſtund: denn ihre rechte Mahlzeit hielten ſie Abends, wie bald folget.
5. Nitidis palaeſtris, von denen Uebungen ſo unter dieſem Worte begriffen werden, und einigen andern dahin gehörigen Dingen S. die Chreſtom. Cic. N. II. not. 3. Nitidae heiſſen ſie, weil man ſich bey dem Ringen, als der vornehmſten Art derſelben, mit Oel ſchmierete. Sonſt iſt zu merken, daß die Römiſche Jugend dieſe Leibesübungen in dem campo Martio getrieben, indem erſt nach dem Kayſer Auguſt in Rom einige Gymnaſia nach Art der Griechen erbauet worden. S. Gerar. Ioh. Voſſii de Quatuor Art. popul. c. 3. §. 27. 28.
6. Frangere toros. Sich auf die Betten werfen,

ſen, daß ſie knacken. Frangere bedeutet bisweilen etwas ſtark beugen, oder heftig anſchlagen, daß es brechen möchte. Z. E. Virg. Georg. 2, 441. von dem Winde frangit ſiluas, welcher durch den Wald brauſet, daß ſich die ſtärkſten Bäume biegen. Plaut. Aſin. 2, 3, 4. quis noſtras ſic frangit fores? wer pocht ſo ungeſtüm an? Doch könnte frangere toros auch wol heiſſen, die gemachten und ordentlich aufgeſchlagenen Betten zerdrücken und aus ihrem Geſchicke bringen: welches geſchiehet, wenn man ſich darauf leget.

7. Decima. Die 10te iſt endlich die Stunde, da du meine Gedichte bequem anbringen kannſt.

8. Ambroſia war die Speiſe, wie Nectar der Trank der Götter. Der Poet ſchmeichelt alſo dem Kayſer als einem Gotte.

9. Laxatur. er erholet ſich von den ſchweren Reichsgeſchäften. conf. n. 64. v. 2.

10. Ingenti manu. In der groſſen Hand, mit welcher er am Tage die ganze Welt träget, hält er jetzt einen mäßigen Becher Wein.

12. Matutinum Iouem. d. i. timet mane ire ad Iouem. hypallage.

LXXVI. eod. 37.

In iactatorem diuitiarum.

Centum Coranus, et ducenta Mancinus,
Trecenta debet Titius, hoc bis Albinus,
Decies Sabinus, alterumque Serranus:
Ex inſulis, fundisque tricies ſoldum,
Ex pecore redeunt ter ducena Parmenſi.
Totis diebus, *Afer*, hoc mihi narras:
Et teneo melius iſta, quam meum nomen,
Numeres oportet aliquid, vt pati poſſim,

Quo-

Quotidianam refice nauſeam numis:
Audire gratis, *Afer*, iſta non poſſum.

1. Centum. Dieſe und die folgenden Zahlen recht zu verſtehen, ſoll man zu den adiectiuis des Zahlwortes, als centum, Trecenta, u. ſ. w. in Gedanken millia HSûm hinzuſetzen: wo aber das aduerbium, als decies, tricies, etc. centena millia HSûm.
2. Hoc bis, und zweymal ſo viel Albinus.
3. Alterumque ſc. decies. und noch ein 1000000.
4. Inſulis fundisque an Haus und Grundmiethe. Inſula heiſſet eine Reihe verbundener Häuſer, die einem Herrn zugehöret, und die man umgehen kann. Soldum anſtatt ſolidum, voll. adi. pro adu.
5. Pecore Parmenſi. Parma, in Oberitalien, oder Gallia Togata gelegen, war vor Alters, wie noch jetzo, wegen ſeiner vortreflichen Viehzucht berühmt.
8. Numeres aliquid. Du mußt mich davor bezahlen, ſonſt kann ich es nicht länger ausſtehen.

LXXVII. eod. 40.

Ad Poſtumum.

Atria Piſonum ſtabant cum ſtemmate toto,
Et docti Senecae ter numeranda domus.
Praetulimus tantis ſolum te, *Poſtume*, regnis:
Pauper eras et eques, ſed mihi Conſul eras.
Tecum ter denas numeraui, *Poſtume*, brumas:
Communis nobis lectus et vnus erat.
Iam donare potes, iam perdere, plenus honorum,

Largus opum: exſpecto, *Poſtume*, quid facias.
Nil facis: et ſerum eſt alium mihi quaerere regem.
Hoc, Fortuna, placet? *Poſtumus* impoſuit.

1. Das Geſchlecht der Piſonen war eines der angeſehenſten von alten Zeiten her, wie man auch aus Ciceronis und Horazii Schriften wiſſen kann.
   Stabant ſcil. parata, aperta. Stund mir offen.
2. Ter numeranda d. i. terque quaterque commemoranda, laudanda, das höchſt ruhmwürdige Haus.
3. Solum d. i. ſine ſtemmate, ohne Ahnen und Adel. Tantis regnis: Wer ſich erinnert, was oben Num. 79, 2. von dem Worte Rex vorgekommen, der wird leicht ſehen, daß regnum hier ſo viel ſey als Patrocinium; oder es ſtehen auch regna hier nach einem bekannten tropo anſtatt reges d. i. patroni.
7. Iam perdere. Nun kannſt du etwas verlieren ohne deinen Schaden: iſt eben ſo viel als erſt donare.
10. Impoſuit. Dies iſt die Antwort der Glücksgöttin, in der ſie ſich entſchuldiget: Ich dachte auch er wäre meiner Gaben werth: allein er hat mich und dich betrogen.

LXXVIII. eod. 56.

Ad callide liberalem.

Munera quod ſenibus viduiſque ingentia mittis,
Vis te munificum, *Gargiliane*, vocem?

Sordidius nihil eſt, nihil eſt te ſpurcius vno:
  Qui potes inſidias dona vocare tuas?
Sic auidis fallax indulget piſcibus hamus:
  Callida ſic ſtultas decipit eſca feras.
Quid ſit largiri, quid ſit donare, docebo,
  Si neſcis: dona, *Gargiliane*, mihi.

1. Senibus viduisque, Greiſen, die weder Frauen noch Kinder haben, und nach deren Erbſchaft dir der Mund wäſſert.
5. Indulget. Eben ſo gütig iſt der falſche Angel gegen die hungrigen Fiſche.
8. Mihi. Der ich dir nichts wiedergeben kann, von dem du nichts wieder zu hoffen haſt. Dieſer Einfall hat einige Aehnlichkeit mit dem was unſer Herr Luc. 14. v. 12. aber unendlich viel ſchöner, lehret.

LXXIX. eod. 59.

De vipera electro incluſa. *

Flentibus Heliadum ramis dum vipera ſerpit,
  Fluxit in obſtantem ſuccina gemma feram:
Quae dum miratur pingui ſe rore teneri,
  Concreto riguit vincta repente gelu.
Ne tibi regali placeas, Cleopatra, ſepulchro;
  Vipera ſi tumulo nobiliore iacet.

* Der Agtſtein, oder wie man ihn insgemein nennet, der Bernſtein, iſt Anfangs ein flüßiges Weſen, welches nach und nach hart wird, wie inſonderheit aus den fliegenden und kriechenden Thiergen erhellet, welche man häufig darin verſchloſſen findet. Unſer Poet hat im

32.

32. Epigr. des 4. B. eine Biene beſungen, und unten wird in dem 15. Ep. des 6. B. eine Ameiſe vorkommen. Aber noch vielmehr ähnliche Beyſpiele, auch von andern Sachen, findet man beyſammen in einem prächtigen Werke, welches auf Koſten des Königes von Polen gedruckt iſt, unter dem Titel: Nathan. Sendelii Hiſtoria Succinorum, corpora aliena inuoluentium et naturae opere pictorum et caelatorum, ex regiis Cimeliis Dresdae conditis. Lipſ. 1742. in groß fol. cum Fig. S. auch den Schauplatz der Natur 3. Band p. 346. ſeq. Die ganze Philologie des Electri findet man beyſammen in der unvergleichlichen Abhandlung des Herrn Prof. Gesners de Electro, in Commentar. Societ. Reg. Scient. Goetting. ad ann. 1753. S. auch Götting. Gel. Anz. 1753. p. 201.

2. Der wahre Urſprung und das rechte Vaterland des Bernſteines war bey den Alten ſehr ſtreitig, wie man aus den vielerley Meynungen erſiehet, welche Plinius Hiſt. Nat. lib. 37. c. 2. erzählet und verwirft. Plinii eigne Meynung, welche doch auch nicht ganz richtig iſt, indem er ihn für das Harz einer gewiſſen Art Fichten hält, wird in der Chreſtomath. Plin. n. 109. not. 1. mit ſeinen eignen Worten angeführet. Die Poeten geben mehrentheils vor, daß er von denen Pappelbäumen am Po, worein die Heliades, die Schweſtern des Phaethon, verwandelt worden, Tropfenweiſe herabflieſſe; welches auch unſer Martial annimmt, der doch wohl wiſſen konnte, daß weder am Po, noch in ganz Italien Bernſtein gefunden würde. Jedoch die Poeten widerſprechen einander nicht gerne. Heute zu Tage weiß jedermann, daß der Bernſtein auf den Preußiſchen Küſten (welche daher Haller das Bernſtein-

ufer

ufer nennet) theils gefiſchet, theils aus der Erde gegraben werde. Anſtatt gemma leſen andre gutta, welches jenes erkläret.

3. Pingui rore, in der Feuchtigkeit, die ſich immer verdicket. Man könnte das Wort pinguis noch künſtlicher auslegen, wenn man die neuern Erfindungen im Martial ſuchen dürfte: „Das helleſte, kläreſte und flüßigſte Oel, welches in der Erde gefunden wird, ſagt der Verfaſſer der hiſtoriae Succin. iſt der Hauptheil des Agtſteines .... Wenn zu dieſem flüßigen Oele einige ſubtile, erdhafte und ſauerſälzige vitrioliſche Theile kommen, ſo wird der Agtſtein vollkommen gemacht, dieſe Erzeugung erhellet auch aus der chymiſchen Unterſuchung deſſelben, und man ſiehet leicht, daß die erdhaften und ſalzigen Theilchen die Härte des Agtſteines ausmachen, welche er vor andern flüßigen Harzen, die in der Erde gefunden werden, beſonders hat.„ S. den Auszug aus gedachtem Werke, welchen die zuverl. Nachrichten im 3. Bande p. 779. ſqq. gegeben haben.

4. Gelu. Der Bernſtein iſt erſt flüßig, wird hernach hart, und bleibet durchſichtig: Drey Eigenſchaften, welche er mit dem Eiſe gemein hat.

5. Cleopatra. Die letzte Königin von Egypten, welche wegen ihrer Schönheit und Laſter ſo bekannt iſt. Von ihrem Grabmal, ſo ſie ſich zu Alexandrien neben dem Tempel der Iſis errichtet hatte, S. die allgem. Welthiſt. VIII. Th. p. 217. der Deutſchen Ueberſetzung.

LXXX. eod. 72.
Ad Quinctum.

Exigis, vt donem noſtros tibi, *Quincte*, libellos:

Non

Non habeo, ſed habet bibliopola Tryphon.
Aes dabo pro nugis, et emam tua carmina
ſanus?
Non, inquis, faciam tam ſtolide. Nec ego.

2. S. oben aus lib. 1. ep. 3. v. 7.

LXXXI.

Ex lib. 5. ep. 4.

Ebriam Myrtalem exagitat.

Foetere multo *Myrtale* ſolet vino:
Sed fallat vt nos, folia deuorat lauri,
Merumque, cauta, fronde, non aqua, miſcet.
Hanc tu rubentem, prominentibus venis,
Quoties venire, *Paule*, videris contra,
Dicas, licebit: Myrtale bibit laurum.

3. Merumque. In Rom trunken auch die Männer, wenn ſie mäßig waren, nicht lautern Wein, merum, ſondern vermiſchten ihn mit Waſſer.

Cauta wird insgemein mit fronde verbunden, als der ablat. welches auch durch eine nicht ungewöhnliche hypallagen wohl kann erkläret werden. Allein ich will es doch lieber für den nominat. nehmen und alſo überſetzen: Damit ſie uns aber hintergehe, iſt ſie ſo vorſichtig, daß ſie Lorbeerblätter kauet, und ſolche, ſtatt des Waſſers, unter ihren Wein miſchet.

4. Prominentibus venis mit aufgetriebnen Adern vor der Stirn; wie eine Pythia, auf dem Dreyfuſſe, wenn ſie Apollo begeiſtert. Denn die Wahrſagerinnen aſſen Lorbeern, wovon ſie begeiſtert wurden, wie man glaubte. Tibull. 2, 5, 63.

5, 63. Spanhem. ad Callimach. in Del. 94.

6. Dicas, licebit. Kannſt du ſicher ſagen.

LXXXII. eod. 10.
De fama poetarum.

Eſſe quid hoc dicam, viuis quod fama negatur,
Et ſua quod rarus tempora lector amat?
Hi ſunt inuidiae nimirum, *Regule*, mores,
Praeferat antiquos ſemper vt illa nouis.
Sic veterem, ingrati, Pompeii quaerimus vmbram,
Et laudant Catuli vilia templa ſenes.
Ennius eſt lectus ſaluo tibi, Roma, Marone,
Et ſua riſerunt ſaecula Maeonidem.
Rara coronato plauſere theatra Menandro,
Norat Naſonem ſola Corinna ſuum.
Vos tamen, o noſtri, ne feſtinate, libelli:
Si poſt fata venit gloria, non propero.

4. Nouis. Ueber dieſen Neid ihrer Zeiten klagen ſowol andere alte Schriftſteller, als die Poeten, inſonderheit Horaz in dem Schreiben an den Kayſer Auguſt Epiſt. 1, 1. Wenn man indeſſen doch lieſet, was eben dieſe Dichter bey ihren Lebzeiten vor Ehre und Lob genoſſen, (S. oben das Leben Horatii, und das gleichfolgende epigr. 13.) ſo ſcheinet es, daß ſie mehr ihren Ehrgeitz, welcher eine durchgängige Bewunderung verlanget, als den Neid der Menſchen anzuklagen gehabt; inſonderheit wenn man bedenket, daß damals ein guter Scribent nicht ſo bald bekannt werden können, als jetzo, da die

Drucke-

Druckerey und der Buchhandel neue Schriften in kürzerer Zeit ausbreiten. Daher jetzo die Exempel ſolcher Dichter ſeltener ſind, die nach ihrem Tode berühmt geblieben, als die ihren Ruhm überlebet haben. Opitz, Canitz, nebſt Brockes und Schlegeln ſind bisher, unter der zahlreichen Menge deutſcher Dichter, faſt allein ſo glücklich geweſen, und doch ſind ſie ihrer Unſterblichkeit noch lange nicht verſichert.

5. Pompeii vmbram. Wir beſuchen noch immer die ſchattigten Hallen des Pompejus: bey welchen ſich auch Luſtwälder befanden, wie Martial. 2, 14. 10. bezeuget:

Illinc Pompeii dona, nemusque duplex.

Warum aber ingrati? weil Domitian, welchem unſer Poet allenthalben ſchmeichelt, ſchönere und prächtigere Hallen angeleget haben ſoll, die aber von den undankbaren Römern nicht ſo ſtark als jene beſuchet würden. Den groſſen Pompejus, welcher hier genennet wird, der vom Cäſar überwunden worden, muß ein jeder kennen.

6. Catuli vilia templa. Den Capitoliniſchen Tempel des Jupiter, welchen der vortrefliche Q. Catulus eingeweihet hatte, daher auch ſein Name daran ſtund. S. Cic. Verrin. IV, 31. Dieſer war abermal abgebrannt, und vom Domitian ſo prächtig, nach unſers Poeten Vorgeben, wieder erbauet worden, daß der vorige dagegen nur ein ſchlechtes Gebäude heiſſen können.

7. Ennius. S. Chreſtomath. Cic. LXX. not. 25.

8. Maeonides. So heiſſet der älteſte Poet, Homer, von Mäonien oder Lydien, einer Landſchaft in Kleinaſien, woher er bürtig geweſen. S. Chreſtom. Cic. XXIII. not. 3. und LXX. not. 29.

9. Menandro. S. von ihm Chreſtom. Plin. XVII. not. 17.

10. Corinna. Ein Mädgen, von welcher Ovidius in ſeinen Liebesgedichten oft redet. Wie

falſch

falſch übrigens dieſes Vorgeben ſey, lerne man aus Ouid. Triſt. 4, 10, 122.

12. Non propero. Weil ich noch nicht Luſt habe zu ſterben. Das Leben in der Menſchen Ohren, wie Haller den Ruhm nennet, iſts nicht werth, daß ich das Wirkliche um ſeinet willen verlaſſe.

LXXXIII. eod. 13.

Praeſtantia ingenii prae opibus.

Sum, fateor, ſemperque fui, *Calliſtrate*, pauper,
Sed non obſcurus, nec male notus eques.
Sed toto legor orbe frequens, et dicitur: *hic eſt!*
Quodque cinis paucis, hoc mihi vita dedit,
At tua centenis incumbunt tecta columnis,
Et libertinas arca flagellat opes:
Magnaque Niliacae ſeruit tibi gleba Syenes,
Tondet et innumeros Gallica Parma greges.
Hoc ego tuque ſumus, ſed quod ſum, non potes eſſe,
Tu quod es, e populo quilibet eſſe poteſt.

2. Male notus, könnte wol für ignotus, ignobilis angenommen werden, wie man ſagt male ſanus, für inſanus, ingleichen bey den Poeten male pinguis, male fidus, male amicus, male parens, male repugnans anſtatt non pinguis, infidus, inimicus, minime parens, haut repugnans u. d. gl. Aber weil obſcu-

rus eben voran gegangen, ſo heißt wol nec male notus der durch keine Schandthaten bekannt iſt, wie du.

4. Cinis paucis. S. das vorhergehende Gedicht.

6. Libertinas. Die Freygelaſſenen einiger Kayſer waren ſo reich, daß der Reichthum eines Freygelaſſenen, wie es ſcheinet, hier für ein unmäßig grosſes Vermögen ſtehet. Claudius hatte allein drey ſolche Blutygel, den Pallas, Calliſtus und Narciſſus, welche die Römiſchen Scribenten mit Abſcheu und Verdruß nennen. S. Plinius Hiſt. Nat. 33, 10. und den Jüngern Epiſt. 7, 29. ingl. 8, 6. Tacit. Annal. 12, 53. Vermuthlich war dieſer Calliſtratus auch ſelbſt ein Freygelaſſener, wenigſtens iſt ſein Name griechiſch, wie der übrigen.

Flagellat. Flagellare ſteht wie caſtigare, in verſchiedenen Redensarten für coercere, continere, arctare, als flagellare annonam ſagt Plin. H. N. 33, 13. von den Kornhändlern, welche das Getreyde weg kaufen, und auf den Böden aufſchütten, und es dadurch theuer machen: eben ſo machen die Geizigen, die ihr Geld in den Kaſten verſchlieſſen, daß das Geld ſelten wird. Dieſes heißt pecuniam, opes flagellare.

7. Du beſitzeſt groſſe Ländereyen um Syene, an dem fruchtbaren Nilſtrome. Syene jetzo Asſuan in Oberegypten, unter dem Tropico cancri. Magna gleba ſteht anſtatt magnus ager oder Magna arua.

8. Gallica Parma. S. oben aus lib. 4. ep. 37. v. 5.

LXXXIV.

LXXXIV. eod. 15.

Poeta aliis prodeſt, non ſibi.

Quintus noſtrorum liber eſt, *Auguſte,* iocorum,
Et queritur laeſus carmine nemo meo.
Gaudet honorato ſed multus nomine lector,
Cui victura meo munere fama datur.
Quid tamen haec proſunt, quamuis venerantia multos?
Non proſint; ſane me tamen iſta iuuant.

1. Es iſt dieſes ſonder Zweifel ein Mahnbriefchen an den Kayſer Domitian. Ich hätte es alſo zur Ehre der Poeſie wol weglaſſen ſollen. Allein es hat doch eine ſchöne Lehre in ſich, daß die freyen Künſte und Wiſſenſchaften ihre Liebhaber auch ſchon durch das Vergnügen belohnen, welches ſie ihnen gewähren. Dieſe müſſen wir nicht unterlaſſen, jungen Gemüthern einzuprägen, obgleich die Welt jetzo genauer, als jemals, rechnet, und obgleich ſelbſt einige Poeten dem Horaz ſtark widerſprechen: welcher ſaget:

\- - Vatis auarus
Haut temere eſt animus verſus amat, hoc ſtudet unum.

Dieſe Großmuth zieret gute Köpfe: aber eine andre geziemet den Fürſten und Mächtigen, daß ſie groſſe Künſtler und vortrefliche Geiſter anſtändig belohnen.

LXXXV. eod. 17.

De ſtulta puellarum elegantia. *

Dum proauos, atauosque refers, et nomina magna;

Dum tibi noſter eques ſordida conditio
eſt:
Dum te poſſe negas niſi lato, Gellia, clauo
Nubere: nupſiſti, Gellia, ciſtifero.

* Elegantia heißt hier der Eckel im Wählen; wenn einem nichts gut genug iſt, wie bey dem Terenz Eunuch. 5, 5, 19. Eia vt elegans eſt! Seht doch wie er ſo eckel iſt!

1. Nomina magna. Indem du von Ahnen, Sippſchaften und groſſen Titeln ſprichſt, die dein künftiger Bräutigam haben ſoll.

2. Noſter eques. Unſer Ritterſtand. S. oben Num. 83. v. 2.
   Sordida conditio. Eine viel zu ſchlechte, niederträchtige Partey.

3. Lato clauo. Der breite Purpurſtreif auf dem Unterkleide, (tunica) der Römiſchen Senatoren, woran man ſie von den Rittern unterſchied, welche einen ſchmälern (anguſtum clauum) trugen. Hier aber ſtehet latus clauus für den Senator ſelbſt, nicht ohne ſatyriſchen Nachdruck, weil die Jungfer mehr auf das Kleid als auf den Mann geſehen. Man kann dieſe metonymiſche Art zu reden auch umkehren, ſo, daß den Kleidern die Titel ihrer Herren, wie hier dem Herrn der Name ſeines Kleides beygeleget wird. S. z. E. eine ſolche Stelle, die viel Feuer hat, in des berühmten Rabners Abhandlung über den Spruch: Kleider machen Leute.

4. Ciſtifero. Ein Mann, welcher das Lädgen mit den Heiligthümern der Iſis trug.

LXXXVI. eod. 43.

Quod amicis datur, non perire.

Callidus effracta numos fur auferet arca;
  Proſternet patrios impia flamma Lares;
Debitor vſuram pariter ſortemque negabit;
  Non reddet ſterilis ſemina iacta ſeges;
Diſpenſatorem fallax ſpoliabit amica;
  Mercibus exſtructas obruet vnda rates:
Extra fortunam eſt quicquid donatur amicis:
  Quas dederis, ſolas ſemper habebis opes.

2. Impia flamma. Die Flamme, welche kein Heiligthum verſchonet, ſondern die Hausgötter mit ſammt dem Hauſe verzehret.
3. Vſuram ſortemque. Zinſen und Capital.
4. Sterilis ſeges. Der unfruchtbare Acker: wie Num. 12, 5. not.
5. Diſpenſatorem. War ein Knecht, welcher die Caſſe und überhaupt das Vermögen ſeines Herrn unter Händen hatte, und darüber Rechnung führete. Die Mätreſſe wird deinem Schafner oder Caßirer das Geld durch allerley betrügliche Künſte ablocken.
7. Extra fortunam. d. i. Der Gewalt des Glückes entnommen, in quod Fortuna ius perdidit, wie Seneca oben Num. 54. zum 6. Vers redete. Uebrigens lehret uns unſer Herr eben dieſes in dem Gleichniſſe vom ungerechten Haushalter und an andern Orten; aber wieder viel beſſer, und zu einer höhern Abſicht.

LXXXVII. eod. 59.

Sapientis non eſſe cras viuere. *

Cras te victurum, *cras* dicis, Poſtume, ſemper,
Dic mihi *cras* iſtud, Poſtume, quando venit?
Quam longe *cras* iſtud? vbi eſt? aut vnde petendum?
Numquid apud Parthos, Armeniosque latet?
Iam *cras* iſtud habet Priami vel Neſtoris annos.
Cras iſtud quanti, dic mihi, poſſit emi?
Cras viues? hodie iam viuere, Poſtume, ſerum eſt.
Ille ſapit, quisquis, Poſtume, vixit heri.

* S. oben Num. 54. und 71.

5. Habet Priami vel Neſtoris annos. Ueber dem Morgen biſt du ſchon ganz grau geworden. Priamus war der letzte König von Troja, welcher in hohem Alter bey der Zerſtörung ſeines Reiches mit umkam. Neſtor der älteſte und weiſeſte unter den zehn griechiſchen Königen, welche dieſe Zerſtörung anrichteten.

8. Vixit h. Der geſtern angefangen hat.

LXXXVIII. eod. 60.

Munerum tenuitatem excuſat.

Quod non argentum, quod non tibi mittimus aurum,

Hoc

Hoc facimus cauſa, *Stella diſerte*, tua.
Quisquis magna dedit, voluit ſibi magna remitti.
Fictilibus noſtris exoneratus eris.

1. Mittimus. Nemlich zum Feſte der Saturnaliorum, an welchem die Römer einander Geſchenke zu ſchicken pflegten. Es wurde im December gefeyret, dem Saturn zu Ehren, und zum Andenken der güldenen Zeiten, welche unter ſeiner Regierung ſollen geweſen ſeyn.
2. Stella diſerte. Ein berühmter Redner und Dichter, der zugleich ſehr reich und prächtig war, und bey unſerm Poeten ſowol als bey dem Statius oft rühmlich vorkömmt. Er war von Padua bürtig. Es iſt nichts von ihm übrig. S. oben Num. 63. v. 4.
4. Exoneratus, der Sorge und Verbindlichkeit entlediget, uns etwas wieder zu ſchenken.

LXXXIX. eod. 61.
Ad detractorem. *

Allatres licet vsque nos et vsque,
Et gannitibus improbis laceſſas:
Certum eſt hanc tibi pernegare famam,
Olim quam petis in meis libellis,
Qualiscunque legaris vt per orbem.
Nam te cur aliquis ſciat fuiſſe?
Ignotus pereas, miſer, neceſſe eſt.
Non deerunt tamen hac in vrbe forſan
Vnus vel duo, tresue quatuorue,
Pellem rodere qui velint caninam.
Nos hac a ſcabie tenemus vngues.

* Dieſes Gedicht, worin der Poet ſeinem Feinde als einem Hunde begegnet, iſt gewiß hündiſch genug. Keine Biſſe können giftiger ſeyn. Das Beſte iſt, daß er ihn nicht nennet. Die Urſachen, ſo er hievon anführet, zeugen zwar von einem gröſſern Haſſe, als wenn er den Namen ausgedrücket hätte, indeſſen iſt jenem doch wirklich ein Gefallen damit geſchehen. Denn wer wollte glauben, daß jemand im Ernſte wünſchen könnte, lieber mit Schande, als gar nicht genennet zu werden?

3. Pernegare famam. d. i. in perpetuum negare. Dir den Nachruf auf immer zu verſagen, den du in meinen Gedichten zu erlangen ſucheſt.

5. Qualiscunque legaris. Daß man nur deinen Namen leſe, es ſey in Ehren oder in Unehren.

XC. eod. 74.

Malo poetae cur non donet ſua carmina?

Non donem tibi cur meos libellos
Oranti toties, et exigenti,
Miraris, *Theodore?* magna cauſa eſt:
Dones tu mihi ne tuos libellos.

2. Oranti - exigenti. Das letzte iſt mehr als das erſte. Eben den Einfall drückt der Poet im 7. Buch im 2. ep. alſo kürzer aus:

Cur non mitto meos tibi, *Pontiliane*, libellos?
Ne mihi tu mittas, *Pontiliane*, tuos.

XCI.

XCI. eod. 81.

Librum amico emendandum mittit.

Non totam mihi, ſi vacabis, horam,
Dones, et licet imputes, *Seuere*,
Dum noſtras legis exigisque nugas.
  Durum eſt perdere ferias. - Rogamus
Iacturam patiaris hanc, ferasque.
Quod ſi legeris ipſe cum diſerto,
(Sed numquid ſumus improbi?) *Secundo*,
Plus multo tibi debiturus hic eſt,
Quam debet domino ſuo, libellus.
Nam ſecurus erit, nec inquieta
Laſſi marmora Siſyphi videbit,
Quem cenſoria, cum meo *Seuero*,
Docti lima momorderit Secundi.

2. Licet imputes. Ich will mir ſie gern anrechnen laſſen, und dein Schuldner dafür ſeyn.
3. Exigisque. Man bemerke die verſchiedenen Bedeutungen dieſes Wortes. Im 2. Vers des nächſtvorhergehenden Gedichtes hieß es heftig fordern, hier aber, prüfen, beurtheilen, critiſiren.
4. Durum eſt. Das ſagt Severus, der keine Luſt dazu hat: Worauf der Poet anhält: Rogamus etc. Durch dieſe Figur, die dialogismus heiſſet, wird dieſes Gedichtgen ſehr munter und anmuthig.
6. 7. Diſerto Secundo. Iſt ſonder Zweifel der jüngere Plinius, welcher mit dem Zunamen Secundus hieß, ein Freund des Poeten und ſeiner Dichtkunſt war, wie aus Epiſt. 3, 21. erhel-

erhellet, und einen vertrauten Freund, Namens Severus, hatte, an welchen viele Briefe übrig ſind. Auch das Beywort diſertus ſchickt ſich ſehr wohl vor ihn, und war ihm zu ſeiner Zeit gleichſam eigen; indem damals kein beredterer Redner lebte. S. unten aus dem 10. B. das 19. epigr.

Sumus improbi. Oder bin ich nicht irgend zu unverſchämt, daß ich dieſes von dem groſſen Plinio verlange? Denn es war ein groſſer Unterſchied des Standes und der Würde zwiſchen ihnen beyden.

10. 11. Inquieta laſſi marmora Siſyphi. Siſyphus ein berufener Räuber, deſſen Name in den Schulen ſo bekannt iſt, als in der alten Hölle. Er war daſelbſt zu der Strafe verdammt, einen groſſen Stein auf einen Berg hinan zu welzen, welcher, ſobald er hinauf war, wieder herunter lief. Viele Schullehrer thun ſich ſelbſt das groſſe Unrecht an, ſich mit dieſem Unglücklichen zu vergleichen: als ob ihre Arbeit an der Jugend, die freylich alle Jahre von vornen angehet, mehr Aehnlichkeit mit des Siſyphus Steine hätte, als andrer fleißigen Leute ihre, die auch, ſobald ſie mit einer Sache fertig ſind, eine andere von eben der Art und Arbeit anfangen. Fängt nicht auch die Sonne, ſobald ſie ihren Kreis durchgelaufen iſt, ihn immer wieder von vornen an? Hier machet Siſyphus mit ſeinem Steine eine Beſchreibung der Hölle oder des Todtenreiches, und folglich der Sterblichkeit und Vergeſſenheit, wohin, wie der Poet hoffet, ſein Buch nicht verſinken würde, wenn ſeine Freunde es verbeſſern wollten.

13. Lima momorderit. Er bleibt in der Vergleichung: Denn eine Feile hat Zähne.

XCII. eod. 82.

Ad Aemilianum.

Semper eris pauper, ſi pauper es, *Aemiliane:*
Dantur opes nullis nunc, niſi diuitibus.

XCIII. eod. 84.

Diſparia ingenia et ſtudia.

Inſequeris, fugio: fugis, inſequor: haec mihi mens eſt.
Velle tuum nolo, *Dindyme*, nolle volo.

XCIV.

Ex Lib. 6. ep. 15.

De formica ſuccino incluſa. *

Dum Phaethontea formica vagatur in vmbra,
Implicuit tenuem ſuccina gutta feram.
Sic modo quae fuerat vita contemta manente,
Funeribus facta eſt nunc pretioſa ſuis.

* S. oben n. 79. *
1. Phaethontea vmbra. Iſt hier eben ſo viel, als oben Heliadum rami.
4. Funeribus. Funus heißt das Leichenbegängniß. Dieſes wird begangen, ſo oft dieſe Ameiſe von dem Herrn des Cabinettes gezeiget wird: Darum ſetzet der Poet den Plural. Dieſes iſt die ſinnreiche Erklärung des berühmten Gesners.

XCV.

XCV. eod. 19.

In ineptum cauſidicum.

Non de vi neque caede, nec veneno,
Sed lis eſt mihi de tribus capellis,
Vicini queror hos abeſſe furto:
Hoc iudex ſibi poſtulat probari.
Tu Cannas Mithridaticumque bellum
Et periuria Punici furoris,
Et Sullas, Mariosque Muciosque
Magna voce ſonas manuque tota.
Iam dic, *Poſtume*, de tribus capellis.

1. Vi, caede, veneno. Drey ſchwere peinliche Verbrechen, welche mit dem Tode beſtrafet wurden.

3. Furto. Die gewöhnliche Formul, einen wegen eines Diebſtahles zu belangen, ſoll dieſe geweſen ſeyn: Aio, hanc mihi rem furto tuo abeſſe. Darauf meynen einige, ziele hier der Poet. S. Heineccii Ant. Rom. 6, 6, 33.

5. Tu Cannas etc. Sind die ſchwereſten Kriege und Schlachten aus der ganzen Römiſchen Hiſtorie, welche dieſer ungeſchickte Redner in ſeiner Anklage wegen eines geringen Diebſtahles, alberner Weiſe, hineingezogen.

Cannae eigentlich ein Flecken in Apulien, wo Hannibal mehr als 40000. Römer erſchlagen. Eutrop. 3, 5.

Mithridaticum bellum gegen den Mithridates, König von Pontus, welcher 40. Jahr gedauret hat, und von dem groſſen Pompejus geendiget worden. id. 6, 10, 5.

6. Periuria Punici furoris. Er meynet wieder den

den zweyten Puniſchen Krieg, in welchem die Wuth des Hannibal ſo viel Blut vergoſſen. Er redet aber mit Fleiß ſo erhaben, damit er dem Schwulſte des hochtrabenden Schwätzers nachahme.

7. Sullas, Marioſque. Sulla und Marius ſtürzten Rom in den erſten bürgerlichen Krieg. Er war ſehr blutig, und doch hieß Sulla, der Sieger, da er bereits Herr war, noch viele tauſend Menſchen ermorden. Eutrop. 5, 5.

Mucioſque. Von Mucio mit dem Zunamen Scävola. S. oben aus l. 1. epigr. 22. N. 55.

8. Manuque tota du ſchreyſt, und fichſt dazu mit beyden Händen.

XCVI. eod. 35.

In moleſte clamoſum cauſidicum.

Septem clepſydras magna tibi voce petenti
Arbiter inuitus, *Caeciliane*, dedit.
At tu multa diu dicis: vitreiſque tepentem
Ampullis potas ſemiſupinus aquam.
Vt tandem ſaties vocemque ſitimque; rogamus
Iam de clepſydra, *Caeciliane*, bibas.

1. Clepſydras. Waſſeruhren. Waren gläſerne Gefäſſe, die unten ein ganz kleines Loch hatten, wodurch das Waſſer heraus tröpfelte, von ὕδωρ und κλέπτεσθαι furtim ſubtrahi, ſubduci. Man pflegte ſowol ſonſt die Zeit damit abzumeſſen, wie heute zu Tage mit den Sanduhren: inſonderheit aber vor Gerichte den Advo-

katen

katen die Zeit ihrer Reden darnach zu beſtimmen. Wie groß ſie geweſen, und wie viel ſolcher Waſſeruhren auf eine Stunde gegangen, ob 5 oder 3, das läßt ſich nicht mit Gewißheit ſagen, weil in der Stelle Plinii Epiſt. 2, 11, 14. welche ſolches enſcheiden könnte, die Zahlen zweifelhaft ſind, indem in einigen Büchern X in andern XX ſtehen. Uebrigens war dieſe Gewohnheit, den Rednern die Zeit zuzumeſſen, vom Pompejo eingeführet worden, wie aus dem Dialogo de Cauſis corruptae eloqu. c. 38. erhellet, wo es heiſſet: Primus tertio Conſulatu Cn. Pompeius adſtrinxit, impoſuitque velut frenos eloquentiae. Ein mehreres von dieſer Gewohnheit führet der berühmte Gebauer de Caldi et Caldae potu aus Apuleio an p. 5.

3. Arbiter eigentlich ein Schiedsmann, der nach der Billigkeit entſcheidet, und welchen entweder die Parteyen ſich ſelber wählen, oder von dem Prätor erhalten. Im erſten Falle heiſſet er honorarius. Doch bey den Poeten ſteht dieſes Wort für einen jeden Richter.

4. Du ſäufſt unter der Rede das laue Waſſer zu ganzen Flaſchen begierig hinein. *Ampulla* ein gläſernes oder irdenes ꝛc. Gefäß mit einem engen Halſe und weiten Bauche. *Tepentem* das von der Sonne oder Luft laulicht iſt, und daher ſchlechte Erquickung geben kann. *Semiſupinus* mahlt uns die Stellung dieſes Schreyers, währendem Trinken, lebhaft ab. Uebrigens unterſaget Quintilian dieſe niederträchtige Gewohnheit ſolcher gemeinen Rabuliſten, unter der Rede nicht nur zu trinken, ſondern auch wol zu eſſen, einem guten Redner billig Inſtit. Or. l. 11. c. 3. §. 136. edit. Geſneri.

5. Saties vocem. Damit du deine Stimme und deinen Durſt ſättigeſt. Denn du haſt doch nicht

nicht eher ſatt geſchrien, als bis die 7. Waſſeruhren aus ſind.

XCVII. eod. 60.

Genio opus eſſe victuris libris. *

P. Rem factam Pompillus habet, *Fauſtine*, legetur,
Et nomen toto ſparget in orbe ſuum.
F. Sic leue flauorum valeat genus Vſipiorum,
Quisquis et Auſonium non amat imperium.
P. Ingenioſa tamen Pompilli ſcripta feruntur.
F. Sed famae non eſt hoc, mihi crede, ſatis.
Quam multi tineas paſcunt blattasque diſerti!
Et redimunt ſoli carmina docta coci!
Neſcio quid plus eſt, quod donet ſaecula chartis;
Victurus Genium debet habere liber.

* Dieſes iſt ein kleines Geſpräch des Poeten mit ſeinem Fauſtinus über dieſe Sache. Ich habe die Perſonen nach meinem Gutachten geſetzet. Fauſtinus iſt oben als ein weiſer Scribent vorgekommen lib. 1. ep. 26.

1. Rem factam. Pompill hat ſein Glück gemacht. So wird dieſe Redensart bald Sprüchwortsweiſe gebrauchet, von unſerm Poeten l. 1. ep. 28. ingleichen l. 2. ep. 26. res facta d. i. res, negotium confectum, certum.

3. Sic valeat. Eine ſinnreiche Art etwas heftig

zu

zu verneinen oder zu widerſprechen, welche auch aus Phaed. Fab. 4, 2, 10. bekannt iſt, wo die alte Maus zu der verſtellten Wieſel ſaget: Sic valeas, vt farina es, quae iaces.

Vſipii ein deutſches Volk, welches die Geographien nicht an Einen Ort ſetzen. Ob der Poet auf die wenigen ziele, welche, nach Taciti Berichte, Agric. 28. in Britannien von den Römern abgefallen, das iſt wol ungewiß. Vielleicht ſetzt er die Uſipier für die Deutſchen überhaupt. „Dieſe Unſterblichkeit des Pompillus „iſt ſo gewiß, als ich den Feinden der Römi„ſchen Herrſchaft alles Gute wünſche.„

5. Ingenioſa. Man rühmet aber doch überall die Schriften des Pomp. als ſehr ſinnreich.
7. Diſerti. Redner, die kein Menſch mehr lieſet, ob man ſchon ihre Werke vor Meiſterſtücke der Beredſamkeit gehalten.
8. Et (ſcil. quam multa) carmina docta coci. Coquus ein Garkoch, wurde bey den Alten bald mit c bald mit qu geſchrieben.
9. Neſcio quid. Es muß wirklich noch was anders ſeyn, das den Schriften die Unſterblichkeit giebet, als der Geiſt ihrer Urheber.
10. Genium. Die Alten gaben jedem Menſchen einen Schutzengel, welcher ihn von ſeiner Geburt an, bis an ſeinen Tod führete, warnete, erinnerte und beſchützte. Sie meyneten dadurch die Ahndungen, ingleichen ſein Glück und Unglück und dergleichen zu erklären. Auch den Städten, Oertern und Bildſeulen, eigneten ſie ſolche Schutzengel zu. Da nun die Schickſale mancher Bücher eben ſo wunderbar, als der Menſchen ſind, ſo iſt der Einfall des Poeten, nach dieſer Philoſophie, gewiß nicht unwahrſcheinlich. Uebrigens kann ich nicht unterlaſſen, die artigen Gedanken unſers gelehrten und ſinnreichen von

Hage=

Hagedorn von eben dieſer Sache hieher zu ſetzen:

Was giebt dem, was man ſchreibt, der Dauer Sicherheit?
Nicht Ordnung noch Geſchmack: nicht Fleiß noch Gründlichkeit.
Nicht immer iſt es gnug, der Welt durch Wahrheit nützen,
Nicht gnug, der Alten Geiſt, der Neuern Witz beſitzen:
Am wenigſten genug, daß man vor ſeine Schrift
Mäcenen ſtellt, ſie preiſt und ſittſam übertrift,
Daß auch von unſerm Werth die öffentlichen Proben
Kein Criticus verruft, und zwanzig Vettern loben,
Daß ein beredter Held im ſchärfſten Vorbericht
Für unſers Namens Ruhm mit allen Tropen ficht.
Oft wird das beſte Buch durch andere begraben!
Ein Buch das leben ſoll, muß ſeinen Schutzgeiſt haben.

S. deſſelb. Moral. Gedichte p. 332. Von der Sache ſelbſt, daß manch mittelmäßiges Buch ein groſſes Glück mache, und manches gute wenig bekannt werde, findet man in der Gelehrten Geſchichte aller Zeiten Beyſpiele.

XCVIII. eod. 63.

Marianum de haeredipeta monet. *

Scis, te captari: ſcis, hunc, qui captat, auarum:
Et ſcis, qui captat, quid, *Mariane,* velit.

Tu tamen hunc tabulis haeredem, ſtulte, ſupremis,
Scribis, et eſſe tuo vis, furioſe, loco.
Munera magna quidem miſit, ſed miſit in hamo:
Et piſcatorem piſcis amare poteſt?
Hiccine deflebit vero tua fata dolore?
Si cupis vt ploret, des, *Mariane,* nihil.

* Von dieſer Art Leuten, welche ſich mit Liſt und Geſchenken in fremde Erbſchaften einzuſchleichen ſucheten, will ich hier nicht wiederholen, was ich in den Anmerk. zu der deutſchen Ueberſetzung des Seneca Conſol. ad Marc. c. 19. p. 204. geſchrieben habe.

1. Captari. S. oben Num. 88.
4. Eſſe tuo loco. Du willſt ſo raſend ſeyn, und ihn, wenn du ſtirbeſt, an deine Stelle ſetzen?
5. In hamo. An dem Angel.

XCIX. eod. 70.
Solum viuere, qui valeat.

Sexageſima, *Marciane,* meſſis
Acta eſt, et, puto, iam ſecunda Cottae:
Nec ſe taedia lectuli calentis
Expertum meminit die vel vno.
Oſtendit digitum, ſed impudicum,
Alconti, Daſioque, Symmachoque.
At noſtri bene computentur anni,
Et quantum tetricae tulere febres,
Aut languor grauis, aut mali dolores
A vita meliore ſeparentur:
Infantes ſumus, et ſenes videmur.

Aetatem Priamique Neſtoriſque
Longam qui putat eſſe, *Martiane*,
Multum decipiturque falliturque.
Non eſt viuere, ſed valere, vita.

1. Meſſis. Cotta iſt, wenn ich nicht irre, nun ſchon 62. Jahr alt. Die Poeten ſetzen einen jeden Theil des Jahres, ver, aeſtatem, meſſem, autumnum, hyemem, vor das ganze.
3. Lectuli calentis, nemlich von der Fieberhitze. Oder auch: Er iſt niemals einen einzigen Tag länger, als ihm beliebet hat, im warmen Bette geblieben.
5. Digitum - impudicum. Wenn ungezogene Leute andre verſpotten und beſchimpfen wollten, wieſen ſie ihnen den Mittelfinger, welcher auch impudicus hieß.
6. Alconti &c. Sind Namen erdichteter Aerzte.
7. Bene computentur, wenn man meine Jahre genau berechnen wollte. Bene für recte, diligenter, accurate. Wie in andern Redensarten mehr. Z. E. bene putas, bene iudicas, bene notus, perſpectus, cognitus u. ſ. w.
10. A vita meliore. Von den guten Tagen abgeſondert werden.
12. Priamique Neſtoriſque. S. oben Num. 87. v. 5.
15. Auch hier ſetze ich die Nachahmung unſers Hagedorn, aus deſſen Epigrammatiſchen Gedichten p. 280. her:

> Hygin, du biſt von ſechzig Jahren
> Und nur im Kränkeln unerfahren.
> Das Podagra, der Krampf, die Gicht,
> Verbittern dir den Steinwein nicht,
> Dich kann kein Arzt zu Elixiren,
> Zum Lebensöl, zum Salz verführen.

Macht er dir Aphoriſmos kund,
So lachſt du, biſt und bleibſt geſund.
Ein andrer zähle ſeine Tage,
Und rechne nicht die Zeit der Plage,
Noch was vom Leben überhaupt
Schmerz, Krankheit oder Kummer raubt:
So ſcheinen ihm die Jahre minder:
Wir heiſſen alt und ſind noch Kinder.
Dem der mir Neſtors Dauer preiſt
Und Priams Alter treflich heißt,
Dem werd ich nimmer Beyfall geben:
Nur die Geſundheit iſt das Leben.

C. eod. 72.

De Cilice fure.

Fur notae nimium rapacitatis,
Compilare, *Cilix*, volebat hortum.
Ingenti ſed erat, *Fabulle*, in horto
Praeter marmoreum nihil Priapum.
Dum non vult vacua manu redire,
Ipſum ſurripuit Cilix Priapum.

1. Nimium. Von ſehr bekannter Raubbegierde; nimis, nimius und nimium machen, wenn ſie bey einem adiect. ſtehen, oft einen ſuperlatiuum. nimium notae i. e. notiſſimae rapacitatis. Andre Exempel S. in Geſneri Theſ. L. L. und in Io. Frid. Gruner V. Cl. annotat. ad Eutropii X, 8. fin.

5. Priapum. Farnabius ſagt bey dieſer Stelle artig: „Hier möchte man ausrufen: Sed quis cuſtodiet ipſum Cuſtodem.„ Und das iſt eben des Poeten Abſicht bey dieſem Hiſtörchen. Denn des Priapus Amt war, den Garten zu be-

bewachen: wie er ſelbſt bey dem Horazio Sat. 1, 8, 3. ſaget, und ſich beſchreibet:

Deus - ego furum auiumque.
Maxima formido: nam *fures dextra coercet*,
Aſt importunas volucres in vertice arundo
Terret fixa, vetatque nouis conſidere in hortis.

S. auch oben N. 31, 8, not.

CI. eod. 79.

Iniuſta in felicitate triſtitia.

Triſtis es et felix? ſciat hoc Fortuna caueto!
Ingratum dicet te, *Lupe*, ſi ſcierit.

1. Triſtis et felix. Das ſcheinet unmöglich: aber die Unzufriedenheit des Menſchen machet dieſe Unmöglichkeit zu einer ganz gemeinen Sache. Hagedorn drücket dieſes alſo aus:

Opim, wie viel iſt dir beſchert!
Du biſt geſund und reich, und dennoch voller Klagen.
Was wird das Glück zu deinem Undank ſagen,
So bald es ihn erfährt?

S. Moral. Ged. p. 294.

CII.

Ex lib. 7. ep. 20.

Lucani natalem celebrat.

Haec eſt illa dies, quae magni conſcia partus

Lucanum populis et tibi, *Polla*, dedit.
Heu! Nero crudelis, nullaque inuiſior vmbra,
Debuit hoc ſaltem non licuiſſe tibi.

1. Illa dies. Der 2. Novembr. an welchem dieſer berühmte Poet Lucius Annäus Lucanus, zu Corduba in dem Bätiſchen Hiſpanien geboren war, und welchen ſeine hinterlaſſene Ehegattinn, Polla Argentaria, welche ſelbſt gelehrt und eine Dichterin war, jährlich zu feyren pflegte. Sie lud dazu, wie es ſcheinet, die berühmten Dichter ihrer Zeit ein: Daher nicht nur Martial denſelben in drey Sinngedichten, vermuthlich in drey unterſchiedenen Jahren, ſondern auch Statius Silu. 2, auf ihr Verlangen, beſungen hat. S. auch Herrn Prof. Gesners Anmerk. zu Plin. Epiſt. 3, 7, 8. wo gezeiget wird, daß dieſe Art der Verehrung berühmter Männer, damals etwas gewöhnliches geweſen ſey. Fabricius Bibl. Lat. 2, 10. §. 2. glaubet, daß Polla nachher den Statius geheirathet habe. Das Werk, welches von Lucano auf unſre Zeiten gekommen iſt, heiſſet Pharſalia, und beſchreibet den bürgerlichen Krieg zwiſchen Pompejo und Caſare in 10. Büchern.
3. Nero crudelis. Dieſer haſſete den Lucan, weil er für einen gröſſern Poeten, als der Kayſer, gehalten wurde, der ſelber der beſte ſeyn wollte, und verleitete ihn dadurch, ſich in eine Verſchwörung wider ihn einzulaſſen, die aber entdecket ward, und dem Poeten im 26ten Jahre ſeines Alters das Leben koſtete. Tacit. Ann. 15, 70.

Nulla vmbra i. e. caede. Kein Todesurtheil macht dich verhaßter bey der Nachwelt, als dieſes: welches aber wol falſch iſt. Denn der Tod ſeiner leiblichen Mutter, und ſeines Lehrers,

rers, des Seneca, machet ihn ohne Zweifel viel abſcheulicher. Lucan wird auch ohnedem nicht eben als der beſte Mann beſchrieben. S. Sveton. Vita Lucani.

4. Licuiſſe tibi. Dieſes zielet auf eine Rede des Nero, da er geſaget: Neſciſſe adhuc Caeſarem, quantum Imperatori liceret. Farnab.

CIII. eod. 21.

De eodem.

Vatis Apollinei magno memorabilis ortu
Lux redit: Aonidum turba, fauete ſacris!
Haec meruit, cum te terris, *Lucane,* dediſſet,
Mixtus Caſtaliae Baetis vt eſſet aquae.

1. Apollinei, ein allgemeines Beywort der Poeten, weil ſie ſich rühmen, vom Apollo begeiſtert zu werden.
2. Aonidum turba. So heiſſen die 9. Muſen von Aonia oder Böotien, wegen des Berges Helikon, und vieler andern ihnen geheiligten Oerter dieſes Landes.
   Sacris. Dem Gebete und Opfer, welches Polla an dieſem Tage der abgeſchiedenen Seele ihres Mannes brachte. Vorige Num. v. 1.
4. Caſtaliae aquae. Ein berühmter Quell am Fuſſe des Parnaſſes, in der Theſſaliſchen Landſchaft Phocis, der den Muſen heilig war.
   Baetis ein Fluß, wovon Hiſpania Baetica den Namen hat. Elegans coniectura Ian. Rutgerſii pro *eſſet*, *iſſet*, legendum eſſe.

CIV. eod. 22.

De eodem ad Phoebum.

Phoebe veni; ſed quantus eras cum bella canenti
Ipſe dares Latiae plectra ſecunda lyrae.
Quid tanta pro luce precer? tu, Polla, maritum
Saepe colas, et ſe ſentiat ille coli.

1. Veni. Nemlich zu dem Opfer. S. vorige Num. v. 2.
2. Plectra ſecunda. Secundus von ſequor iſt ſo viel, als qui ſequitur, als ventus ſecundus, der dem Schiffe nachfolget, oder im Rücken iſt, und es daher forttreibet. Alſo iſt hier plectrum ſecundum, der Tangent, welcher immer den Ton trift, welchen der Spieler haben will. Denn, wie Horazius Art. poet. 349. ſagt:

   Neque chorda ſonum reddit, quam vult manus et mens,
   Poſcentique grauem perſaepe remittit acutum.

   Martial will die Geſchicklichkeit und die Kunſt des Lucan loben, daß er nie auf der Römiſchen Leyer einen falſchen Strich gethan. Andere nehmen ſecunda für das Zahlwort, als ob Martial ſagen wollen, Lucan ſey der beſte latein. Poet nach dem Virgil.

CV. eod. 31.

Currendi exercitationem commendat.

Attice, facundae renouas qui nomina gentis,
Nec ſinis ingentem conticuiſſe domum:

Te

Te pia Cecropiae comitatur turba Mineruae,
Te ſecreta quies, te ſophos omnis amat.
At iuuenes alios fracta colit aure magiſter,
Et rapit immeritas ſordidus vnctor opes.
Non pila, non follis, non te paganica thermis
Praeparat, aut nudi ſtipitis ictus hebes.
Vara nec iniecto ceromate brachia tendis,
Non harpaſta vagus puluerulenta rapis:
Sed curris niueas tantum prope Virginis vndas,
Aut vbi Sidonio taurus amore calet.
Per varias artes, omnis quibus area ſeruit,
Ludere, cum liceat currere, pigritia eſt.

2. Conticuiſſe domum. Du leideſt nicht, daß dein Geſchlecht, welches ehedem wegen der Beredſamkeit berühmt geweſen, verſtumme, oder keinen Redner mehr hervorbringe. Dieſer junge Atticus befliß ſich alſo der Beredſamkeit, und war ein Nachkomme des Titus Pomponius Atticus, wie es ſcheinet, welcher doch mehr wegen ſeiner Gelehrſamkeit und Klugheit, als der Beredſamkeit wegen berühmt geweſen, die er auch niemals ausgeübet hat.

3. Pia turba Mineruae. Griechiſche Weltweiſen, welche gleichſam geweihete Prieſter der Minerva, und ihre ſtete Verehrer ſind. Pius iſt hier ſo viel, als ſanctus. S. Gesneri Theſaur. L. L. v. pius.

4. Te ſecreta quies. Die einſame Ruhe liebet dich; weil du nemlich ſie liebeſt, ſo vergnüget und unterrichtet ſie dich.

Sophos omnis. Sophos gr. σοφὸς hieß ein Weltweiſer, ehe der Name philoſophus auf-

kam, den die Beſcheidenheit des Pythagoras zuerſt angenommen. Es werden alſo hier die alten Weiſen, Socrates, Plato, Chryſipp, u. ſ. w. verſtanden, denen Atticus ſeine Muſſe widmete.

5. Magiſter fracta aure. Ein Meiſter, dem die Ohren wohl zerklopft ſind. d. i. ein Fauſtfechter pugil gr. πύκτης. Daher pugilatus, welches ein ſo unſanftes Spiel war, daß ſich die Partheyen bald mit bloſſen geballten Fäuſten, bald mit Handſchuhen von Ochſenleder, mit Bley oder Eiſen durchnehet, derb um die Ohren ſchlugen, daß ſie oft auf der Stelle todt blieben, oder ſo zugerichtet wurden, daß man ſie hernach kaum kennen konnte. S. Voſſius de Quatuor artibus pop. c. 3. §. 81. ſq.

Colit. colere, wird von Schülern und Zuhörern in Abſicht auf ihre Meiſter oder Lehrer oft geſaget, aber ſelten wie hier, von dem Meiſter in Abſicht auf ſeine Schüler. Es iſt aber alsdenn eine Metaphore von dem Landmanne hergenommen.

6. Sordidus vnctor. Der ſchmierigte Salber: ein Kerl, welcher die Fechter vorher einſchmierete, oder ſalbte, mit einer Salbe von Oel und Wachs verfertiget, welche ceroma hieß: dieſer mußte ſonder Zweifel ein Trinkgeld haben.

7. Pila, follis, paganica. Drey Arten Bälle bey den Alten, *pila ſc. trigonalis*, hat den Namen davon, daß drey Spieler dazu gehörten, die ſich in ein Dreyeck ſtelleten, und einander den Ball zuſchlugen, ſo, daß er nicht auf die Erde kommen durfte. Follis, ein Ballon, von Leder mit Luft gefüllet, und einem Ventil, wodurch man ihn aufbläſet. Plaut. Rud. 3, 4, 16. nennt ihn follem pugilatorium, weil er mit der Fauſt geſchlagen wird. Knaben und alte

alte Leute übten ſich vornemlich damit, wie Martial. l. 14. ep. 47. lehret:

Folle decet pueros ludere, folle ſenes.

Paganica war auf dem Lande am gewöhnlichſten, daher auch der Name kömmt. Er hielt das Mittel zwiſchen Folle und Pila, wie Martial l. 14. ep. 45. bezeuget.

Folle minus laxa eſt, et minus arcta pila.

S. Octav. Ferrarii Diſſertat. de Balneis. p. 30. ſq.

Thermis praeparat. Die Leibesübungen wurden vorgenommen, ehe man ſich badete, welches im Sommer in der 8. im Winter in der 9. Stunde geſchahe. S. Gesner. ad Plin. Ep. 3, 1, 8.

8. Nudi ſtipitis ictus hebes. Eine der erſten Uebungen, ehe einer mit einem Gegner anband, war, daß er mit einem Pfahle, der in die Erde geſchlagen war, fochte, und mit einem hölzernen Degen auf denſelben, als einen Feind, zuſchlug. S. Voſſium de Quatuor Art. pop. c. 3. §. 91.

9. Vara brachia. Die krummen Arme, die mit Wachsſalbe (ceromate S. zum 6. v.) eingeſchmieret ſind. Das Wort vara mahlet die Stellung des Fechters ab.

10. Harpaſta puluerulenta. Harpaſtum war eine vierte Art Bälle, welche man auf die Erde warf, und welchen zwey Partheyen zu fangen ſuchten, von ἁρπάζω, rapio.

11. Virginis ſc. aqua. War eine berühmte Waſſerleitung des Agrippa, welche wegen ihres hellen und reinen Waſſers alſo genennet worden. Niueas heiſſet er ſie hier, weil das Waſſer ſehr kalt und friſch war.

12. Sidonio taurus amore. Jupiter verliebte ſich einsmals in die Europa, eine Tochter des Sidoniſchen Königes Agenor, und entführte

te ſie unter der angenommenen Geſtalt eines Stieres. Dieſe Fabel war in dem Campo Martio, wo die Römiſche Jugend ihre Leibesübungen trieb, in einem bedeckten Gange abgemahlet, welcher daher porticus Europae hieß.

14. Pigritia eſt. Es iſt eine Art der Trägheit, ſo viel andre Spiele, wovon der Uebungsplatz voll iſt, zu treiben, wo man Gelegenheit hat zum Laufen, als welches die vornehmſte und beſte Art der Leibesübung iſt, oder alle andere Spiele ſind für Faulheit zu rechnen, gegen das Laufen. Dieſe Spitze iſt etwas ſtumpf.

CVI. eod. 62.

Silii Italici laus.

Perpetui nunquam moritura volumina Silî
Qui legis et Latia carmina digna toga:
Pierios tantum vati placuiſſe receſſus
Credis et Aoniae Bacchica ſerta comae?
Sacra cothurnati non attigit ante Maronis,
Impleuit magni quam Ciceronis opus.
Hunc miratur adhuc *centum* grauis haſta *virorum*.
Hunc loquitur grato plurimus ore cliens.
Poſtquam bis ſenis ingentem faſcibus annum
Rexerat, aſſerto qui ſacer orbe fuit:
Emeritos Muſis et Phoebo tradidit annos,
Proque ſuo celebrat nunc Helicona foro.

1. C. Silius Italicus. Aus dem Lande der Peligner bürtig, hat unter verſchiedenen Kayſern geblü-

geblühet. Nero gab ihm das Conſulat, welches hernach auch ſein Sohn von dem Domitian erhalten hat. Er ſtarb im 75. Jahre ſeines Alters, unter dem Kayſer Trajan, auf ſeinem Landgute bey Neapolis. Sein Werk, das wir noch haben, iſt ein groſſes hiſtoriſches Gedicht in 17. Büchern de Bello Punico, welches die berühmten Männer Cellarius und Drackenborg herausgegeben haben: Jener für die Jugend, mit Landcharten zu Leipzig 1695. 12. Dieſer für die Gelehrten zu Utrecht 1717. 4. Seinen Character macht Plin. Epiſt. 3, 7.

2. Latia toga, d. i. Romana. Romana toga aber ſteht anſtatt Romanis togatis. Gedichte, die dem Römiſchen Volke Ehre machen, theils durch die groſſen Thaten des zweyten Puniſchen Krieges, die ſie beſingen, theils durch die Schönheit der Poeſie ſelbſt.

3. Pierios receſſus. Sind die Luſtwälder und Spaziergänge auf den Muſenbergen, wo die Poeten ſich gerne aufhalten.

4. Aoniae bacchica ſerta comae. Bacchica ſerta ſind Epheukränze, wie ſolches Ouid. Triſt. 1, 6, 2. erkläret, welchem unſer Poet oft nachahmet:

Deme meis hederas, bacchica ſerta, comis.

Dieſe heiſſen Aoniae, weil die Muſen und die Dichter ſich mit Ephen krönen. Aoniae comae iſt der datiu. und die Worte ſind alſo zu erklären: Meyneſt du, daß dieſem Dichter nur allein die Luſtwälder der Pierinnen gefallen, und daß nichts als Ephen ſein den Muſen heiliges Haar oder Haupt bekränzet haben?

5. Sacra Maronis. Die Heiligthümer, d. i. die göttliche, erhabene Poeſie des Maro. Die Poeten reden gern alſo von ihrer Kunſt, weil ſie für begeiſtert wollen gehalten ſeyn, und weil in

in der That dieſe Geheimniſſe ſchlechten Köpfen verſchloſſen bleiben.

6. Ciceronis opus: d. i. die Beredſamkeit. Der Verſtand iſt: Er hat ſich nicht eher an die Geheimniſſe des erhabnen Maro gewaget, bis er den Preis der Beredſamkeit, gleich dem groſſen Cicero, vor Gericht erlanget hatte.

7. Centum grauis haſta virorum. Centumuiri war ein Gericht, das eigentlich aus 105 und unter den Kayſern wol aus 180. Beyſitzern beſtund. Es urtheilete zur Zeit der freyen Republik über gewiſſe ſchwere Civilſachen, wie inſonderheit aus Cic. de Orat. 1, 38. ſq. zu erſehen iſt, nachher aber faſt über alle wichtige Händel, wie man aus Plinii Briefen lernen kann. Vor dem Tribunal waren zwey Spieſſe, als das Zeichen der höchſten Gewalt, ausgeſtecket, weil man von dieſem Gerichte nicht appelliren konnte.

9. Bis ſenis faſcibus. Daß die Conſuln 12. Lictoren oder Gerichtsbediente mit ſo viel faſcibus vor ſich hergehen laſſen, iſt ſchon vorgekommen.

Ingentem annum. Das groſſe, merkwürdige Jahr: weil in demſelben das Reich von der Tyranney des Nero befreyet worden. Dahin gehet auch das Wort aſſerto ſc. in libertatem, in folgenden Vers.

11. Emeritos annos. Was das vor Jahre ſind, lehret Sen. de Breu. V. c. 20. Lex a *quinquageſimo* anno *militem* non cogit; a *ſexageſimo ſenatorem* non citat.

12. Celebrat, anſtatt der Gerichtsſtätte beſuchet er nun täglich den Helikon. Von dieſer Bedeutung des Wortes celebrare S. Gesn. Nou. Th. h. v. n. 2.

CVII. eod. 72.
In Maximum ludit plures domos habentem.

Esquiliis domus eſt, domus eſt tibi colle Dianae,
Et tua patricius culmina vicus habet:
Hinc viduae *Cybeles*, illinc ſacraria *Veſtae;*
Inde nouum, veterem proſpicis inde Iouem.
Dic ubi conueniam? dic, qua te parte requiram?
Quiſquis vbique habitat, Maxime, nuſquam habitat.

1. Esquiliis einer von den ſieben Hügeln der Stadt Rom, wird auch Exquiliae geſchrieben, wo auch Mäcenas gewohnet hat. Hor. Serm. 2, 6, 33.

Colle Dianae. Iſt der Berg Auentinus, welchen der Poet von dem Dianentempel, auf der Spitze deſſelben, alſo benennet.

2. Tua culmina, ſtehet, wie ſonſt tua tecta, ſtatt domus.

Patricius vicus. War eine gewiſſe Gegend der Stadt, in Esquiliis, wo, nach der Verordnung des alten Römiſchen Königes Servius Tullius, die Patricier wohnen ſollten. Vicus heißt nicht nur ein Dorf, ſondern auch ein Theil der Stadt, und, nach des Varro Meynung, eine Straſſe. Denn ſo beſchreibt er ſie: In oppido vici a via: quod ex vtraque parte viae ſunt aedificia. S. Gesn. Th. N. h. v.

3. Vi-

3. Viduae Cybeles. Von dieſer Göttin ſelbſt S. Pomey Pantheum mythic. p. 138. oder Nieupoort Antiquit. Rom. p. 281. edit. Argentor. *Vidua* heiſſet ſie, weil keine Mannsperſon ihren ſchändlichen Geheimniſſen beywohnen durfte, auſſer den Prieſtern, welche Verſchnittene waren.

Sacraria Veſtae. Veſta wird mit der Cybele faſt für eins gehalten. Beyde ſind die Erde, aber in unterſchiedlicher Abſicht. Cybele, ſo fern die Erde die allgemeine Mutter, Veſta, ſo fern ſie die allgemeine Wohnung iſt. Doch auch dieſer Unterſchied wird nicht immer beobachtet. S. Nieupoort l. c. p. 246. Pomey Panth. myth. p. 135.

4. Nouum, veterem Iouem. d. i. **Das alte und neue Capitolium.** S. oben N. 82. v. *6*.

CVIII.

Ex Lib. 8. ep. 12.

Cur nolit vxorem opulentam.

Vxorem quare locupletem ducere nolim
 Quaeritis? *Vxori nubere nolo meae.*
Inferior matrona ſuo ſit, Priſce, marito:
 Non aliter fuerint foemina virque pares.

2. Nubere. Heiſſet eigentlich ſich verhüllen, welches die Braut that, ſo bald ſie verlobet war, da ſie vorhin als Jungfrau mit offenem Geſichte gegangen war. Daher *nubere* allein von der Braut geſaget wird: wo es von einem Manne ſtehet, wie hier, da iſt es ſpottweiſe geſetzet, als wenn man im Deutſchen ſaget: **Die Frau hat den Hut.**

4. Pares

4. Pares. Er will ſagen: Sobald die Frau dem Manne nicht unterthan iſt, ſo iſt ſie ſein Herr. Sie herrſchet entweder oder gehorchet: Es hat hier keine Mittelſtraſſe ſtatt.

CIX. eod. 56.

Quare poetis careat aetas ſua quaerit. *

Temporibus noſtris aetas cum cedat auorum,
Creuerit et maior cum Duce Roma ſuo:
Ingenium ſacri miraris abeſſe Maronis,
Nec quemquam tanta bella ſonare tuba?
Sint Maecenates, non deerunt, Flacce, Marones,
Virgiliumque tibi vel tua rura dabunt.
Iugera perdiderat miſerae vicina Cremonae,
Flebat et abductas Tityrus aeger oues.
Riſit Tuſcus eques, paupertatemque malignam
Reppulit, et celeri iuſſit abire fuga.
Accipe diuitias et vatum maximus eſto!
Tu licet et noſtrum, dixit, Alexin, ames.
Excidit attonito pinguis Galatea poetae,
Theſtylis et rubras meſſibus vſta genas.
Protinus Italiam concepit et *Arma virumque*
Qui modo vix *Culicem* fleuerat ore rudi.
Quid Varos Marſosque loquar, ditataque vatum

Nomina magnus erit quos numerare labor?
Ergo ero Virgilius, ſi munera Maecenatis
Des mihi? Virgilius non ero, Marſus ero.

* Dieſes Gedicht, welches viel Geſchrey und wenig Wahrheit enthält, iſt nur wegen einiger ſehr bekannten Verſe hier mitgenommen worden.

2. Maior Roma. Iſt ſchon eine Prahlerey, welche der ſchmeichleriſche Poet dem Domitian zu Gefallen ſaget.

3. Sacri Maronis. Warum es an einem Geiſte fehle, der dem göttlichen Maro gleiche. S. oben Num. 106. v. 5.

5. Maecenates. Freygebige Miniſter, wie C. Cilnius Maecenas gegen den Virgil geweſen.

6. Vel tua rura. Auch wol dein Dorf, geſchweige Rom und andre anſehnliche Städte. Sollte man nicht denken, Martial habe geglaubet, von jedem Dorfe wäre wenigſtens ein Virgil zu holen? wenn ihn nur ein vornehmer und reicher Mann mit Gelde aus ſeiner Scheune herauslockete. Gewiß ein Einfall, an welchem die Dürftigkeit des armen Poeten mehr Theil hatte als ſein Witz!

8. Tityrus aeger. S. die 1 Ekloge des Virgil und ihren Inhalt.

9. Tuscus eques. Mäcen ſtammete von den alten Tuſciſchen Königen her, und war mit Willen ein Römiſcher Ritter geblieben, ob ihm gleich der Senat und die höchſten Ehrenämter offen geſtanden hätten.

11. Vatum maximus eſto! Welch ein abentheuerlicher Einfall! Wenn ein Fürſt dem erſten dem beſten Kaufmann eine Summe Geldes gäbe mit den

den Worten: Da haſt du Geld: ſey der gröſte Kaufmann meines Landes! ſo würden Handlungsverſtändige heimlich darüber lachen, wenn dieſer Menſch nicht zugleich die beſte Geſchicklichkeit, nebſt aller nöthigen Wiſſenſchaft und Klugheit beſäſſe. Und doch kann einer ohne Capital kein Kaufmann ſeyn. Was ſoll aber das Geld zur Gröſſe eines Poeten thun? Er müßte ſeine Gedichte davor prächtig drucken laſſen? Aber dadurch wird er nicht der gröſte Poet. Schöne und erhabene Gedanken und was zur Auszierung ſeiner Materie gehöret, kann er nicht davor ankaufen: auch wird der Credit ſeiner Einfälle dadurch nicht vermehret. Ich glaube, daß dieſer Vers mit allen falſchen Gedanken im ganzen Bouhurs um den Vorzug ſtreiten könnte. Ein vortreflicher Kopf, welchem die Natur groſſe Gaben verliehen, wartet nicht bis ihm jemand Geld bietet, und wen kein natürlicher Trieb zu den Künſten reiſſet, den werden keine Belohnungen feurig machen. Es iſt freylich ein ſchätzbares Glück, wenn ein Maro einen Mäcen antrift: Aber ſollte es nicht, wo nicht ein gröſſeres, doch ein ſeltenerſ ſeyn, daß ein Mäcen einen Horaz oder Maro findet? Als 1617. die fruchtbringende Geſellſchaft geſtiftet ward, in welche bald ſo viel fürſtliche und noch höhere Häupter eintraten, da fehlte es ja wol nicht an Mäcenen: aber wo ſind die Maronen geblieben? Ich kann wol Grafen machen, ſagte ein König von Engeland: aber keinen Holbein. Der Himmel lohnt demnach Mäcenen mit Maronen: aber allerdings auch Maronen mit Mäcenen. Doch geſchieht es nicht allezeit. Freylich wäre es vor den guten Martial beſſer geweſen, wenn er anſtatt eines Domitian, einen Auguſt hätte loben können. (Denn was konnte ſich Trajan

aus dem Lobe eines Dichters machen, der ſich durch niederträchtige Schmeicheleyen ſo lange und ſo oft entehret hatte?) Seine Gedichte würden an der Reinigkeit der Sitten, und an der Wahrheit gewonnen haben. Seine Gaben würden deswegen nicht gröſſer geweſen ſeyn (ſie waren auch ohne dies gut genug): er hätte ſie nur würdiger angewendet. Ueberhaupt haben bey einem Poeten die äuſerlichen Umſtände eben die Wirkung, als bey andern Menſchen. Sie ſind zum Guten und Böſen, zum beſſern und ſchlechtern nur die Gelegenheit. Sie lenken das Herz und beſtimmen die Anwendung ihrer Kräfte, aber ſie geben ihnen nichts, das ſie nicht haben. Daß Virgil eben den Aeneas zum Helden wählete, das machte Auguſt: daß er es aber gut ausführete, das machte er nicht. Gott gebe allen Ländern, die er liebet, ſolche Mäcenaten, als die Gelehrten unſers Vaterlandes jetzo etliche verehren. Die Maronen ſind ſo nöthig nicht, und an Einem können viele Länder und Zeiten genug haben.

12. Alexin. Ein ſchöner Knecht des Mäcenas, welchen Virgil in der zweyten Ekloge mit und zu ſeiner Erniedrigung erhebet. Etliche unnütze Verſe, die noch von demſelben handeln, ſind hier weggelaſſen.

17. Excidit attonito. Der Poet ward durch des Mäcenas Geſchenke ſogleich dermaſſen begeiſtert, daß er die niedrigen Hirtengedichte verließ, und auf einmal Heldenlieder unternahm. Von dieſer Muſe des gröſten Römiſchen Dichters hat man ſonſt nicht gewußt.

Galatea. Eine Schäferin, die in Virgilii Hirtengedichten hin und wieder vorkömmt. Pinguem nennet er ſie, als ob ſie eine grobe Bauerdirne geweſen wäre.

18. Theſtylis eine andre, die er in dem zweyten

ten etlichemal nennet. Meſſibus uſta. Die die Sonne in der Erndte braun gebrannt hat.

19. Italiam concepit ſc. animo. Er wurde auf einmal mit einem Gedichte, welches Italien, Krieg und Helden beſingen ſollte, ſchwanger. Eben ſo brauchen die Griechen ihr ἐπινοεῖν. z. E. Lucia. Dial. Mort. p. m. 38. ſagt Alexander von ſich, πᾶσαν ἐπινοήσας τὴν γῆν etc. Martial meynet übrigens die erhabene Aeneis, in welcher nicht nur die Grundlegung des Römiſchen Reiches durch den Aeneas, und die Thaten dieſes Helden, geprieſen werden, von welchem das Geſchlecht der Iuliorum, und der Kayſer Auguſt abſtammen wollte, ſondern wo auch der Poet mit groſſer Kunſt alles hineingebracht hat, was die ganze Römiſche Hiſtorie Herrliches und Rührendes hat, um zu zeigen, daß die Herrſchaft der Welt vor vielen Jahrhunderten dem Geſchlechte des Aeneas, und der Cäſarn, von dem Schickſale beſtimmt geweſen ſey.

20. Vix Culicem fleuerat. Da er ſich kurz vorher kaum an ein Trauerlied auf eine erſchlagene Mücke gewaget hatte. Culex iſt ein artiges Gedicht, ſo auch noch von dem Virgil übrig, und bey den meiſten Ausgaben ſeiner Werke befindlich iſt.

Ore rudi. Mit ungeübter Stimme. Der Poet verdrehet alles nach ſeinen Abſichten. Denn wer ſolche Gedichte, als das Virgilianiſche de Culice, verfertigen kann, dem pfleget man ſonſt kein os rude zuzuſchreiben.

21. Varos pluralis pro ſingul. Quintilius Varus ein vortreflicher Poet und vertrauter Freund des Virgilii, welchen Horazius oft mit groſſem Ruhme nennet, und in der 24 Ode des 1. Buches beweinet, welche oben da geweſen.

Marſus. Ein andrer Poet unter dem Kay-

ſer Auguſt, welcher ſich durch epigrammatiſche Gedichte hervorgethan. Beyder Werke ſind verloren.

Ditataque vatum Nomina. Iſt abermal per. hypallagen geſetzet für ditatorum vatum nomina. Was ſoll ich alle Namen groſſer Dichter nennen, die Mäcenas reich gemacht hat durch ſeine Freygebigkeit?

CX. eod. 69.
In Vacerram.

Miraris veteres, *Vacerra,* ſolos,
Nec laudas niſi mortuos poetas.
Ignoſcas, petimus, Vacerra: tanti
Non eſt, vt placeam tibi, perire.

4. Dieſes Stückgen drückt den Einfall auf eine andere Art aus, den wir ſchon oben aus l. 5. ep. 10. geſehen haben, iſt aber auch mit einer Verachtung des Urtheils des Vacerra verbunden.

CXI. eod. 76.
Gallico volenti verum dicit.

„Dic verum mihi, Marce, dic, amabo!
„Nil eſt, quod magis audiam libenter.
Sic, et cum recitas tuos libellos,
Et, cauſſam quoties agis, clientis,
Oras, *Gallice,* me rogasque ſemper.
Durum eſt, me tibi, quod petis, negare.
Vero verius ergo quid ſit audi:
Verum, Gallice, non libenter audis.

6. Du-

6. Durum eſt. Es wäre hart und gegen alle Aufrichtigkeit, wenn ich dir eine ſo ernſtliche, und ſo oft wiederholte Bitte abſchlagen wollte.

8. Non libenter audis. Dieſe Worte werfen dem Gallicus nicht nur ſeine heuchleriſche Liebe zur Wahrheit vor, ſondern ſagen ihm auch ziemlich deutlich, daß er ein elender Scribent, und ſchlechter Redner ſey.

CXII.

Ex lib. 9. ep. 4.

Ob raram ſtultitiam. *

Quantum iam ſuperis, *Caeſar*, coeloque dediſti
  Si repetas, et ſi creditor eſſe velis:
Grandis in aethereo licet auctio fiat Olympo,
  Coganturque dei vendere quicquid habent:
Conturbabit Atlas, et non erit vncia tota,
  Decidat tecum qua Pater ipſe Deûm.
Pro Capitolinis quid enim tibi ſoluere templis,
  Quid pro Tarpeiae frondis honore poteſt?
Quid pro culminibus geminis Matrona Tonantis?
  Pallada praetereo: res agit illa tuas.
Quid loquar Alciden, Phoebumque piosque Laconas?
  Addita quid Latio Flauia templa polo?
Exſpectes, et ſuſtineas, *Auguſte*, neceſſe eſt:
  Nam tibi quod ſoluat non habet arca Iouis.

* Domitian hatte etliche Tempel aufgeführet, welche der Poet in dieſem Gedichte erzählet und rühmet, aber dieſes ſo ausſchweifend, daß er damit ſowol ſich als ſeinen Helden beſchimpfet. Denn der Regent iſt nothwendig ein Tyrann, welcher vor einen Gott gehalten ſeyn will: Nusquam vt Deo, nusquam vt Numini blandiamur, ſagt Plinius von ſeinem Trajan: non enim de *tyranno*, ſed de ciue, non de *Domino*, ſed de parente loquimur. Und was muß denn der ſeyn, der ſich vorſagen läßt, daß alle Götter ſo tief in ſeiner Schuld ſtecken, daß ſie ihn nimmer würden bezahlen können, wenn ſie auch alles das Ihrige verkauften? Man kann hieraus zugleich den damaligen Zuſtand der Religion zu Rom abnehmen. Wie viel beſcheidener iſt nicht Horaz auch wenn er ſchmeichelt! S. oben N. 37, 51. 57.

2. Wenn du es wieder fordern, und ihnen nicht etwa, aus Großmuth, die ganze Schuld ſchenken willſt.

4. Cogantur. Wenn die Götter durch Urthel und Recht gezwungen würden.

5. Conturbabit Atlas. Conturbare heißt banquerut machen, auch beym Cicero. Z. E. pro Planc. n. 68. c. 28. und wird rationes darunter verſtanden. Qui enim non ſunt ſoluendo, neque ſe extricare nominibus poſſunt et aere alieno, illi *conturbant:* nec enim eorum rationes *explicari* et *expediri* poſſunt. Gesner. Nov. Theſ. L. L. Atlas iſt der König von Mauritanien, welcher in das Gebirge dieſes Namens verwandelt worden, und den ganzen Himmel getragen. Hier ſteht er vor den Himmel ſelbſt, mit allen Göttern, die drinnen ſind.

6. Decidat tecum. decidere iſt ſo viel als transigere cum creditore. Sich mit ſeinen Gläubigern ſetzen, mit ihnen accordiren.

7. Capi-

7. Capitolinis. S. oben n. 82. v. 6.

8. Tarpeiae frondis honore. Vor die Tarpejiſchen oder Capitoliniſchen Kronen. Honor frondis heißt bey den Poeten das Laub der Bäume, und auch die Krone, die daraus gemachet iſt. Die Sache ſelbſt erkläret am beſten Sveton. in Domitiano c. 4. wo er erzählet, daß dieſer Kayſer dem Jupiter Capitolinus zu Ehren, alle 5. Jahre einen Wettſtreit in der Muſik, in den Ritterlichen und den Leibesübungen angeſtellet habe, wobey auch die Redner und Poeten in griechiſcher und lateiniſcher Sprache um den Preis einer Krone gekämpfet.

9. Matrona Tonantis. d. i. Juno, des Jupiter Gemahlin und Schweſter, welcher er auch zwey Tempel erbauet.

10. Pallada praetereo. Die Pallas will ich nicht hieher, nemlich unter deine Schuldner, rechnen: Denn die ſteht dir in deiner Regierung bey, und verdienet dir daher die Ehre ab, ſo du ihr erweiſeſt. Worin dieſe beſtanden lehret auch Svetonius, am angeführten Orte, und Caſſiodor. 6, 11. welchen Farnabius anführet.

11. Alciden d. i. Herkules, welchem er einen Tempel nebſt einer Bildſäule an der berühmten Appiſchen Straſſe erbauet hatte. S. Marti. 9, 65 und 66.

Piosque Laconas. Die beyden Brüder Caſtor und Pollux, Söhne der Leda, Tyndari, Königes von Lacedämon Gemahlin. Daher ſie Lacones heiſſen: pii aber, weil ſie ſich beyde ſo zärtlich geliebet, daß Pollux ſeine Unſterblichkeit mit dem Caſtor, der ein Sterblicher war, theilete.

12. Flauia templa. Domitian war aus dem Geſchlechte der Flavier, des Kayſers Veſpaſiani Sohn, und Titi Bruder. Jenen hatte Titus, dieſen Domitian nach dem Tode vergöt-

ſerſ, ille, vt Dei filius, hic, vt frater videretur, wie Plinius Panegyr. c. 11. redet. Domitian erbauete daher beyden einen Tempel, welchen Svetonius templum Flauiae gentis nennet.

Latio polo. i. e. Diis quos Latium colit. Polus ſtehet anſtatt der Götter, wie vorhin v. 5. Atlas. Martial redet von dieſem Tempel auch ep. 2, und 35. dieſes 9. B.

13. Exſpectes et ſuſtineas. Du wirſt warten und Gedult haben müſſen, mit den armen Göttern. Er will eine Vorbitte vor ſie einlegen.

CXIII. eod. 15.

In amicum coenipetam.

Hunc, quem coena tibi, quem menſa parauit amicum,
Eſſe putas fidae pectus amicitiae?
Aprum amat, et mullos, et ſumen, et oſtrea, non te.
Tam bene ſi coenem, noſter amicus erit.

1. Menſa ſc. tua. Dein Tiſch, daß du ihn zu Gaſte ladeſt.
2. Pectus amicitiae, wie wir auch im Deutſchen ſagen: Er iſt ein recht treues, ehrliches Herz.

CXIV. eod. 36.

In garrulum.

Artibus his ſemper coenam, *Philomuſe*, mereris,

Pluri-

Plurima dum fingis, ſed quaſi vera refers:
Scis quid in Arſacia *Pacorus* deliberet aula.
Rhenanam numeras Sarmaticamque manum:
Verba ducis Daci chartis mandata reſignas,
Victricem laurum, quam venit ante, vides.
Scis, quoties Phario madeat Ioue fuſca Syene:
Scis, quota de Libyco littore puppis eat:
Cuius Iüleae capiti naſcantur oliuae,
Deſtinet aethereus cui ſua ſerta Pater.
Tolle tuas artes: hodie coenabis apud me,
Hac lege: vt narres nil, *Philomuſe*, mihi.

1. Mereris, i. e. conſequeris. Du erhältſt dadurch manche gute Mahlzeit. In dieſem Verſtande kömmt mereri bey Plinio und andern Scribenten öfters vor.

3. Pacorus. Der andre König von Parthien dieſes Namens. Von ſeiner Regierung iſt wenig bekannt: Doch lernet man hier, daß er den Römern furchtbar geweſen. Arſacia aula hieß der Hof der Parthiſchen Könige, von Arſace, dem Stifter dieſes mächtigen Reiches, deſſen Name allen ſeinen Nachfolgern gemein geworden.

4. Du weißt ganz genau wie ſtark die Kriegesmacht der Deutſchen und der Sarmatier iſt.

5. Ducis Daci. Dacien ein mächtiges Land, welches das heutige Oberungarn, Siebenbürgen, Wallachey und Moldau unter ſich begriffen, hat mit den Römern blutige Kriege geführet, bis es von Trajano zur Römiſchen Provinz gemacht worden.

6. Vi-

6. Victricem laurum, i. e. laureatam epiſtolam. Wenn ein Römiſcher General in einer Provinz einen Sieg erhalten hatte, pflegte er denſelben in einem Briefe, mit Lorbeerzweigen umwunden, nach Rom zu berichten.

7. Fuſca Syene. Du weißt, wie oft es an dem äuſerſten Ende von Oberegypten geregnet habe. Von Syene iſt oben ſchon etwas vorgekommen. Fuſca heißt es, weil die ſtarke Hitze die Einwohner braun färbet. *Phario Ioue*, von den Phariſchen Regenwolken. Denn der Regen in Oberegypten entſtehet von denen Wolken, welche die Nordwinde aus der Mittelländiſchen See, woran Pharos lieget, gegen Mittag hinauf treiben. Jupiter ſtehet gar oft vor die Luft, oder ihm wird Regen, Schnee, Wind und Kälte zugeſchrieben. Horat. Od. I, 1, 25. ib. 2, 1. und oben n. 3. v. 20. S. das Regiſt.

8. De Libyco littore puppis. Plinius im 8. B. im 21. Cap. der Natürl. Geſch. gedenket eines gewiſſen Mannes, Namens Strabo, welcher im Puniſchen Kriege auf dem Lilybäiſchen Vorgebirge in Sicilien ſoll geſehen haben, wie viel Schiffe aus dem Carthaginienſiſchen Hafen ausgelaufen, welcher 50. deutſche Meilen davon iſt. Hierauf meynet man, ziele hier Martial. Allein es iſt ja nicht die Rede von dem ſcharfen Geſichte dieſes Schwätzers, ſondern davon, daß er ſich rühmte, alle Neuigkeiten ehe, als andre Leute, zu wiſſen. Ich glaube alſo, daß hier die Egyptiſche Kornflotte gemeynet werde, welche beſtändig zwiſchen Alexandrien und Rom hin und wieder gieng. S. Plinium Paneg. c. 31. und den berühmten Schwarz über dieſe Stelle. Nachdem dieſe Flotte ſtark oder ſchwach ankam, nachdem war in Rom der Preis des Getreydes. In ſuis nauibus vel abundantia noſtra, vel fames, wie Plinius l. c. redet. Li-

byen

byen ſteht bisweilen vor Africa und das fruchtbare Egypten Horat. Od. 1, 1, 10. coll. Serm. 2, 3, 87. du weißt vorher wie ſtark die Flotte aus Egypten ankommen, ob ſie Theurung oder Ueberfluß mitbringen werde.

9. Iüleae oliuae. Kronen von Oelzweigen, welche der Kayſer an dem Feſte der Minerva, ſo Quinquatria hieß, den Ueberwindern austheilete. Iüleus iſt ſo viel als Kayſerlich. Denn obſchon die Kayſer, von dem Galba an, nicht mehr aus dieſer Familie waren, ſo blieb doch dieſe Benennung, eben wie der Name der Cäſarn.

10. Aethereus Pater. d. i. Jupiter. Du weißt wer in den Spielen der Minerva, und des Jupiter, einen Preis erhalten werde. S. N. 112. v. 8. 10.

CXV. eod. 47.

In ſordidum et illiberalem.

Gellius aedificat ſemper: modo limina ponit,
Nunc foribus claues aptat, emitque ſeras.
Nunc has, nunc illas mutat reficitque feneſtras:
Dum tantum aedificet, quidlibet ille facit,
Oranti nummos vt dicere poſſit amico,
Vnum illud verbum Gellius, *aedifico.* 5

6. Vnum illud verbum. Denn er meynet dadurch ſattſam entſchuldiget zu ſeyn, wenn er nur ſagen kann, ich baue: obgleich ſolche Kleinigkeiten, als er bauet, ſeinen Geitz im geringſten nicht verdecken können.

CXVI. eod. 53.

In amici natalem.

Si credis mihi, *Quincte*, (quod mereris)
Natales, *Ouidi*, tuos Apriles,
Vt noſtras amo Martias Calendas.
Felix vtraque lux, diesque nobis
Signandi melioribus lapillis:
Hic vitam tribuit, ſed hic amicum.
Plus dant, *Quincte*, mihi tuae Calendae!

1. Quod mereris ſcil. vt credas. Du kannſt es ſicher glauben, ohne den geringſten Verdacht einer Unbeſcheidenheit oder tadelhaften Eigenliebe. Entziehe dir das Vergnügen nicht, welches dir meine Verſicherung machen kann, wenn du ihr glaubeſt: Denn du biſt es werth. Die Zärtlichkeit des Poeten und die Beſcheidenheit ſeines Freundes ſind beyde ſehr ſchön ausgedrücket.

5. Melioribus lapillis. i. e. candidis, albis, lactea gemma, mit einer weiſſen Perle, wie unſer Poet anderwärts redet. Einige alte Völker bezeichneten die glücklichen Tage ihres Lebens mit weiſſen, die unglücklichen mit ſchwarzen Steinen. Beyde Tage zähle ich zu meinen glücklichſten in der Welt.

7. Calendae. Qvintus Ovidius war alſo am 1. April, und Martial am 1. März geboren.

CXVII. eod. 66.

Ad Herculem.*

Alcide Latio nunc agnoſcende Tonanti,
Poſtquam pulchra dei Caeſaris ora geris.

Si tibi tunc iſti vultus habitusque fuiſſent,
Ceſſerunt manibus cum fera monſtra tuis:
Argolico famulum non te ſeruire tyranno
Vidiſſent gentes, ſaeuaque regna pati:
Sed tu iuſſiſſes Euryſthea, nec tibi fallax
Portaſſet Neſſi perfida dona Lichas.
Oetaei ſine lege rogi ſecurus adiſſes
Aſtra Patris ſummi, quae tibi poena dedit.
Lydia nec dominae traxiſſes penſa ſuperbae:
Nec Styga vidiſſes Tartareumque canem.
Nunc tibi Iuno fauet, nunc te tua diligit Hebe;
Nunc, te ſi videat Nympha, remittet Hylan.

* Domitian hatte dem Herkules, wie oben N. 112. v. 11. gedacht worden, einen Tempel erbauet, und eine Bildſeule aufgerichtet, welche den Kayſer ſelbſt vorſtellete. Ueber dieſe vortheilhafte Geſtalt complimentiret hier der Poet den Herkules, und ſagt ihm, wie glücklich er würde geweſen ſeyn, wenn er in ſeinem Leben auf Erden alſo ausgeſehen hätte: Da würde ihn keine von allen den Widerwärtigkeiten betroffen haben, die er ehemals erduldet hätte. Es iſt alſo das ganze Gedicht eine kahle Schmeicheley des Kayſers, wegen ſeiner Geſtalt: worin der Haupteinfall ſchlecht und unwahr iſt. Denn was hätte dieſe Geſtalt zu dem Glücke des Herkules beytragen können? Juno haſſete ihn ja nicht, weil er häßlich war, ſondern aus Eiferſucht auf ihren Gemahl, den Jupiter. Weil aber der Poet die vornehmſten Schickſale des Herkules kürzlich hineingebracht hat, die ſich vermittelſt deſſelben gut merken laſſen, ſo habe ich es in dieſer Abſicht mitgenommen.

1. Alcide, der griech. Vocat. Herkules hieß ſo
von

von ſeines Pflegevaters, Amphitryonis Königes in Theben, Vater, Alcäus: Denn eigentlich war er doch ein Sohn Jupiters und der Alkmene. Da ſeine Mutter mit ihm ſchwanger gieng, war Euryſtheus, Königes Stheneli von Argos Sohn, auch noch ungeboren. Weil nun Jupiter ſich hatte merken laſſen, daß, wer von dieſen beyden zuerſt das Licht erblikken würde, des andern Herr ſeyn ſollte: ſo machte Juno, daß Euryſtheus im 7ten Monate geboren wurde. Herkules war ihm alſo unterthan, und er legte ihm, auf Anſtiften der Juno, alle die gefährlichen Unternehmungen auf, welche unter dem Namen der zwölf laborum Herculis bekannt ſind, und in jeder Mythologie ſtehen.

Nunc agnoſcende Tonanti. Nun erſt erkennet dich der Capitoliniſche Jupiter recht vor ſeinen Sohn.

2. Dei Caeſaris, appoſitio. S. oben N. 112. Anm. *

4. Fera monſtra. Z. E. die Lernäiſche Schlange, das Erymantiſche Schwein, der Nemäiſche Löwe u. ſ. w. S. Pomey Pantheum myth. p. 235.

5. Argolico tyranno. Dem Euryſtheus Anm. 1.

6. Saeuaque regna. d. i. ſaeua imperia. Die harten Befehle.

7. Iuſſiſſes Euryſthea ſc. pati *tua* regna.

8. Neſſi Lichas. Neſſus ein Centaur, welcher des Herkules Gemahlin Deianiram entführen wollte, und deswegen von jenem erſchoſſen ward. Ehe er ſtarb, ſchenkte er der Deianira ſein blutiges Kleid, und verſicherte ſie, daß ſie durch daſſelbe ihren Gemahl in der Treue gegen ſie erhalten könnte. Sie nahm es an, und als ſie nach einiger Zeit erfuhr, daß Herkules in die Jole verliebt wäre, ſchickte ſie ihm das Kleid

Kleid des Centauren durch den Lichas zu. Er war damals auf dem Berge Oeta, in Böotien, und wollte dem Jupiter ein Opfer bringen. Da er nun das Kleid angezogen hatte, und das Blut des Centauren, ſo daran klebete, warm ward, drang das Lernäiſche Schlangengift, worein der Pfeil war gedunket geweſen, und wovon dieſes Blut angeſtecket war, dem Herkules ins Geblüt, und verurſachte ihm die entſetzlichſte Qvaal, welche loß zu werden, er endlich mit Hülfe ſeines Freundes Polyctetes einen Scheiterhaufen erbauete, und ſich auf demſelben verbrannte. Doch die Flamme verzehrte nur den ſterblichen Theil ſeiner Natur, und was er von der Mutter hatte, der väterliche und unſterbliche Theil ward in den Himmel aufgenommen, und unter die Götter gezählet: wo ſich Juno mit ihm verſöhnete, und ihm ihre Tochter, Hebe, die Göttin der Jugend, zur Ehe gab. S. dieſes alles umſtändlicher beſchrieben in Ouid. Metam. 9, vom 100. bis 272. v.

10. Poena. Er verſteht die Verbrennung auf dem Berge Oeta.

11. Lydia penſa. Omphale, Königin von Lydien, zwang den Herkules, der in ſie verliebt war, zu ſpinnen.

12. Styga vidiſſes. Die letzte Unternehmung, ſo Euryſtheus ihm auflegte, war, daß er in die Hölle gienge, und den Höllenhund Cerberus herauf ans Tages Licht zöge: welches er auch geleiſtet.

14. Hylam. Hylas, ein ſchöner Knabe, welchen Herkules bey ſich hatte, als er mit den Argonauten nach Colchis ſeegelte. In Jonien, oder, wie andre wollen, in Bithynien, landeten ſie, und Hylas, der ſich zu weit verlaufen hatte, ward von den Nymphen ertappet und wegen

ſeiner Schönheit behalten. Der Verſtand iſt: Wenn dich nun die Nymphe ſähe, würde ſie dir den Hylas gern zurück ſchicken, weil ſie in dich verliebt wäre.

CXVIII. eod. 71.

In Caecilianum ſua tempora vituperantem.

Dixerat *o mores! o tempora! Tullius* olim,
Sacrilegum ſtrueret cum Catilina nefas:
Cum gener atque ſocer diris concurreret armis,
Maeſtaque ciuili caede maderet humus.
Cur nunc, *o mores!* cur nunc, *o tempora!* dicis?
Quod tibi non placeat, Caeciliane, quid eſt?
Nulla ducum feritas, nulla eſt inſania ferri:
Pace frui certa laetitiaque licet.
Non noſtri faciunt, tua quod tibi tempora ſordent,
Sed faciunt mores, Caeciliane, tui.

1. O mores! o tempora! Nemlich Catil. 1. c. 1.
2. Sacrilegum nefas. Nemlich den Untergang ſeiner Vaterſtadt. Dieſe aber war heilig. Cato ſagt daher beym Salluſt. Bell. Cati. c. 52. von dieſer Rotte: Patriae, parentibus, aris atque focis ſuis bellum intulerunt.
3. Gener atque ſocer. Pompejus und Cäſar. Man findet nirgend, daß Cicero dieſe Worte auch in dem bürgerlichen Kriege gebrauchet hätte. Der Poet hat es wohl erdichtet, weil er es damals auch wohl hätte thun können.

4. Ciuili caede, zierlich, anſtatt caeſis ciuibus.
7. Nulla inſania ferri: i. nullum bellum ciuile.
10. Mores tui. Es fehlet niemals an Leuten, die, oft ohne Urſache, über die Zeiten klagen, da doch dieſe manchmal über ſie klagen möchten. Dieſen kann man mit den Worten unſers Poeten begegnen. Sonſt aber bezeugen die Geſchichtſchreiber genugſam, wie falſch das Lob ſey, das er hier ſeinen Zeiten, als ein gedungener Schmeichler des Domitian, beyleget. Es wäre kein Wunder geweſen, wenn viele Cäcilianen damals das o tempora o mores immer in Gedanken gehabt: aber zu verwundern wäre es geweſen, wenn Einer die Kühnheit gehabt hätte, es auszurufen.

CXIX. eod. 78.

Quod optimum conuiuium?

Quod optimum ſit, diſputat, conuiuium
  Facunda Priſci pagina:
Et multa dulci, multa ſublimi refert,
  Sed cuncta docto pectore.
Quod optimum ſit, quaeritis, conuiuium?
  In quod choraules non venit.

4. Docto pectore. Er ſpottet darüber, daß der gute Priſcus über eine ſolche Frage eine ſo gelehrte und mühſame Abhandlung gemacht hatte. Die Redensart iſt auch oben 56, 2. da geweſen. S. auch Ouid. Triſt. 3, 1, 64.
5. Quaeritis? Fragt ihr mich? ich will es euch kurz ſagen.
6. Choraules. Der in einem Chor von Sängern auf der Flöte ſpielet. Dergleichen Ge-

räuſch betäubet die Gäſte und hindert die Unterredung, die angenehmſte Würze der Mahlzeit.

CXX. eod. 82.
De carminibus ſuis.

Lector et auditor noſtros probat, *Aucte*, libellos,
Sed quidam exactos eſſe poëta negat.
Non nimium curo: nam coenae fercula noſtrae
Malim conuiuis, quam placuiſſe cocis.

1. Auditor. Wenn er ſie öffentlich vorlas, wie damals gewöhnlich war.
2. Exactos. Nicht genugſam ausgearbeitet, etwas zu nachläßig, welches doch in dieſer Art vielmehr eine Schönheit iſt.

CXXI. eod. 83.
In decoctorem.

Dixerat aſtrologus, periturum te cito, *Munna:*
Nec puto mentitus dixerat ille tibi.
Nam tu, dum metuis, ne quid poſt fata relinquas,
Hauſiſti patrias luxurioſus opes.
Bisque tuum decies non toto tabuit anno:
Dic mihi, non hoc eſt, *Munna,* perire cito.

1. Aſtrologus. Der aus dem Stande der Sterne das Zukünftige vorher zu wiſſen vorgiebet.
2. Nec dixerat &c. Hier iſt ein Exempel einer ſol-

ſolchen untadelhaften Nachläßigkeit, wovon in der vorigen Nummer gedacht wurde: Da der Poet das Wort dixerat kurz nach einander zweymal ſetzet.

5. Biſque tuum. Die Worte folgen alſo: Et tuum (ſc. patrimonium) bis decies, (i. e. vicies centena millia Seſtertium) tabuit non toto anno. Dein Erbtheil von 100000. Kayſergulden iſt in weniger als Einem Jahre geſchwunden.

6. Perire cito. Das lateiniſche Wort iſt zweydeutig: es heiſſet ſterben und auch zu Grunde gehen, verderben.

CXXII. eod. 89.

Vt parta res, ita ſeruanda.

Dum me captares, mittebas munera nobis:
Poſtquam cepiſti, das mihi, *Rufe*, nihil.
Vt captum teneas, capto quoque munera mitte,
De cauea fugiat ne male paſtus aper.

1. Captares. Da du mich ſuchteſt, zum Freunde verlangeteſt. Wenn Martial reich geweſen wäre, ſo könnte man es auch von ſeinem Teſtamente annehmen, in welchem Rufus gern als Erbe hätte ſtehen wollen.

4. De cauea. Iſt nicht nur ein beweglich Gehäuſe, wie ein Vogelbauer, ſondern auch ein Stall, Kobe, welches letzte Wort vielleicht davon abſtammet.

CXXIII. eod. 90.

Extemporanei verſus mali.

Lege nimis dura conuiuam ſcribere verſus
 Cogis, *Stella:* licet ſcribere, nempe malos.

CXXIV. eod. 98.

Bona ſua praedicat inuido inſultans.

Rumpitur inuidia quidam, cariſſime *Iuli,*
 Quod me Roma legit, rumpitur inuidia.
Rumpitur inuidia, quod turba ſemper in omni
 Monſtramur digito, rumpitur inuidia.
Rumpitur inuidia, tribuit quod Caeſar vterque
 Ius mihi natorum, rumpitur inuidia.
Rumpitur inuidia, quod rus mihi dulce ſub vrbe eſt
 Paruaque in vrbe domus, rumpitur inuidia.
Rumpitur inuidia, quod ſum iucundus amicis,
 Quod conuiua frequens, rumpitur inuidia.
Rumpitur inuidia, quod amamur, quodque probamur.
 Rumpatur, quisquis rumpitur inuidia!

1. Cariſſime Iuli. Des Poeten Bruder, welcher ſchon mehr vorgekommen. z. E. Num. 54.

5. Cae-

Digitized by Google

5. Caeſar vterque. Nemlich Titus und Domitian.

6. Ius natorum ſcil. trium. Damit die Leute bewogen würden zu heyrathen, und Kinder zu zeugen, hatten die Kayſer von Auguſto an, denen, ſo drey Kinder hätten, gewiſſe Vorrechte verliehen. Dieſe wurden hernach einigen, wenn ſie auch keine Kinder hatten, als eine beſondre Gnade gegeben. Von der Sache ſelbſt S. Heineccii Antiqu. Iuris 1, 25, 3. ſqq.

7. Rus dulce ſub vrbe. Daß ich ein angenehmes Landgütchen vor der Stadt beſitze. Die hier in allen Verſen vorkommende Figur heißt Antanalepſis oder Epanadiploſis. Voſſius Inſtit. Or. P. 2. p. 289.

CXXV.

Ex Lib. 10. ep. 4.

Se ſcire, optima ſcientia.

Qui legis Oedipodem, caligantemque Thyeſten,
Colchidas et Scyllas; quid niſi monſtra legis?
Quid tibi raptus Hylas, quid Parthenopaeus et Atys?
Quid tibi dormitor proderit Endymion?
Exutusue puer pennis labentibus? aut qui
Odit amatrices, Hermaphroditus, aquas?
Quid te vana iuuant miſerae ludibria chartae?
Hoc lege, quod poſſis dicere iure, *meum eſt.*
Non hic centauros, non Gorgonas, Harpyiasque

Digitized by Google

Inuenies: *Hominem pagina noſtra ſapit.*
Sed non vis, *Mamurra*, tuos cognoſcere mores,
Nec te ſcire. legas *αἴτια* Callimachi.

1. Oedipodem. Oedipus, eines Thebaniſchen Königes Laji Sohn, ward als ein Kind von ſeinem Vater weggegeben, und in Corinth erzogen. Da er groß war, wollte er ſeine rechten Eltern aufſuchen, und das Orakel wieß ihn nach Phocis. Unterweges begegnete ihm Lajus, den er nicht kannte, und in einem Streite, der unter ihnen entſtund, erſchlug. Er kam darauf nach Theben, wo er das Rätzel des Sphinx auflöſete, und dadurch die Königin von Theben, ſeine leibliche Mutter Jocaſta, zur Belohnung erhielt, und heyrathete. Da er aber erfuhr, in was vor einer Ehe er lebte, und daß er ſeinen Vater erſchlagen, fiel er in eine Raſerey. Von dieſem Unglücklichen haben viel alte und neue Poeten Trauerſpiele verfertiget, als Sophokles, Seneca, Voltäre.

Thyeſtes aß ſeine eigne Kinder, die ihm ſein ergrimmter Bruder Atreus auftragen laſſen, wovor ſich die Sonne entſetzete, und zurück gieng, und den Thyeſtes im Dunkeln ließ. Hiervon handelt auch eine Tragödie im Seneca.

2. Colchidas. Die Tragödien von der Medea aus Colchis, dergleichen auch eine dem Seneca zugeſchrieben wird.

Scyllas. Eine, des Phorci Tochter, ward von der Circe aus Eiferſucht in ein Ungeheuer verwandelt, und hernach in einen gefährlichen Felſen der Sicilianiſchen Meerenge: die andre, eine Tochter des Niſus, von welcher oben N. 18, 12. Anm. geredet worden.

3. Ra-

3. Raptus Hylas. S. oben N. 118. v. 14.
Parthenopaeus. Ein ſchöner Jüngling, welcher vor Troja umgekommen.
Atys. Ein andrer Jüngling, welchen die Göttin Cybele liebte, und aus Eiferſucht raſend machte, hernach aber in eine Fichte verwandelte.
4. Dormitor Endymion. Ein Hirt in Carien, welchen Diana geliebet und eingeſchläfert, und im Schlafe geküſſet haben ſoll. Plinius nennet ihn als einen Sternſeher, welcher den Lauf des Mondes ſorgfältig beobachtet habe. S. Chreſtom. Plin. N. 5. §. 4.
5. Puer pennis labentibus. Der bekannte Icarus, Dädali Sohn, welcher nebſt ſeinem Vater über das Meer zwiſchen Creta und Attica flog, aber aus Unvorſichtigkeit herabſtürzte, und ertrank. Ouid. Metam. 8, 183 ſqq.
6. Hermaphroditus. Die Fabel von ihm erzählt auch Ovidius Metam. 4, 285 ſqq.
7. Ludibria chartae. Dieſe nichtigen Fabeln, womit nur das arme Papier beſchimpfet wird.
8. Meum eſt. Das gehet mich an.
9. Centauros. Gewiſſe Ungeheuer, die halbe Menſchen und halbe Pferde ſollen geweſen ſeyn.
Gorgonas. Drey Frauensperſonen, die zuſammen nur Ein Auge gehabt, deſſen ſie ſich wechſelsweiſe bedienet. Die bekannteſte darunter iſt Meduſa, welcher Perſeus den Kopf abhieb, und mit demſelben alles, was ihn anſahe, in Stein verwandelte. S. Ouid. Metam. 4. am Ende, und 5. im Anf.
Harpyïasque. Gewiſſe unflätige und abſcheuliche Raubvögel, aus der Hölle, welche zur Strafe böſer Menſchen ausgeſchicket worden. Virg. Aen. 3, 210 ſqq.
10. Hominem ſapit. Auf allen Seiten meines Buches findeſt du den Menſchen abgeſchildert.

Es wäre gut, wenns wahr wäre, aber, auſſer den hier erzählten Fabeln, ſtehn oft noch andre Thorheiten darauf, die noch gröſſer und ſchlimmer ſind.

12. αἴτια Callimachi. Callimachus ein berühmter Philologus und Poet von Cyrenä, lebte etwa 250 Jahr vor Chriſti Geburt, zu Alexandrien, in der Gnade Ptolomäi Philadelphi und ſeines Nachfolgers. Er hat ſehr viel Bücher in gebundener und ungebundener Rede geſchrieben, die meiſt verloren ſind, und von Fabricio Bibl. Gr. lib. 4. c. 19. ſorgfältig erzählet werden. Dasjenige, welches αἴτια geheiſſen, iſt ein Gedicht in 4 Büchern geweſen, in welchem der Urſprung vieler Fabeln, Gebräuche und Alterthümer unterſuchet worden. Martial will alſo wol dieſes ſagen: Wenn du lieber Fabeln als nützliche Lehren lieſeſt, ſo ſind des Callimachi αἴτια ein Werk vor dich: das wird deinen Hunger ſtillen. Warum nicht Ovidii Verwandlungen?

CXXVI. eod. 11.

Amico nihil negandum.

Nil aliud loqueris, quam Theſea, Perithoumque,
Teque putas Pyladi, *Calliodore*, parem.
Diſperеam, ſi tu Pyladi praeſtare matellam
Dignus es, aut porcos paſcere Perithoi.
Donaui tamen, inquis, amico millia quinque,
Et lotam, vt multum, terque quaterque togam.

Quid?

Quid? quod nil vnquam Pyladi donauit Oreſtes,
Qui donat quamuis plurima, plura negat.

1. Theſea, der berühmte Athenienſiſche Held, des Aegei Sohn, welcher den Minotaurus erleget, und ſein Vaterland befreyet, auch noch viel andre groſſe Abentheuer gehabt hat. Sein Freund, Perithous oder Pirithous, Ixionis Sohn, war eben ein ſolcher Held, deſſen blutige Hochzeit und Thaten Ovid. Metam. 12. v. 328 ſqq. erzählet. Das Alterthum thut ihnen die Ehre, ſie, nebſt wenigen andern, unter die ſeltenen Exempel vollkommener Freunde zu ſetzen.

2. Pyladi. Pylades und Oreſtes ein ander berühmtes Paar Freunde. S. des Pomey Panth. myth.

3. Diſpeream ſc. Eine Art der Betheurung, die Martial oft brauchet. S. N. 60, 8.

5. Millia quinque nemlich Seſtertiûm: macht nach unſerm Gelde irgend 250 Gulden.

6. Vt multum! Und einen Rock, der, wenn ich viel ſage, drey oder viermal gewaſchen war. Die Römiſchen Togae waren weiß, und wurden daher oft gewaſchen und gekreitet.

7. Quid? quod etc. O der Oreſtes hat ſeinem Pylades noch nichts geſchenket, welcher ihm zwar viel ſchenket, aber noch mehr verſaget. Wahre Freunde nemlich haben alles gemein: was einem gehöret, das gehöret auch dem andern.

CXXVII. eod. 14.

Abominabilis amicitia.

Cedere de noſtris nulli te dicis amicis.
Sed ſit vt hoc verum, quid, rogo, *Criſpe*, facis?
Mutua cum peterem ſeſtertia quinque, negaſti:
Non caperet numos cum grauis arca tuos.
Quando ſabae nobis modium farrisue dediſti?
Cum tua Niliacus rura colonus aret.
Quando breuis gelidae miſſa eſt toga tempore brumae?
Argenti venit quando ſelibra mihi?
Nil aliud video, quo te credamus amicum,
Quam quod me coram pedere, *Criſpe*, ſoles.

2. Sit vt verum, ſcil. mihi et aliis. Damit ich und andre es auch glauben. Sit verum iſt ſo viel als, videatur verum. Denn der Beweis machet etwas eigentlich nicht wahr, ſondern zeiget nur, daß es wahr ſey: er verſchaffet der Sache Beyfall.

3. Seſtertia quinque. Iſt ſo viel als, quinquies mille ſeſtertii. S. vorige Num. v. 5.

6. Niliacus. Da du doch in Egypten groſſe Ländereyen beſitzeſt.

7. Quando breuis. Die Worte folgen alſo: quando breuis toga, tempore gelidae brumae etc. Wenn haſt du mir zu den Saturnalien etwa einen kurzen Rock geſchenket? Denn die-

ſes

ſes Feſt, woran die Römer einander beſchenkten, fiel den 17. Decemb. ein. Wir ſehen aber, daß die Togae eines der gewöhnlichſten Geſchenke geweſen: wie denn auch die Morgenländer einander Feyerkleider ſchenketen. Das Wort breuis zeiget an, daß dieſe Oberröcke nicht immer von gleicher Länge und die kurzen geringer geweſen.

8. Argenti ſelibra. Libra hält 100 Denarien oder 400 Seſtertien.

10. Me coram pedere. Dies iſt freylich garſtig heraus geſagt: aber es iſt noch ſchändlicher zu thun, und der garſtige Ausdruck ſoll eben den Unverſchämten beſchämen, und ſeine Aufführung verhaßt machen. Denn es iſt gar gewöhnlich, daß die Jugend meynet, das ſey erſt eine rechte Vertraulichkeit, wenn man ſich nicht mehr vor einander ſchämet. Da doch die wahre Freundſchaft nicht ohne Hochachtung beſtehen kann.

CXXVIII. eod. 19.

Mittit librum ad Plinium. *

Nec doctum ſatis, et parum ſeuerum,
Sed non ruſticulum nimis libellum
Facundo, mea, *Plinio*, Thalia,
I perfer! breuis eſt labor peractae
Altum vincere tramitem Suburae;
Illic Orphea protinus videbis,
Vdi vertice lubricum theatri,
Mirantesque feras, auemque regis,
Raptum quae Phryga pertulit Tonanti.
Illic parua tui domus Pedonis

Caelata

Caelata eſt aquilae minore penna.
Sed ne tempore non tuo diſertam
Pulſes ebria ianuam, videto.
Totos dat tetricae dies Mineruae,
Dum *centum* ſtudet auribus *virorum*,
Hoc, quod ſaecula poſterique poſſint
Arpinis quoque comparare chartis.
Seras tutior ibis ad lucernas:
Haec hora eſt tua, cum furit Lyaeus,
Cum regnat roſa, cum madent capilli:
Tunc me vel rigidi legant Catones.

* Wie wohl Plinius dieſes Gedicht aufgenommen, kann man im 3. B. im 21. ſeiner Briefe nachſehen.

2. Ruſticulum. d. i. non inſicetum. Denn ſo ſetzet auch Catullus rus et inficetias zuſammen ep. 56. v. 19.

3. Thalia. Die ſcherzhafte und ſatyriſche Muſe.

5. Suburae. Subura oder Suburra, der Name einer Straſſe in Rom. Es iſt eine leichte Mühe, durch die Suburriſche Straſſe nach dem Berge Esqvilia hin zu gehen: wo Plinius wohnete.

6. Orphea. Der Poet beſchreibet das Haus des Plinii 1) von dem nahen Schauplatze, theatro, oder wenn kein eigentlicher Schauplatz in derſelben Gegend geweſen iſt, wie Pitiscus in Lex. Antiquitt. daran zweifelt, von einer Grotte, die in Form eines Theaters erbauet und mit Bildſäulen ausgeſchmücket geweſen, zwiſchen welchen das Waſſer aus verſchiedenen künſtlichen Springbrunnen herabgefallen und ſie benetzet, daher der Poet das theatrum vdum, und das Bild des Orpheus, welcher ſpielte und

um

um welchen verſchiedene wilde Thiere bewundernd herum geſtellet waren, lubricum nennet. Eben daſelbſt war auch die mythologiſche Geſchichte, von dem Raube des Ganymedes durch einen Adler abgebildet. 2) Von dem Hauſe des Pedo, in eben der Gegend, über deſſen Eingange ein Adler mit ausgeſpanneten Flügeln geſtanden.

9. Raptum Phryga, das iſt eben der Ganymedes, des Trojaniſchen Königes Tros Sohn, welchen ein Adler auf Jupiters Befehl von dem Berge Ida in den Himmel holen mußte.

10. Tui Pedonis. C. Pedo Albinouanus ein Poet zur Zeit des Auguſti, und Freund des Ovidius, wie de Pont. 4, 10. zu ſehen iſt. Es ſind noch ein Paar Elegien, und einige andere Fragmenta von ihm übrig, welche Io. Clericus unter dem Namen Theodori Goralli zu Amſterd. 1703. mit den Auslegungen auch anderer Gelehrten drucken laſſen. 8. Tui, ſagt er, weil er die Muſe anredet.

11. Aquilae minore penna. Per hypallagen anſtatt aquila minoris pennae. Es wurden nemlich dergleichen Adler an den Gibeln vornehmer Häuſer mit ausgeſpannten Flügeln gemacht, welche denn nach Beſchaffenheit der Häuſer und der Herren bald gröſſer, bald kleiner waren. Der Gibel ſelbſt hieß daher ἀέτωμα.

12. Tempore non tuo. Zur Unzeit, da er dich nicht hören oder leſen kann.

13. Ebria, wie eine Trunkene, welche ohne Bedacht gleich zu gehet.

14. Totos-Mineruae. Den ganzen Tag wiedmet er der ernſten Beredſamkeit, welche nach Cic. Part. Or. 23. nichts anders iſt als copioſe loquens *Sapientia.*

15. Centumuirorum. Daß Plinius ſeine meiſten Reden vor dieſem Gerichte, welches damals

mals das vornehmſte war, gehalten habe, das lernet man aus vielen ſeiner Briefe.

16. Saecula poſterique, anſtatt ſaecula poſtera oder umgekehrt poſteri plurium ſaeculorum. Hendiadys.

17. Arpinis chartis. d. i. Ciceronis Schriften, welcher von Arpinum bürtig war.

19. Cum furit Lyaeus. Wenn der Wein ſchwärmet, und zu Kopfe ſteiget.

20. Regnat roſa. Aus Roſen machten ſie Kränze, womit ſie ſich und ihre Becher kröneten.

Madent capilli. Von den Salben nemlich, die ſie bey ihren Frölichkeiten verſchütteten. Denn dieſe Dinge ſtehen immer beyſammen: z. E. Horaz. Od. 2, 3, 13.

> Huc *vina* et *unguenta* et nimium breues
> *Flores* amoenae ferre iube *roſae*.

Ob übrigens Plinius ſo ſtark getrunken, als man hieraus ſchlieſſen ſollte, oder ob die Beſchreibung des Poeten nur von dieſer Stunde an ſich ſelbſt, was nemlich gemeiniglich darin geſchehen, ohne beſondre Abſicht auf Plinium, zu verſtehen ſey, das will ich nicht entſcheiden. Aus ſeinen Briefen ſollte man es nicht muthmaſſen: Der letzte Vers aber ſcheinet es zu beſtätigen, wo der Catonen gedacht wird, von welchem im Horaz ſtehet:

> Narratur et priſci Catonis
> *Saepe* mero caluiſſe virtus.

Plinius hat ſich ſelber nicht darüber beunruhiget: indem er die letzten Zeilen in dem oberwähnten Briefe getroſt hinſetzet; wir wollen es alſo auch nicht thun.

CXXIX. eod. 21.

Obſcurum poetam irridet.

Scribere te, quae vix intelligat ipſe Modeſtus,
Et vix Claranus, quid, rogo, *Sexte*, iuuat?
Non lectore tuis opus eſt, ſed Apolline, libris:
Iudice te, maior Cinna Marone fuit.
Sic tua laudentur. Sane mea carmina, *Sexte*,
Grammaticis placeant et ſine grammaticis.

1. Modeſtus. Ein Gr..mmatikus, oder, wie jeƷt einige lieber heiſſen, ein Critikus, von welchem Sveton. de illuſtr. Gram. c. 20.
2. Claranus. Ein anderer, gleicher Profeßion, von welchem Seneca in dem *66*. Briefe einen weitläuftigen und groſſen Lobſpruch machet.
3. Apolline. Der Gott der Weiſſagung. Wer dich verſtehen will, der muß weiſſagen können.
4. Cinna. Ein berühmter Poet und Freund des Virgilii und Catulli, der aber etwas dunkel muß geſchrieben haben. S. Gesneri Nov. Th. L. L. voce Smyrna, denn ſo hat ſein Werk geheiſſen. Es ſind noch einige Fragmente von ihm übrig. S. Fabricii Bibl. Lat.
5. Sic tua. Dieſes Lob will ich deinen Verſen gern laſſen.
6. Et ſine Grammaticis. Dies iſt das gröſte und vollkommenſte Lob einer Poeſie oder Schrift: wenn ſie den Regeln der vollkommenſten Kunſt gemäß iſt, ohne von den Leſern die Wiſſenſchaft derſelben zu fordern.

CXXX. eod. 23.

M. Antonii felicitas. *

Iam numerat placido felix *Antonius* aeuo
  Quindecies actas *Primus* Olympiadas.
Praeteritosque dies, et tutos reſpicit annos,
  Nec metuit Lethes iam propioris aquas.
Nulla recordanti lux eſt ingrata, grauisque,
  Nulla fuit, cuius non meminiſſe velit.
Ampliat aetatis ſpatium ſibi vir bonus: *Hoc eſt*
  Viuere bis, vita poſſe priore frui.

* M. Antonius Primus von Tuluſe in Gallien, einer der angeſehenſten und tapferſten Männer ſeiner Zeit. Er brachte den Vitellius um, und half dem Veſpaſian zum Throne. Es iſt daher kein Wunder, da dieſe Familie das Regiment 30. Jahr behalten, daß er bis ins Alter ein blühendes Glück genoſſen. Ob er übrigens ſo tugendhaft geweſen, als er hier beſchrieben wird, das mag man beym Tacit. Hiſt. 3, 28. nachſehen.

2. Olympiadas. Die bekannte griechiſche Zeitrechnung, von welcher Chreſtomath. Cic. N. 2. not. 3. Funfzehn Olympiaden ſind 60. Jahr.
3. Tutos annos. S. oben N. 54. v. 6. die aus Seneca angeführten Worte.
4. Lethes aquas. Lethe ein Fluß im Reiche der Todten. Lethe propior, der herannahende Tod.
6. Non meminiſſe. Ein unvergleichliches Lob, aber welcher Weiſe kann es ſich ohne Schamröthe beylegen laſſen? Wir haben ſchon geſehen, daß unſer Poet dem Seneca gern ſolche moraliſche Gedanken abborget. S. alſo auch

hier

hier de Breu. Vit. c. 10. in der Mitte: Nemo niſi a quo omnia acta ſunt ſub cenſura ſua, quae nunquam fallitur, libenter ſe in praeteritum retorquet. Ille, qui multa ambitioſe concupiit, ſuperbe contemſit, impotenter vicit, inſidioſe decepit, auare rapuit, prodige effudit, neceſſe eſt memoriam ſuam timeat.

7. Ampliat aetatis ſpatium. S. wiederum Seneca l. c. c. 15. gegen das Ende: Sapientis ergo *multum patet* vita. Non idem illum qui caeteros terminus includit. *Longam illi vitam facit omnium temporum in vnum collatio.* Illorum breuiſſima ac ſollicitiſſima aetas eſt, qui praeteritorum obliuiſcuntur, praeſentia negligunt, de futuro timent.

CXXXI. eod. 30.

Apollinaris Formianum laudat.*

O temperatae, dulce, *Formiae,* litus!
Vos, cum ſeueri fugit oppidum Martis,
Et inquietas feſſus exuit curas,
Apollinaris omnibus locis praefert.
Non ille ſanctae dulce Tibur vxoris,
Nec Tuſculanos, Algidoſue ſeceſſus,
Praeneſte nec ſic, Antiumue miratur.
Non blanda Circe, Dardaniſue Caieta
Deſiderantur, nec Marica nec Liris,
Nec in Lucrina lota Salmacis vena.
Hic ſumma leni ſtringitur Thetis vento,
Nec languet aequor: viua ſed quies Ponti
Pictam phaſelon adiuuante fert aura.
Sicut puellae non amantis aeſtatem

 Motâ,

Motà, ſalubre, purpurà, venit frigus.
  Nec ſeta longo quaerit in mari praedam,
Sed a cubili lectuloque iactatam
Spectatus alte lineam trahit piſcis.
Si quando Nereus ſentit Aeoli regnum,
Ridet procellas tuta de ſuo menſa.
Piſcina rhombum paſcit, et lupos vernas.
Natat ad magiſtrum delicata muraena.
Nomenculator mugilem citat notum,
Et adeſſe iuſſi prodeunt ſenes mulli.
  Frui ſed iſtis quando, Roma, permittis?
Quot Formianos imputat dies annus
Negotioſis rebus vrbis haerenti?
  O ianitores villicique felices!
Dominis parantur iſta, ſeruiunt vobis.

* Iſt vermuthlich eben derſelbe, an den einige Briefe Plinii vorhanden ſind. Wenigſtens zeiget der erſte, im 2. B. der 9. daß Apollinaris ein Mann geweſen, deſſen Anſehen im Senate viel gegolten: der andre aber, ſo der 6. des 5. B. daß er das Landleben geliebet: ſonſt hätte Plinius die ſchöne Abbildung ſeines Tuſculani nicht an ihn geſchrieben. Beyde Eigenſchaften hatte auch dieſer Apollinaris unſers Poeten.

1. Formiae. Formia eine angenehme Stadt in Latio nouo, nahe bey Campanien, und nahe am Meere, um welche ſehr ſchöne Landgüter lagen.

2. Oppidum Martis. So konnte Rom wohl heiſſen.

5. Sanctae. Tugendhaft, unſträflich, keuſch.

7. Tibur, Tuſculani Algidiue ſeceſſus, Praeneſte, Antium, ſind lauter Landhäuſer, die von

bekann

bekannten lateiniſchen Städten benennet ſind, welche in einer Charte leichter gezeiget, als hier beſchrieben werden.

8. Circe, der Name der bekannten Zauberin, anſtatt des promontorii Circaei, ſo von ihr den Namen hat. Auch das Beywort blanda zielet auf die Schmeicheleyen, womit jene den Ulyſſes eingenommen.

Dardanis Caieta. Weil es von den Dardaniern oder Trojanern erbauet war.

9. Nec Marica nec Liris. Sind zwey luſtige Flüſſe dieſer Gegenden, wovon der letzte Latium von Campanien ſcheidet.

10. Lucrinà - venà. Lacus Lucrinus war ein ſchöner See am Bajiſchen Meerbuſen: Deſſen Waſſer vergleichet der Poet mit dem Waſſer der Qvelle und der Nymphe Salmacis in Carien, welches ſo weichlich und delikat beſchrieben wird, daß es die Männer, ſo ſich darin gebadet, ganz weibiſch zurück geſchicket habe. Der Ausdruck: Salmacis lota in Lucrina vena iſt figürlich, und kömmt mit dieſen Redensarten überein. Hoc Muſarum vel Gratiarum digitis formatum eſt: Caput tribus Anticyris inſanabile: Totus Aetna in pectus amantis deſcendit. Er würde noch deutlicher und dieſer letzten Formel völlig gleich ſeyn, wenn man anſtatt lota, tota ſetzen dürfte.

12. Languet. Es iſt deswegen nicht matt, ſtehet nicht ſtille.

Viua quies iſt ſchön geſagt: Das Meer iſt ruhig, lebt aber doch, und reget ſich.

14. Non amantis aeſtatem, d. i. cui moleſtus eſt aeſtus.

15. Salubre frigus. Eine geſunde angenehme Kühlung.

16. Seta longo in mari, was ſonſt alto in mari heiſſet. Man fängt ganz nahe am Ufer die

ſchönſten Fiſche. Seta iſt hier eine Fiſcherlinie von Pferdehaaren.

18. Spectatus piſcis. Ein anſehnlicher Fiſch zieht die Linie tief ins Waſſer, wenn er angebiſſen hat.

19. Nereus Aeoli ſentit regnum. Wenn das Meer ſtürmiſch iſt. Nereus ein Meergott. Aeolus der König der Winde.

20. Tuta de ſuo menſa. So geht dem Tiſche doch an ſchönen Fiſchen nichts ab. Eigentlich, der Tiſch iſt ſicher, leidet keinen Schaden, in Anſehung deſſen, was ihm zukömmt, was er erfordert.

21. Lupos vernas. Verna iſt ein Knecht, der in dem Hauſe des Herrn geboren iſt. Dieſes Wort wird hier artig von den Hechten gebrauchet, die im Fiſchhalter gehecket und groß gewachſen ſind.

23. Nomenclator. Ein Knecht, der dem Herrn die Namen aller Leute ſagen muß, die ihn ſprechen wollen. Hier iſt es der Knecht, dem der Fiſchhalter anvertrauet iſt, und der alle Fiſche mit Namen nennet, und aufrufet.

24. Senes mulli. Es iſt angenehm, daß der Poet von dieſen Waſſereinwohnern, als von Menſchen, redet.

26. Quot Formianos etc. Die wenigen Tage, die du im ganzen Jahre an dieſem angenehmen Orte zubringeſt, rechnet dir die Stadt an, als ſolche, die du ihr und ihren Geſchäften entzogen.

28. Ianitores villicique. Ianitor der Thürhüter, ein geringer Knecht, der ſonſt auch atrienſis heiſſet. Villicus der Verwalter des Landgutes, ebenfalls ein Knecht, der über die andern Knechte die Aufſicht hat.

CXXXII

CXXXII. eod. 31.
Anthropophagus.

Addixti ſeruum numis, here, mille trecentis,
Vt bene coenares, *Calliodore,* ſemel.
Nec bene coenaſti: mullus tibi quattuor emtus
Librarum, coenae pompa caputque fuit.
Exclamare libet, non eſt hic, improbe, non eſt
Piſcis, homo eſt! hominem, Calliodore, voras!

1. Addixti für addixiſti. Addicere heißt vielerley im Handel und Wandel, verkaufen, in der Auction, dem Meiſtbietenden zuſchlagen, im Gericht, zuſprechen durch Urtheil und Recht: bey den Augurien zuſagen, einſtimmen, addicunt aues, die Götter ſtimmen ein, billigen das Vorhaben durch die Vögel: Endlich heißt es auch überhaupt, jemanden etwas ſchenken oder widmen.
Mille trecentis, für 1300. Seſtertien, macht ungefehr 62. Kayſergulden.
3. Mullus. Ein Seefiſch, woraus die Römer viel machten: wird insgemein Meerbarben überſetzet.
5. Exclamare libet. Ich hätte groſſe Luſt dir zuzurufen.
Improbe. Wie oben Num. 13, 2. Anm.

CXXXIII. eod. 46.
Mathi eloquentiam reprehendit.

Omnia vis belle, Matho, dicere: dic aliquando
Et bene: dic neutrum. Dic aliquando male.

1. Vis belle dicere. Ein nicht ſeltener Fehler

der Scribenten, im Lateiniſchen und Deutſchen, die immer künſteln, und nichts vor gut geſagt halten, was natürlich geſaget iſt. Daher ſuchen ſie die Worte ſo lange, bis ſie verſichert ſind, daß kein anderer die Sache ſo würde ausgedrücket haben: alle Zeilen haben eine glänzende Redensart, ein Modewörtchen, einen halben Vers aus einem Poeten, eine Anſpielung oder eine andre ängſtliche Zierlichkeit in ſich. Damit verlieren ſie die Natur, ſchwächen die Stärke der Gedanken, oder übertreiben ſie, und werden einem geſunden Geſchmacke eckelhaft. Man würde ſolchen Schriftſtellern manchmal gern etliche Nachläßigkeiten ſchenken, wenn man dagegen mehr Natur, Stärke und Wahrheit bey ihnen anträfe. Sie ſind die Stutzer unter den Scribenten, und man kann zu ihnen ſagen, was Martial oben Num. 73. zu dieſer einem ſagte:

Res praetricoſa eſt, bellus ſcriptor.

CXXXIV. eod. 47.
Ad Iulium Martialem.

Vitam quae faciunt beatiorem,
Iucundiſſime *Martialis*, haec ſunt:
Res non parta labore, ſed relicta,
Non ingratus ager, focus perennis,
Lis nunquam, toga rara, mens quieta,
Vires ingenuae, ſalubre corpus,
Prudens ſimplicitas, pares amici,
Conuictus facilis, ſine arte menſa,
Nox non ebria, ſed ſoluta curis,
Non triſtis torus, et tamen pudicus,
Somnus, qui faciat breues tenebras.

Quod

Quod ſis eſſe velis, nihilque malis,
Summum nec metuas diem nec optes.

3. Res non parta labore. Ein gut Vermögen, das einem nicht ſauer geworden. Denn wer ſich ſelbſt reich arbeiten muß, der arbeitet mehr vor ſeine Erben, als vor ſich. Ehe er etwas vor ſich bringet, verflieſſet der beſte Theil ſeines Lebens.

Relicta, nemlich a parentibus oder amicis.

4. Non ingratus ager. Schön! der mit Wucher wiedergiebt, was ihm anvertrauet worden.

Focus perennis. Eigen Heerd, iſt Goldes werth. Eben derſelbe iſt auch beſtändig.

5. Toga rara. i. e. raro ſumta. Wenn einer nicht täglich ausgehen, bald hier bald dort die Aufwartung machen, am Hofe, auf dem Rathhauſe, in öffentlichen Verſammlungen ſteif ſtehen und paradiren muß: ſondern zu Hauſe in ſeiner Beqvemlichkeit ſeyn kann. Denn togam trugen ſie nur öffentlich, im Hauſe tunicam. Daher nennet Martial ep. 51. v. 6. dieſes Buches tunicatam quietem, eben das ruhige Leben, ſo hier toga rara heiſſet.

6. Vires ingenuae. Die ein feiner Mann wünſchet und nöthig hat. Denn gladiatorias vires, Fechterſehnen und Ringerſtärke hat er nicht nöthig.

7. Prudens ſimplicitas. Was unſer Herr ſaget: Klug und ohne Falſch.

8. Conuictus facilis, ſcil. ad parandum, et digerendum.

Sine arte. Nicht künſtlich zugerichtet, natürlich, gahr, und wohlſchmeckend.

9. Soluta curis. Die Trunkenheit benimmt auch die Sorgen: aber ſo vertreiben ſich die Narren und Böſewichter die Grillen. Nüchtern, und doch Sorgenfrey, will ein Weiſer ſeyn.

Der ſel. Prof. Chriſt hat dieſes ſchöne Stückchen überſetzt. Iſta nos preſſe, ſagt er ſelber, atque eadem breuitate, ſine vllo ſententiae diſpendio, hoc pacto Theotiſcis litteris olim reddidimus.

Daß dir dein Leben Freude bringe,
Dazu gehören dieſe Dinge.
Ererbtes, nicht erkargtes Geld:
Für Küch und Keller etwas Feld:
Kein Streit, kein Amt, und Fried im Herzen:
Kraft und Geſundheit ohne Schmerzen:
Schlecht und gerecht: bey Freunden Gunſt:
Im Weſen frey: Koſt ohne Kunſt:
Am Abend ohne Rauſch und Sorgen:
Ein Bett voll Reitzung, aber rein:
Ein ſüſſer Schlaf bis an den Morgen:
Der Wunſch, das, was wir ſind, zu ſeyn:
Entwehnt, dem Fernen nachzuhangen:
Den Tod nicht fürchten, nicht verlangen.

Vid. Villaticum viri p. 122.

CXXXV. eod. 51.

Ruſticae vitae felicitas.

Sidera iam Tyrius Phryxei reſpicit agni
Taurus, et alternum Caſtora fugit hiems.
Ridet ager, veſtitur humus, veſtitur et arbos:
Iſmarium pellex Attica plorat Ityn.
Quos, *Fauſtine,* dies! qualem tibi Roma Rauennam
Abſtulit? o ſoles! o tunicata quies!
O nemus! o fontes! ſolidumque madentis arenae

Litus,

Litus, et aequoreis ſplendidus Anxur aquis!
Et non vnius ſpectator lectulus vndae,
Qui videt hinc puppes fluminis, inde maris!
Sed neque Marcelli, Pompeianumque, nec illic
Sunt triplices thermae, nec fora iuncta quater,
Nec Capitolini ſummum penetrale Tonantis,
Quaeque nitent coelo proxima templa ſuo.
Dicere te laſſum quoties ego credo Quirino:
Quae tua ſunt, tibi habe: quae mea, redde mihi!

1. Tyrius taurus. Der Stier, auf welchem Jupiter die Tyriſche Prinzeßin Europa entführet. Hier das himmliſche Zeichen dieſes Namens, in welches die Sonne im April eintritt.
Phryxei agni. Der Widder des Phryxus, Sohnes des Athamantis, Königes von Theben, auf welchem derſelbe mit ſeiner Schweſter Helle ſeiner Stiefmutter entflohe. Dieſe ertrank im Helleſpont, der von ihr den Namen bekommen, er aber kam glücklich ans Land, und opferte ſeinen Widder den Göttern, welche ihn an den Himmel verſetzten. Das Fell oder Vlies deſſelben brachte Phryxus nach Colchis, von wannen es hernach Jaſon abgeholet hat. Die Sonne beſteiget den Widder im März. Der Verſtand iſt: Der Stier ſieht ſich bereits nach dem vorüber gegangenem Widder um. d. i. ein Theil des Frühlings iſt ſchon vorbey.
2. Alternum Caſtora. Den Caſtor, der mit ſeinem Bruder Pollux abwechſelt. Denn einer um den andern iſt im Himmel, weil ſie die Unſterblichkeit mit einander theilen. S. oben N. 112, v. 11. Hier wird das Geſtirn Gemini gemey-

gemeynet, und der Verſtand iſt: Der Winter iſt ſchon völlig vor dem bevorſtehenden ſchönen May entflohen. Denn im May ſteht die Sonne in den Zwillingen.

4. Iſmarius, von Iſmarus, einem Berge in Thracien, iſt ſoviel als Thraciſch. Itys, des Thereus, Königes von Thracien Sohn, welchen ihm Progne des Königes Pandion, von Athen, Tochter, geboren, hernach umgebracht und dem Vater zu eſſen gegeben hat.

Pellex Attica, iſt Philomela, der Progne Schweſter, die ohne ihr Verſchulden ihrer Schweſter Ehe befleckte, und in eine Nachtigall verwandelt worden. Die Fabel iſt hieher zu lang. Man ſ. den Pomey Panth. myth. p. 66. oder Ouid. Metam. l. 6. v. 412. ſqq.

5. Rauenna. Eine Stadt an dem Adriatiſchen Meere nahe bey der unterſten Mündung des Po. Doch die wird hier nicht verſtanden, ſondern ein Landgut dieſes Namens in Latien, ſo dem Fauſtinus zugehörte, wie aus dem folgenden erhellet.

6. Quies. S. die vorige Num. v. 5.

8. Splendidus Anxur. Eine Stadt in Latien, nahe bey dem Landgute Ravenna, wird im maſcul. und neut. gefunden. Splendidus, weil es auf einem Berge von weiſſem Kalkſteine lag, den man weit ſehen konnte. Daher nennt es Martial l. 5. ep. 1. v. 6. Candidum, und Horaz. Sat. 1, 5, 26. Impoſitum late ſaxis candentibus. Der ablat. aequoreis aquis, wird nicht von Splendidus, regieret, ſondern ſteht abſolute. Anxur aequoreis aquis, iſt ſo viel, als Anxur aequoreus.

9. Spectator lectulus. Du kannſt von deinem Ruhebette auf mehr als ein Waſſer ſehen: auf das Meer und auf einen ſchifreichen Fluß.

11. Marcelli Pompeianumque ſcil. theatrum.

Hier

Hier ſind keine prächtige Schauplätze, wie etwa des Marcelli und Pompeji. Von dieſem iſt oben N. 82, v. 5. etwas vorgekommen.

12. Triplices thermae. Thermae, öffentliche Badehäuſer, wovon ein jegliches einer ziemlichen Stadt nicht ungleich geweſen. S. Lipſium Admirand. l. 3. c. 8.

Fora. S. Num. 59. v. 8. Dieſes Gedicht iſt geſchrieben, ehe das Forum Traiani gebauet worden.

14. Proxima templa. Den Tempel der Flaviſchen Familie, wovon N. 112, v. 12.

15. Quirino. Quirinus hieß Romulus nach ſeiner Vergötterung, und wurde noch immer als ein Schutzgott ſeiner Stadt angeſehen. Uebrigens iſt der Zuſammenhang dieſer letzten 2. Verſe mit den 4. vorhergehenden etwas ſchwer einzuſehen. Man betrachte alſo dieſe als einen verſtellten Einwurf des Poeten, auf dieſe Art: Doch ich weiß wohl, warum du ſo gern in Rom biſt, die prächtigen Schauplätze, Bäder u. ſ. w. gefallen dir gar zu wohl ꝛc. Weit gefehlet! Aus dieſen Eitelkeiten macheſt du dir ſo wenig, daß ich gewiß glaube, du gäbeſt dem alten Qvirin, ſo oft du dich müde gearbeitet, gern alle ſeine Ehre und ſeine Geſchäfte zurück und genöſſeſt des Deinigen in Ruhe.

CXXXVI. eod. 61.

Epitaphium Erotii.

Hic feſtinata requieſcit *Erotion* vmbra,
  Crimine quam fati ſexta peremit hiems:
Quisquis eris noſtri poſt me regnator agelli.
  Manibus exiguis annua iuſta dato.

Sic

5 Sic Lare perpetuo, ſic turba ſoſpite, ſolus
Flebilis in terra ſit lapis iſte tua.

1. Erotion. von ἔρως, τος, die Liebe, iſt Erotium ein diminutiuum, welches man als einen Frauensnamen gebrauchte, der auch im Plautus vorkömmt, wie im Terenz Glycerium, von γλυκύς &c.
Feſtinata vmbra d. i. immatura, acerba.
3. Regnator agelli. Von dieſem Vorwerk iſt oben N. 124. v. 7. gedacht worden.
4. Exiguis. Exiguae können zwar alle Schatten oder abgeſchiedene Seelen, nach der Meynung der Heiden, heiſſen, weil ſie als dünne, zart und fladdernd beſchrieben werden: Doch ſieht er wol hier auf die Jugend dieſer Verſtorbenen.
Annua iuſta. S. oben Num. 102. v. 1. und Num. 103. v. 2.
5. Lare perpetuo. Lar ein Hausgott, ſtehet vielfältig vor das Haus ſelber, wie auch hier.
Turba. Die Familie, Frau, Kinder, Knechte und Mägde.
6. Lapis iſte. Dieſer Leichenſtein, worauf dieſe Grabſchrift gehauen iſt.

CXXXVII. eod. 73.

Gratias agit pro toga miſſa.

Littera facundi gratum mihi pignus amici
Pertulit, Auſoniae dona ſeuera togae:
Qua non Fabricius, ſed vellet Apicius vti,
Vellet Maecenas, Caeſarianus eques.
5 Vilior haec nobis, alio mittente, fuiſſet:

Non

Non quacunque manu victima caeſa litat.
A te miſſa venit: poſſem niſi munus amare,
Marce, tuum; poteram nomen amare meum.
Munere ſed plus eſt, et nomine gratius ipſo
Officium docti iudiciumque viri.

1. Littera. Die Poeten brauchen dieſes Wort im ſing. für einen Brief.
2. Dona ſeuera togae, wiederum per hypallagen anſtatt dona ſeuerae togae. Denn alle ehrbare und anſehnliche Römer erſchienen öffentlich nicht anders als in toga.
3. Fabricius. Einer der tugendhafteſten Römer, der ſehr arm war, und die Reichthümer, die ihm von Pyrrho angeboten wurden, verachtete. S. Eutrop. 2, 7.

   Apicius. Ein, oder vielmehr drey Wollüſtlinge dieſes Namens, die ſich die Kochkunſt zu ihrer Hauptwiſſenſchaft erwählet hatten, wovon auch der Eine ein Werk hinterlaſſen, unter dem Titel Caelii Apicii de Re culinaria libri X. wovon Fabricii Bibl. Lat. nachzuſehen.
4. Maecenas, von welchem oben num. 109. v. 5. Er iſt wegen ſeiner übermäßigen Zärtlichkeit nicht weniger bekannt, als wegen ſeiner Freygebigkeit gegen die Gelehrten.
6. Victima caeſa litat. Victima *litat* ſagte man, wenn das Opfer den Göttern angenehm war. Dies erkannten die Prieſter an gewiſſen Zeichen: Daher das Opfer, wenn dieſ nicht vorhanden waren, öfters etlichemal wiederholet werden mußte. Iſt dieſer Gedanke vor unſern

ſern guten Martial nicht etwas zu ſtolz und hochtrabend? Ich glaube es faſt, und bin verſichert, daß er kein ſo eigenſinniger Gott geweſen, welcher dergleichen Opfer verſchmähet habe.

8. Marce. Es iſt der Marcus Antonius Primus, welchen wir ſchon oben N. 130. haben kennen lernen.

10. Officium heißt vielfältig eine jede Bezeugung der Hochachtung oder Liebe, dergleichen auch Geſchenke ſind.

Iudicium heißt ebenfalls alles, wodurch man ſein Urtheil von jemanden zu erkennen giebet: folglich auch eine Wohlthat, Ehrenamt, Beförderung, Geſchenk, Vermächtniß u. ſ. w.

CXXXVIII. eod. 79.

Pauperem ridet diuitem imitatum.

Ad lapidem *Torquatus* habet praetoria quartum:
Ad quartum breue rus emit *Otacilius.*
Torquatus nitidas vario de marmore thermas
Exſtruxit: cucumam fecit *Otacilius.*
Diſpoſuit Daphnona ſuo *Torquatus* in agro:
Caſtaneas centum ſeuit *Otacilius.*
Conſule *Torquato* vici fuit ille magiſter;
Nec minor in tanto viſus honore ſibi.
Grandis vt exiguam bos ranam ruperat olim,
Sic, puto, *Torquatus* rumpet *Otacilium.*

1. Praetoria. So hieſſen die prächtigen Landhäuſer, worin die Römer damals ſo ſchrecklich ver-

verſchwendeten. Sonſt iſt praetorium das Zelt des Feldherren, das Hauptqvartier, ingl. die Gerichtsverſammlung, nebſt allen die dazu gehören.

3. Thermas. S. N. 135. v. 12.

Vario marmore, Bunter Marmor. Andre leſen Pario, Pariſcher Marmor aus der Inſel Paros im Aegeiſchen Meere, welcher vor den ſchönſten und beſten gehalten wurde.

4. Cucumam. Ein ehernes Gefäß, worin man Waſſer warm machet.

5. Daphnona, von δάφνη, ης, laurus iſt δαφνών, ῶνος, lauretum, ein Lorbeerwäldgen, anſehnliche Orangerie.

7. Vici magiſter. In Rom waren über 400. Straſſen, wovon jeder eine kleine Obrigkeit vorgeſetzet war, welche vici magiſter hieß.

9. Bos ranam ruperat. S. Phaedri Fab. 1, 24.

CXXXIX. eod. 82.

Deprecatur officium ſibi moleſtum alteri inutile.

Si quid noſtra tuis adicit vexatio rebus,
Mane, vel a media nocte, togatus ero.
Stridenteſque feram flatus Aquilonis iniqui,
Et patiar nimbos, excipiamque niues.
Sed ſi non fias quadrante beatior vno,
Per gemitus noſtros, ingenuaſque cruces.
Parce, precor, laſſo, vanoſque remitte labores,
Qui tibi non proſunt, et mihi, *Galle*, nocent.

1. Adicit, d. i. adiicit. Wenn meine Unbeqvemlichkeit dir den geringſten Nutzen bringet.

2. Vel a media nocte. Wol gleich nach Mitternacht.
5. Beatior. Reicher.
6. Ingenuas cruces. Wie man etwa ſaget: Ein ehrlicher Staupbeſen, von dem Schröpfen: d. i. das den Rücken eben ſo zerfetzet, nur daß es ehrlich iſt: alſo auch hier eine Plage, die eben ſo quälend iſt, als das Kreutz, nur daß ſie Freygeborne tragen. Denn das eigentliche Kreutz gehörte vor die Sklaven.

CXL. eod. 96.

Cauſam dicit, cur patriam cogitet.

Saepe loquar nimium gentes quod, *Auite*, remotas
Miraris, Latia factus in vrbe ſenex,
Auriferumque Tagum ſitiam, patriumque Salonem,
Et repetam ſaturae ſordida rura caſae?
Illa placet tellus, in qua res parua beatum
Me facit, et tenues luxuriantur opes.
Paſcitur hic, ibi paſcit ager: tepet igne maligno
Hic focus, ingenti lumine lucet ibi.
Hic pretioſa fames, conturbatorque macellus,
Menſa ibi diuitiis ruris operta ſui.
Quatuor hic aeſtate togae pluresue teruntur,
Autumnis ibi me quatuor vna tegit.
I, cole nunc reges: quicquid non praeſtat amicus,
Cum praeſtare tibi poſſit, *Auite*, locus.

1. Gen-

1. Gentes remotas. Daß ich allzuoft von dem entlegenen Hiſpanien und deſſen Einwohnern rede. Martial war daher, wie wir wiſſen, und gedachte dahin zurück zu kehren, weil es ihm in Rom zu koſtbar fiel, und Trajan, wie es ſcheinet, ihm nicht ſo viel Gnade erwies, als Domitian vorhin gethan hatte.

3. Tagum, Salonem. Zwey Spaniſche Flüſſe. Der erſte iſt bekannt genug, der andre flieſſet bey Bilbilis, der Vaterſtadt des Poeten, in Hiſpania Tarraconenſi.

4. Saturae caſae. Eine geringe Hütte, in welcher mir es aber doch an nichts fehlet.

Sordida rura, non modo a ſordibus, inquit Celeb. Gesnerus, a me interrogatus de hoc loco, proprie dictis, ſed vt Autumnus *calcatis ſordidus* vuis apud Ouid. Faſtor. 4, 897. Paſſim ita poetae, vbi abundantiam potius, quam immunditiem, quamquam et hanc, deſignare volunt.

6. Luxuriantur, wo man von einem geringen Vermögen herrlich leben kann. Luxurio ſagt man und Luxurior.

7. Paſcitur ager. Hier muß man viel an den Acker wenden: Hier erfordert ein Vorwerk viel Aufwand, dort bringt es Geld ein. Denn ager heißt beydes.

Igne maligno. Ein kärglich Feuer, weil das Holz allzutheuer iſt.

9. Pretioſa fames. Hier muß ich meinen Hunger theuer bezahlen, d. i. mein Tiſch iſt koſtbar, und ich eſſe mich doch nur halb ſatt.

Conturbator macellus. Was conturbare ſey, haben wir oben N. 112. v. 5. p. 279. gelernet. Conturbator alſo iſt qui facit vt aliquis conturbet, wer jemanden herunter bringet, ruiniret. Macellus ſteht anſtatt macellum im neut. welches ſonſt die Fleiſchbank heiſſet.

Conturbator macellus, man kauft ſich an Fleiſche ganz arm, weil man ſo wenig vor das Geld bekömmt.

10. Operta ſui. Dort ſpeiſet man, was eignes Feld und Garten träget.

13. Reges. d. i. vornehme Männer, von denen du dein Glück und deine Gnadengelder erwarteſt. S. oben N. 69, 2.

CXLI.

Ex Lib. 11, 6.

Neruam Traianum laudat.

Tanta tibi eſt recti reuerentia, *Caeſar,* et aequi,
Quanta Numae fuerat. Sed Numa pauper erat.
Ardua res haec eſt, opibus non tradere mores,
Et cum tot Croeſos viceris, eſſe Numam.
Si redeant veteres, ingentia nomina, patres,
Elyſium liceat ſi vacuare nemus:
Te volet inuictus, prae libertate, Camillus,
Aurum Fabricius, te tribuente, volet:
Te duce gaudebit Brutus: tibi Sulla cruentus
Imperium tradet, cum poſiturus erit.
Et te, priuato cum Caeſare, Magnus amabit,
Donabit totas et tibi Craſſus opes.
Ipſe quoque infernis reuocatus Ditis ab vmbris
Si Cato reddatur, Caeſarianus erit.

2. Pauper erat. Er konnte daher leichtlich fromm und gerecht ſeyn, da ihm die irritamenta malorum fehleten.

3. Opi-

3. Opibus tradere mores. Iſt ſchön geredet: Die Tugend dem Reichthume aufopfern und übergeben; welches leider! ſo viele thun.

4. Croeſos viceris. Da du ſo manchen reichen König bezwungen haſt. Croeſus, der bekannte König von Lydien, welchen Cyrus überwand. Von Trajani Siegen S. Eutrop. 8, 2. Man könnte bey viceris auch opibus verſtehen und ſo erklären: Da du ſo manchen Cröſus auskaufen könnteſt.

6. Elyſium nemus. Die Elyſäiſchen Felder, die Wohnungen der Guten nach dem Tode.

7. Prae libertate. So lieſet der berühmte Lipſius, anſtatt pro libert. Vom Camillus S. Eutrop. 1, 18.

8. Fabricius. S. N. 137. v. 3.

9. Brutus. Welcher den Cäſar umbringen half. Eutrop. 6, 20.

Sulla cruentus. S. oben N. 95. v. 7.

11. Magnus. War der Zuname des Pompejus, den ihm Sulla beygeleget hatte. Cäſar und Pompejus würden ſich nicht um die Herrſchaft ſtreiten, ſondern gern Privatperſonen unter dir ſeyn.

12. Craſſus. Der Triumvir und College der beyden vorigen. Uebrigens iſt die Art, wie der Poet hier lobet, ſehr edel und geſchickt: Schade! daß Trajan es ihm ſchwerlich glauben konnte.

CXLII. eod. 35.

In paraſitum.

Aedes emit Aper, ſed quas nec noctua vellet
Eſſe ſuas, adeo nigra vetusque caſa eſt.
Vicinos illi nitidus Maro poſſidet hortos.
Coenabit belle, non habitabit Aper.

3. Nitidus Maro. Der luckere, fette Maro: eigentlich glänzend, nemlich entweder von den Salben, welche wolluͤſtige Leute haͤufig gebrauchten, oder weil er gut bey Leibe iſt.

CXLIII. eod. 36.
Solus coenat, qui cum ignotis.

Ignotos mihi cum voces tricenos,
Quare non veniam vocatus ad te
Miraris, quatereriſque, litigasque?
Solus coeno, *Fabulle,* non libenter.

4. Solus. Denn wer ſich unter lauter Unbekannten befindet, der iſt ſo gut als allein, zumal bey Tiſche. Er kann ſeine Meynung nicht frey entdecken, nicht frey ſcherzen, oder ſich der Freude uͤberlaſſen, u. ſ. w.

CXLIV. eod. 43.
Non de quouis argumento fieri bonum carmen.

Viuida cum poſcas epigrammata, mortua ponis
Lemmata, qui fieri, *Caeciliane,* poteſt?
Mella iubes Hyblaea tibi, vel Hymettia naſci,
Et thyma Cecropiae Corſica ponis api?

1. Viuida, lebhafte, feurige, muntere Gedichte. Mortua, todte Materien, davon ſich nichts ſagen, wobey ſich kein Einfall anbringen laͤſſet. So ſetzet lemma auch Plin. Ep. 4, 27, 3.

3. Hyblaea mella. Hybla eine Gegend, wie auch ein Gebuͤrge und etliche Staͤdte in Sicilien, wo viel

viel wohlriechende Kräuter wuchſen, die das ſchönſte Honig gaben: davon iſt Hyblaeus.

Hymettia. Von Hymettus einem Berge von gleicher Art in Attica, wo auch koſtbarer Marmor gegraben worden.

4. Cecropiae api. Cecropius iſt oben Num. 56. v. 3. erklärct. Thymus oder thymum, iſt das Kraut, woraus die Bienen das Honig ſammleten, wie unſre aus der Heyde, welche insgemein eruca gegeben wird, vielleicht mit Unrecht, weil die Eigenſchaft, ſo die Alten der erucae beylegen, bey ihr nicht bemerket wird. S. Gesneri Theſ. L. L.

Corſica thyma. Corſiſcher Thymian, welcher von bitterm Geſchmacke geweſen. Dieſe Inſel iſt überhaupt in ſchlechtem Rufe bey den Alten wegen ihres wilden und unfruchtbaren Bodens und Himmels.

CXLV. eod. 49.

In Silium Italicum. *

Silius haec magni celebrat monumenta Maronis,
Iugera facundi qui Ciceronis habet.
Haeredem dominumque ſui tumuliue, Larisue
Non alium mallet nec Maro nec Cicero.

* S. oben Num. 106.

1. Monumenta Maronis. Das Grabmahl des Virgilii zu Neapel. Plinius bezeuget eben dieſes mit folgenden Worten: Virgilii natalem religioſius quam ſuum, celebrabat; Neapoli maxime, vbi *monumentum eius adire, vt templum, ſolebat.* Epiſt. 3, 7.

2. Iugera Ciceronis. Silius beſaß einige Landgüter des Cicero, und ſchätzte ſich deswegen glücklich.

CXLVI. eod. 53.

Ad coenam inuitat amicum. *

Coenabis belle, *Iuli Cereali*, apud me:
Conditio eſt melior ſi tibi nulla, veni.
Octauam poteris ſeruare: lauabimur vna;
Scis quam ſint Stephani balnea iuncta mihi.
Prima tibi dabitur ventri lactuca mouendo
Vtilis, et porris fila reſecta ſuis.
Mox vetus, et tenui maior cordylla lacerto,
Sed quam cum rutae frondibus oua tegant.
Altera non deerunt tenui verſata fauilla,
Et Velabrenſi maſſa recocta foco:
Et quae Picenum ſenſerunt frigus oliuae:
Haec ſatis in guſtu. caetera noſſe cupis?
Mentiar, vt venias: piſces, conchylia, ſumen
Et cortis ſaturas, atque paludis aues.
Quae nec Stella ſolet rara niſi ponere coena.
Plus ego polliceor: nil recitabo tibi.
Ipſe tuos nobis relegas licet vsque *Gigantas*,
Rura vel aeterno proxima Virgilio.

* Aus dieſem Gedichte ſoll man einiges von den Mahlzeiten der Alten lernen.

2. Conditio melior. Wenn du an keinem beſſern Orte verſaget biſt.

3. Octauam. S. oben Num. 75. v. 5. Das Baden gehörte mit zu denen Leibesübungen, welche ſie in dieſer Stunde, vor Tiſche, beobachteten,

achteten, wie auch zur Bewirthung. Die Reichen hatten dazu in ihren Häuſern Gelegenheit: andre aber führeten ihre Gäſte in ein öffentliches Badehaus, wie hier des Stephanus ſeines war.

6. Fila reſecta. Sallat mit Lauchfäden zurecht gemacht.

7. Cordylla, ein kleiner Fiſch, der vor ſehr niedlich gehalten wurde, lacertus war auch ein Fiſch, den ſie mit Raute und Eyern aſſen. S. Martial. 5, 79.

9. Verſata fauilla. Eyer in Aſche gahr gemacht.

10. Velabrenſi-foco. Velabrum war ein Ort zu Rom, zwiſchen dem Berge Aventinus, und der übrigen Stadt. Daſelbſt räucherte man Käſe, welche daher caſei Velabrenſes hieſſen. Davon redet unſer Poet anderswo deutlicher, 13, 32.

> Non quemcunque focum, nec fumum caſeus omnem,
> Sed Velabrenſem qui bibit, ipſe ſapit.

11. Picenum-oliuae. Die Alten hielten viel auf dieſe Frucht: ſie ſetzten ſie bey dem Anfange der Mahlzeit auf, und auch zum Confect: wie Martial. 13, 36. bezeuget:

> Haec, quae Picenis venit ſubducta trapetis
> *Inchoat*, atque eadem *finit* oliua dapes.

Aus Picenum einer Italiäniſchen Landſchaft am Adriatiſchen Meere kamen die beſten.

12. In guſtu. Guſtus, guſtatio, promulſis, antecoenium, alle dieſe Wörter bedeuten die erſte Tracht bey einem Gaſtmale, welche aus ſolchen Speiſen beſtund, die Appetit machen, wie die bisher erzählten waren.

13. Sumen. Die abgeſchnittene Bruſt einer Sau ſamt der Milch darinnen, woraus die Alten viel Weſens machten.

14. Cortis ſaturas aues. Das feiſte Hofgeflügel d. i. Hühner, anderswo auch wol Gänſe und Pfauen. S. 3 B. 58 Ep. cors, chors und cohors, tis, der Hof am Hauſe.
Paludis aues, Endten.

15. Nec Stella. S. oben Num. 88. v. 2.

17. Ipſe tuos etc. Du ſollſt mir vielmehr ſelbſt dein Gedicht von den Rieſen (welche den Himmel geſtürmet) nach Belieben von Anfange bis zu Ende vorleſen. Cerealis war alſo ein Poet: es iſt aber nichts von ihm übrig.

18. Rura, oder dein Gedicht vom Ackerbau.

CXLVII.

Ex lib. 12. ep. 8.

Laus Traiani.

Terrarum dea gentiumque Roma,
Cui par eſt nihil, et nihil ſecundum,
Traiani modo, laeta, cum futuros
Tot per ſaecula computaret annos;
Et fortem, iuuenemque, Martiumque
In tanto duce militem videret:
Dixit praeſide glorioſa tali:
Parthorum proceres, ducesque Serum,
Thraces, Sauromatae, Getae, Britanni,
Poſſum oſtendere Caeſarem, Venite!

1. Dea-Roma. Die Stadt Rom wurde von
den

den abergläubiſchen und knechtiſchen Völkern als eine Göttin verehret, und ihr waren Tempel in einigen Provinzen angerichtet. Sueton. Aug. 52.

3. Tot per ſaecula. Die Regierung eines Fürſten heiſſet ſonſt *ſaeculum eius:* Weil aber ſaeculum auch ſoviel iſt, als generatio ein Menſchenalter, ſo kann ein Fürſt, wenn er lange lebet, auch mehr als ein ſaeculum i. e. plura ſaecula regieren, wie Aeneas zur Dido beym Virgil Aenei. 1, 605. ſaget: Quae te tam laeta tulerunt ſaecula. Martial ſetzet auch wol darum hier den Plural, damit er dem Trajan eine lange Regierung wünſche, wie abermal Virgil Aenei. 8, 508 ſaget: ſaeclisque effeta ſenectus.

5. In duce militem. Er war Feldherr, und gab doch dem beſten Soldaten in der Arbeitſamkeit und in den Kriegesübungen nichts nach. S. Plin. Panegr. 31, ingl. 19.

7. Praeſide. i. e. Principe, Imperatore.

8. Duceſque Serum. Die äuſerſten Völker Aſiens.

10. Venite. Kommt, Friede zu bitten, und euch zu unterwerfen, oder auch mit eurer ganzen Macht, euch überwinden zu laſſen.

CXLVIII. eod. 10.

Africani auaritia.

Habet *Africanus* millies, tamen captat.
Fortuna multis dat nimis, ſatis nulli.

1. Captat. Nemlich haereditates, teſtamenta.

2. Nimis, Satis. d. i. vielen mehr als ſie werth ſind, keinem ſo viel, daß er zufrieden wäre.

CXLIX.

CXLIX. eod. 17.

In Lentinum febrientem.

Quare tam multis a te, Lentine, diebus
Non abeat febris, quaeris et vsque gemis.
Geſtatur tecum ſella, pariterque lauatur,
Coenat boletos, oſtrea, ſumen, aprum.
Ebria Setino ſit ſaepe, et ſaepe Falerno,
Nec niſi per niueam Caecuba potat aquam.
Circumfuſa roſis et nigra recumbit amomo,
Dormit et in pluma, purpureoque toro.
Cum ſit tam pulchre, tam belle viuat apud te,
Ad Damam potius vis tua febris eat?

4. Boletos eine Art Schwämme, die ſehr koſtbar und rar waren.
5. Setino - Falerno. Zwey leckere Weine aus Campanien; jener von der Stadt Setia, dieſer von dem Berge Falernus, benennet.
6. Per niueam aquam. Er trinket den Cäcubiſchen Wein nicht anders, als aus Schneewaſſer, worin er recht kalt hat werden müſſen. Caecubum vinum aus Neulatien.
7. Nigra amomo. Ganz ſchwarz von der koſtbarſten orientaliſchen Salbe. Amomum eigentlich eine gewiſſe Spezereyſtaude, wird vor jedes koſtbare, unverfälſchte Räucherwerk oder Salben geſetzet.
8. In pluma auf Eydern.
10. Dama der Name eines armen Sklaven bey den Comödienſchreibern: ſteht hier vor einen jeden Armen.

CL. eod. 34.

Ad Iulium Martialem, fratrem.

Triginta mihi quattuorque meſſes
Tecum, ſi memini, fuere, *Iuli*,
Quarum dulcia mixta ſunt amaris,
Sed iucunda tamen fuere plura.
Et ſi calculus omnis huc et illuc
Diuerſus bicolorque digeratur,
Vincet candida turba nigriorem.
Si vitare velis acerba quaedam,
Et triſtes animi cauere morſus,
Nulli te facias nimis ſodalem.
Gaudebis minus et minus dolebis.

1. Meſſes. i. e. anni. S. Num. 99. v. 1.
6. Diuerſus bicolorque. Wenn wir alle Steine von beyden verſchiedenen Farben, ſchwarze und weiſſe, allein legen.
9. Cauere morſus. Wer die Widerwärtigkeiten und den nagenden Verdruß des Lebens auch zum Theil vermeiden, und ganz davon frey bleiben will.

CLI. eod. 54.

Fronti magna fides.

Crine ruber, niger ore, breuis pede, lumine laeſus:
Rem magnam praeſtas, Zoile, ſi bonus es.

1. Lumine laeſus, auf einem Auge blind.
2. Rem magnam praeſtas. Es will viel zu ſagen haben: Es iſt gewiß etwas höchſt ſeltenes. Eigentlich, du wirſt vor eine groſſe Sache Bürge, die man dir kaum zutrauen kann. Denn praeſtare periculum, heißt vor eine Gefahr ſtehen, gut davor ſeyn.

CLII. eod. 82.

Ne laudet dignos, laudat Calliſtratus omnes.
Cui malus eſt nemo, quis bonus eſſe poteſt?

1. Ne-dignos. Damit er nicht die Würdigen allein lobe, und dadurch die andern ſtillſchweigend tadle, und ſich zu Feinden mache.

CLIII. eod. 94.

Ad Priſcum.

Saepe rogare ſoles, qualis ſim, Priſce, futurus,
Si fiam locuples, ſimque repente potens.
Quemquam poſſe putas mores narrare futuros?
Dic mihi, ſi fias tu leo, qualis eris?

Dieſes Gedicht iſt ſehr moraliſch. Denn der Stand, Reichthum und das Glück ändern die Sitten der Menſchen gar ſehr, ſo, daß niemand, der nicht eine groſſe Eigenliebe hat, oder ein recht groſſer Weiſe iſt, ſagen kann, ob er, wenn ſein Stand ſich ſehr veränderte, dennoch derſelbe,

ſelbe, der er bisher geweſen, bleiben werde. Aber es iſt auch nicht weniger bitter gegen die Reichen. Denn, ſagt der Poet, wenn du in einen Löwen verwandelt würdeſt, ſo würdeſt du vermuthlich, wie andre deines gleichen, gegen die übrigen Thiere wüthen, und ſie würgen: eben ſo würde ich vielleicht nicht weniger geizig, ungerecht und gewaltthätig werden, wenn ich reich würde, als ihr andern Reichen zu ſeyn pfleget.

CLIV. eod. 100.

Inſtantium Proconſ. Baeticae excipit carmine. *

Baetis oliuifera crinem redimite corona,
Aurea qui nitidis vellera tingis aquis.
Quem Bromius, quem Pallas amat, cui rector aquarum
Albula nauigerum per freta pandit iter.
Ominibus laetis veſtras *Inſtantius* oras 5
Intret, et hic populis, vt prior annus eat!
Non ignorat, onus quod ſit, ſuccedere Macro.
Qui ſua metitur pondera, ferre poteſt.

* Martial lebte nun ſeit einiger Zeit wieder in ſeinem Vaterlande, wo er auch dieſes ganze zwölfte Buch verfertiget hat. Er ſucht ſich alſo dem neuen Regenten deſſelben zu empfehlen.

1. Baetis der Fluß, von welchem Hiſpania Baetica den Namen hat. Wenn ihm der Poet hier eine

eine Krone und ein Haupt giebt, ſo verſteht er den Gott dieſes Fluſſes, nach der Lehre der Heiden: Eine Olivenkrone aber iſt es, weil die Oelbäume häufig an demſelben wachſen. Crinem redimite i. quoad crinem. graeciſmus.

2. Vellera tingis. Spanien iſt reich an Schaafen, und an ſchöner Wolle, wie unſer Poet auch anderwärts rühmet.

3. Bromius ein Name des Bacchus. Pallas, iſt die Erfinderin des Oeles und der Olivenbaum iſt ihr Geſchöpf. Rector aquarum iſt Neptun.

4. Albula freta. Das ſchäumende Meer.

5. Veſtras. Ihr Völker, die ihr an dieſem geſegneten Fluſſe wohnet.

6. Vt prior. Eben ſo glücklich, als das vorige Jahr.

Ende der epigrammatiſchen Gedichte aus dem Martial.

I. Regiſter

I. Regiſter

der Metrorum, wovon in dieſer Chreſtomathie Exempel vorkommen, nebſt der Vorſtellung oder den Schematibus derſelben.

Adonicum.

Schema. — v v | — ⏓

Exempla. Es kömmt hier nur in dem metro Sapphico mit vor, in welchem der 4te Vers adonicus iſt. N. 37. 39. 43. 45. 46.

Alcaicum.

Von Alcaeo, dem Erfinder S. N. 40. v. 27. Anm.

Schema. v — | v — | — | — v v | — v ⏓
— — |
v — | v — | — | — v v | — v ⏓
— — | | | |
v — | v — | — — | v — | ⏓
— — | | | |
— v v | — v v | — v | — ⏓

Exempla. N. 40. 42. 47. 49.

Digitized by Google

Archilochium.

Von Archilocho, dem Erfinder.

Schema. — v v | — v v | — — | — v v | — v | — v | — ⏑̄
— — | — — | — v v | | | |

Exemplum N. 36.

Aſclepiadeum.

oder

Choriambicum.

Schema. — — | — v v — | — v v — | v ⏑̄

Exempla. Es kömmt bald allein, bald in Geſellſchaft des Glyconici vor: und zwar bald wechſelsweiſe, wie

N. 35.

bald daß 2 Choriambiſche Verſe vorangehen, wie

N. 44.

bald daß nach 3 Choriambiſchen ein Glyconicus folget, wie

N. 38. 48.

Elegiacum.

Schema. — v v | — — | — — | — v v | — v v | — ⏑̄
— — | — v v | — v v | — — | |

— v v | — v v | — | — v v | — v v | ⏑̄
— — | — — | | | |

Die erſte Reihe heiſſet Hexameter; die andre Pentameter.

Exem-

Exempla. N. 10. 11. und die meiſten Stücke aus Martiale von N. 50. an.

Glyconicum.

Iſt eine choriambiſche Art; und nur um einen Tritt kürzer, als der Aſclepiadeus.

Schema. ⏓ ⏒ | — v v — | v ⏓

Exempla. Es kömmt ſchwerlich allein vor: ſondern es wird meiſtentheils mit dem choriambico Aſclepiadeo; auch wol zugleich mit dem Pherecratio verbunden: als
N. 7. 35. 38. 44. 48.

Hendecaſyllabum. S. Phalaecium.

Heptameter Archilochius.

Schema. — vv | — — | — — | — vv | — v | — v | — ⏓
— — | — v v | — v v | | | |

Exemplum N. 36. wo er mit dem Iambico ſenario abwechſelt.

Heroicum.

Schema. S. die erſte Reihe des Generis Elegiaci.

Exempla ſind alle Stücke aus Virgilio von N. 12. bis 34.

I. Regiſter der *Metrorum*.

Hexametrum

iſt eben ſo viel als Heroicum.

Iambicum

iſt entweder ſenarium oder quaternarium: Jenes heiſſet auch trimetrum und iſt entweder 1. Purum oder 2. Impurum.

1. Iambi puri Schema:

   v — | v — | v — | v — | v — | v ⏓

   Exemplum. N. 4.

2. Iambi Impuri ſind entweder Senarii oder Quaternarii oder Scazontes.

   a) Iambi Senarii ſchema:

   v — | v — | v — | v — | v — | v ⏓
   — — | | — — | | — — |

   wenn der letzte Pes ein Spondeus iſt, ſo heiſſet der Vers Scazon.

   Exempla. N. 5. 6. 62. 63. 76. 81. 119. 131. 148.

   Bisweilen iſt er auch am Ende um Eine Sylbe kürzer. z. E. N. 36. 41.

   b) Quaternarii: ſind auch immer, entweder mit Senariis, oder mit andern Arten vermiſchet:

   Schema.

Schema. v — | v — | v — | v ⏑̲
— — | | — — |

Exempla. 63. 119. it. in den Alkaiſchen Strophen iſt die dritte Reihe jedesmal ein quaternarius.

Phalaecium.

Schema. — — | — v v | — v | — v | — ⏑̲

In dem erſten Pede hat Catull auch wol einen Trochaeum oder Iambum. Heiſſen auch Hendecaſyllabi.

Exempla. 1. 2. 4. 8. 9. 61. 69. 72. 89. 90. 91. 95. 99. 100. 110. 111. 116. 128. 134. 147. 150.

Pherecratium.

Schema. ⏑̲ ⏒ | — v v | — ⏑̲

Exempla. Kömmt mit dem Choriambico Aſclepiadeo und mit dem Glyconico vor N. 44. u. 7. die 3te Zeile jeder Strophe.

Sapphicum.

Von der Erfinderin Sappho S. N. 40. v. 25. Anm.

Schema. — v	— —	— v v	— v	— ⏑̲
— v	— —	— v v	— v	— ⏑̲
— v	— —	— v v	— v	— v
		— v v	— ⏑̲	

Exempla. 37. 39. 43. 45. 46.

Scazon.

S. Iambicum Senarium.

Trochaicum.

Schema. — v | — v | — v | ⏓

Exemplum. Es kömmt bey den Alten überhaupt ſelten vor. Das einzige ſo im Horatio ſtehet, iſt die
N. 41.

Google

II. Regiſter

Aller merkwürdigen Wörter, Redensarten, Namen und Sachen, im Texte und in den Anmerkungen, welche durch den beygeſetzten Buchſtab n. angezeiget werden: Die erſte Zahl weiſet auf die Numer des Stükkes; die andre auf den Vers deſſelben.

A.

Abhorret et mutat, abſol. poſ. 5, 11.
Abruptae procellae, 26, 18. n.
Abſtruſus ignis ſilice, 13, 18.
Acanthi baccae, 20, 11. mollis acanthus, 32, 13. ſemper frondens, 20, 11.
Accuſatiui conſequ. 49, 2. n.
Acerra turis plena, 43, 2.
Acherontis auari ſtrepitus, 22, 2. n. Acheronta perrupit Herculeus labor, 35, 36.
Acies obtuſa ſtellarum, 18, 3.
Aconita, 21, 17. n. fallunt legentes, ib.
Acre virûm genus, 21, 32. n.
Acroceraunia, infames ſcopuli, 35, 19. n.
Acuere corda curis, 13, 6. n.
Ad, i. verſus, 2, 9 n. 29, 8. ad prima, 20, 26. n.
Addixti ſeruum, 134, 1. n.
Adicit pro adiicit, 139, 1.
Adimere leto, 43, 3.
Admiſſarii, 24, 3. n.
Adprecor v. apprecor.
Adria, 35, 15.
Adriaticum minax, 3, 6. n. iracundum, ib.
Adſueſcere ſeruitio, 24. 12.

Aeacus iudicans, 40, 22. n.
Aegri mortales, 14, 7. n.
Aemilianus, 92, 1.
Aeoli regnum, 131, 19. n.
Aeoliae fides, 40, 24. n.
Aequare pumice omnia, 5, 8. n.
Aequinoctialis Zephyrus, 8, 3.
Aequo pede, 36, 12.
Aequor pro campo, 12, 8. n. 84, 39. n. ignotum, 12, 8.
Aequor pro mari. Maris aequora, 48, 10. indignatum magnis ſtridoribus, 21, 27 feruet, 15, 6.
Aer liquidus, 17, 12. vacuus, 35, 34.
Aeſopi fabula, 5, 21. n.
Aes - triplex circa pectus, 35, 9.
Aeſtas liquida, 29, 9. n. alienis menſibus aeſtas, 21, 14. pulverulenta, 12, 24. ſera, 32, 14.
Aeſtiua lux, 29, 2.
Aeſtuare, de igne, 33, 13. de humore, 34, 29.
Aeſtus Tyrrhenus, 21, 29. n.
Aetas auorum, 109, 1. mobilis, 24, 9.
Aeuum omne, i. vniuerſa hiſtoria, 1, 6. placidum, 130, 1.
Afer, 76, 6.
Affulſit vultus tuus, 46, 6.
Africa vltima, 41, 5.
Africanus, 148.
Africus peſtilens, 47, 5. praeceps, 35, 12.
Ager non ingratus, 134, 5. vber, 8, 5. ridet, 135, 3.
Agere triumphum, 37, 54.
Agere, i. abigere, 37, 54.
Agere i. exigere, 20, 22. n.
Agitare lyncas, i. venari, 40, 40.
Agmen aquarum, 15, 1.
Agna, 36, 12.
Agni audaces, 45, 13. Phryxeus agnus, 135, 1. agni pingues, 16, 4.
Agnoſcendus Latio Tonanti, 117, 1.
Agreſtis pubes, 16, 6.
Alba ſtella, 37, 28.
Albanae herbae, 47, 11. n.
Albeſcit fluctus, 25, 29.
Albicant prata pruinis, 36, 4.
Albula freta, 154, 4.
Alcaeus, 40, 27. n.
Alcides, 117. toto. 37, 25. 112, 11.
Alcyones dilectae Thetidi, 18, 7.
Alexis, 109, 12.
Algidus niualis, 47, 9. n.
Algidi ſeceſſus, 131, 6.
Alipili, 73, 6. n.
Allatrare, 89, 1.
Alnus, 20, 2. lata, 30, 28.
Alni cauatae, 13, 19. n.
Alphea flumina, 24, 24.
Altius expedire, repetere, 34, 6.
Aluei ſ. aluearis deſcriptio, 28. toto.

Alumni dulces, 47, 7. parui, 45, 4.
Amantes ſuperbi, 25, 10.
Amare plus oculis ſuis quem, 2, 4.
Amaſtris pontica, 3, 13. n.
Ambarualia, 16, 1. n.
Ambroſiae dapes, 75, 8.
Amellus flos, 33, 21. n.
Amica fallax, 86, 5.
Amice pati pauperiem, 42, 1. n.
Amici pares, 134, 7.
Amicus facundus, 137. potens, 41, 12.
Amnes ſonantes, 7, 12.
Amomum, 149, 7.
Amor durus, 26, 18. Amores, 25, 18. n.
Amphora quid, 43, 11. n. inſtituta fumum bibere, ib.
Ampliare aetatis ſpatium, 130, 7.
Ampulla vitrea, 96, 4. n.
Anchiſes, 49, 31.
Anci gens, i. Romani, 7, 23.
Anguis maximus (aſtrum) 14, 14. ſquameus colligit ſe in ſpiram, 21, 19.
Angues intorti capillis Eumenidum, 40, 36.
Anguſta pauperies, 42, 1. res, 39, 20.
Anheli ſenes, 20, 27.
Animae magnae prodigus, 37, 37.
Animos ingentes tollere, 24, 51.
Animoſus et fortis, 39, 20.
Annus ingens, 106, 9. pomifer, 47, 8.
Anni emeriti, 106, 11. tuti, 130, 3.
Anno pleno, i. exacto, 45, 5. n.
Annuum iter lunae, 7, 19.
Annua ſacra Cereris, 16, 2.
Anſer improbus, 13, 2. n.
Antiſtes pro anteſtans, 4, 2. n.
Antium, 131, 7.
Antonius Primus, 130, 1. n.
Antonius Triumuir, 74, 1.
Anus adiect. 60, 2. n.
Anxur ſplendidus, 135, 8.
Aonidum turba, 103, 2.
Aoniae comae, 106, 4. n.
Aper male paſtus, 122, 4.
Aperta volare per, 24, 38.
Apicius, 137, 3. n.
Apis, de apibus agitur a N. 27. vsque ad 34. tott.
Apes foetae, 32, 15.
Apollo vocatus audit, 27, 7. n. arcum non ſemper tendit, 39, 19.
Apolline opus libris tuis, 129, 3.
Apollineus vates, 103, 1.
Apollinaris, 131, 1. n.
Apollodorus, 63, 5.
Apona tellus, 63, 3.
Apparet animoſus et fortis, 39, 21.
Apprecari, i. precari, 49, 28.
Apprima i. inprimis, 20, 26. n.

Aprica rura, 45, 2.
Aptare claues foribus 115, 2. lacertos, 30, 8. n.
Aptus, 24, 12. n.
Aqua niuea, 149, 6. tepens, 96, 4.
Aquilo et frigora, 20, 5. n. aquilo denſus, 24, 40. n.
Aquilonis iniqui flatus, 139, 3.
Aquilones, 35, 13.
Ara vetus, 45, 7. fumat multo odore, ib.
Arae priuatae quales? 44, 3. n.
Aratrum incuruum, 22, 24.
Arbiter Adriae, 35, 15.
Arbiter quis? 96, 2. n.
Arborei foetus, 12, 13.
Arbos, 40, 3. bis vtilis pomis, 21, 15. fertilis, 32, 18.
Arboris ictus, 44, 8.
Arbores viduae, 48, 30.
Arbuta, 13, 31.
Arca effracta, 86, 1. grauis, 127, 4.
Arca Iouis, 112, 14.
Arcadius magiſter, i. Ariſtaeus, 34, 3. n.
Arces, i. camunica montium, 14, 10. Romanae, 21, 36 n.
Arctare atria imaginibus, 71, 6.
Arctat librum membrana, 50, 3.
Arctos, 13, 21.
Arcturus, 12, 26. n.
Arcus ingens, i. iris, 17, 26. laxus, 43, 23.
Ardea volat ſupra nubem, 17, 9. n.
Ardelio magnus, 67, 8.
Ardens maculis auro ſqualentibus, 30, 25. auro, 30, 33.
Arduus aether, 15, 3.
Arena madens, 135, 7. nigra, 25, 33. ſterilis, 12, 28.
Argutae lamina ferrae, 13, 26. n.
Arguta hirundo, 17, 22. n.
Argolicus tyrannus, i. Euriſtheus, 117, 5.
Aridus fragor, 17, 3.
Ariſtonicus, 41, 5. n.
Arma dira, 118, 3. luctuoſa, 43, 20.
Armatae claſſes, 14, 25. n.
Armenta boum, 22, 26. n. laeta, 21, 9.
Armenii, 87, 4.
Arria, 53, 1. n.
Arrius, 10, 2.
Ars lyrae, pilae 67, 6. ars materna, i. poetica Orphei, 37, 9.
Artes antiquae laudis, 21, 39. veteres, 49, 12.
Arſacia aula, 114, 3.
Artus, i. e. arctus, 34, 17.
Aruales fratres, 16, 1. n.
Arundineus canalis, 33, 15.
Aſcraeum carmen, 21, 41. n.
Aſia prata, 17, 28. n.
Aſper tactu leo, 41, 10.

Aſſerere complexu toto, 54, 9.
Aſtra Patris ſummi, 117, 10.
Aſtrologus bellus, 67, 4. 121, 1.
Aſtronomiae vſus in agricultura, 14. toto.
Athos, mons, 15, 11.
Atlas conturbabit, 112, 5. n.
Atri ſerpentes, 13, 12. n. imbres, 14, 6. n. venena atra, 20, 22. n.
Atrox hora caniculae, 44, 9. n. inimicus, 18, 15.
Attalus, 67, 6.
Atticus, 104, 1.
Attici fines, 35, 6.
Attritus ſulco vomer, 12, 4.
Atys, 125, 3.
Auarus agricola, 12, 6. n.
Auctio grandis in Olympo, 112, 3.
Auctus, 120, 1.
Audax omnia perpeti, 35, 25.
Audit currus habenas, 19, 17. n. audibant, archaiſm. 10, 8.
Auenae ſteriles, 13, 36.
Auernus lacus, 21, 29. n.
Auertere Venerem, 25, 2.
Aufidius Modeſtus, 22, 8. n.
Auis Regis, i. aquila, 128, 8.
Aues cortis ſaturae, paludis, 146, 14. n.
Auet mens vagari, 8, 7.
Auitus, 140, 1.
Aula inuidenda, 39, 8. vacua, 30, 24.
Aura adiuuans nauem, 131, 13.
Aura laeua, dextera vocat, 3, 19. popularis, 42, 20.
Auras raptat bucula patulis naribus, 17, 21.
Aureus ſol, 14, 2.
Aurifer Tagus, 140, 3.
Aure fracta magiſter, 105, 5. n.
Aures atrae Cerberi, 40, 35.
Aurita quercus, 37, [illegible]
Auriga fertur equis, 19, 17. n.
Aurora, 14, 19.
Auſonium imperium, 97, 4.
Auſter immurmurat ſiluis, 33, 11.
Auſtri i. meridies, 14, 11.
Autochir ſtultus, 70. tot.
Autochiria in laude poſita Romae, 51, *.
Autumni quatuor, 140, 12.
Auxilium praeſens, 20, 20.
Axis faginus nitens ſub pondere, 24, 16. n. feruidus volat, 23, 5.

B.

Baccae acanthi, 20, 11. n.
Bacchus mitis, 16, 7. n. odoratus, 33, 29. n.
Bacchi durus ſapor, 30, 36.
Bacchus colles apertos amat, 20, 5.
Bacchica ſerta, 106, 4. n.
Bachius Io. Aug. 43, 26. n.

Bactra,

Bactra, 21, 3. n.
Baetis fluu. 103, 4. oliuifera corona redimitus, 154, 1. n.
Baiae, 41, 20. n.
Balnea Stephani, 146, 4. v. thermae.
Balſama ſudantia ligno odorato, 20, 11. n.
Banduſiae fons, 44, 1. n.
Baxter Willielm. 42, 1. n.
Beatus eſt, i. e. ſibi placet, 5, 16. n.
Beatus, 36, 14. n. beatus ſatis, 41, 14.
Beatior quadrante vno, 139, 5.
Belgica eſſeda, 24, 48. n.
Belle cantare, ſaltare, 67, 5.
Belle dicere, 133, 1. coenare, 146.
Bellus homo, puſillus homo, 52, 1. n. 67. toto.
Belli hominis mores, 73 tot.
Belua centiceps, 40, 34. n.
Benacus lacus, 3, 6. n. 6, 13. n. 21, 25. n.
Benigna vena ingenii, 41, 10. n.
Bentleius Rich. 7. *.
Bibere fumum, 43, 11.
Bibere gemma, 22, 17. n. aure, 40, 32.
Bibit arcus ingens, de iride, 17, 26.
Bidentes quid? 47, 14. n.
Bilbilis, 63, 12.
Bimus, 34, 19.
Bis ſolem, bis frigora ſenſit ſeges, 12, 6. n.
Bithyni campi, 6, 5.
Boletos coenare, 149, 4. n.
Bonus vera ſimplicitate, 60, 4. n.
Bootes, 12, 26. n.
Boreas trux, 17, 15.
Boſporus, 40, 14.
Bos grandis, 138, 9. otioſus, 45, 12.
Bos tutus perambulat rura, 48, 17.
Boum armenta, 22, 26. n.
Boum labores, 13, 1.
Brachia volſa, 73, 6. vara, 105, 9. n.
Breuis pede, 151, 1.
Britanni, 147, 9.
Bromius, Bacchi nomen, 154, 3.
Brumae gelidae tempus, 127, 7.
Brumae ter denae, i. e. anni, 77, 5.
Brutus, 141, 9.
Bucula coelum ſuſpiciens ventos praeſagit, 17, 20. n.
Burmannus Petr. 71, 1. n.
Buxifer Cithorus, 3, 13. n.

C.

Cachinnos ridere, 6, 14. n.
Caducum lignum, 40, 11. n.
Caecilianus, 96. 118. 144.
Caecuba (vina) 149, 6. n.
Caedes ciuilis, 118, 4. multa

ta

ta caedes bidentium, 47, 14.
Caeſar, 21, 35. 37, 52. 48, 16. 27. 49, 4. bonus, 75, 9. cuſtos rerum, 49, 17.
Caieta Dardanis, 131, 8.
Calculus omnis huc et illuc diuerſus bicolorque digeritur, 150, 5.
Caliſto, 13, 21. n.
Callimachus, eius αἴτια, 125, 12. n.
Calliodorus, 126. 132.
Calliſtratus, 83. 152.
Camillus, 37, 42. inuictus, 141, 7.
Camilli magni, 21, 34. n.
Camoena inſignis, 37, 39.
Campus (Martius) 23, 1.
Campus herboſus, 45, 9.
Campi natantes, 24, 42.
Campis cedere, 43, 24.
Cancer rubens, 28, 16.
Caniculae flagrantis hora, 44, 10.
Canis tartareus, 117, 12.
Caniſtra plena, 33, 30.
Canius, 63, 9.
Cannae, 95, 5.
Canopus, 34, 7.
Canor Martius aeris, 30, 5.
Cantaber, 43, 21.
Cantica Nili, Gaditana, 73, 5. n.
Cantus lugubres, 38, 3.
Capilli incomti, 37, 41.
Capiſtris mollibus ora dare, 24, 32.
Capitolium, 82, 6. n.
Capitolinus Tonans, 135, 13.
Capitolina templa, 112, 7.
Caprimulgus, ad contemtum, 5, 10.
Captare auras naribus, 17, 21. n.
Captare heredipetarum verbum, 98, 1. 148, 2.
Captus auro, 41, 36.
Caput carum, de amico, 38, 2. nitidum, 36, 9. n.
Caput coenae, 132, 2.
Caput obiectare fretis, 17, 31.
Carbo poſitus in viuo ceſpite, 43, 4. n.
Carceres Circi, 19, 15. n.
Carduus ſegnis, 13, 34.
Carex acuta, 25, 23. n.
Carinae curuae, 17, 5. ficcae, 36, 2. n.
Carmen tibiae remixtum, 49, 30.
Carmina bella, 67, 4.
Carpathium mare, 48, 10. n.
Carpere penſa, 17, 35. vires, 25, 7 n. roſas, 32, 10.
Carpobalſamum, 20, 11. n.
Caſa nigra et vetus, 142, 2. ſatur., 140. 4.
Caſiae recentes, 34, 24. virides, 27, 30. n.
Caſtalia aqua, 103, 4. n.
Caſtanea, arbor, 138, 6.
Caſtor alternus, 135, 3.

Caſtor gemellus et gemellus Caſtoris, 3. 27. n.
Caſtoris memor Graecia, 48, 36.
Caſtor et Pollux patroni nautarum, 3, *. pii Lacones, 112, 11.
Caſtorea viroſa, 12, 17. n.
Caſtus quid? 54, 2. n.
Caſus, 33, 1. grauior. 39, 11.
Caſus extremae hiemis, 16, 3.
Catenati labores, 54, 7.
Cathedra feminea, 15, 5. n.
Catilinae ſacrilegum nefas, 118, 2.
Cato M. Porcius, 6, 12. n. Caeſarianus erit, 141, 14.
Catonis nobile letum, 37, 36.
Catones rigidi, 128, 21.
Catuli templa, 82, 6.
Catuli leaenae, 26, 4. rapti tigris, 12, 6.
Catullus C. Valerius, eius vita, p. 1. doctus vates, 63, 1.
Cayſter, 17, 29.
Cecropia apis, 144, 4. n. Minerua, 60, 3.
Cecropiae arces, 56, 3. n.
Cecropius, 33, 20.
Cedere campis, 43, 24.
Celebrare, i. frequentare, 106, 12.
Cellarius, 106, 1. n.
Celſus Corn. 27, 1. n.
Cenſus patrios vincere, 71, 5.
Centauri, 125, 9.
Centaureum herba, 33, 20.
Centiceps belua, 40, 34. n.
Centumuirorum auribus ſtudet, 128, 15. n. haſta, 106, 7. n.
Ceraunia alta, 15, 11.
Ceres euertere terram docuit, 13, 30. nutrit rura, 48, 18.
Cereris ſacrum, 42, 26.
Cererem vocare in tecta, 16, 10. n.
Cerealis Iulius, v. Iulius.
Cerinthae gramen ignobile, 29, 13. n.
Ceroma, 105, 9.
Cernicem frangere, 40, 6.
Ceſpea, 33, 23. viuus, 43, 2.
Ceyx, Aeoli filia, 18, 7. n.
Chalybes nudi, 12, 16. n.
Charta miſera, 125, 7.
Chartae Arpinae, 128, 16. tres, 1, 6. n. doctae et laborioſae, ib. Aoniae, 106.
Choraules, 119, 6.
Cicero M. Tull. 9. toto, 118, 1. facundus, 145, 2.
Cilix, fur, 100.
Cinna, 62, 1. 129, 4.
Circe blanda, 131, 8.
Circli laxi de vimine, 24, 10.
Circumdare ſaltus canibus, 13, 23.
Circumuolitat lacus hirundo, 17, 22.
Ciris, 18, 12. n.
Ciſtifer, 85, 4. n.
Cithara, 38, 4. 39, 19.

Ciuiles curae, 43, 17.
Clauus latus, anguſtus, 85, 3. n.
Clauſtra Lucrino addita, 21, 26. n.
Cleopatra, 79, 5.
Clepſydra, 96, 1. n.
Clientae honeſtae, 41, 8.
Clio, 37, 2.
Clitumnus fons et Deus, 21, 11. n.
Coecus amor, 25, 2. n.
Coeca freta, 22, 14. n. fata, 40, 16. nox, 26, 19.
Coeli furor, 8, 2.
Coelum recludere, 42, 21.
Coena rara ponere quid? 146, 15.
Coerulea glacies, 14, 6.
Coetus vulgares, 42, 23.
Cogit mella hiems, 28, 4.
Cogere mella, alia ſignificatione, 32, 16. n.
Cohors noua febrium, 35, 31.
Colchica venena, 40, 8. n.
Colchidae, 125, 2. n.
Colendi via haut facilis, 13, 15.
Colit de magiſtro reſpectu diſcipuli, 105, 5. n.
Collectae ex alto nubes, 15, 3. n.
Collectum robur, 25, 27.
Collis, i. vinea, 48, 29.
Colles aperti, 20, 4.
Colludunt in aqua plumae, 17, 14.
Collum molle equi, 24, 48.
Colla libera, 24, 11.
Coloratus, 34, 13.
Columella, 12, 1. n. 32, 16. n. 33, 19. n. 34, 13. n.
Coma Aonia, 106, 4. n. mollis acanthi, 32, 13. loquens arboris, 3, 12. n.
Comata ſilua, i. arbor, 3, 11. n.
Compilare hortum, 100, 2.
Complexu toto aſſerere, 54, 9.
Computare annos, 147, 4.
Concentus auium poſt imbrem vnde? 18, 30. n.
Concepit poeta Italiam etc. 109, 19. n.
Conchylia, 146, 13.
Concidunt venti, 37, 30.
Concilium Sanctum Patrum, 48, 4.
Concipere nefas, 40, 9.
Concreſcunt putres fungi, 17, 37. n.
Concurritur diris armis, 118, 3.
Concuſſa quercus, 13, 42. n.
Condere diem, 48, 29.
Condiſcere, 42, 3.
Conditio ſordida, 85, 2. melior, de coena, 146, 2.
Conferre gradum, 24, 13.
Conflantur in enſem falces, 19, 11. n.
Coniux non doctiſſima, 71, 9.
Conſul trigeſimus, 54, 3. n.
Conſummatus Cato, 51, 1.

Conſurgit mundus, i. coelum ad Scythiam, 14, 10. n.
Continens ripa, 41, 22.
Continuo, 12, 18. 17, 1. n.
Contra venire, i. obuiam, 81, 5.
Contrahere vela turgida.
Conturbare, 112, 5. n.
Conuictus facilis, 134, 8.
Conuiua frequens, 124, 10.
Conuiuium optimum quod? 119. tot.
Coqui redimunt docta carmina, 97, 8.
Coquit aeſtas glebas, 12, 24. n.
Corda acuere curis, 13, 6. n. mortalia, ib. 15, 9.
Corduba facunda, 63, 8.
Cordylla piſcis maior tenui lacerto, 146, 7. n.
Corinna, 82, 10.
Cornelius Nepos, 1, 3.
Corona oliuifera, 154, 1.
Corpus ſalubre, 134, 6.
Corripere gradum, 35, 33.
Corripuit hunc plauſus, 22, 21.
Corripuere campum equi, 23, 2.
Cors, cortis aues, 146, 14.
Corſica thyma, 144, 4.
Cortex adſtrictus amphorae, 43, 10. n.
Coruorum exercitus, 17, 27.
Corui ouantes gutture, 18, 31.
Coruſca fulmina, 15, 7.
Coruſcant pennis (apes) 30, 7. fulgore, ib. 32.
Corycius ſenex, 32, 2. n.
Cotilus, 73.
Cotiſo, Dacus, 43, 16. n.
Cotta, 52, 1. 99, 2.
Craſſus, 141, 12.
Craſtina vita ſera, 54, 12.
Cratera ſodalis Veneris, 45, 6. 9.
Creditor eſſe vult, 112, 2. n.
Creditum poſcere, 38, 12.
Cremona miſera, 109, 7.
Creſcunt flumina, 15, 5.
Creuere Italae vires, 49, 13.
Crine ruber, 151, 1.
Crines flexi, 73, 3.
Criſpus, 127, 2.
Crocei flores, 31, 7. odores, 12, 14. n.
Croeſos tot viciſti, 141, 4. n.
Cruces ingenuae, 139, 6. n.
Cruor inſincerus, 34, 5. nocturnus hoſpitis, 4, 7.
Cubile Heſperium, 49, 16. n. inſtratum, 25, 22.
Cubilia alta auium, 18, 19.
Cubitus vicinus, 73, 10.
Cucuma, 138, 4. n.
Culpa pro adulterio, 48, 24. n. 49, 11. n.
Culpari metuit fides, 48, 20. n.
Culta flauentia, 32, 2. nitentia, 13, 36. n.
Cultus et habitus patrii locorum, 12, 8. n.

Cunei

Cunei theatrorum, 22, 20. n.
Cunctantur in aedibus (apes.) 33, 8. n.
Curae ciuiles, 43. 17. inquietae, 131, 3. ſolutae, 6, 7.
Curae (i. carmina) victurae, 65, 5. n.
Curae acuunt corda hominum, 13, 6. n.
Curius incomtis capillis, 37, 41. n.
Currere in vndas, de aquaticis auibus, 17, 31.
Currus eff uſi carcere, 23, 2. n. volantes, 24, 25.
Currus grauis, 37, 58.
Curſus menſtruus Lunae, 7, 17.
Curuare cornua, 34. 19.
Curuae carinae, 17, 5.
Curule certamen graphice deſcribitur, 23. toto.
Cuſtos Romulae gentis, 48, 2.
Cyathus, 43, 13. n.
Cybele vidua, 107, 3. n.
Cyclades inſulae, 3, 7. n.
Cyclopum officinae, 36, 7.
Cymbala Matris, 29. 14. n.
Cypri diua potens, 35, 1.
Cytherea Venus, 36. 5. n.
Cythorus buxifer mons, 3, 13. n.
Cythorium iugum, 3, 11.

D.

Dacia, 114, 5. n.
Dacus, 22, 8. n. 43, 18. 114, 5.
Daedalus expertus vacuum aera, 35, 34.
Dapes ambroſiae, 75, 8. inemtae, 32, 9.
Daphnon, onis, 138, 5. n.
Danubius profundus, 49, 21.
Decentes Gratiae, propr. epithet. 36, 6. n.
Decepta dextra, 55, 1. n.
Decernere cornibus, de bobus, 25, 10.
Decertans Aquilonibus Africus, 35, 12.
Decianus, 51, 4. 63, 10. 66, 1.
Decidere cum creditore, 112, 6. n.
Decidunt turres grauiore caſu, 39, 11.
Decii, 21. 34. n.
Decipitur laborum, 40, 38. n.
Decuſſit mella foliis Iupiter, 13, 14. n.
Defrutum, 33, 19 n.
Delos inſula, 7, 7. n.
Demittere aures, 40, 34.
Denſae alae, 17, 27. n. vmbrae, 16, 5.
Denſantur tenebrae nocte, 14, 18.
Denſum humeris vulgus, 40, 32. n.
Dentes immanes hydri, 21, 5.
Depectant vellera Seres foliis, 20, 13. n.

Depoſiuit pro depoſuit, 7, 8.
Depulſus ab vbere matris, 24, 31.
Deſiderium cari capitis, 38, 2. fidele, 48, 15.
Deſiliunt lymphae ſaxis, 44, 16.
Deſtinat Venerem et proelia, de haedo, 44, 5. n.
Deſtinatus, i. e. definitus, 41, 30.
Deucalion, 12, 20.
Deuexus mundus (coelum) in Auſtros, 14, 11. n.
Deuexus pro deuectus, 34, 12. n.
Deum adhibere menſis, 48, 32. n.
Deuorat omnia bella (orcus), 2, 13.
Dextera decepta, 55, 1. n.
Diana hymnus in eam, 7. tot. eius nomina varia, ib. alius hymnus, 43, tot. diua triformis, ib. 4.
Dianae collis, 107, 1. n.
Dies meſſis, 14, 23. nefaſtus, 40, 1. n. ſummus, 134, 13.
Diei Romanae deſcriptio, 75. toto.
Dies melioribus lapillis ſignandus, 116, 5.
Dieſpiter, 42, 29. neglectus, ib.
Differre vlmos in verſum, 32, 20. n.
Digerere crines ordine, 73, 3.
Digitus impudicus, 99, 5.
Dii indigetes, 19, 1. n. litorales, 3, 22. n.
Diligere quid? 39, 6.
Dimenſus certis partibus orbis, 14, 1.
Dimidium animae meae, 35, 8.
Dimouere corticem adſtrictum amphorae, 43, 10. non dimouet faciem litore, 48, 14.
Dindymus, 93
Dipſas medio perufla ſole, 72, 7. n.
Diſcit iraſci in cornua (bos) 25, 24.
Diſcretae ſedes piorum, 40, 23. n.
Diſcurrere, 34, 12.
Diſpenſator, 86, 5.
Diſperream ſi non. formula affirmandi, 60, 8. 126, 3.
Diſſidere armis, 43, 20.
Diſſociabilis Oceanus, 35, 22. n.
Diſtinet iuuenem a domo Notus, 48, 12. n.
Diua triformis, 46, 4.
Dodona victum negat, 13, 32. n.
Dolor verus, 98, 7. mali, 99, 9.
Domare agrum, de agricolis, 20, 6. n.
Domitus fera catena hoſtis, 43, 22.

Domi-

Domina montium Diana, 7, 9.
Domina ſuperba, 117, 11.
Dominantur auenae ſteriles, 13, 36.
Domitianus Imperat. 84, 1. deus, 117, 2. deorum omnium creditor, 112. toto.
Domus aetheria, 35, 29. caſta, 48, 21. dulcis, 48, 12. ingens, 105, 2. parua, 124, 8. exilis Plutonia, 36, 17.
Domus Eoae, 20, 7.
Domus Euri, 17, 16. n.
Dona perfida, 117, 8. praeſentis horae, 43, 27.
Dona in hamo mittere, 98, 5.
Drackenborgius Arnold. 106, 1. n.
Ducere choros, de Venere, 36, 5. examina, de rege apum, 27, 21. funera, 33, 6. quercus, de Orpheo, 37, 12.
Ducere ad arbores vitem, 48, 30.
Duellis vacuus Ianus, 49, 9. n.
Dulcia mixta amaris, 150, 4.
Dum tantum, 115, 4. n.

E.

Ebenum nigrum, 20, 9. n.
Ebur India mittit, 12, 15.
Echo deſcribitur, 28, 17. ſq.
Edomare nefas, 48, 22.
Edurus, 32, 21. n.
Effudere ſe quadrigae carceribus, 19, 16.
Egelidi tepores, 8, 1.
Egeſtas vrgens, 13, 19.
Electrum hiſtoria et philologia eius, 79, 1. n.
Elegantia, 85, n.
Eliades equae, 12, 17. n.
Eliſio neglecta more graeco, 2, 15. 16, 4. 21, 9.
Elyſium nemus, 141, 6.
Emouere culpas, i. e. adulteria, 49, 11. n.
Emerita, colonia, 63, 10. n.
Endymion dormitor, 125, 4. n.
Ennius, 82, 7.
Enſis rigidus, 19, 11. ſtrictus, 51. 3.
Epigrammata viuida, 144, 1.
Epiphonema, 23, 10. n.
Epiros, 12, 17.
Epiſtylia, 41, 3. n.
Epiſtola laureata, 114, 6. n.
Equae Eliades, 12, 17. n.
Eques, male notus, 83, 2. n. metuendus haſta, 42, 4.
Eques, pro equo, 23, 15. n.
Eques Tuſcus, i. Maecenas, 109, 9. n.
Equi anheli, 14, 20.
Equi Solis, eorum nomina, 14, 19. n.

Equus arduus, 21, 10. bellator, ib.
Eraſmi Roterodàmi Adagia, 41, 40. n.
Erichthonius, 23, 11. n.
Erneſti Io. Aug. 3, 12. n.
Erotion, 136, 1. n.
Errat lupus inter agnos, 45, 13.
Error ſuus cuique attributus, 59, 20. n.
Erumpit nubibus imber, 34, 33.
Eſca callida, 77, 6.
Eſſeda Belgica, 24, 48. n.
Eſquiliae, 107, 1. n.
Euertere pinum tempeſtiuam, i. e. cedere. 14, 26.
Eumenidum capilli, 40, 36. n.
Euphemus, 75, 7.
Euphrates, 19, 12.
Euri domus, 17, 16.
Eurus praeceps, 27, 29.
Euryſtheus, 117, 7.
Exaeſtuat ima vnda, 25, 32. n.
Excudere ceras, de apibus, 29, 7. ignem ſilice, 13, 18.
Exequiae triſtes, 11, 8. n.
Exercitus coruorum, 17, 27.
Exeſa arbor, 28, 12.
Exiguus humor, 12, 28.
Exoneratus, 88, 4.
Expertus vacuam aera, 35, 34.
Explere tecta frugibus, 7, 20.
Extra fortunam, 86, 7. n.
Extundere artes meditando, 13, 16. n.
Exulare ignotis oris, 25, 16.
Exultantia corda, 23, 4. n.

F.

Fabae modius, 127, 5.
Fabricius C. 37, 40. 137, 3. 141, 8.
Fabricius, Io. Alb. 102, 1. n.
Fabullus, 100, 3. 143.
Facere nomen, i. e. imponere, 33, 22. numeros et nomina fecit ſtellis, 13, 20.
Facies ſcelerum, 19, 9. n.
Falernum (vinum), 149, 5.
Faciles animi iuuenum, 24, 9.
Falli idem, i. ſimili modo, 5, 18. n.
Falx ſaligna, 31, 8.
Falce preme vmbras, 13, 40.
Falces curuae. 19, 11.
Fama anus, 60, 2. n. ante fores ſtans, 56, 5. victura, 84, 4.
Fama negatur viuis, 82, 1.
Fames pretioſa, 140, 9. n.
Fame ignauus, 33, 9.
Fannius Caepio, 70. n.
Far pium, 47, 20.
Farnabius Thom. laudatur in Vita Martial. allegatur, 54, 1.
Farrago craſſa, 24, 49. n.

Faſces

Faſces bis ſeni, 106, 9. populi, 22, 6.
Faſces ſuperbi Tarquinii, 37, 35. n.
Faſelus v. Phaſelus.
Fatum inexorabile, 22, 2.
Fata coeca, 40, 16.
Faunus, 36, 11. 45, 1. n. ejus feſtum, ib. 10. n. ephialten immittit. ib.
Fauonius ventus, 36, 1.
Fauſtinus 56, 1. 97, 1. 135, 5.
Fauſtitas alma, 48, 18.
Febres tetricae, 99, 8.
Febrium origo, 35, 30.
Felix hoſtia, 16, 8. felix malum, 20, 18. n.
Feneſtra, 34, 18. reficere feneſtras, 115, 3.
Fera tenuis, formica, 94, 2. ſtultae ferae, 78, 6.
Feriae longae, i. pax, 48, 37.
Feritas ducum, 118, 7.
Feriunt montes fulgura, 39, 12.
Ferrarius Octav. 73, 6. n. 105, 7. n.
Ferri inſania, de bello ciuili, 118, 7.
Ferro ſcindere aequor, 12, 7. n.
Fertur equis auriga, 19, 17. n.
Feruet aequor, 15, 6.
Fidele ſilentium, 42, 24.
Fidentinus, 59, 1.
Fides incorrupta, dea, 38, 7. longa 54, 2.
Fides canorae, 37, 11. Aeoliae, 40, 24.
Figere humo plantas, 31, 13.
Fila reſecta porris, 146, 6.
Fiſſile lignum, 13, 27.
Flaccus, C. Valer. 63, 4. n.
Flagellat opes arca, 83, 4.
Flagito largiora, 41, 13.
Flamma impia, 86, 2. n.
Flatus ſtridentes Aquilonis, 139, 3.
Flauia templa, 112, 12. n.
Flebilis occidit, 38, 9. flebilior, ib. 10.
Fletus fraternus, 11, 9.
Flexus ſinuoſus, 14, 14.
Flos tenax, 20, 26.
Flores crocei, 31, 7.
Fluctus longi, 24, 44. n.
Flumina caua, 15, 5. n. curua, 33, 28. lata, 25, 5.
Focus ſacer, 55, 2. perennis, 134, 4.
Focus lucet ingenti lumine, 140, 7. tepet igne maligne, ib.
Foecunda tellus, 12, 25.
Foeda tempeſtas, 15, 2. n.
Foedera aeterna naturae, 12, 18. n.
Foemina vrit videndo, 25, 7. n.
Foetae vaccae, 24, 20. apes, 32, 15.
Foetere vino, 81, 1.
Foetus arborei, 12, 13.
Foetus quos horrida Germania

mania part rit, 48, 27. n.
Folia haut vllis labentia ventis, 10. 24.
Folli, vitis genus, 105, 7. n.
Fons viuus, 71, 8.
Formiae, 131, 1.
Formica ſuccino incluſa, 94 tot.
Fortuna dea, 77, 10. 101, 1.
Forum inſanum, 22, 13. n.
Fora Romae quot? 50, 8. n. iuncta quater, 135, 12.
Foſſor aut caprimulgus, ad contemtum, 5, 10.
Foſſor terram pellit inuiſam, 45, 15.
Foucre animas, 20, 27. larem, 28, 11. 14.
Fracta aure magiſter, 105, 5. n.
Fracti ſonitus tubarum, 30, 6. n.
Fragmenta ramea, 34, 24.
Fragor aridus, 17, 3. n.
Frangere ceruicem, 40, 6. toros exſtructos, 75, 6. n.
Fratres aruales, 16, 1. n.
Fratres inſidi, 22, 7. vnanimes, 4, 4.
Frena licentiae iniecit, 49, 10.
Frena curſus aquarum glacie, de hieme, 32, 12.
Freni ſonantes, 24, 28. n.
Freta ponti agitata, 17, 1. coeca, 22, 14. n. impotentia, 3, 18. n. ſpirantia, 15, 6
Fricare colias, 26, 15.
Frigida tecta, 31, 2. n.
Frigus amabile, 44, 10. Picenum, 146, 11. ſalubre, 131, 15.
Frondes caducae volitantes, ſignum venti futuri, 17, 13. hirſutae, 25, 23.
Frondis Tarpeiae honor, 112, 8. n.
Frons turgida cornibus primis, 44, 4
Fruges nouae, 16, 8. grauidae, 21, 8. vberes, 49, 5.
Frumenti herbam quaerere, i. e. colere agrum, 13, 17.
Fucus, 28, 7.
Fuga celeris, 40, 17. 109, 10.
Fulget honoribus virtus, 42, 18.
Fulicae marinae, 17, 7. in ſicco ludunt, ibid. n.
Fulmina coruſca, 15, 7. inimica, 37, 60. iracunda, 35, 40.
Fulmina Boreae de parte trucis, ſignum tempeſtatis, 17, 15.
Fumi nigri, 71, 7.
Functus laboribus, 41, 39.
Funda, retis genus, 13, 24. n.
Fundus auitus, 37, 44.

Funera

Funera, i. e. pompae funebres, 94, 4. n.
Fungi putres, 17, 37. n.
Funus crudele, 26, 22.
Fur callidus, 86, 1. notae rapacitatis, 100, 1.
Furor ciuilis, 49, 18.
Furor coeli, 8, 2. n.
Furua Proſerpina, 40, 21.
Fuſcus Cornel. 61.

G.

Gades iocoſae, 63, 9. n.
Gaditana cantica, 73, 5.
Galaeſus, fluuius, 32, 2. niger, ib. n.
Galatea pinguis, 109, 17. n.
Galbanei odores, 33, 14. n.
Galla, 33, 17. n.
Gallicus, 111.
Gallus, 139, 8.
Ganges pulcher, 21, 2.
Gannitus impropi, 89, 2.
Gargilianus, 78, 8.
Garrire in aurem, 62, 1.
Garrula hirundo, 34, 27.
Gaudere in ſe, 5, 17.
Gaudet laudibus magiſtri (equus) 24, 29.
Gaudia fugitiua volant, 54, 8.
Gellia, 58, 1.
Gellius, 115, 1.
Geloni picti, 20, 7. n.
Gelu concretum, 79, 4.
Gemellus Caſtor et Caſtoris, 3, 27. n.
Gemens multa ignominiam, 25, 17.
Gemitus vaſtus, 25, 14. n.
Gemma ſuccina, 79, 2.
Genae rubrae, 109, 18.
Genium liber habere debet, 97, 10.
Gens facunda, 105, 1. humana, 35, 26. 37, 49. non tarda pharetris ſumtis, 20, 17.
Gentes remotae, 140, 1.
Genus aequoreum, 26, 2.
Germania, 19, 12. horrida, 48, 26.
Geſnerus Io. Matth. 13, 3. n. 22, 17. n. 22, 26. n. 45, 9. n. 71, 1. n. 79, 1. n. 94, 4. n. 102, 1. n. 140, 4. n. etc.
Geſtire ſtudio laudandi, 17, 32.
Getae, 49, 22. 147, 11.
Gigantes, carmen Cerealis, 146, 17.
Glacies caerulea, 14, 6.
Glandes deficiunt, 13, 31.
Glaucus, 3, 22. n.
Gleba putris, 12, 2. n.
Glomerare greſſus ſuperbos, de equo, 23, 15. n.
Gloria fera, 56, 8.
Gluten apum, 28, 8.
Gorgones, 125, 9. n.
Goſſypium, 20, 12. n.
Gradus mortis, 35, 17. n.

Graecia Caſtoris memor, 48. 36.
Grammaticus bellus, 67, 6.
Gratiae decentes, 36, 6. n.
Graue olens, 33, 20.
Greges albi, 21, 11. n.
Greſſu licenti, 75, 11. v. glomerare.
Guſtus, prima coenae pars, 146, 12.
Gyrum carpere, 24. 35. n.
Gyros dare equis, 23, 13. n.

H.

Habenas audit currus, 19, 17.
Habitus et cultus locorum, 12, 9.
Haedus, 44. 3. tener, 45, 5. Fauno immolatur, 36, 12.
Haedi petulci, 27, 10 n.
Haemus gelidus, 37, 6.
Haeredipeta, 98, *
Haerere negotioſis rebus vrbis, 131, 27.
Haeres ignotus, 41, 6 n.
Hagedorn Frieder. ab, 17, 34. n. 62, 4. n. 97, 10. n. 99, 12. n. 101, n.
Halans floribus hortus, 31, 7
Halcyones v. alcyones.
Hamus fallax, 78, 5. in hamo dona mittere, 98, 5. n.
Harpaſtum, pilae genus, 105, 10. puluerulentum, ib.
Harpyiae, 125, 9.
Haſta grauis centumuirorum, 106, 7. n.
Haue atque vale, 11, 10. n.
Haurit pauor corda, 23, 4. n.
Hauſiſti patrias opes, 121, 4.
Hebe, 117, 13. n.
Heinzius Io. Sam. 20, 11. n.
Helenae fratres tres, 35, 2.
Heliadum rami flentes, 79, 1. n.
Heliconis vmbroſae orae, 37. 5. 106, 12.
Helleſpontiacus Priapus, 31, 9.
Hendiadys, fig. 20, 5. n. 26, 3. n. 28, 7. n. 31, 8. n. 36, 1. n. 128, 16. n.
Herba frumenti, 13, 17. facilis quaerentibus, 33, 22. rudis, 71. 8. n.
Herbae laetae, 16, 2.
Herbae, Vnkraut, 12, 27. n.
Hercules v. Alcides.
Herculeus labor, 35, 36.
Herculis memor Graecia, 48, 36.
Hermaphroditus, 125, 6.
Hermus turbidus auro, 21, 2. n.
Hero et Leander, 26, 17. n.
Heros et vir, quomodo differant, 37, 1. n.
Heſperia, 48, 38.

Heſpe-

Heſperium cubile, 49, 16.
Heuſingerus Io. Mich. 42, 9. n.
Hiems pro imbre, 17, 36.
Hiemis extremae caſus, 16, 3.
Hiems acris, 36, 1. pulſa, 29, 1. ſexta, 136, 2. triſtis, 32, 11.
Hiemes informes, 39, 15. Scythiae, 24, 41.
Hirpinus, equi nomen, 73, 12.
Hirundo garrula, 37, 27. arguta, 17, 22. circumuolitat lacus, ib.
Hiſpana ora, 43, 21.
Hiſter v. Iſter.
Hiſtoria bella, 67, 2.
Homerus, 17, 2. n.
Homo bellus pingitur, 67. tot. deſidioſus, 65, 2. venuſtus, dicax, vrbanus, 5, 2.
Hominum origo ex lapidibus, 12, 21.
Honos dignus aratro, 19, 10.
Honor frondis, 113, 8.
Honores intaminati, 42, 18.
Horatius (Q.) Flaccus eius vita, poſt Num. 34. 65, 4.
Hora caniculae, 42, 9. n.
Horae praeſentis dona capienda, 43, 27.
Horis variis mundus temperatur, 37, 15. n.
Horna fruges, 47, 4. n.
Horrens campus, 24, 5.
Horreſcis procellas, 39, 3.
Horret in aruis carduus, 13, 34. n.
Horruit ſeges virûm denſis haſtis, 21, 7. n.
Horribilis nuncius, 10, 10.
Horrida deſidia, 30, 28.
Hortari vitulos, 24, 8.
Hortus halans floribus, 31, 7. ingens, 100, 3.
Hoſpitalia iura, 40, 8. n.
Hoſpitia frondentia, 27, 24.
Hoſtia felix, 16, 8. ſumtuoſa, 47, 18.
Hoſtis oblitus, 25, 28. vetus, 43, 21.
Hoſtica moenia, 42, 6.
Humectare, 32, 2.
Humeris infundere rores, 17, 30.
Humida lina, 13, 25.
Humida vela ponto, 17, 18.
Humilis pauor, 15, 10.
Humor exiguus, 12, 28. iners, 27, 25. mobilis coeli, i. nubes, 18, 25. tepefactus, 34, 28.
Humor Maſſicus Bacchi, 21, 8. n.
Humus moeſta madet caede, 118, 4. vda, 42, 23.
Humus veſtitur, 135, 3.
Hyades, 13, 21. triſtes, 35, 13. n.
Hyblaea mella, 144, 3. n.

Hydri dentes immanes, 21, 5.
Hylas, 117, 14. raptus, 125, 3.
Hymettia mella, 144, 3.
Hymettiae trabes, 41, 3. n.
Hyperboreae orae, 24, 40.
Hypallages fig. poet. exempla, 12, 17 n. 17, 27. n. 17, 29. n. 20, 27. n. 22, 8. n. 25, 4. n. 26, 10. n. 30, 33. n. 33, 9. n. 33, 17. n. 34, 15. n. 42, 26. n. 71, 4. n. 75, 12. n. 109, 21. n. 128, 11. n.

I.

Iacere ſalutem in arte, 34, 14.
Iactare late odorem, 20, 24.
Ianitores felices, 131, 28.
Ianus Quirini, 49, 9. n.
Iapeti genus audax, 35, 27.
Iberi, 4, 6.
Iberia fera, 48, 28.
Icta fideli deſiderio patria, 48, 15.
Ictus arboris, 44, 8. herbes, 105, 8. obliquus, 46, 7.
Icarus, 125, 5.
Ida Phrygiae (mons) 28, 9. n.
Ignis, abſtruſus venis filicis, 13, 18. contemtus, 55, 5. rapidus, 33, 13. aetheria domo ſubductus, 35, 29. malignus, 140, 8.
Ignem intulit gentibus Prometheus, 35, 28.
Ignes minores, 37, 48.
Ignobile gramen, 29, 13.
Ilex impoſita ſaxis, 44, 15.
Illecebrae dulces, 25, 9.
Illiſa ſcopulis aequora, 26, 21.
Imago iocoſa, i. echo, 37, 4. vana, i. vmbra, 38, 15. vocis, 28, 18.
Imagines, 71, 6. n.
Jmbellis quid? 42, 15. n. iuuenta, ib.
Imber amicus, 31, 3. effuſus nubibus, 34, 32. denſiſſimus, 15, 12.
Imber nunquam obfuit imprudentibus, 17, 18. n.
Imbres atri, 15, 2. n.
Imbribus actis, 18, 21.
Imbrex, 34, 16.
Imbuere palmulas in aequore, 3, 16.
Immane ſonans, 25, 31.
Immemor ſepulchri, 41, 19.
Immeritus mori, 42, 21.
Imminens Luna, 36, 5. villae pinus imminens, 46, 5.
Imminentes Latio Parthi, 37, 55.
Immites nidi auium, 27, 17. n.

Immu-

Immuris manus, 47, 17. n.
Immurmurare, 33. 11.
Impedire caput myrto, 36, 9.
Impellere remis marmor, 14, 24. n.
Impius Mars, 19, 14. n.
Impiae rates, 35, 23. n.
Improbus anſer, 13, 2. n. labor, 13, 29. ſcorpius, 72, 8.
Improba cornix, 17, 34.
Improbi (num quid) ſumus? 91, 7.
Improuiſa vis leti, 40, 20.
Imputare horam, 91, 2. n.
Incaſſum, 17, 32.
Inceſſit diſcordia regibus, 30, 2. n.
Inceſtus et integer oppon. 42, 30. n.
Inchoare longam ſpem, 36, 15.
Incidit in pedem vtrumque Iupiter, 3, 19. n.
Incompoſiti motus, 16, 13. n.
Incomti capilli, 37, 40.
Incoquo, 33, 29.
Increbeſcit murmur, 17, 4.
Increpare lyra et lyram quomodo differat? 49, 2. n.
Increpitare, 32, 14.
Increpuit alis coruorum exercitus, 17.
Incubat auro defoſſo, 22, 18.
Incubuit terris febrium cohors, 35, 31. n.
Incumbit Aquilo, 24, 41. n.
Incurrere in enſes ſtrictos, 51, 3.
Indi, 37, 56. 21, 3. imbelles, 21, 36. colorati, 34, 13.
India mittit ebur, 12, 15. extremi ſinus orbis, 20, 13.
Indigetes dii, 19, 1. n.
Induit ſe pomis arbos, 32, 18.
Indulget hamus piſci, 78, 5.
Inemtae dapes, 32, 9.
Infames ſcopuli, 35, 19.
Infecere pocula nouercae, 20, 20.
Infelix lolium, i. ſterile, 13, 37. n.
Inferiae, 11, 2. n.
Infeſta, 39, 13.
Inficere ſanguine riuos, 44, 8.
Infidum marmor, i. mare, 14, 24.
Infundere rores humeris, de volucribus Pelagi, 17, 30.
Ingeminant Auſtri, 15, 12. n.
Ingeminare ter vocem, de coruo, 18, 19.
Ingemit taurus aratro, 12, 3.
Inglorius, 30, 28.
Inimicat vrbes ira, 49, 20.
Inimicus atrox, 18, 15.
Iniuſſa vireſcunt gramina, 12, 14.
Inſania ferri, 118, 7. n.
Inſcius aeui, 24, 33. n.

Inſectari raſtris terram, 13, 38.
Inſidiae, de donis inſidioſis, 78, 4.
Inſignis Camena, 37, 39.
Inſincerus, 34, 5.
Inſiſtere viam domandi, 24, 8. n.
Inſtabilis animus, 31, 3.
Inſtantius, Proconſ. Baeticae, 154.
Inſula, 76, 4. n.
Inſultant floribus haedi, 27, 11.
Intaminati honores, 42, 18.
Integer et inceſtus oppon. 42, 30.
Integri pueri et puellae, 7, 2.
Intempeſta nox, 14, 17. n.
Intorti angues capillis Eumenidum, 40, 36.
Intuba amaris fibris, 13, 3. n.
Inuentum memorandum, 34, 3.
Inuortant tauri fortes ſolum, 12, 22. n.
Inutilis annis, 71, 3. n.
Iocoſa imago, echo, 37, 4.
Iouii fluctus, 10, 12.
Iouis arca, 112, 14. lucus, 24, 25.
Ioui ſigna rettulit Auguſtus, 49, 6. n.
Iupiter praedari lupos iuſſit, 13, 13. mella foliis decuſſit, ignemque remouit, ib. molitur fulmina dextra, 15, 8. preces ad eum, 37, 50.
Iupiter pro aëre, 39, 16. n. ſecundus, 3, 20. vuidus, 18, 26. Pharius, 114, 7. n.
Iupiter hoſpitalis, 40, 8.
Iupiter matutinus, 75, 12. n.
Iupiter! vocat. admirationem exprimit vel affirmationem, 1, 7.
Ira procudit enſes, 49, 19. cruenta, 42, 12.
Iracunda fulmina, 35, 40.
Iraſci in cornua diſcit (bos) 25, 24.
Irrigat amicos imbres, 31, 13.
Iſmarius, 135, 4. n.
Iſter coniuratus, 22, 8. n.
Itali, i. Latini, 1, 5.
Italiae laudes, 21, toto.
Italae vires, 49, 14.
Italum robur, 40, 19. n.
Iter altum ire, 31, 5. anguſtum, 17, 25. n. nauigerum, 154, 4.
Itys, 27, 15. n.
Iucundus amicis, 124, 9.
Iudicium, 137, 10. n.
Iugera vicina miſerae Cremonae, 109, 7. iugera pauca relicti ruris, 32, 3.
Iuleae oliuae, 114, 9. n.
Iulia vnda, 21, 28. n.
Iulium ſidus, 37, 46. Iulia edicta, 49, 22. n.
Iulius Cerealis, 146, 1.

Iulius, Martialis frater, 54. 124. 134. 150.
Iulius L. 65, 1.
Iuno, 117, 13. Lucina, 7, 13.
Iupiter, v. poſt Ioui.
Iura caſta, 54, 2. n. ferrea, 22, 12. n.
Ius natorum (trium) 124, 6. n.
Iuſta annua, 136, 4.
Iuſtitiae ſoror, 38, 6.
Iuuenca formoſa, 25, 11.
Iuuenci meriti, 22, 26. n.
Iuuenis, de Octauio Caeſare, 19, 3. n.
Iuuenta imbellis, 42, 15. n. vaga, 71, 1.

K.

Kirchmann Io. 11, *.

L.

Labor improbus, 13, 29. n. magnus, 109, 22. breuis, 128, 5.
Labor peregrinus i. e. peregrinandi, 6, 9. n.
Labor pro calamitate, 13, 33. n.
Labor operum, 21, 20. n.
Labores boum, 13, 1. 15, 4.
Labores catenati, 54, 7. vani, 139, 7.
Labores Promethei, 40, 38.
Laborans puella vtero, 46, 2.
Laboranti ſimilis, 24, 37. n.
Labuntur coelo ſtellae, 17, 11.
Lacertus piſcis, 146, 7.
Lacerti picti, 27, 13.
Laceſſere ventos ictibus, 25, 25. deos, 41, 12.
Lacones pii, 112, 11.
Laconicae purpurae, 41, 7.
Lacrimae iuſſae, 58, 2.
Lactuca ventri mouendo vtilis, 146, 5. n.
Lacunar aureum, 41, 2. n.
Laeta fata, 15, 4.
Laetae fruges, 12, 27.
Lamina ferrae, 13, 26.
Lana arborea, 20, 12.
Languere morbo, 33, 2.
Languor grauis, 99, 9.
Laomedontea Troia, 19, 4. n.
Lapilli meliores, 116, 5.
Lapithae, 23, 13.
Lapis flebilis, 136, 6. ad lapidem quartum, 138, 1.
Lappae tribulique ſilua, 13, 35.
Lapſus rapidi fluminum, 37, 10.
Lar aptus, 37, 44. perpetuus, 136, 5.
Larem ad noſtrum venimus, 6, 9.
Larem ſub terra fouere, 28, 11.
Lares patrii, 86, 2. parui dii, 47, 14.

Lares placare horna fruge, 47, 4.
Largus opum, 77, 7. n.
Larius lacus, 21, 24. n.
Laſciuus grex, 44, 8.
Laſſat pingue ſolum, 65, 8.
Latebrae effoſſae, 28, 10.
Latinum nomen, 49, 13.
Latium, 37, 53.
Lauari vna, 146, 3.
Laudes blandae, 24, 29.
Laudes ſolitae parentum, i. e. Iupiter, 37, 13. n.
Lauit corpora ſanguis, 25, 13. n.
Laurus victrix, 114, 6.
Lauriger triumphus, 74, 3.
Leandri fabula, 26, 17. n.
Lectulus calens, 99, 3.
Lectulus ſpectator vndae non vnius, 135, 9.
Lectus communis et vnus, 77, 6. deſideratus, 6, 10.
Ledae pueri, 37, 25.
Lemmata mortua epigrammatum, 144. 1.
Lenis incedas, 45. 3.
Lenis recludere fata, 38, 17 n.
Lentinus febriens, 149, 1.
Lentum vimen, 28, 2 n.
Leo aſper tactu, 42. 10.
Leonum ſaeua femina, 21, 17. n.
Lepidus libellus, 1, 1 n.
Letum nobile, 37, 36. ſemotum prius, 35, 32.
Litat victima caeſa, 137, 6.
Libellus lepidus, nouus, 1, 1. n. parum ſeuerus, non ruſticulus, 128, 1.
Liber proeliis audax, 37, 22. 43, 7. iocoſus, 49, 26. eius munera, ib.
Liber, cognomen gentis, 10, 5 n.
Liber victurus, 97, 10.
Libraria res veterum, 50, 1. n.
Libya, 14, 11. Libyae agri, 26, 8.
Libycum litus, 114, 8.
Licentiae euaganti frenum iniecit, 49, 10.
Lichas fallax, 117, 8.
Licinianus, 63, 11.
Licinius, 39, 1.
Lignum odoratum, 20, 10. triſte, 40, 11.
Ligur aſſuetus malo, 21, 33. n.
Ligurinus, nimis poeta, 78, 3.
Lilia alba, 32, 7.
Lima cenſoria mordet, 91, 13. n.
Limina regum, 22, 15. dulcia, 22, 22. Pacis, 50, 8.
Limite ſignare et partiri campum, 13, 9.
Limpidus lacus, 3, 24.
Limus leuis, 18, 13.
Linque ſeuera, 43, 28.
Linteum, i. velum, 3, 5.
Lipſius luſtus, 135, 12. n.
Liquida vox, 38, 4.
Liquentia ſtagna, 6, 2.

Liquitur gelidus humor, i. nix et gelu, 12, 2.
Litera, i. epiſtola, 137, 1.
Litus, curuum, 48, 14. iniquum, 39, 4. n.
Litora reſonantia, 17, 3.
Litorales dii, 3, 21. n.
Lituus, 24, 27.
Liuius, 63, 4.
Lolium infelix, 13, 36.
Loquaces lymphae, 42, 15.
Loquens coma arboris, 3, 12.
Lora librorum, 5, 7. n.
Lucanus L. Annaeus, 63, 7. 102. n. 103. 104.
Lucenſis Secundus, 50, 7. n.
Lucernae vigiles, 43, 14. n.
Lucernas ad feras, 128, 18.
Luci parum caſti, 37, 60. vmbroſi, 36, 11.
Lucida ſidera, 35, 2.
Lucrinus lacus l. ſinus, 21, 26, n.
Ludere examina, de apibus, 31, 1.
Ludibria vana chartae, 125, 7.
Ludus inanis, 31, 3.
Luere periuris, 19, 4.
Lugubres cantus, 38, 2.
Lumen nothum lunae, 7, 16.
Lumine laeſus, 151, 1.
Luna imminens, 36, 5. naſcens, 47, 2. obnoxia fratris radiis, 18, 4. n.
Lunae nouae intereunt, 41, 16. n.
Lupatum durum, 24, 52. n.
Lupus nom. prop. 101, 2.
Lupus errat inter agnos, 45, 13.
Lux obliqua, 34, 18.
Lux pro vita l. ſalute, 33, 5. 48, 5.
Lux, i. dies felix, 116, 4. ingrata, grauis, 130. luces profeſtae ſacrae, 49, 25.
Luce tota, 71, 7. i. dies.
Luxuriantur opes tenues, 140, 6. n.
Luxurioſus, 121, 4.
Lyaeus cum furit, 128, 19. n.
Lycanis, Arctos, 13, 21. n.
Lydae tibiae, 49, 30. n.
Lydia penſa, 117, 11.
Lydiae vndae, 6, 13. n.
Lymphae loquaces, 44, 16.
Lynces timidi, 40, 40.
Lyra Latia, 104, 2.

M.

Macellus conturbator, 140, 9. n.
Macer Proconſ. Baeticae, 154, 7.
Machinae trahunt carinas, 36, 2.
Macies horrida, 33, 5. n. 35, 30.
Maculae ſqualentes auro, 30, 25.
Madidus artibus Mineruae, i. e. imbutus, 60, 3. n.
Maecenas C. Cilicius, ante

te N. 12. Vita Virgilii. ante N. 35. vita Horatii. Praefectus vrbi, 44, 17. 65, 4. Caeſarianus eques, 137, 4. etc.
Maecenates, 109, 5. n.
Maeonides, i. Homerus, 82, 8.
Magiſter fracta aure, 105, 5. n.
Magiſter vici, 138, 7. n.
Maieſtas (imperii) porrecta ad ortum ab Heſperio cubili, 49, 15.
Mali felicis deſcriptio, 20, 18. n.
Malo adſuetus, i. labori, maxime militari, 21, 33. n. mala dura belli, 40, 28.
Mamurra, 125, 11.
Manantia fraterno fletu munera, 11, 9 n.
Manes exigui, 136, 4. profundi, 14, 13. fabulae manes, 36, 16.
Manipli ore ſoluti, 18, 8. n.
Mantica in tergo, 5, 21. n.
Manus ſupinas coelo tollere, 47, 1. n.
Marcelli fama, 37, 46. n.
Marcellus, 135, 11.
Marcus, 137, 8.
Mare turbidum, 35, 19. pacatum, 48, 19. quod ſupra quodque alluit infra, 21, 23. ſollicitum, 33, 12.
Mare ablat. ant. 3, 23. n.
Marianus, 98, 2.
Marica, 131, 9.
Marii, 21, 34. n. 95, 7. n.
Marinus ſonitus, 21, 25.
Marmor infidum pro mari, 14, 26. n. varium, 138, 3.
Marmora inquieta Siſyphi, 91, 11.
Maro, v. Virgilius.
Maro nitidus, 142, 3. n.
Mars impius orbe ſaeuit, 19, 14.
Marſus poeta, 109, 21.
Martialis M. Valerius vita eius poſt N. 49. Iulius Martialis, v. Iulius.
Martianus, 99, 1.
Martis ſeueri oppidum, 131, 2.
Maſſa recocta Velabrenſi foro, 146, 10.
Matellam praeſtare dignus, 126, 3.
Mater, i. e Cybele, 29, 14.
Matho, 133.
Matrona, i. coniux, 42, 7. marito inferior ſit, 108, 3.
Matrona Tonantis, 112, 9.
Matronalia, 43, 1. n.
Maturi ſoles, 12, 24. n.
Meare aliquo, 36, 17.
Medea, 40, 8. n.
Media, 20, 18. ditiſſima terra, 21, 1.
Medus i. feſtus ſibi, 43, 19.
Medorum ſiluae, 21, 1.

Me-

Medicatae ſedes, 29, 15. n.
Mediocritas aurea, 39, 5.
Meditando, durch Verſuche, 13, 16. n.
Meditari ictum, 46, 7.
Mel aerium, 27, 1.
Mella tenacia, 29, 7. dulcia, 30, 35. liquida, ib. ſpumantia, 32, 16. Hyblaea, 144, 3.
Melicerta, 3, 22. n.
Meliſphylla trita, 29, 13.
Mella, flum. 33, 28. n.
Mellatio, veterum deſcribitur, 32, 16. ſq. n.
Mellitus paſſer, 2, 5.
Melpomene, 38, 3.
Membrana arctat libellos, 50, 3.
Memorandus poſt nullos ſodales, 54, 1. memorandum inuentum, 34, 3.
Menander coronatus, 82, 9.
Mens quieta, 134, 5.
Menſa ſine arte, 134, 8. operta diuitiis ruris, 140, 10.
Menſae alterae, 48, 32. n.
Menſibus alienis aeſtas, 21, 14. n.
Menſtruus curſus Lunae, 7, 17.
Mercurius, 38, 18.
Mergi reuolant ex aequore, 17, 6. n. celeres, ib.
Meropes, 27, 14. n.
Meſſis ſexageſima, 99, 1.
Meſſis dies, 14, 23.
Meſſes triginta et quatuor, 150, 1. meſſibus vſta puella, 109, 18.
Meſſes immenſae ruperunt horrea, 12, 7. n.
Meta inuerſa, 32, 16. n.
Metae Elei, 24, 46.
Metalla aeris, 21, 30.
Metaphorae, quatenus continuandae, 3, 12. n.
Metiri pondera ſua, 154, 8.
Metuentes aequore tingi Arcti, 14, 16. n.
Metuendus certa ſagitta Phoebus, 37, 24. eques, 42, 4.
Metuit culpari fides, 48, 20. n.
Metunt flores apes, 29, 4. n.
Mica ſaliens, 47, 20. n.
Micat ſidus, 37, 46.
Miles fortis, iuuenis, Martius, 147, 5.
Militia acris, 42, 2.
Mimi belli, 67, 7.
Minax Adriaticum, 3, 6. vnda, 37, 31.
Minerua tetrica, 128, 14. n.
Miniſtrare vmbram, de platano, 32, 22.
Minor, i. inferior, 37, 57.
Miracula ſaeua, 55, 3.
Miſcentur litera, 17, 4.
Miſcere prœlia, 25, 12.
Miſceri, 30, 10. n. 34, 30. n.
Miſcet Numen tuum Laribus, de Auguſto, 48, 35.

Mixta amaris dulcia, 150, 3.
Mithridaticum bellum, 95, 5.
Moderari fidem, 38, 14.
Moderator iuuentae, 71, 1.
Modeſtus, grammaticus, 129, 1.
Modium fabae, farris donare, 127, 5.
Modus deſiderio eſt, 38, 1.
Moenia hoſtica, 42, 6.
Molitur fulmina Iupiter, 15, 8.
Mollire auerſos Penates, 47, 19.
Molliſſima vina, 16, 4.
Monſtra natantia, 35, 18. fera, 117, 4.
Monſtrari digito, 124, 4.
Montes caui, 12, 1. ſaxoſi, 20, 3.
Montium Domina, Diana, 7, 9.
Morbus triſtis, 33, 2.
Morem coeli praediſcere, 12, 8. n.
Mores narrare futuros nemo poteſt, 153, 3. mores tradere opibus, 141, 3. n.
Mos et lex, 48, 22. n.
Mors pallida, 36, 13.
Morſus triſtes animi, 150, 9.
Mortales aegri, 14, 7. mortalia corda, 15, 9. 13, 6.
Motus concipiunt pectora alios, 18, 29.
Motus incompoſiti, 16, 13. n.
Mouere agros, 13, 6. pontum, ib. 13. bellum, 19, 12. ventrem 146, 5.
Mucius Scaeuola, 55, 5. n.
Mucii, 95, 7.
Mugilis, 131, 23.
Mu l ralis, 24, 20. n.
Mulli ſenes, 131, 23.
Mullos amat, 113, 3.
Mullus emtus quatuor librarum, 132, 3.
Mulſum deſcribitur, 16, 7. n.
Multa gemens, 25, 18. n.
Mundus i. coelum, 14, 2. n ib. 10.
Munificus quis? 78. tot.
Munna, 121.
Munus poſtremum mortis, i. inferiae, 11, 3.
Muraena delicata, 131, 22.
Muretus, M. Anton. 3, 12. n. 5. 21. n.
Murmur nemorum increbeſcit, 17, 4.
Muſae, 106, 11.
Muſam tacentem ſuſcitare, 38, 18. n.
Murus ciuis, 11, 4.
Myrtale ebria, 81, tot.
Myrtetis laeta litora, 20, 4.
Myrtus fragilis, 47, 16. viridis, 36, 9.

N.

Nare, de apibus volantibus, 29, 9.

Nares geminae, 34, 20. patulae, 17, 21.
Naſo, v. Ouidius.
Natantia monſtra, 35, 18.
Nati ſordidi, 41, 29. n.
Nauita Poenus, 40, 15.
Nauita ſtellis nomina fecit, 13, 20. volitat per mare, 48, 19. n.
Nauſea quotidiana, 76, 9.
Nebulae ima petentes, 18, 9.
Nectar aethereum, 75, 9.
Nefas maculoſum, 48, 22. - ſacrilegum, 118, 2. vetitum 35, 26. 38, 20.
Nefas concipere, 40, 9.
Nefaſtus dies, 40, 1. n.
Negat negare, i. e. teſtari ait, 3, 6.
Negligens ne, 43, 25. n.
Negotioſae res vrbis, 131, 27.
Nemora canentia lana, 20, 12. n.
Neptunus, aquarum omnium Deus, 6, 3. n.
Neptuno immergit apes Eurus, 27, 29.
Nequicquam, pro nequaquam, 18, 11. n.
Nequicquam, 35, 20.
Nereus, 131, 19.
Nero crudelis, 102, 3.
Neruus ſagittae, 34, 33.
Neſcit, i. e. non poteſt, 44, 10. n.
Neſſus, 117, 8.
Neſtoris anni, 87, 5. aetas, 99, 12.
Ne valeam, ſi, nou. form. affirm. 66, 1. vid. diſperеam.
Nicoea aeſtuoſa, 8, 5. n.
Nidi immites, 27, 17. n.
Nidus dulcis, 18, 22.
Niger grex (manium) 38, 18.
Niger ore, 151, 1.
Nilus, 34, 8. imbrifer, 63, 5.
Nili cantica, 73, 5. n.
Niliacus colonus, 127, 6.
Nimbus fuluae arenae, 23, 8.
Nimborum nox, 15, 7.
Nimis poeta, 72, 4. nimis ſodalis, 150, 10.
Nimium cauere, 43, 26. nimium diu, 48, 2.
Niſus ſublimis apparet, 18, 12. n.
Nitent ſoles melius, 48, 8.
Nitentia culta, 13, 36.
Nitidum caput, 36, 9. n.
Nobilis ſuperare pugnis, 37, 26.
Noctuae feri cantus, 18, 11. n.
Nocturnus cruor hoſpitis, 40, 7.
Nomenculator citat mugilem, 131, 23.
Nomina ingentia, 141, 5.
Noſſe Deos agreſtes, 22, 4. n.
Nothum lumen Lunae, 7, 15.
Nox cum ſomno, 71, 10.

non ebria, 134, 9. ſoluta curis, ibid. intempeſta, 14, 17. nimborum, 15, 7.
Nox pro morte, 36, 16.
Nubere vxori ſuae, 108, 2. n.
Nubes aeſtiuae, 34, 32. ex alto collectae, 15, 3. n. obſcurae, 29, 10.
Nubila arida, 24, 42.
Numa, 141, 2.
Numina laeua, i. e. propitia, 27, 7. n.
Nuntius beatus, 4, 5.
Nymphae ſorores, 22, 5.
Nymphis iunctae Gratiae, 36, 6.

O.

Obiectare caput fretis, de auibus aquaticis, 17, 31 n.
Obitus ſignorum, 14, 27.
Obliqua lux, 34, 18.
Obliquus ictus verris, 46, 7.
Obliquus ordo ſignorum, h. e. Ecliptica, 14, 9.
Oblitus hoſtis, 25, 28.
Obnixus trunco arboris, 25, 25.
Obnoxia fratris radiis luna, 18, 4.
Obruit vnda rates, 86, 6.
Obſoletum tectum, 39, 7.
Obſtrepens Baiis mare, 41, 20.
Obtuſa acies ſtellarum, 18, 13.
Obumbret veſtibulum palma, 27, 20.
Oceanus diſſociabilis, 35, 21. n.
Oceani aequor, 14, 16.
Oceano ſubeſt ſol, 48, 40.
Ocelli turgiduli flendo, 2, 17.
Ocellus peninſularum, 6, 1.
Oculi ſicci, 35, 18.
Odoratus, 33, 29.
Odore fumat ara, 45, 8.
Odores galbanei, 13, 14. n.
Oebalia, i. Tarentum, 32, 1. n.
Oedipus, 125, 1. n.
Oeteus rogus, 117, 9.
Officinae graues Cyclopum, 36, 8.
Officiunt herbae frugibus, 12, 27. n.
Oleaſter ingens, 27, 20.
Olere balſama, cinnama, 73, 4.
Oleum ſcintillat, 17, 37.
Oliuae quae Picenum frigus ſenſerunt, 146, 11. 114, 4.
Oliuifera corona, 154, 1.
Olus, nom. prop. 69, 8.
Olus rarum, 32, 6. n.
Olympus aethereus, 112, 3. magnus, 25, 15.
Omnibus laetis, 154, 5.
Onerare menſam dapibus, 32, 9.
Onus reponit mens, 6, 8.

Ope-

Opera tua, i. propter te, 2, 16.
Operari, quid? 16, 2. n. in herbis. ib.
Opes libertinae, 83, 6. n. patriae, 121, 4. tenues, 140, 6.
Opobalſamum. 20, 12. n.
Oppida praeruptis ſaxis congeſta, 21, 21. n.
Opprobrium pagi, 40, 4.
Opus Ciceronis, i. eloquentia, 106, 6 cultum, 56, 2.
Ora orientis, 37, 5.
Orae vmbroſae Heliconis, 37, 5.
Orbis aſſertus, 106, 10. latus, 37, 57. dimenſus certis part. 14, 1.
Orbes immenſi anguis, 21, 18.
Orbes, i. rotae, 24, 17.
Orci malae tenebrae, 2, 12.
Orci ſatelles, Charon, 41, 34. n.
Orcus rapax, ib. 30.
Ore niger, 151, 1. arcano, 60, 6. rudi, 109, 20.
Ora olentia, 20, 26.
Oriens afflat nos equis anhelis, 14, 20. n. primus, ibid.
Origine ex vltima, 3, 15.
Orion, 40, 39.
Orni ſteriles, 20, 3. n.
Orpheus blandus, 37, 11. lubricus, 128, 7. Threïcius, 38, 13. vocalis, 37, 8.
Os fluuii, 34, 12. iucundum, 4, 9.
Oſtrea, 113, 3. 149, 4.
Oſtro Sarrano indormire, 22, 17. n.
Otacilius, 138, 2 ſqq.
Otium, i. pax, 49, 18.
Oua verſata tenui fauilla, 146, 9.
Ouantes gutture corui, 18, 31.
Oues abductae, 109, 8.
Ouidius P. Naſo, 43, 1. n. 63, 6. 82, 10.
Ouidius Q. 116, 1.

P.

Pacis templum, 50, 8.
Pacorus, Parthus, 114, 3.
Paetus, Caecina, 53, 1.
Pagina facunda, 119, 2. pro libro.
Pagus feſtus, 45, 2.
Palatia Romana, 19, 2. n.
Palaeſtra nitida, 75, 5.
Palea leuis volitans, ſignum tempeſtatis, 17, 13. n.
Palimpſeſtus, 5, 5. n.
Palladium forum, 50, 8. n.
Pallas, 112. 10. proximos a Ioue honores occupauit, 37, 20. quem Pallas amat, 154, 3.
Pallia vicini cubiti, 73, 10. n.
Palmae equarum Eliadum, 12, 17. n.

Palmulae quid? 3, 4. n.
Paludes craſſae, 20, 2. n. altae, 28, 16.
Paludis aues, 146, 14.
Pan, 22, 5.
Panathenaica, 23, 12. n.
Panchaia, pinguis arenis turiferis, 21, 4. n.
Pandere alas ad aeſtiuum ſolem, 27, 28. pennas 18, 6.
Pandere inuentum, 34, 4. iter, 154, 4.
Pandion, 56. 3.
Panopea, 3, 22. n.
Papauer veſcum, 32, 7. n.
Par annus, i. pariter diuiſus, 14, 28. n.
Paraphraſis frigidae exemplum, 53, 4. n.
Paronomaſia, 12, 23. n.
Parma Gallica, 83, 8.
Parmenſe pecus, 76, 5.
Pars pro plaga coeli. Boreae de parte trucis, 17, 15.
Parthenopaeus, 125.
Parthus, 48, 25.
Parthi fuga, 40, 18.
Parthi leues, 34, 34. feroces, 42, 3. Latio imminentes, 37, 53. n.
Parthorum proceres, 147, 8. ſuperbi poſtes, 49, 8. 87, 4.
Partiri limite campum, 13, 94.
Parum caſtus, 37, 59.
Paſcit et paſcitur ager, 140, 7. n.
Paſcua ſola, 25, 4. n.
Paſcunt tineas blattasque diſerti. 97, 7.
Paſſer mellitus, 2, 5. bellus, ib. 14. miſellus, ib.
Paſſinorum latinorum media ſignificatio, 35, 5. n. 55, 1. n. 75, 8. n.
Paſſi racemi, 33, 19. n.
Pater, i. Iupiter, 13. 4. 15, 7. Deûm, 112, 6, aethereus, 114, 10.
Patriae arboribus diuiſae, 20, 8. ſqq.
Patrii cultus locorum, 12, 9. n.
Patrona Virgo, 1, 9. n.
Paulus L. Aemilius, eius laus, 37, 38.
Pauor ſternit gentes, 15, 10.
Paupertas maligna repulſa, 109. 9. ſaeua, 37, 43.
Pax certa, 118, 8.
Pectus bene praeparatum, 39, 14. doctum, 56, 2. dulce, ſublime, doctum, 119, 4. fidae amicitiae pectus, 113, 2.
Pecudes laetae, 18, 31. bis grauidae, 21, 15.
Pecus vagum, 44, 12.
Pede alterno, 36, 7. pede breuis, 151.
Pedere coram quo, 127, 10.
Pedonis Albinouani parua domus, 128, 10.

Pelagus trux, 35, 11.
Pelethronium, 23, 13. n.
Pelaeus, 34. 7.
Pellere terram pede, 45, 15.
Pellis canina, 89. 10.
Penates auerſi, 47, 19.
Penetrale ſummum, 135, 13.
Penetralia, 40, 6.
Penetralia tecta formicarum, 17, 24.
Pennae non homini datae, 35, 35.
Penſa nocturna carpentes puellae, 17, 35.
Perambulare rura, 48, 17.
Perdere pro donare, 77, 7.
Perdere ferias, 91, 4.
Peregrinus labor, v. labor.
Perfectum ἀορίϛως ponitur, 12, 7. n. 22, 24. n. 26, 5. n. 33, 26. n. 47, 19. n.
Perferre in lucem lucernas vigiles, 43, 14.
Perfuſus ſanguine fratrum, 22, 21.
Pergunt interire nouae lunae, 41, 16. n.
Perhorreſcit nauita Bosporum, 40, 15.
Perire cito, quid? 121. toto.
Perithous, et Theſeus, 126, 1.
Periuria Punici furoris, 95, 6.
Pernegare, 89, 3.
Pernix, 25, 22. n.
Perottus, 57. n.
Perſequi, quid? 42, 14. n.
Perſae infidi, 49, 23.
Perſis, idis, 34, 10. pharetrata, ib.
Pertentat tremor corpora tota, 26, 9.
Pes, in nauigatione, quid? 3, 21. n.
Petere coelum ſtultitia, 35, 38.
Petulci haedi, 27, 10. n.
Phaſelus, eius dedicatio, 3, 1. n. pictus, 34, 10. fragilis, 42, 29. picta, 131, 13.
Phaedrus allegatur, 5, 21, n. 97. 3. n.
Phaethontea vmbra, 94, 1.
Pharetratus, 34, 10.
Pharia arma, 74, 5. n.
Phidyle, 47, 2. n.
Philargyrius, 22, 8. n. 23, 12. n. 27, 1. n.
Philomuſus, 114, 1.
Phoebus, 104, 1. 112, 11. metuendus certa ſagitta, 37, 24.
Phrygii campi, 8, 4.
Phrygia Ida, 28, 9.
Phryx raptus, Ganimedes, 128, 9.
Phryxeus agnus, 135, 1. n.
Picenum frigus, 146, 11.
Picti populi, 20, 7. n. lacerti, 27, 13.
Pierii receſſus, 106, 3.
Pignus gratum, 137, 1.

Pilae: earum genera varia, 105, 7. n. trigonica, ib. n.
Pileum redemi, 69. 4. n.
Pindus, 37, 6.
Pingue defrutum, 33, 19. n.
Pinguis Galatea, 109, 17.
Pinus arbor, 12, 17. ingens, 39, 10. villae imminens, 46, 5. tempeſtiua, 14, 26. apibus grata, 31, 10.
Pipilare, de paſſere, 2, 9.
Pirus edura, 32, 21.
Piſa, 24, 24. n.
Piſcis ſpectatus trahit lineam, 131, 17.
Piſcina rhombum paſcit, 131, 21.
Pius fruſtra, 38, 11. n. hoſtis, 55, 3. n.
Platanus vmbram miniſtrat potantibus, 32, 22.
Plangunt vento nemora, litora, 15, 13. n.
Plantae feraces, 31, 12.
Plectrum aureum, 40, 27. ſecunda plectra, 104, 2. n.
Pleïades, 13, 21. n.
Plenus honorum, 77, 7.
Plinius Secundus, 91, 7. facundus, 128, 3.
Pluit glans ilice, 30, 15. n.
Plumae natantes, ſignum venti, 17, 14.
Plumbo directa membrana, 5, 8. n.
Plutonia domus exilis, 36, 17. n.
Pocula parca, 75, 10.
Poena, dea, 42, vlt.
Poena culpam comes premit, 48, 24.
Poenus, i. Hannibal, 37, 38. n.
Poenus nauita, 40, 15.
Poeta attonitus, 109, 17.
Poetas mortuos laudas, 110, 2.
Polla, Lucani vidua, 102, 2. n.
Pollio Aſinius, ante N. 12. Vita Virgilii.
Polus Latius, 112, 12. n.
Pomifer annus, 47, 8.
Pompa caputque coenae, 132, 4.
Pompeius Magnus, 82, 5. 74, 3. 141, 11.
Pompeianum, 135, 11.
Pompilius (Numa) 37, 34.
Pompillus, 97, 1.
Pondera metiri ſua, 154, 8.
Ponere freta, de vento, 35, 16. n. fulmina, de Ioue, 35, 40.
Pontedera (Iulius) 13, 3. n. 33, 24. n.
Ponticus ſinus, 3, 9.
Pontus, 12, 16.
Pontificum ſecures, 47, 12.
Poplites in bellis iuuentae, 42, 15. 16.
Populares puellae, 40, 25.
Porca auida, 47, 4.

Porcos paſcere dignus, 126, 4.
Porrecta imperii maieſtas etc. 49, 16.
Porris fila reſecta, 146, 6.
Porſena ſ. Porſenna, 55, 1. n.
Porta ingens coeli, 26, 20. n.
Poſtilla, adu. 10, 9.
Poſtumus, 68. 77. 87.
Potens amicus, 41, 12.
Pothinus, 74, 5.
Praeceps certamen, 23, 1.
Praeceps fertur, 25, 28.
Praecipere, quid? 38, 2. n.
Praecipites coelo labuntur ſtellae, 17. 11.
Praedari lupos iuſſit Iupiter, 13, 13.
Praefectus Praetorio, quis? 61, 1. n.
Praelabi flumen, de curru, 24, 24. n.
Praeneſte, 131, 7.
Praeſepia ſatura, 25, 6. n.
Praeſtas rem magnam, 151, 2.
Praeter ſolitum laetus, 18, 20.
Praetrepidans mens, 8, 7. n.
Praetricoſa res, 73, 14. n.
Praetorium, 138, 1. n.
Praetorium apum, 30, 9. n.
Prata Aſia, 17, 28. n.
Premere, i. coercere vmbras falce, 13, 40. n. lilia alba et verbenas, etc. i. e. exprimere et quaſi extundere agro ſterili, 32, 7. n. mella, de mellatione, 30, 35. n. 32. 16. n.
Premere et vrgere opponuntur, 39, 3. n. litus, ibid.
Premitur mundus in auſtros, 14, 11. n. guttur, 18, 18.
Priamus, 87, 5. 99, 12.
Priapus deſcribitur, 31, 8. ſq. n. marmoreus, 100, 4. n.
Priſcus, 119, 2. 153.
Priuatus quis? ſub Caeſaribus, 43, 26. n.
Procudit enſes ira, 49, 19.
Procumbit fluctus, 25, 32. n.
Prodigus, 30, 23. n. animae magnae, 37, 38. n.
Producere, quid? 40, 3. n.
Profeſtae luces, 42, 25. n.
Profundi manes, 14, 12.
Progenies magna Iouis, 7, 6. parua, 18, 22. Veneris, i. e. Auguſtus, 49, 32.
Progne ſ. Procne, 87, 15. n.
Prognoſtica ventorum et tempeſtatum, 17. toto. ſerenitatis, 18. toto.
Proludere ad pugnam, 25, 26.
Prometheus, 35, 27. 40, 37. callidus, 41, 35.
Propontis, 3, 9.
Proſequi multa prece, de fuſo mero deum, 48, 32.

Proſerpina furua, 40, 21.
Proſiliunt lacrimae iuſſae, 58, 2. n.
Proſpicere ſoles, 18, 2.
Proſubigit terram pede (ſus) 26, 14. n.
Prouocat auras curſibus (equus) 24. 37.
Prudens deus, i. prouidens, 35, 23.
Pruinae canae, 36, 4.
Pruna, 32, 21. n.
Pſythia vitis, 33, 19. n.
Pubes agreſtis, 16, 6. indomita, de iuuencis, 24, 18.
Pudor, numen, 38, 6.
Pudor eſt deſiderio, 38, 1.
Puellae laborantes vtero, 46, 2. n. populares, 40, 25.
Pueri regum, 41, 34. n. robuſtus puer, 42, 2. n.
Pueri Ledae, 37, 25.
Puerperae ſimili prole, laudantur, 48, 23. n.
Pugnus, 37, 26.
Pulſat pede mors turres regum, 36, 12.
Pulſans ſeruus, 34, 33.
Pumex aridus, et arida, 1, 2. n. cauus, 28, 12.
Pumice aequare omnia, 5, 8. n.
Punicus furor, 95, 6.
Puppis, i. nauis, 114, 8.
Puppes fluminis, maris, 135, 10.
Purpura regum, 22, 6. n.
Purpurae Laconicae, 41, 7.
Purpureus, quid ſignificet? 12, 14. n. capillus, 18, 13. n.
Purpurei flores, 29, 4.
Putres fungi, 17, 37.
Pylades, 126, 2. n.

Q.

Quadrigae, 19, 11.
Quaerere in medium, 13, 10. n.
Quaeris habere, 50, 2. n.
Quatere terram alterno pede, 36, 7. olympum graui curru, de Ioue, 37, 58.
Quercus torta, i. corona, 16, 12. n. aurita, 37, 11. n.
Quercu ſolari famem, 13, 42. n.
Querela vetus ranarum, 17, 23.
Quicquid hoc libelli eſt, 1, 8.
Quies recondita, 3, 25. ſecreta, 105, 3. viua ponti, 131, 12. tunicata, 135, 6. n.
Quinctus, 80, 1.
Quinquatria, 114, 11. n.
Quintilianus M. Fabius, 71. tot.
Quintilius Varus, eius obitus lugetur, 38. toto. 109, 21.

Qui-

Quirini Ianus, 49, 9. n. 135, 15.
Quoi, l. cui, 1, L. 16, 7.

R.

Rabies Noti, 35, 13.
Racemus, 33, 19.
Ramea fragmenta, 34, 24.
Rana exigua, 138, 9.
Rapidi lapſus fluminum, 37, 10.
Raptim, 18, 17.
Ratis fragilis, 35, 10.
Rates impiae, 35, 23. n. extructae mercibus, 86, 6.
Rauenna, 135, 5. n.
Reboant ſiluae, 25, 15.
Receſſus Pierii, 106, 3.
Recisae vltima Africa columnae, 41, 4.
Reclamant aequora illiſa ſcopulis, 26, 21.
Recludere fata, i. mutare, 38, 17.
Recondita quies. v. quies.
Rectius viues, 39, 1. n.
Recumbit vnda Ponto, 37, 32.
Recumbunt campo nebulae, 18, 9.
Redimere famam ſanguine, 51, 5.
Redimitus tempora torta quercu, 16, 12. crinem corona oliuifera, 154, 1.
Reditus maturus, 48, 3.
Reducit hiemes Iupiter, 39, 20.
Refectae vires, 25, 27.
Refice nauſeam numis, 76, 9. n.
Reficit feneſtras, 115, 3.
Refuſus pontus, 21, 28.
Reges, 22, 6. n. regum limina, ib. 15.
Regia coeli, 19, 5.
Regna auita, 25, 20. ſaeua, 117, 6. tanta, quid? 77, 3. n.
Regna vini, 36, 18. n.
Regnator agelli, 136, 3.
Regnum quietum Pompilii, 37, 34.
Regulus, 37, 37. n. 82, 3.
Reimmannus Iac. Frid. 50, 1. n.
Relaxare denſa, 18, 27.
Relegare in ſola paſcua tauros, 25, 4.
Reluctari, 34, 21.
Renidet lacunar aureum, 41, 2.
Repente potens, 153, 2.
Reppulit, 109, 9.
Repulſa ſordida, 42, 17.
Requierunt aures, 10, 7.
Reſignare verba chartis mandata, 114, 5.
Res anguſtae, 39, 20. praetricoſa, 73, 14. parta labore, relicta, 134, 3. parua, 140, 5. ardua, 141, 3.
Rem factam habet, 97, 1. n.
Res Romanae, 22, 9.
Reſpondet votis ſeges, 12, 5.

Retinacula tendens auriga, 19, 16. n.
Rettulit, 49, 5.
Reuellere terminos agri, 41, 25.
Reuerentia recti et aequi, 141, 1.
Reuiſere nidos, 18, 22.
Reuocare ſtirpem nouam, 34, 21.
Reuolant mergi ex aequore, 17, 6. n.
Rex, 69, 2.
Rex pro patrono, 77, 9. 140, 13.
Rhenana manus, 114, 4.
Rhipaeae arces, 14, 10. n.
Rhodope, 15, 11.
Rhodus nobilis, 3, 8.
Rhombus, 131, 22. n.
Ridet ager, 135, 3.
Rigor ferri, 13, 26.
Riguit gelu, 79, 4.
Rimantur prata volucres pelagi, 47, 30.
Rimoſa cubilia, 28, 13.
Ripa continens, 41, 22.
Ritter Io. Dan. 61, 1. n.
Riuus gelidus, 44, 7. fugiens per gramina, 27, 19.
Riui argenti, 21, 30. n.
Robur circa pectus, 35, 9. Italum, 40, 19. n.
Robur mentis, 60, 7.
Robuſtus puer, 42, 2.
Rodere pellem caninam, 89, 10.
Rogus Oeteus, 117, 9.
Roma, 74, 3. 75, 3. 82, 7. 124, 2. 131, 25. 135, 5. maior creuit cum duce ſuo, 109, 2.
Roma terrarum et gentium dea, 147, 1.
Romulus, 19, 1. 37, 33. Romuli gens, 7, 22. nepotes, 9, 1.
Romula gens, 48, 1.
Rore marino coronare deos, 47, 15.
Ros pinguis, 79, 3.
Rores largi, 17, 30. n.
Roſa arens, 33, 18.
Rotae inanes, 24, 14 tractu gemens rota ib. 27.
Rubens ſole Zona (i. torrida) 14, 4. veſper rubens, ib. 21.
Rubent prata, 34, 26.
Rubigo mala culmos edit. 12, 34. ſterilis, 47, 6.
Rudis agminum, 42, 9.
Rufus, 122.
Rumpere edicta, 49, 22.
Rumpit hiems ſaxa frigore, 32, 12.
Rumpi inuidia, 124, 1 ſqq.
Rura natant plenis foſſis, 17, 17.
Rura volentia fructus ferunt, 22, 11. n. ſordida, 140, 4. n.

Rus

Rus inficetum, 5, 14. opacum, 13, 39. dulce, 124, 7. breue, 138, 2. relictum, 32, 3. fertile iuuenc. ib.
Rure inficetior homo, 5, 14.
Rutae frondes, 146, 8.

S.

Sabaei molles, 12, 15. n. 20, 9.
Sabella pubes, 21, 32. n.
Sabellicus ſus, 26, 14. n.
Sabidus, 57, 1.
Sabina villa Horatii, 41, 14.
Sacrilega manus, 40, 2.
Sacrilegum nefas, 118, 2.
Saeclum euerſum, 19, 3. n.
Saecula laeta Traiani, 147, 3.
Saeculare carmen, 7.
Saeua paupertas, 37, 43.
Salices fluminibus naſcuntur, 20, 2.
Saligna falx, 31, 8.
Salmacis, 131, 10. n.
Saltus reconditi, 7, 11. n.
Salo fluu. patrius, 140, 3.
Saluus, i. viuus, 51, 2. n.
Sanctum concilium Patrum, 48, 4. n.
Sanguis ater, 25, 13. facilis, 51, 5.
Sapientis deſcriptio, 22, 1. ſq.
Sapor aſper, 33, 27. tardus, 20, 18. n.
Sappho, 40, 25. n.
Sarmatica manus, 144, 4. n.
Sata laeta, 15, 4.
Satura praeſepia, 25, 6.
Saturnia tellus, i. Italia, 21, 38. n.
Saturno ortus, de Ioue, 37, 50.
Sauromatae, 147, 9.
Saxa dura, 25, 22. praerupta, 21, 21. n.
Scaliger Ioſ. 6, 1. n. eius maiores principes, ib.
Scauri, 37, 37. n.
Scelerum facies, 19, 9.
Scindere aequor ferro, 12, 7. n.
Scintillat oleum, 17, 37.
Scipiades duri bello, 21, 35. n.
Scopuli infames, 35, 19.
Scorpius improbus, 72, 8.
Scurra pro vrbano, 5, 12. n.
Scylla Niſi, 18, 13. n.
Scyllae, 125, 2.
Scythae, 43, 23.
Scythes gelidus, 48, 25.
Scythia, 14, 10. Scythiae hiemes, 24, 41.
Secare aethera pennis, 18, 14.
Secundus v. Plinius.
Secundus, 37, 18. 52. Iupiter, 3, 19. plectra ſecunda, 103, 2.
Secures ſumere, ponere, 42, 9.

Sedes

Sedes diſcretae piorum, 46, 23. n.
Sedit tibi morbus, 62, 5.
Seges, quam varie ſignifi-ceſt, 12, 5. n. commoda Baccho, 32, 5. opportuna pecori, ibid. ſterilis, 86, 4. virium, 21, 7.
Segnis carduus, 13, 34.
Selibra argenti, 127, 8.
Semina ſaeua leonum, 21, 17. n. iacta, 86, 4.
Semotum prius letum, 35, 32.
Semiſupinus, 96, 4. n.
Sandelius, Nathan. 79, 1. n.
Seneca L. Annaeus, 42, 19. n. 54, 1. n. 61, 1. n. doctus, 77, 2. 130, 6. n.
Senecae duo, 63, 7.
Seneo pro ſeneſco, 3, 25.
Senſere fluuii alnos cauatas, 13, 19. n.
Sepulchrum regale, 79, 5.
Serenus Q. poeta, 1, 5. n.
Seres, 20, 13. 37, 56. 49, 23. vnde dicti, 20, 13. n. duces Serum, 147, 8.
Serena aperta, 18, 1.
Seri cantus noctuae, 18, 11.
Sermones vtriusque linguae, quid? 43, 5. n.
Serpentes atri, 13, 12. n.
Serpulla late olentia, 27, 31. n.
Serrae argutae lamina, 13, 26. n.
Seruius, 22, 5. n. 23, 12. n. 20, 6. n.
Seta praedam quaerit in mari, 131, 16.
Setinum (vinum) 149.
Seuerus, 91, 2. n.
Sextus, 129, 2.
Sicca arena, 17, 35.
Siccus et vuidus, i. ebrius, oppoſ. 48, 39. ſiccum os, 30, 31.
Sidera lucida, 35, 2.
Sidonius amor, 105, 12, n.
Sidus Iulium, 37, 47.
Signa i. aſtra Zodiaci, 14, 9. ſignorum obitus, 14, 17. certa, 18, 2.
Signa mouere, 25, 28. vellere caſtris, 31, 6. n.
Signare veſtigia puluere, 24, 15.
Silentium fidele, 42, 25. ſacrum, 40, 30. n.
Sileſcit furor coeli, 8, 3.
Silet nox intempeſta, 14, 17.
Silius Italicus, 106. tot. 145. tot.
Silua aſpera lappae tribulique, 13, 35. comata, de vna arbore, 3, 11.
Siluae virentes, 7, 10.
Silunnus ſenex, 22, 5. n.
Simplicitas prudens, 134, 7. vera, 60, 4. n.
Sinuare crura, 24, 36.
Sinuoſus flexus, de ſerpente, 14, 12. n.
Sinum trahit fluctus, 25, 30. n.

Sinus

Sinus imus, 54, 10.
Sirmio, peninſula, 6. toto.
Siſyphi inquieta marmora, 91, 11. laſſus Siſyphus, ib. n.
Sol aureus, 14, 2. 28, 1. ſole ſub alio iacens patria, 22, 23. oceano ſubeſt ſol, 48, 40.
Soles, i. dies ſereni, 18, 1. n. melius nitent, 48, 8. n. maturi, 12, 24. n.
Solis equi, 14, 19. n.
Sola paſcua, 25, 4. n. agri ſoli, 26, 8.
Solari famem quercu, 13, 42. n.
Soldum, i. ſolidum, 76, 4.
Soluere viſcera, 34, 22. n. ſoluitur hiems, 36, 1. n. ſolutae terrae, 36, 10. n.
Solum pingue, 12, 22. 65, 8.
Somni dulces, 16, 5.
Sonare ad aurem, 72, 12. in aure, 73, 8. immane, 25, 31.
Sonare Marios etc. magna voce, manuque tota, 95, 8. bella tubâ, 109, 4. belli mala, 40, 28.
Sonare gradibus compoſitis, de equo, 24, 35.
Sonitus fluuiorum, 15, 6. plauſae ceruicis, 24, 30. fracti. v. tuba.
Sonus dulcis, 40, 38. grauior, 33, 10. laborum dulcis ſonus, 40, 38. n.
Sophos, 105, 4.
Sordent tibi tempora tua, 118, 9.
Sordida repulſa, 42, 17.
Sordidi nati, 41, 29. n.
Sors altera, i. contraria, 39, 14.
Sors et vſura, 86, 5.
Spargere nomen toto orbe 97, 2. penetralia ſanguine, 40, 7. filua frondes ſpargit, 45, 14.
Spatia campi, 24, 4. 6.
Spatiari ſecum, 17, 35. n.
Spatium in Circo, 19, 16. annuum, 48, 11.
Species animorum vertuntur, 18, 28. n.
Speculari obitus ſignorum, 14, 27.
Spes arrectae iuuenum, 23, 3. n. longa ſpes, 36, 15.
Spinus pruna ferens, 32, 21.
Spira, 21, 19.
Spiramenta tenuia, 28, 7.
Spirantia freta, 15, 6.
Spiritus oris, 34, 20.
Splendeſcit vomer, 12, 2. n.
Spumae cruentae, fortitudinis ſignum in equis, 24, 47. n.
Spurcus, de auaro, 78, 3.
Squalent arua, 19, 10. n.
Squamae rutilae, 30, 27.
Stabula pinguia, 27, 14.
Stabulare vna, 25, 16.

Stagna dulcia, 17, 29. liquentia, 6, 2. virentia muſco, 27, 18.
Statio apibus petenda, 27, 8.
Stella, poeta, 63, 4. 88, 2. 146, 5.
Stella alba, 37, 28.
Stellae praecipites coelo labuntur, 17, 10.
Stemma totum Piſonum, 77, 1.
Stephani balnea, 146, 4.
Sterilis arena, 12, 28. ſeges, 86, 4.
Stipes nudus, 105, 8.
Strepitare foliis, de auibus, 18, 21.
Strepitus Acherontis auari, 22, 2. n.
Stridere, de mari, 33, 12.
Stridor alarum, 18, 15.
Struere domos, 41, 19. ſacrilegum nefas, 118, 2.
Strymoniae grues, 13, 3.
Studio vigeſcunt pedes, 8, 8.
Stupere carminibus, 40, 33.
Styx atra, 14, 13. 117, 12.
Suauiari os, oculos, 4, 9.
Sub diuo, 42, 5.
Sub ipſum Arcturum, 12, 26. n. ſub ipſum funus, 41, 18.
Subductus ignis aetheria domo, 35, 30.
Subigere arua, 13, 8. ſubigit femina amantes decernere cornibus, 25, 10. n.
Subit aſpera ſilua, 13, 35.
Subiectat arenam mare, 25, 33. n.
Sublucere, 33, 25.
Submittere, de admiſſariis, 24, 3. n.
Subnixus robore magnae mentis, 60, 7.
Soboles gregis, 44, 8.
Subterlabentia muros flumina, 21, 22. n.
Subura, 128, 5.
Succina gemma, 79, 2.
Succini hiſtoria, 79, 1. n.
Succus triſtis, 20, 18. n.
Sues immundi, 18, 8.
Suetonius, 21, 28. n.
Suffenus, 5, 1 ſqq. in aliqua re, ib. 19.
Sulcus tenuis, 12, 27.
Sulla cruentus, 141, 9. Sullae, plur. 95, 7. n.
Sumen, 113, 3. 146, 13. 149, 4.
Summa breuis vitae, 36, 14.
Summouere hiemem, de Ioue, 39, 16. litora, 41, 21. n.
Superbi amantes, 25, 9. n.
Superiniicio, 28, 14.
Supinae manus, 47, 1.
Supponere falcem ariſtis, 16. 11.
Suſpendere fulco tenui terram, 12, 26. nidum tigno, 34, 27.
Suſcitare Muſam tacentem, 39, 20.

Suſpi-

Suſpirare aliquem, 42, 9.
Suſurrare, 33, 10. cantica, 73, 5.
Syene niliaca, 83, 7. n. fuſca, 114, 7.
Syllabae, i. hendeca ſyllabi, 62, 1. n.
Syneſis, 37, 13. n.
Syria, 10, 7.

T.

Tabellae breues, 50, 3. miſſae, i. codicilli, 73, 9.
Tabernae pauperum, 36, 12.
Tabuit bis decies tuum, 121, 5.
Tabulae extremae, 98, 3.
Tabularia populi, 22, 14. n.
Tacere in aurem, 62, 4. n.
Tactu aſper, 42. 10.
Tagus aurifer, 140, 3.
Tanais, flun. 49, 24.
Tantalus, 41, 37. Tantali genus, ib. n.
Tarentum, 32, 1. n.
Tarpeiae frondis honor, 112, 8.
Tarquinius Superbus, 37, 35.
Tartareus canis, 117, 12.
Tauri ignem ſpirantes, naribus, 21, 5. felli vomere, 44, 11. fortes, 12, 22.
Taurus maxima victima, 21, 11. taurus Tyrius, 135, 2.
Taubmann, Frid. 12, 1. n.
Taxi aquilonem amant, 20, 5. n.
Taxus nocens apibus, 28, 15.
Tecta frigida relinquere, 31, 2, n. ruſtica, 7, 19. frondea, 29, 11.
Tectum obſoletum, 39, 7.
Tellus aequa recluditur pauperi et regum pueris, 41, 34. foecunda, 12, 25.
Temere inſequi, 37, 7. n.
Temperare mundum, de Ioue, 37, 16. dapes, 75. 8.
Temperat male vnda a carinis, 17, 5. n.
Tempeſtas foeda, 15, 2.
Temo aereus, 24, 17. n.
Templa Capitolina, 112, 7.
Tempora quatuor anni, 14, 28.
Tempus graue pomifero anno, 47, 8.
Teſta ardens, 17, 36
Tenebrae malae Orci, 2, 12.
Tenebricoſum iter, 2, 10. n.
Tenent coelum quinque Zonae, q. d. continent, 14, 3.
Tenet arbor poma matura, 32, 19.

Tentare ſeſe, 25, 24. iter, 42, 22. multa caede Deos tentare, 47, 14. n.
Tepebunt virgines, 36, 20. n.
Tepefactus humor, 34, 28.
Tepidus ſol, 18, 6.
Tepores egelidi, 8, 1.
Terens anguſtum iter formica, 17, 25. n.
Terere manum labore, 31, 12. togam, 140, 11.
Tergum timidum, 42, 16.
Terra maxuma tremit, 15, 8.
Terrae ſolutae, 36, 10.
Terrere aues ſonitu, 13, 19.
Thalia, 75, 12. 128, 4.
Theatra rara, 82, 9.
Theatrum vdum, 128, 7.
Theodorus, malus poeta, 90, 3.
Thermae triplices, 135, 12. nitidae, 138, 3.
Thermis paganica, pilae genus, 105, 7.
Theſeus et Perithous, 126, 1.
Theſtylis, 109, 18.
Thetis ſumma, 131, 11. 18, 7.
Thraces, 147, 9.
Thracia horrida, 3, 8.
Threicius Orpheus, 38, 13.
Thraſea magnus, 51, 1.
Thyeſtes caligans, 125, 1. n.
Thyma Corſica, 144, 4.
Thymbra, 27, 31.
Thymus, 31, 10.
Thynia, inſula, 6, 5. n.
Tiberis Tuſcus, 19, 2. n.
Tibia acris, 37, 2.
Tibur dulce, 131, 5.
Tigres rapidae, 21, 16. tigris catulis citata raptis, 72, 6.
Tilia, 32, 17.
Timidum tergum, 42, 16.
Tingere vellera aurea, 154. 2. tinget ſecures pontificum victima, 47, 12.
Tingi aequore, 14, 16. n.
Tinnitus ciere, 29, 14.
Tityrus aeger, 109, 8.
Tmolus, 12, 14. n.
Toga breuis, 127, 7. lota, 126, 6. Latia, 106, 2. rara, 134. n. Romana, 71, 2. n.
Togae Auſoniae ſeuera dona, 137, 2.
Togatus a media nocte, 139, 2.
Tollere freta, de vento, 35, 16. tolle tuas artes, 114, 11.
Tonat Euri Zephirique domus, 17, 16. n. porta coeli tonat, 26, 20. n.
Tonans Latius, 117, 1. 128, 10. Capitolinus, 135, 13.
Tonantis Matrona, 112, 9.
Tondere comam acanthi, 32, 13.

Ton-

Tonſus, a tondeo, tonſae valles, 33, 27. n.
Tonſus ſ. tunſus pro tuſus, a tundo, 33, 17. 34, 22.
Topiariae herbae, 32, 13. n.
Toros extructos frangere, 75, 6.
Torpere veterno, 13, 7.
Torquatus, 138, 1. ſq.
Torques nexae, 33, 26.
Torus non triſtis et tamen pudicus, 134, 10.
Trabes Hymettiae, 41, 3. n. eaedem trabes, i. eadem domus, 42, 27.
Trabs natans, 3, 3. n.
Tractare nefas, 40, 9.
Tractim, 33, 10. n.
Tractus flammarum, de ſtellis cadentibus, 17, 12.
Tradere mores opibus, 141, 3.
Trahere lina humida, 13, 25. penſa, 117, 11. purpuras, 41. 8.
Trahit ſinum fluctus, 25, 30 n.
Trahitur vento nubes, 29, 10. n.
Trahuntur Zonae extremae dextra laeuaque, 14, 5.
Traianus, 147. tot.
Tramitem altum vincere, 128, 5.
Tranſilire, 35, 24.
Tremit terra, 15, 8.
Trepidantia bello corda, 30, 3. n.
Trepidae res, 42, 5. n.
Triformis diua, 46, 4.
Triplex acies, 35, 9.
Triſte lignum, 40, 10. n.
Tritus, wohl gewandt, 5, 13. n.
Triuia, 7, 15.
Triumphi hominum, i. humani, 19, 7. laurigeri, 74, 3.
Triumphos ducere ad templa Deûm, 21, 13.
Triumphus iuſtus, 37, 54.
Triumphus et ouatio, 21, 13. n.
Troia, 49, 31. Laomedontea, 19, 4. n.
Truditur dies die, 41, 15.
Truncus pedum, 34, 30.
Trux Boreas, 17, 15. pelagus, 35, 11.
Trypho bibliopola, 80, 2. 50, 7. n.
Tullius, v. Cicero.
Tullus Conſul, 43, 12.
Tumeſcunt freta, 17, 2.
Tumulus nobilior, 79, 6.
Turba pia Mineruae, 105, 3.
Turba, i. familia ſoſpes, 136, 5. calculorum candida nigriorem vincit, 150, 7.
Turea virga, 20, 9.

Turiferae arenae, 21, 4.
Turgida cornibus frons, 44, 4. vela, 39, 24.
Turgiduli ocelli, 2, 17.
Turmae feroces, 24, 23.
Turres celſae, 39, 10. regum, 36, 14.
Tuſculani receſſus, 131, 6.
Tuſcus Tiberis, 19, 2. n.
Tyranni exacti, 40, 32.
Tyrannus bellans, 42, 7.
Tyrius taurus, 135, 1.
Tyrrhenus aeſtus, i. mare, 21, 29. n. aequor Tyrrhenum, 49, 3.

V.

Vacas amari, 61, 1. n. cauſis, tibi, 65, 6.
Vacat in partis pagus, 45, 11.
Vacerra, 110, 1.
Vacua aula, 30, 24. n.
Vacuare nemus Elyſium, i. mortuos reuocare in vitam, 141, 6.
Vacuus orbis, 12, 18. aer, 35, 34.
Vada non transilienda, 35, 24.
Vagus vrbe tota, 50, 6. vagum pecus, 44, 12.
Valles tonſae, 33, 27 n.
Varro M. Terentius de R. R. 24, 28. n. ibid. 34. n. 34, 13. n. etc.
Varrus, 5, 1.
Vates Apollinaeus, 103, 1.
Vatum maximus eſto, 109. n. ditata nomina, ibid. 21.
Vberrimus, i. plurimus, 32, 17.
Vda humus, 42, 23.
Vechnerus Dan. 42, 9. n.
Vela humida ponto, 17, 17. turgida vento, 39, 24. paruo dare per aequor, 49, 3.
Velabrenſi foco recocta maſſa, 146, 10. n.
Vellere aurea, 154, 2. lanae, in coelo, 18, 5. tenuia depectant Seres, 20, 12. n.
Vellera ſigna caſtris, 31. 6. n.
Vena benigna ingenii, 41, 9.
Venae ſilicis, 13, 18. prominentes, 81, 4.
Venena atra, 19, 20. n. Colchica, 40, 8. n.
Veneris ſodalis, 45, 6.
Venere equi et iuuenci prohibendi, 25, 1. ſqq.
Veneres Cupidinesque, 2, 1.
Veniunt hic vuae, ſegetes, felicius, 8, 12.

Venti celeres, 37, 10. obſtricti, 35, 3. ſurgentes, 17, 1.
Ventri lactuca mouendo vtilis, 146, 5.
Ventus lenis, 131, 11. nimium ſecundus, 39, 23.
Venus alma, 49, 31.
Ver aſſiduum Italiae, 21, 14. adultum, nouum, primum, iniens, medium, praeceps, extremum, 12, 1. n. ſerenum, 16, 9. ſudum, 30, 11.
Verbena, 32, 7. n.
Vere ſuo, de apibus, 27, 22.
Veris deſcriptio, 34, 25. ſqq. 36, 1. ſqq.
Verannius, 4, 1.
Verba non innoxia, 20, 20. n.
Verbera, 32, 7. n.
Verber tortum, 23, 4. n.
Verbera lenta, 24, 49. n. ſaeua, 26, 11.
Verberare amnem funda, 13, 24.
Veritas nuda, 38, 7.
Verna lupus, 131, 21. n. ſatur, 71. 9. n.
Vero verius, 111, 7.
Verona, 63, 1.
Verrit arua et aequora Aquilo, 24, 45.
Verſat ignem in oſſibus (amor) 26, 17.
Verſum fas atque nefas, 19, 8.
Verſus, in verſum vlmos differre, 32, 20.
Verſus extemporanei, quales? 123. tot.
Vertex mundi, i. axis, 14, 12. n. vertices in mari, 25, 33.
Veruti Volſci, 21, 33. n.
Veſcae frondes, 24, 19. n.
Veſcum papauer, 32, 7. n.
Veſper rubens, 14, 21. lumina accendit, ib.
Veſta mater, 19, 1.
Veſtae ſacraria, 107, 3.
Veſtibulum, 27, 20.
Veterno torpere graui, 13, 7.
Via ſecta per ambas Zonas, i. Ecliptica, 14, 8. n. negata, 42, 22.
Viator aridus, 30, 32.
Victor, 23, 12. n. ſuperbus, 25, 17.
Vicus patricius, 107, 2.
Videndo, gerund. paſſiue, 25, 6. n.
Videre ſe in tuto, 6, 6.
Vigeſcunt ſtudio pedes, 8. 8. n.
Vigiles lucernae, 43, 14.
Villici felices, 131, 28.
Vimen lentum, 28, 2.

Vina riuis currentia, 13, 15. larga, 45, 6. molliſſima, 16, 4.
Vincere cenſus patrios, 71, 5.
Viola nigra, 33, 25.
Violarium, 27, 32.
Vipera electro incluſa, 79, 1. toto.
Vir et heros, quomodo differant? 37, 1. n.
Vires ingenuae, 134, 6. n. refectae, 25, 27.
Virga horrida Mercurii, 38, 16. turea, 20, 9.
Virgilius P. Maro. vita eius, poſt num. 11. Athenas nauigat, 35. tot. cothurnatus, 106, 5. aeternus, 146, 18. ſacer, 109, 3. eius tumulus, 145, 1. nominatur etiam, 65, 4. 63, 2. 82, 7. Marones, 109, 5. 38, 10.
Virginis vndae, 105, 11. n.
Virgines tepebunt, 36, 20.
Virgo adulta, 42, 8. inimica beluis ſaeuis, i. Diana, 37, 22.
Virgo Patrona, 1, 9. n.
Virtute functi duces, 49, 29.
Virûm acre genus, 21, 32. n. Parens virûm Italia, 21, 38. n.
Virus, quid? 12, 16. n. malum, 13, 12. viroſa caſtoreo, 12, 17. n.
Vis improuiſa leti, 40, 20.
Viſcera tunſa, 34, 22. n.
Viſco fallere feras, 13, 22. n.
Viſcus lentum, 28, 9.
Vita manente, 94, 3. melior, 99, 10.
Vitare acerba, 150, 8.
Vitem ad arbores viduas ducere, 48, 31. n.
Vitis foecunda, 47, 6.
Vitium periculoſum, 72, 5.
Vitro ſplendidior, 44, 1.
Vitulus, quid? 24, 1. n.
Viuere et vita, quid? 54, 4. n. viuere non eſt vita ſed valere, 99, 15.
Vlmus, 32, 20. fera, ib.
Vltima ex origine, 3, 15. n.
Vlua paluſtris, 24, 19.
Vmbilici noui, in libro, quid? 5, 7. n.
Vmbra nocet ſegeti, 13, 4. n. vmbrae denſae, 16, 5. noctis, 17, 11.
Vmbra feſtinata, i. funus praematurum, 136, 1. vmbrae, 40, 31.

Vmbroſae orae, 37, 5. luci vmbroſi, 36, 11.
Vnctor ſordidus, 105, 6. n.
Vnda ima, 25, 32. minax, 37, 31. niuea, 105, 11.
Vnde, i. a quo, 37, 17. n.
Vnus auget vim nominis cui additur, 5, 10. n. 78, 3.
Vocalis Orpheus, 37, 8. n.
Vocare clamore, 16, 10. pluuiam voce, 17, 34. votis imbrem, 13, 40. votis ominibusque et precibus, 48. 13.
Vocatus atque non vocatus audit, 41, 40. n.
Volant fugitiua gaudia, 54, 8.
Volare palmulis, linteo, de naui, 3. 4. n. volemus ad vrbes Aſiae, 8, 6.
Volitant nauitae per mare, 48, 19. n.
Volſci veruti, 21, 33. n.
Volucres pictae, 26, 2. pelagi, 17, 28.
Volumina crurum, 24, 36.
Volumina nunquam moritura, 106, 1.
Voluſus, poeta malus, 9, 1.
Vomer ſulco attritus ſpleudeſcit, 12, 4. vomere feſſi tauri, 44, 11.
Voſſius Gerard. Io. 75, 5. n. 105, 8. n.
Vox liquida, 18, 18. 38, 3.
Vrbs Latia, i. Roma, 140, 2.
Vrere cancros cur ſoliti veteres? 28, 16. n. vrit officinas Vulcanus, 36, 7. vrit videndo femina, 25, 7. n.
Vrſi deformes, 26, 5.
Vſipiorum leue genus, 97, 3. n.
Vt multum, 126, 6. n.
Vterque Neptunus, 6, 3. n.
Vtilis bello, 37, 41.
Vulcanus ardens, 36, 7. n.
Vulgus denſum humeris, 40, 32.
Vulnera crebra, 25, 13.
Vuidus, i. ebrius, 48, 39.
Vultus ſacri, 74, 2.
Vxor locuples, 108, 1. ſancta, 131, 5.

X.

Xylobalſamum, 20, 11. n.

Zephy-

Z.

Zephyri domus, 17, 16.
Zephyrus aequinoctialis, 8, 2.
Zephyri morantes, 32, 14. n.
Zeugma, 18, 26. 23, 13.
Zoilus, 151.
Zonae quinque 14, 3. torrida ab igni, ib. 4. extremae, ib. 5. concretae glacie, ibid. 6.

FINIS.

VA1 1518336

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

145

317

735
684
51

116
A
114.

1726 N 22
1499 N 24